

482274
482282



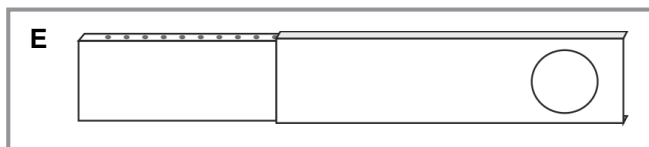
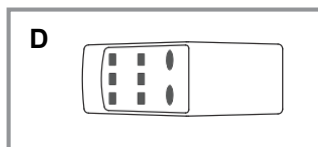
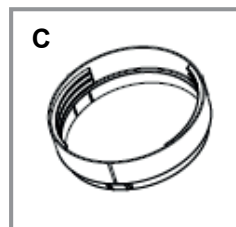
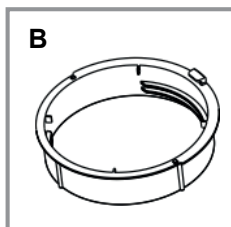
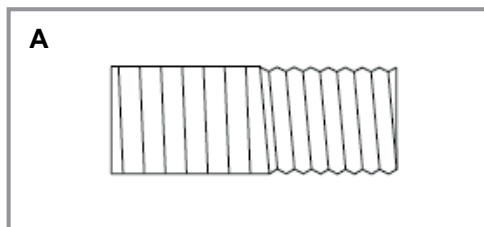
DE Lokales Klimagerät
IT Condizionatore d'aria locale
FR Climatiseur local
GB Local air conditioning unit
CZ Lokální klimatizační přístroj
SK Lokálny klimatizačný prístroj
PL Klimatyzator stacjonarny
SI Lokalna klimatska naprava
HU Lokális klímakészülék

BA/HR Lokalni klima uređaj
RU Локальный кондиционер
GR Τοπικό κλιματιστικό
NL Staande airco
SE Lokal klimatenhet
FI Siirrettävä ilmastointilaite
KAZ Жергілікті ауа салқындатқыш құрылғы

DE	Originalbetriebsanleitung	9
IT	Istruzioni originali	17
FR	Notice originale	25
GB	Original instructions	33
CZ	Původní návod k používání	40
SK	Pôvodný návod na použitie	48
PL	Instrukcja oryginalna	56
SI	Izvirna navodila	64
HU	Eredeti használati utasítás	72
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	80
RU	Оригинальное руководство по эксплуатации	88
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	96
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	105
SE	Bruksanvisning i original	113
FI	Alkuperäiset ohjeet	120
KAZ	Пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулық	128

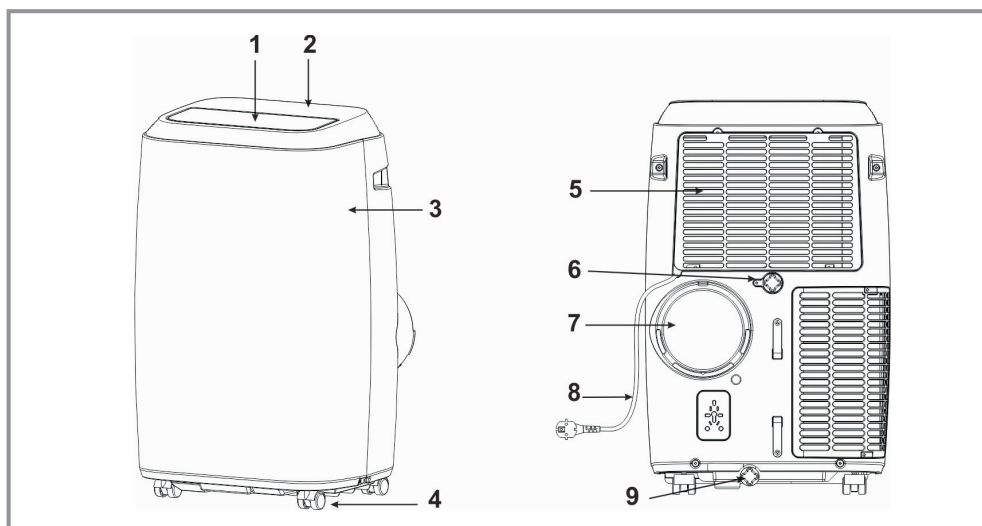
Lieferumfang
Contenu de la livraison
Scope of delivery
Volume di forniture
Rozsah dodávky
Obsah zásielky
Zakres dostawy
Obseg dobave

Szállított alkatrészek
Sadržaj isporuke
Комплект поставки
Προμηθευόμενος εξοπλισμός
Leveringsomvang
Leveransomfattning
Toimituksen sisältö
Жеткізу жиынтығы



Übersicht
Panoramica
Vue d'ensemble
Overview
Přehled
Prehľad
Przegląd
Pregled

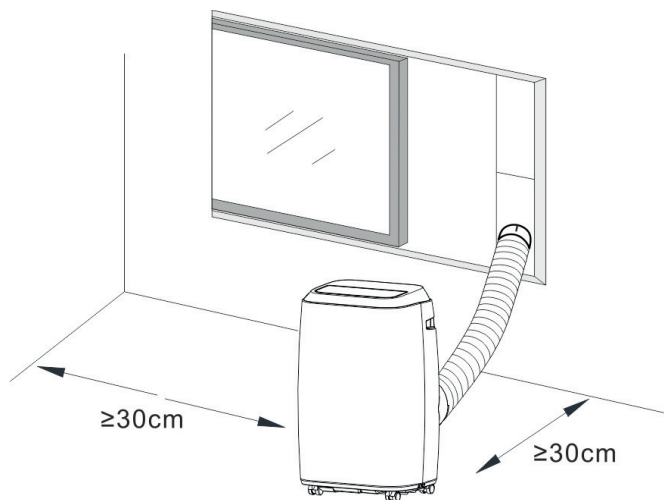
Áttekintés
Обзор
Επισκόπηση
Overzicht
Översikt
Yleiskatsaus
Шолу



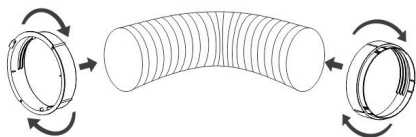
Montage
Montaggio
Assembly
Montáž
Montaż
Szerelés

Montaža
Монтаж
Συναρμολόγηση
Montering
Asennus
Монтажды

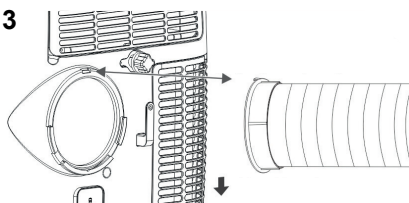
1



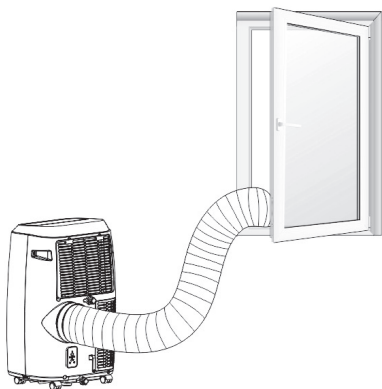
2



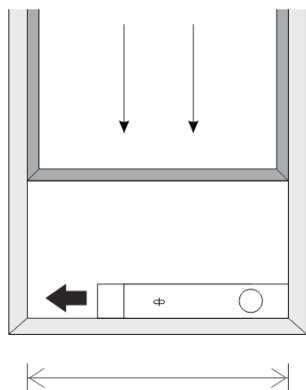
3



4

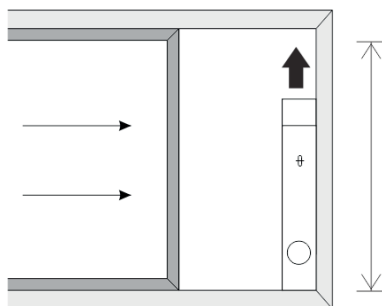


5



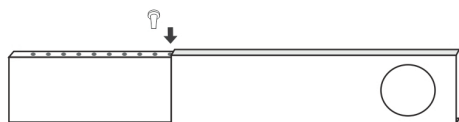
min: 67,5 cm
max: 123 cm

6

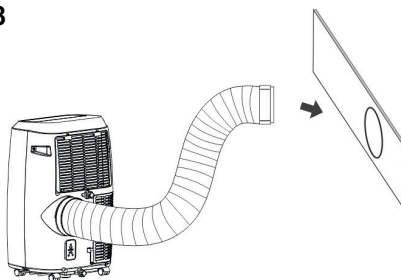


min: 67,5 cm
max: 123 cm

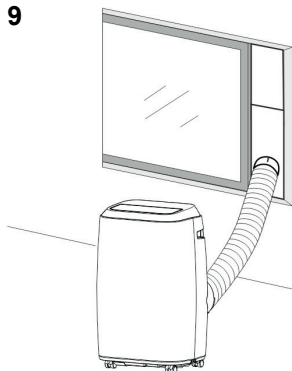
7



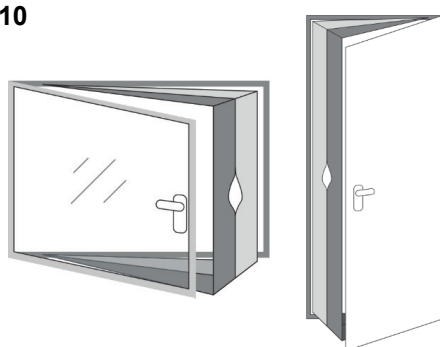
8



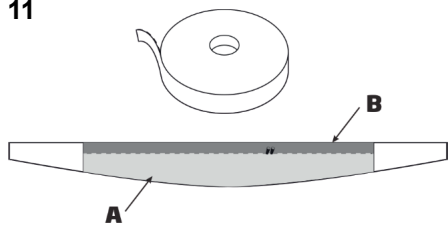
9



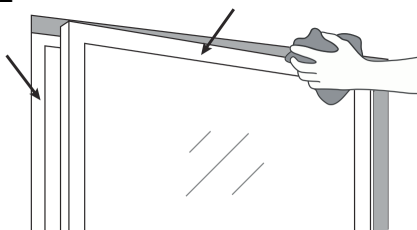
10



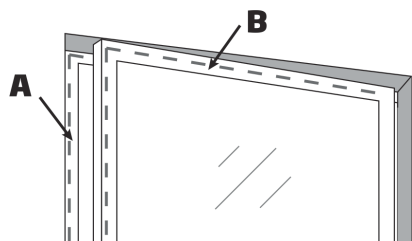
11



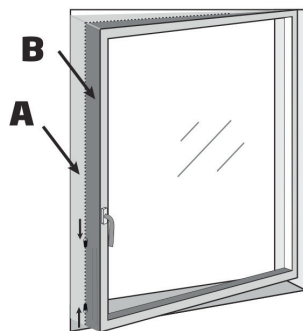
12



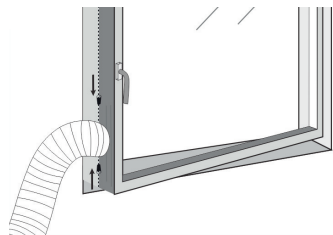
13



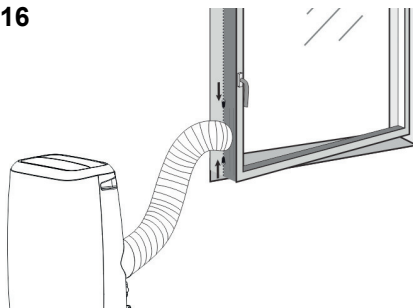
14



15

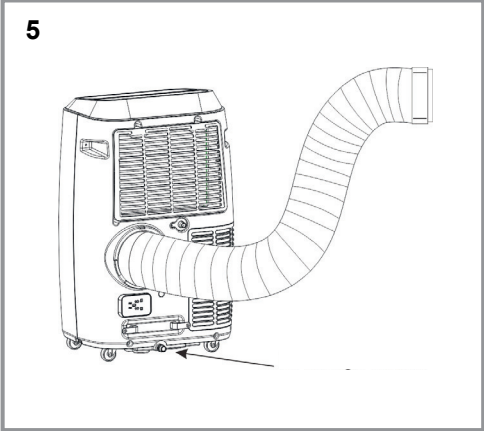
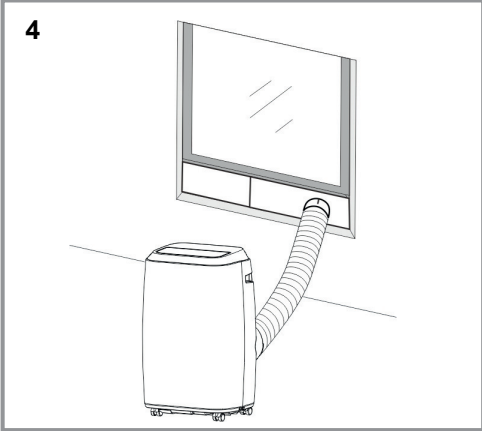
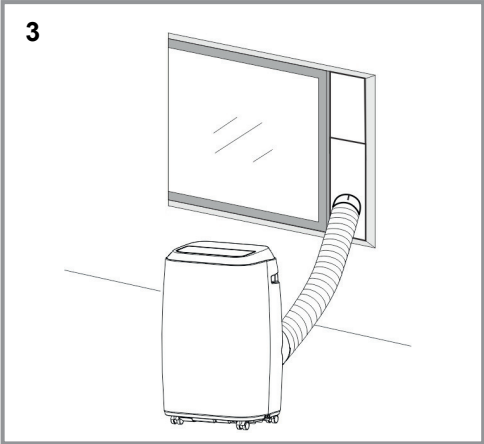
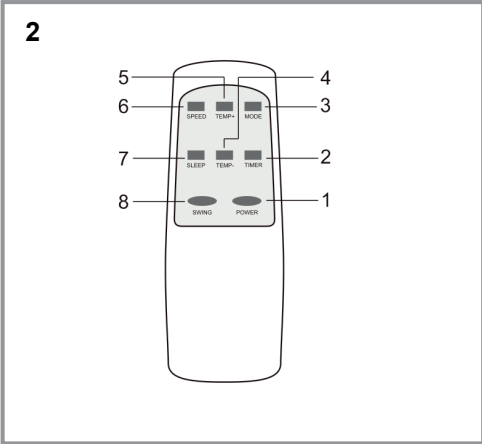
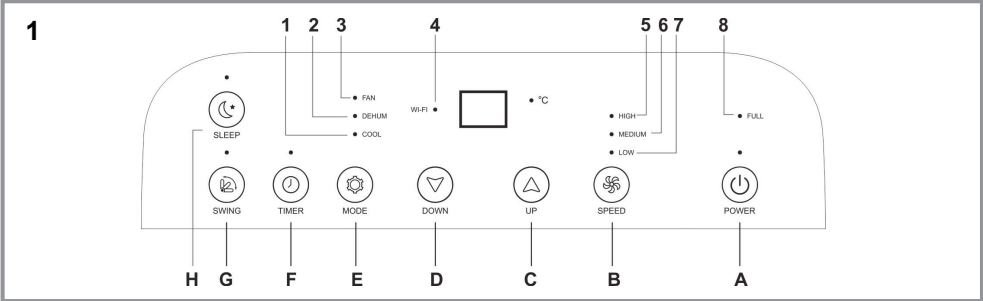


16



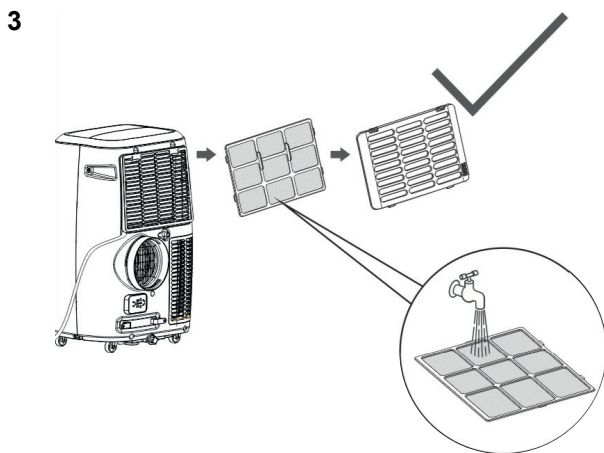
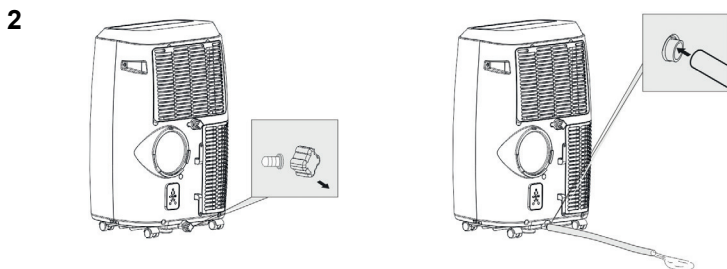
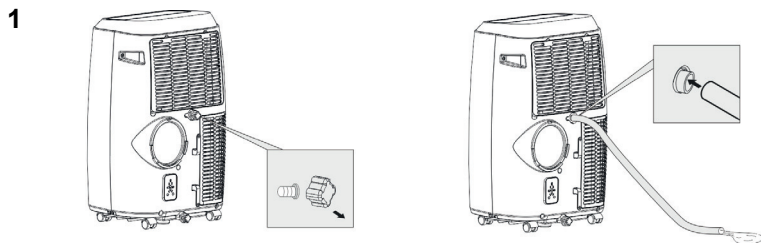
Bedienung
Utilizzo
Utilisation
Operation
Obsluha
Obsługa
Upravljanje
Kezelés

Posluživanje
Эксплуатация
Χειρισμός
Bediening
Användning
Käyttö
Пайдалану



Wartung
Manutenzione
Maintenance
Údržba
Konserwacja
Vzdrževanje
Karbantartás

Održavanje
Техническое обслуживание
Συντήρηση
Onderhoud
Underhåll
Huolto
Техникалық қызмет көрсету



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	9
Zu Ihrer Sicherheit	9
Lieferumfang	11
Ihr Gerät auf einen Blick	11
Zusammenbau	11
Betrieb	12
Pflege und Wartung	14
Problembeseitigung	14
Entsorgung	15
Technische Daten	15
Mängelsprüche	138

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Betrieb als tragbares Klimagerät vorgesehen.

Das Gerät darf nur in trockenen Innenbereichen innerhalb eines angegebenen Temperaturbereichs verwendet werden (► *Betriebsbedingungen* – S. 11).

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.

- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Umgang mit batteriebetriebenen Geräten

- Nur vom Hersteller zugelassene Batterien benutzen.
- Brandgefahr! Batterien niemals aufladen.
- Batterien bei Nichtbenutzung von Metallgegenständen fernhalten, die einen Kurzschluss verursachen könnten. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Brandgefahr.
- Bei falscher Benutzung kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen. Kontakt unbedingt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht in Bereichen aufstellen oder lagern, in denen es herunterfallen oder in Wasser eintauchen kann.
- Das Gerät immer in aufrechter Position transportieren und zum Gebrauch auf eine stabile und waagerechte Unterlage stellen.
- Das Gerät ausschalten, wenn es nicht verwendet wird.
- Um das Gerät einen Mindestabstand von **30 cm** mit freier Luftzirkulation von Wänden, Möbeln und Vorhängen einhalten.
- Wird das Klimagerät während des Betriebs umgekippt, muss es unverzüglich ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Immer den Schalter am Bedienfeld verwenden.
- Das Klimagerät nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit wie Badezimmer oder Waschküchen verwenden.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder barfuß berühren.
- Die Tasten auf dem Bedienfeld ausschließlich mit den Fingern berühren.
- Keine festen Abdeckungen entfernen.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder wenn es fallen gelassen oder beschädigt wurde.
- Niemals das Gerät mit dem Netzstecker ein- und ausschalten.
- Die Ein- und Auslassgitter nicht abdecken oder anderweitig versperren.
- Keine gefährlichen Chemikalien zur Reinigung des Geräts verwenden oder mit ihm in Kontakt bringen.

- Kein Benzin oder andere entzündliche Dämpfe oder Flüssigkeiten in der Nähe dieses oder anderer Geräte lagern oder verwenden.
- Feuer- oder Elektroschlaggefahr vermeiden. Keine Verlängerungskabel oder Adapterstecker verwenden. Keine Pole vom Netzkabel entfernen.
- Überprüfen, ob die Stromversorgung für das ausgewählte Modell passend ist. Die entsprechende Information befindet sich auf dem Typenschild des Geräts an der Seite hinter dem Gitter.
- Dafür sorgen, dass das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist. Zur Minimierung von Elektroschlag- und Feuergefahr ist die ordnungsgemäße Erdung besonders wichtig. Das Netzkabel ist mit einem dreipoligen Schutzkontaktstecker zum Schutz gegen elektrische Schläge ausgestattet.
- Das Gerät muss an einer ordnungsgemäß geerdeten Netzsteckdose betrieben werden. Ist die für den Betrieb ausgewählte Netzsteckdose nicht ordnungsgemäß geerdet oder mit einer trägen Sicherung oder einem Schutzschalter gesichert, muss von einem qualifizierten Elektriker eine entsprechende Netzsteckdose eingebaut werden.
- Die Netzsteckdose muss auch nach der Aufstellung des Geräts zugänglich bleiben.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich entzündliche Stoffe oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide oder Petroleum in der Nähe befinden.



Vor Inbetriebnahme des Geräts die Betriebsanleitung lesen und befolgen.



Das Gerät enthält das Kältemittel R290. Brandgefahr.



Hinweis: Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Die Benutzung dieser Variante außerhalb der Schweiz ist aus Sicherheitsgründen nicht zulässig, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Brandgefahr.

Die in der Schweiz vertriebene Variante des Geräts darf ausschließlich in der Schweiz benutzt werden, da diese mit einem Schweizer Stecker ausgestattet ist.

Sie erkennen die Variante an der Artikelnummer auf dem Gerät (die Anleitung enthält immer **alle** Artikelnummern):

- Artikelnummer Schweiz: 482282
- Artikelnummer andere EU-Länder: 482274

Spezifische Informationen zum Kältemittelgas R290 dieses Geräts

- Verwenden Sie beim Abtauen und Reinigen des Geräts nur die vom Hersteller empfohlenen Werkzeuge.
- Das Gerät muss in einem Bereich ohne ständig betriebene Zündquellen (z. B. offene Flammen, Gasgeräte oder elektrische Heizgeräte) aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht durchstochen oder entzündet werden.
- Dieses Gerät enthält 212 g (siehe Typenschild auf Gerät) des Kältemittels R290.
- R290 ist ein Kältemittel, das den europäischen Umweltrichtlinien entspricht. Durchstechen Sie keinesfalls Teile des Kältemittelkreislaufs.

Wird das Gerät in einem nicht belüfteten Bereich installiert, betrieben oder gelagert, muss der Raum so konzipiert sein, dass eine Ansammlung ausgelaufenen Kältemittels verhindert wird, da dies zu einer Brand- oder Explosionsgefahr aufgrund einer Entzündung des Kältemittels durch Elektroheizungen, Öfen oder andere Zündquellen führen kann.

- Das Gerät muss so gelagert werden, dass eine mechanische Beschädigung ausgeschlossen ist.
- Personen, die den Kältemittelkreislauf betreiben oder daran arbeiten, müssen über eine entsprechende, von einer akkreditierten Organisation ausgestellte, Zertifizierung verfügen, die die Kompetenz im Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von den Branchenverbänden anerkannten spezifischen Bewertung gewährleistet.
- Reparaturen müssen gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Unterstützung anderweitigen Fachpersonals erfordern, müssen unter der Aufsicht einer für die Verwendung von brennbaren Kältemitteln qualifizierten Person durchgeführt werden.

Energieeinsparung

- Das Gerät in Räumen mit der empfohlenen Größe verwenden.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Luftstrom nicht durch Möbel behindert wird.
- Jalousien/Vorhänge bei starker Sonneneinstrahlung geschlossen halten.
- Die Filter sauber halten.
- Türen und Fenster geschlossen halten, um kühle Luft innen und warme Luft außen zu halten (bei Kühlbetrieb) bzw. um warme Luft innen und kalte Luft außen zu halten (bei Heizbetrieb).

Betriebsbedingungen

Das Klimagerät darf nur innerhalb des unten angegebenen Temperaturbereichs betrieben werden:

Betriebsart	DB/WB(°C)
Maximale Kühlung	35/24
Minimale Kühlung	18/12

Lieferumfang

► Lieferumfang – S. 3



Hinweis: Sämtliche Abbildungen in diesem Handbuch dienen ausschließlich zur Erläuterung. Ihr Klimagerät kann im Aussehen leicht abweichen. Die tatsächliche Form ist maßgeblich.

- A. Abluftschlauch
- B. Gehäuseadapter
- C. Fensteranschluss
- D. Fernbedienung
- E. Fensterkit

Ihr Gerät auf einen Blick

► Übersicht – S. 3

1. Lamelle
2. Bedienfeld
3. Frontblende
4. Lenkrolle
5. Luft-Eintrittsöffnung
6. Drainageauslass
7. Luftauslass
8. Netzkabel
9. Drainageauslass

Zusammenbau

► Montage – S. 4

Aufstellung

- Das Klimagerät sollte zur Minimierung von Geräuschen und Vibrationen auf einem festen Untergrund aufgestellt werden. Für eine sichere Aufstellung das Gerät auf einen glatten, ebenen und für das Gewicht des Geräts ausreichend stabilen Untergrund stellen.
- Das Gerät ist zur problemlosen Aufstellung mit Rollen ausgestattet, sollte jedoch nur auf glatten, flachen Untergründen gerollt werden. Vorsicht beim Rollen auf Teppichböden. Nicht versuchen, das Gerät über Gegenstände zu rollen.
- Das Gerät muss in Reichweite einer ordnungsgemäß geerdeten Netzsteckdose mit passender Nennspannung aufgestellt werden.
- Niemals Hindernisse in den Bereich von Luftein- oder Auslass bringen.

► S. 4, Punkt 1

- Für eine effiziente Klimatisierung das Gerät in einem Mindestabstand von **30 cm** von der Wand aufstellen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Fensterdurchführung freien Durchgang nach draußen hat. Schließen Sie dabei das Fenster bzw. die Tür soweit wie möglich.

Einführung in den Einbau von Abluftschläuchen

Temporärer Einbau

► S. 4, Punkt 2

- Drehen Sie den Gehäuseadapter und den Fensteranschluss an die Enden des Abluftschlauchs.

► S. 4, Punkt 3

- Stecken Sie den Befestigungsclip des Gehäuseadapters in die Öffnungen an der Rückseite des Klimageräts.

► S. 4, Punkt 4

- Legen Sie das andere Ende des Abluftschlauchs auf die nächste Fensterbank.

Einbau des Fensterkits

► S. 5, Punkt 5

- Die Einbauart des Fensterkits erfolgt meistens „horizontal“ oder „vertikal“. Überprüfen Sie wie gezeigt die Mindest- und Maximalgröße des Fensters vor dem Einbau.

► S. 5, Punkt 7

- Installieren Sie das Fensterkit auf das Fenster;
- Passen Sie die Länge des Fensterkits entsprechend der Fensterbreite oder -höhe an und befestigen Sie es mithilfe eines Dübels;
- Stecken Sie den Fensteranschluss des Schlauchs in das Loch des Fensterkits.

Universelles Dichtungskit-Zubehör für mobile Klimaanlage

► S. 5, Punkt 10

Bestandteile dieses Kits:

► S. 6, Punkt 11

- 1 Stück Stoff
- 1 Rolle Klebeband

► S. 6, Punkt 12

- Öffnen Sie das Fenster und reinigen Sie die Türen und den Rahmen, bevor Sie das Klebeband aufkleben.

► S. 6, Punkt 13

- Schneiden Sie große Streifen Klebeband auf die Maße des Fensters zu.
- Kleben Sie sie auf den Rahmen Ihres Fensters und machen Sie dasselbe auf der Innenseite der Fensterklappe (an der Seite des Griffs).

► S. 6, Punkt 14

- Kleben Sie die breiteste Seite (A) des großen weißen Stoffstücks auf den Fensterrahmen und dann die schmalere Seite (B) von der Mitte her auf den Fensterflügel (Griffseite), dann nach oben und zuletzt nach unten.
- Schließen Sie das Fenster und achten Sie darauf, dass sich das große Stoffstück nicht in den Verschlussnahtstellen einklemmt und das Fenster auch mit den Klebebändern richtig schließt.

► S. 6, Punkt 15

- Öffnen Sie das Fenster vorsichtig, und öffnen Sie den Reißverschluss des Stoffteils (auf Höhe des Fensterbodens oder der Fenstermitte) und führen Sie dann den Abluftkanal in die Öffnung ein.
- Passen Sie den Reißverschluss so an, dass der Abluftkanal so angebracht ist, dass kein Luftaustausch zwischen dem Innen- und dem Außenbereich stattfindet.

► S. 6, Punkt 16

- Ihr Dichtungskit ist jetzt verbaut, Sie können jetzt das Gerät einschalten und die Kühle Ihrer mobilen Klimaanlage genießen!
- Wenn Sie Ihr mobiles Klimagerät nicht mehr benutzen und Ihr Fenster schließen möchten, können Sie einfach die Hülle vom Reißverschluss entfernen und Ihr Fenster schließen, um sicherzustellen, dass das Stoffstück nicht in den Verschlussdichtungen steckt.



Hinweis: Wenn Sie ein Französisches Fenster mit zwei Flügeln besitzen: Blockieren Sie den ersten Flügel mit dem Griff und führen Sie den Einbau des Dichtungskits auf dem zweiten Flügel (ohne Griff) durch. Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass das Klebeband Ihr Fenster nicht beschädigt.

Betrieb

► Bedienung – S. 7

Vor Inbetriebnahme sollten Sie sich gründlich mit dem Bedienfeld und der Fernbedienung sowie deren Funktionen vertraut machen und sich anschließend nach den Symbolen für die gewünschten Funktionen richten. Das Gerät kann allein mit dem Bedienfeld am Gerät oder mit der Fernbedienung bedient werden.

Das Bedienfeld des Klimageräts

► S. 7, Punkt 1

- An-/Ausschalter
- Lüftergeschwindigkeit
- Temperatur hoch
- Temperatur runter
- Betriebsart
- Timer ein/aus
- Swingfunktion an/aus
- Schlafmodus
- Kühlen
- Trocknen
- Lüfter
- WLAN
- Hohe Lüftergeschwindigkeit
- Mittlere Lüftergeschwindigkeit
- Niedrige Lüftergeschwindigkeit
- Wasser voll

Fernbedienung

► S. 7, Punkt 2

- [POWER]:** An-/Ausschalter
- [TIMER]:** Timer ein/aus
- [MODUS]:** Betriebsart
- [TEMP-]:** Temperatur runter
- [TEMP+]:** Temperatur hoch
- [SPEED]:** Lüftergeschwindigkeit
- [Sleep]:** Schlafmodus
- [SWING]:** Automatisches Schwenken



Hinweis: Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen. Lassen Sie die Fernbedienung nicht an einem Ort liegen, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

Inbetriebnahme

Bevor Sie mit den einzelnen Schritten in diesem Abschnitt beginnen:

- Suchen Sie sich einen Ort mit Stromanschluss in der Nähe.
- ▶ **S. 7, Punkt 3**
 - Bauen Sie den Abluftschlauch gemäß Abbildung ein, und stellen Sie die Fensterposition ein.
- ▶ **S. 7, Punkt 4**
 - Schließen Sie den Abluftschlauch an (nur bei Verwendung des Heizmodells);
 - Stecken Sie das Netzkabel in eine geerdete AC220~240V/50Hz Steckdose;
 - Drücken Sie die **[POWER]**-Taste, um das Klimagerät einzuschalten.

Kühlbetrieb

- Halten Sie die **[Mode]**-Taste so lange gedrückt, bis das **[Cool]**-Symbol erscheint.
- Drücken Sie die Taste **[DOWN]** oder **[UP]**, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. (16 °C bis 31 °C)
- Wählen Sie durch Drücken der **[WIND]**-Taste die Windgeschwindigkeit aus.

Trocknungsbetrieb

- Halten Sie die **[Mode]**-Taste so lange gedrückt, bis das **[Dehumidify]**-Symbol erscheint.
- Die gewählte Temperatur wird automatisch auf die aktuelle Raumtemperatur minus 2 °C eingestellt. (16 °C bis 31 °C)
- Der Lüftermotor wird automatisch auf Windgeschwindigkeit **[LOW]** eingestellt.

Lüfterbetrieb

- Halten Sie die **[Mode]**-Taste so lange gedrückt, bis das **[Fan]**-Symbol erscheint.
- Wählen Sie durch Drücken der **[WIND]**-Taste die Windgeschwindigkeit aus.

Timer-Betrieb

Timer **[ON]**-Einstellungen:

- Wenn das Klimagerät **[OFF]** ist, drücken Sie die **[Timer]**-Taste und wählen Sie eine gewünschte **[ON]**-Zeit mithilfe der Tasten für die Einstellung von Temperatur und Zeit.
- **[Preset ON Time]** erscheint auf dem Betriebsfeld.
- **[ON]**-Zeit lässt sich auf jede Zeit von 0-24 Stunden einstellen.
- Bestätigen Sie durch nochmaliges Drücken der **[Timer]**-Taste, die Timer-Anzeige leuchtet auf.
- Um die Timer-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die **[Timer]**-Taste, bis die Timer-Anzeige erlischt.

Timer **[OFF]**-Einstellung

- Wenn das Klimagerät **[ON]** ist, drücken Sie die **[Timer]**-Taste und wählen Sie eine gewünschte **[OFF]**-Zeit mithilfe der Tasten für die Einstellung von Temperatur und Zeit.
- **[Preset OFF Time]** erscheint auf dem Bedienfeld.
- **[OFF]**-Zeit lässt sich auf jede Zeit von 0-24 Stunden einstellen.

- Bestätigen Sie durch nochmaliges Drücken der **[Timer]**-Taste, die Timer-Anzeige leuchtet auf.
- Um die Timer-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die **[Timer]**-Taste, bis die Timer-Anzeige erlischt.

Auto [SWING]

- Drücken Sie nach dem Einschalten des Geräts diese Taste, die Lamelle schwingt kontinuierlich nach oben und unten; Durch erneutes Drücken dieser Taste wird die Bewegung gestoppt und die Lamelle bleibt in dieser Position.

[SLEEP]-Betrieb

- Drücken Sie im Kühlmodus die **[SLEEP]**-Taste, um die Temperatur einzustellen. Die Temperatur steigt dann nach einer Stunde um 1 °C und nach 2 h um 2 °C.
- Drücken Sie im Heizmodus die **[SLEEP]**-Taste, um die Temperatur einzustellen. Die Temperatur fällt dann nach einer Stunde um 1 °C und nach 2 h um 2 °C.
- Drücken Sie nochmals die **[SLEEP]**-Taste, um die Einstellung zu stornieren.

Entwässerung

Alarm Wasserfüllstand voll

Die innere Wasserwanne im Klimagerät hat einen Wasserstands-Sicherheitsschalter, der kontrolliert den Wasserstand. Wenn der Wasserstand eine erwartete Höhe erreicht, leuchtet die Wasserfüllanzeige auf. Wenn der Wasserfüllstand voll ist, entfernen Sie bitte die Gummistopfen aus dem Drainageauslass an der Unterseite des Geräts und lassen Sie das gesamte Wasser nach draußen ab.

Kontinuierliche Entwässerung

Wenn Sie dieses Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, entfernen Sie bitte den Gummistopfen aus dem Abflussloch am Boden des Geräts und lassen Sie das gesamte Wasser nach außen ab.

Sie können die kontinuierliche Entwässerung mit einem Entwässerungsschlauch verwenden, der an das untere Abflussloch angeschlossen ist, wenn das Gerät im **[HEAT]**-Modus arbeitet.

Die kontinuierliche Entwässerung muss nicht angeschlossen werden, wenn das Gerät im **[COOL]**- oder **[DEHUMIDIFY]**-Modus arbeitet. Das Gerät kann das Kondenswasser automatisch über den Wasserspritzmotor verdampfen. Stellen Sie sicher, dass die Drainagelöcher immer sauber sind.

Wenn der Wasserspritzmotor beschädigt ist, kann eine kontinuierliche Entwässerung verwendet werden. Auch beim Anschluss des Entwässerungsschlauchs an den Bodenablauf kann das Gerät gut funktionieren.

Wenn der Wasserspritzmotor beschädigt ist, kann auch eine intermittierende Entwässerung verwendet werden. Wenn in diesem Fall die Wasserfüllanzeige aufleuchtet, schließen Sie bitte einen Entwässerungsschlauch an das untere Abflussloch an, dann wird das gesamte Wasser im Wassertank nach außen abgelassen. Das Gerät kann auch gut arbeiten.

[WIFI]-Funktion (bei einigen Modellen)

- Halten Sie die **[SLEEP]**-Taste 5 Sekunden gedrückt, um in den werkseitigen **[WIFI]**-Modus zu gelangen;
- Das Gerät ist mit WLAN verbunden, wenn die **[WIFI]**-Anzeige leuchtet, ansonsten ist es nicht verbunden. Wenn die **[WIFI]**-Anzeige langsam blinkt, befindet sich das Gerät im **[WIFI]**-Einstellungsmodus, wenn sie schnell blinkt, ist das Gerät mit WLAN verbunden.



- Besteht eine WLAN-Verbindung, können Sie alle Funktionen des Klimageräts über die App auf dem Smartphone steuern.

Batterien einsetzen/auswechseln

- Um die Batterien einzulegen, den Deckel des Batteriefachs zurückschieben und die Batterien einsetzen. Bitte achten Sie darauf, die Batterien richtig herum einzusetzen (+/-).
- Um die alten Batterien auszuwechseln, das gleiche Verfahren wie oben anwenden.
- Beim Auswechseln der Batterien keine alten oder unterschiedlichen Batterien verwenden. Dies kann zu Störungen der Fernbedienung führen.
- Wenn Sie die Fernbedienung für mehrere Wochen nicht benutzen, die Batterien herausnehmen. Auslaufende Batterien können Schäden in der Fernbedienung verursachen.
- Bei normaler Verwendung beträgt die durchschnittliche Batterielebenszeit ungefähr 6 Monate.
- Die Batterien auswechseln, wenn das Innenraumgerät nicht mit Piepton antwortet oder wenn die Übertragungskontrollleuchte nicht mehr aufleuchtet.
- Keine schweren Gegenstände oder andere Lasten auf der Lüftungsöffnung platzieren, hierdurch kann das Gerät beschädigt werden.

Pflege und Wartung

GEFAHR! Lebensgefahr! Das Gerät unbedingt vom Stromnetz trennen, bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.



GEFAHR! Lebensgefahr! Das Gerät niemals direkt unter einem Wasserhahn oder mit einem Schlauch abwaschen. Hierdurch kann die Gefahr von elektrischer Schläge entstehen.



ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Geräts! Kein Benzin, Verdünnern oder sonstige Chemikalien zur Reinigung des Geräts verwenden.

► Wartung – S. 8

Alarm Wasserfüllstand voll

► S. 8, Punkt 1

Die innere Wasserwanne im Klimagerät hat einen Wasserstands-Sicherheitsschalter, der kontrolliert den Wasserfüllstand. Wenn der Wasserfüllstand eine erwartete Höhe erreicht, leuchtet die Wasserfüllanzeige auf. (Wenn der Spritzwassermotor beschädigt ist und der Wasserfüllstand voll ist, entfernen Sie bitte die Gummistopfen an der Unterseite des Geräts, und das gesamte Wasser wird nach außen abgelassen.)

Luftfilter

► S. 8, Punkt 3

Wenn der Luftfilter durch Staub/Schmutz verstopft ist, sollte der Luftfilter alle zwei Wochen gereinigt werden.

Demontage: Lufteintrittsgitter öffnen und Luftfilter entfernen.

Reinigung: Reinigen Sie den Luftfilter mit einem lauwarmen Neutralreiniger (40 °C) und trocknen Sie ihn im Schatten.

Montage: Luftfilter in das Eintrittsgitter legen und die Komponenten wie gehabt einsetzen.

Reinigung der Klimagerätoberfläche

Reinigen Sie die Oberfläche zuerst mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Problembeseitigung**Wenn etwas nicht mehr funktioniert...**

GEFAHR! Lebensgefahr! Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können dazu führen, dass das Produkt nicht mehr sicher funktioniert. Dies ist gefährlich für Sie und Ihre Umwelt.

Fehlfunktionen werden oft durch kleine Fehler verursacht. Viele von diesen können Sie leicht selbst beheben. Bitte beachten Sie die folgende Tabelle, bevor Sie Kontakt mit OBI aufnehmen. Dies kann Ihnen unnötigen Ärger und möglicherweise auch Kosten ersparen.

Fehler/Fehlfunktion	Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht, wenn die Ein-/Ausschalttaste betätigt wird	Die Wasserfüllstandskontrollleuchte blinkt und die Wasserwanne ist voll.	Entleeren Sie das Wasser aus der Wasserwanne.
	Die Raumtemperatur ist höher als die eingestellte Temperatur. (Elektrischer Heizmodus)	Temperatur zurücksetzen
	Die Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur. (Kühlbetrieb)	

Fehler/Fehlfunktion	Ursache	Abhilfe
Nicht kühl genug	Die Türen oder Fenster sind nicht geschlossen.	Stellen Sie sicher, dass alle Fenster und Türen geschlossen sind.
	Im Raum befinden sich Wärmequellen.	Entfernen Sie wenn möglich die Wärmequellen.
	Abluftschlauch ist nicht angeschlossen oder blockiert.	Schließen Sie den Abluftschlauch an oder reinigen Sie ihn.
	Temperatureinstellung ist zu hoch.	Temperatur zurücksetzen
	Die Luft-Eintrittsöffnung ist blockiert.	Reinigen Sie die Luft-Eintrittsöffnung.
Geräusche	Der Untergrund ist nicht eben oder nicht flach genug	Stellen Sie das Gerät nach Möglichkeit auf einen ebenen, ebenen Untergrund
	Das Geräusch entsteht durch das Fließen des Kältemittels im Klimagerät	Das ist normal.
[E0]-Code	Raumtemperaturfühler gestört	Tauschen Sie den Raumtemperaturfühler aus (das Gerät kann auch ohne Austausch arbeiten.)
[E1]-Code	Kondensattemperaturfühler gestört	Kondensattemperaturfühler ersetzen
[E2]-Code	Wasserwanne beim Kühlen voll	Gummistopfen abnehmen und Wasser entleeren.
[E3]-Code	Verdampfertemperaturfühler gestört	Verdampfertemperaturfühler ersetzen
[E4]-Code	Wasserwanne voll beim Erwärmen	Entleeren Sie die Wasserwanne.

Wenn Sie den Fehler nicht selbst beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrer nächstgelegenen OBI-Filiale auf. Bitte beachten Sie, dass unsachgemäße Reparaturen zum Erlöschen der Gewährleistung führen und darüber hinaus zu zusätzlichen Kosten führen können.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Informationen zur Rückgabe erhalten Sie bei Ihrem Verkäufer. Die Rücknahme erfolgt kostenfrei.

Technische Daten

Materialnummer	482274, 482282
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	2900 W
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX0
Zulässige Umgebungstemperatur	+17...+35 °C
Produktgröße	440 × 715 × 335 mm
Nettogewicht	28 kg
Kältemittel	R290, 212 g

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Materialnummer 482274, 482282**Fernbedienung**Batterie 2× LR03, AAA,
3V**Informationsanforderungen**

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Nenn-Leistung im Kühlbetrieb	P_{rated} im Kühlbe- trieb	(2,900)	kW
Nenn-Leistung im Heizbetrieb	P_{rated} im Heizbe- trieb	(—)	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb	P_{EER}	(1,115)	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Heizbetrieb	P_{COP}	(—)	kW
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb	EERd	(2,60)	—
Nenn-Leistungszahl im Heizbetrieb	COPd	(2,30)	—
Leistungsaufnahme im Betriebszustand „Temperatur- regler aus“	P_{TO}	(—)	—
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P_{SB}	(0,5) (2) (mit WIFI)	—
Stromverbrauch von Einkanal-/Zweikanal-Raumkli- mageräten (getrennte Angabe für Kühlbetrieb und Heizbetrieb)	Zweikanal: Q_{DD} Einkanal: Q_{SD}	Zweikanal: (—) Einkanal: (1,115)	Zweikanal: kWh/ a Einkanal: kWh/h
Schalleistungspegel	L_{WA}	(65)	dB(A)
Treibhauspotenzial	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktadresse für weitere Informationen	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Hinweis: Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von 3. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels 3 Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO₂, bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.

Indice

Prima di cominciare...	17
Per la vostra sicurezza	17
Volume di fornitura	19
Il vostro dispositivo in sintesi	19
Assemblaggio	19
Funzionamento	20
Cura e manutenzione	22
Eliminazione del problema	22
Smaltimento	23
Dati tecnici	23
Reclami per difetti	138

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è previsto esclusivamente per uso non commerciale come condizionatore d'aria portatile.

Utilizzarlo solo in ambienti interni asciutti entro il range di temperatura indicato (► *Condizioni operative* – p. 19).

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Gestione degli apparecchi a batteria

- Utilizzare esclusivamente le batterie consentite dal produttore.
- Pericolo di incendio! Non ricaricare mai le batterie.
- Quando non utilizzate, mantenere le batterie lontane dagli oggetti in metallo che potrebbero provocare un cortocircuito. Pericolo di lesioni e incendio.
- Nel caso di utilizzo inadeguato dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Il liquido della batteria può provocare irritazioni cutanee ed ustioni. Evitare assolutamente il contatto! Nel caso di contatto accidentale, lavare a fondo con abbondante acqua. Nel caso di contatto con gli occhi rivolgersi immediatamente ad un medico.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Non installare o conservare il dispositivo in luoghi in cui potrebbe cadere o finire in acqua.
- Trasportare sempre il dispositivo in posizione verticale e metterlo in posizione stabile e orizzontale per l'utilizzo.
- Spegnerne il dispositivo se non viene utilizzato.
- Mantenere il dispositivo ad una distanza minima di **30 cm** da pareti, mobili e tende, lasciando circolare liberamente l'aria.
- Se il condizionatore d'aria si ribalta durante il funzionamento, si spegne immediatamente e viene scollegato dalla corrente.
- Utilizzare sempre l'interruttore sul pannello di controllo.
- Non utilizzare il condizionatore d'aria in stanze molto umide come sale da bagno o cucine.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate o umide né a piedi scalzi.
- I pulsanti sul pannello di controllo vanno toccati esclusivamente con le dita.
- Non rimuovere i coperchi fissi.
- Non utilizzare mai il dispositivo se non funzionasse correttamente o se fosse caduto o avesse subito dei danni.
- Non accendere o spegnere mai il dispositivo con il cavo di alimentazione.
- Non coprire né ostacolare in altro modo le griglie d'ingresso e di uscita.
- Non utilizzare prodotti chimici pericolosi per pulire il dispositivo ed evitare qualsiasi contatto.
- Non utilizzare né conservare benzina o altri gas o fluidi infiammabili nei pressi di questo o di altri dispositivi.

- Evitare pericoli d'incendio o di scosse elettriche. Non utilizzare prolunghe o adattatori. Non rimuovere i poli dal cavo di alimentazione.
- Verificare che l'alimentazione per il modello selezionato sia adeguata. Le relative informazioni si trovano sulla targhetta del dispositivo sul lato della griglia.
- Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a terra. Per ridurre il rischio di scosse elettriche o d'incendio è particolarmente importante effettuare una messa a terra corretta. Il cavo di alimentazione è dotato di una spina tripolare con messa a terra dotato di protezione contro scosse elettriche.
- Il dispositivo deve essere collegato correttamente ad una presa dotata di messa a terra. Se per la presa selezionata per il funzionamento non fosse stata effettuata una corretta messa a terra o se non fosse correttamente assicurata con un fusibile ritardato o con un interruttore automatico, sarà necessario far installare una presa dotata di messa a terra da un elettricista qualificato.
- La presa di corrente deve restare accessibile anche dopo l'installazione del dispositivo.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.
- Non utilizzare il dispositivo nei pressi di sostanze o gas infiammabili come alcol, insetticidi o petrolio.



Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni per l'uso.



L'apparecchio contiene il refrigerante R290. Pericolo di incendio.



Nota: Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a otto (8) anni o da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con insufficiente esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso sicuro del dispositivo e informate sui pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere affidate ai bambini non sorvegliati.



PERICOLO! Pericolo di morte da scarche elettriche! Per motivi di sicurezza l'uso di questa variante al di fuori della Svizzera non è consentito: pericolo di scosse elettriche e d'incendio.

La variante dell'apparecchio commercializzata in Svizzera può essere usata esclusivamente in Svizzera, poiché essa è dotata di una spina di tipo svizzero.

È possibile riconoscere la variante dal codice sull'apparecchio (il manuale di istruzione contiene sempre **tutti** i codici):

- Codice articolo Svizzera: 482282
- Codice articolo altri paesi UE: 482274

Informazioni specifiche sul gas refrigerante R290 di questo apparecchio

- Per lo sbrinamento e la pulizia dell'apparecchio, utilizzare solo gli utensili raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere collocato in un'area priva di fonti di innesco continuamente in funzione (ad esempio fiamme libere, apparecchi a gas o radiatori elettrici).
- L'apparecchio non va perforato o incendiato.
- Questo apparecchio contiene 212 g (cfr. la targhetta sull'apparecchio) del gas refrigerante R290.
- R290 è un gas refrigerante conforme alle direttive europee in materia di tutela ambientale. Non perforare in nessun caso parti del circuito del refrigerante.

In caso di installazione, azionamento o conservazione dell'apparecchio in un'area non ventilata, è necessario che l'ambiente sia predisposto in modo da prevenire l'accumulo di eventuali fuoriuscite di refrigerante che potrebbero causare rischi di incendi o esplosioni dovuti all'accensione del refrigerante da parte di riscaldatori elettrici, stufe o altre fonti di innesco.

- Conservare l'apparecchio in modo da escludere guasti meccanici.
- I soggetti che utilizzano o azionano il circuito del refrigerante devono essere in possesso di un'adeguata certificazione rilasciata da un ente accreditato che ne attesti la competenza nella manipolazione di refrigeranti in base a specifiche valutazioni elaborate dalle associazioni del settore.
- Eseguire gli interventi di riparazione in base alle raccomandazioni fornite dal produttore. Gli interventi di manutenzione e di riparazione che richiedono l'intervento di altro personale qualificato devono essere eseguiti sotto la supervisione di un soggetto competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.

Risparmio energetico

- Utilizzare il dispositivo in ambienti aventi la grandezza consigliata.
- Installare il dispositivo in modo tale che il flusso d'aria non venga ostacolato dalla presenza di mobili.
- In caso di forti irradiazioni solari, chiudere le veneziane/tende.
- Pulire il filtro.
- Chiudere porte e finestre per mantenere all'interno l'aria fredda e all'esterno quella calda (nella modalità di raffrescamento) oppure per mantenere all'interno l'aria calda e all'esterno quella fredda (nella modalità di riscaldamento).

Condizioni operative

Il condizionatore d'aria deve essere utilizzato soltanto entro il range di temperatura indicato in basso:

Modalità di funzionamento	DB/WB(°C)
Raffrescamento max.	35/24
Raffrescamento min.	18/12

Volume di fornitura

► *Volume di fornitura – p. 3*



Nota: tutte le figure di questo manuale servono esclusivamente ai fini della spiegazione. L'aspetto del condizionatore d'aria può leggermente variare dalla figura. La forma reale è determinante.

- Tubo flessibile di scarico aria calda
- Adattatore per l'alloggiamento
- Raccordo alla finestra
- Telecomando
- Kit per finestre

Il vostro dispositivo in sintesi

► *Panoramica – p. 3*

- Lamella
- Pannello di comando
- Pannello frontale
- Rullo orientabile
- Apertura di ingresso dell'aria
- Uscita di scarico
- Uscita dell'aria
- Cavo di alimentazione
- Uscita di scarico

Assemblaggio

► *Montaggio – p. 4*

Installazione

- Il condizionatore d'aria deve essere installato su una base fissa al fine di ridurre rumori e vibrazioni. Per un'installazione sicura, posizionare il dispositivo su una base liscia, piana e sufficientemente stabile per supportare il peso dell'apparecchio.
- Il dispositivo è dotato di rulli per un'installazione senza problemi, tuttavia esso va mosso solo su superfici lisce e piane. Fare attenzione quando lo si muove su una moquette. Non cercare di muovere su ruote il dispositivo passando sopra ad oggetti.
- L'apparecchio va installato nei pressi di una presa dotata di messa a terra con tensione nominale adeguata.
- Non collocare mai degli ostacoli nella zona d'entrata e d'uscita dell'aria.

► *P. 4, punto 1*

- Per una climatizzazione efficiente, installare il dispositivo ad una distanza minima di **30 cm** dalla parete.
- Assicurarsi che il passaggio per i cavi nella finestra abbia accesso libero all'esterno. Chiudere inoltre la finestra o la porta quanto più possibile.

Introduzione all'installazione dei tubi flessibili dell'aria di scarico

Installazione temporanea

► P. 4, punto 2

- Ruotare l'adattatore per alloggiamento e il raccordo alla finestra alle estremità del tubo flessibile dell'aria di scarico.

► P. 4, punto 3

- Inserire la clip di fissaggio dell'adattatore per alloggiamento nelle aperture sul retro del condizionatore d'aria.

► P. 4, punto 4

- Posizionare l'altra estremità del tubo flessibile di scarico aria calda sul davanzale della finestra successiva.

Installazione del kit cursore finestra

► P. 5, punto 5

- Il tipo di installazione del kit cursore finestra è per lo più "orizzontale" o "verticale". Prima dell'installazione, controllare le dimensioni minime e massime della finestra come indicato.

► P. 5, punto 7

- Installare il kit per finestre sulla finestra;
- regolare la lunghezza del kit cursore finestra secondo la larghezza o l'altezza della finestra e fissarlo con l'aiuto di un tassello;
- inserire il raccordo alla finestra del tubo flessibile nel foro del kit per finestre.

Accessori del kit di tenuta universale per condizionatori d'aria mobili

► P. 5, punto 10

Componenti di questo kit:

► P. 6, punto 11

- 1 pezzo di stoffa
- 1 rotolo di nastro adesivo

► P. 6, punto 12

- Aprire la finestra e pulire le ante e il telaio prima di applicare il nastro adesivo.

► P. 6, punto 13

- Tagliare grandi strisce di nastro adesivo su misura per la finestra.
- Incollarle sul telaio della propria finestra e ripetere la procedura all'interno dell'anta della finestra (sul lato della maniglia).

► P. 6, punto 14

- Incollare il lato più largo (A) del grande pezzo di tessuto bianco sul telaio della finestra e poi il lato più stretto (B) dal centro sul battente di finestra (lato maniglia), poi verso l'alto e infine verso il basso.
- Chiudere la finestra e assicurarsi che il grande pezzo di tessuto non si impigli nelle saldature di chiusura e che la finestra si chiuda bene anche con i nastri adesivi.

► P. 6, punto 15

- Aprire la finestra con cautela e aprire la cerniera lampo della parte in tessuto (all'altezza del fondo o del centro della finestra) e poi inserire il condotto di scarico nell'apertura.
- Regolare la cerniera lampo in modo che il condotto di scarico sia posizionato in modo che non ci sia scambio d'aria tra l'interno e l'esterno.

► P. 6, punto 16

- Il kit di tenuta è ora installato; ora è possibile accendere l'apparecchio e godersi il fresco del proprio condizionatore d'aria portatile!
- Se non si desidera più utilizzare il proprio condizionatore d'aria portatile e si vuole chiudere la finestra, si può semplicemente rimuovere la copertura dalla cerniera lampo e chiudere la finestra per assicurarsi che il pezzo di tessuto non sia bloccato nelle guarnizioni di chiusura.



Nota: Se si possiede una porta finestra con due ante: Bloccare la prima anta con la maniglia ed eseguire l'installazione del kit di tenuta sulla seconda anta (senza maniglia). Prima dell'installazione, assicurarsi che il nastro adesivo non danneggi la propria finestra.

Funzionamento

► Utilizzo – p. 7

Prima della messa in funzione ci si deve familiarizzare con il pannello comandi e il telecomando e con le relative funzioni ed orientarsi in seguito in base i simboli delle funzioni desiderate. Il dispositivo può essere comandato tramite il pannello comandi presente sull'apparecchio oppure con un telecomando.

Il pannello comandi del condizionatore d'aria

► P. 7, punto 1

- Interruttore on/off
- Velocità del ventilatore
- Aumento della temperatura
- Riduzione della temperatura
- Modalità di funzionamento
- Timer on/off
- Funzione di oscillazione on/off
- Modalità sleep
- Raffreddamento
- Asciugatura
- Ventilatore
- Wi-Fi
- Velocità alta del ventilatore
- Velocità media del ventilatore
- Velocità bassa del ventilatore
- Acqua piena

Telecomando

► P. 7, punto 2

- [POWER]:** Interruttore on/off
- [TIMER]:** Timer on/off
- [MODUS]:** Modalità di funzionamento
- [TEMP-]:** Riduzione della temperatura
- [TEMP+]:** Aumento della temperatura
- [SPEED]:** Velocità del ventilatore
- [Sleep]:** Modalità sleep
- [SWING]:** Oscillazione automatica



Nota: Non far cadere il telecomando. Non lasciare il telecomando in un luogo esposto alla luce diretta del sole.

Messa in funzione

Prima di iniziare con le singole fasi di questa sezione:

- Trovare un posto con un allacciamento elettrico nelle vicinanze.

► **P. 7, punto 3**

- Installare il tubo flessibile di scarico dell'aria calda secondo l'illustrazione e regolare la posizione della finestra.

► **P. 7, punto 4**

- Collegare il tubo flessibile di scarico dell'aria calda (solo quando si usa il modello di riscaldamento);
- inserire il cavo di alimentazione in una presa AC220~240V/50Hz con messa a terra;
- Premere il tasto **[POWER]** per accendere il condizionatore d'aria.

Modalità di raffreddamento

- Tenere premuto il tasto **[Mode]** finché non appare il simbolo **[Cool]**.
- Premere il tasto **[DOWN]** o **[UP]** per impostare la temperatura ambiente desiderata. (da 16 °C a 31 °C)
- Selezionare la velocità del vento premendo il tasto **[WIND]**.

Modalità di asciugatura

- Tenere premuto il tasto **[Mode]** finché non appare il simbolo **[Dehumidify]**.
- La temperatura selezionata è automaticamente impostata sulla temperatura ambiente attuale meno 2 °C. (da 16 °C a 31 °C)
- Il motore del ventilatore viene impostato automaticamente sulla velocità del vento **[LOW]**.

Ventilazione

- Tenere premuto il tasto **[Mode]** finché non appare il simbolo **[Fan]**.
- Selezionare la velocità del vento premendo il tasto **[WIND]**.

Modalità timer

Impostazioni timer **[ON]**:

- Quando il condizionatore d'aria è **[OFF]**, premere il tasto **[Timer]** e selezionare un tempo **[ON]** desiderato usando i testi per l'impostazione della temperatura e dell'ora.
- Sul pannello operativo appare **[Preset ON Time]**.
- Il tempo **[ON]** può essere regolato su ogni orario da 0-24 ore.
- Confermare premendo nuovamente il tasto **[Timer]**, l'indicatore del timer si accende.
- Per disattivare la funzione del timer, premere il tasto **[Timer]** finché il l'indicatore del timer si spegne.

Impostazione timer **[OFF]**

- Quando il condizionatore d'aria è **[ON]**, premere il tasto **[Timer]** e selezionare un tempo **[OFF]** desiderato usando i testi per l'impostazione della temperatura e dell'ora.
- Sul pannello di comando appare **[Preset OFF Time]**.
- Il tempo **[OFF]** può essere regolato su ogni orario da 0-24 ore.
- Confermare premendo nuovamente il tasto **[Timer]**, l'indicatore del timer si accende.

- Per disattivare la funzione del timer, premere il tasto **[Timer]** finché il l'indicatore del timer si spegne.

Auto **[SWING]**

- Dopo l'accensione dell'apparecchio, premere questo tasto e la lamella oscillerà continuamente su e giù; premendo nuovamente questo tasto, il movimento si arresta e la lamella rimane nella posizione attuale.

Modalità **[SLEEP]**

- In modalità di raffreddamento, premere il tasto **[SLEEP]** per impostare la temperatura. La temperatura aumenta quindi di 1 °C dopo un'ora e di 2 °C dopo 2 ore.
- In modalità di riscaldamento, premere il tasto **[SLEEP]** per impostare la temperatura. La temperatura scende quindi di 1 °C dopo un'ora e di 2 °C dopo 2 ore.
- Premere nuovamente il tasto **[SLEEP]** per annullare l'impostazione.

Scarico dell'acqua

Allarme vaschetta dell'acqua piena

La vaschetta di raccolta dell'acqua interna al condizionatore dispone di un interruttore di sicurezza che controlla il livello dell'acqua. Quando il livello dell'acqua raggiunge una determinata altezza, si accende l'indicatore di livello dell'acqua. Una volta che la vaschetta dell'acqua è piena, rimuovere il tappo di gomma dall'uscita di scarico sul fondo dell'apparecchio e scaricare tutta l'acqua all'esterno.

Scarico dell'acqua continuo

Se non si intende usare questo apparecchio per un lungo periodo, si prega di rimuovere il tappo di gomma dal foro di scarico sul fondo dell'apparecchio e scaricare tutta l'acqua all'esterno.

Si può usare lo scarico dell'acqua continuo con un tubo di scarico collegato al foro di scarico inferiore quando l'apparecchio funziona in modalità **[HEAT]**.

Lo scarico dell'acqua continuo non deve essere collegato quando l'unità funziona in modalità **[COOL]** o **[DEHUMIDIFY]**. L'apparecchio può far evaporare automaticamente l'acqua di condensa tramite il motore di spruzzo. Assicurarsi che i fori di scarico dell'acqua siano sempre puliti.

In caso di danneggiamento del motore di spruzzo dell'acqua è possibile utilizzare uno scarico dell'acqua continuo. Anche in caso di collegamento del tubo di scarico allo scarico sul fondo, l'apparecchio può funzionare correttamente.

In caso di danneggiamento del motore di spruzzo dell'acqua è possibile utilizzare uno scarico dell'acqua intermittente. In queste condizioni, quando si accende l'indicatore di livello dell'acqua, collegare un tubo di scarico al foro di scarico inferiore per svuotare tutta l'acqua nel serbatoio dell'acqua all'esterno. Ad ogni modo l'apparecchio funzionerà normalmente.

Funzione **[WIFI]** (in alcuni modelli)

- Tenere premuto il tasto **[SLEEP]** per 5 secondi per accedere alla modalità di impostazione **[WIFI]**;
- l'apparecchio è collegato al Wi-Fi quando l'indicatore **[WIFI]** è acceso, altrimenti non è collegato. Quando l'indicatore **[WIFI]** lampeggia lenta-

mente, l'apparecchio è in modalità di configurazione **[Wi-Fi]**; se lampeggia rapidamente, l'apparecchio è collegato al Wi-Fi.



- Se c'è una connessione Wi-Fi, è possibile controllare tutte le funzioni del condizionatore d'aria tramite l'app sul proprio smartphone.

Inserimento/sostituzione delle batterie

- Per inserire le batterie, spingere via il coperchio del vano batterie e inserire le batterie. Fare attenzione a inserire le batterie con la polarità giusta (+/-).
- Per sostituire le vecchie batterie, effettuare la stessa operazione descritta sopra.
- Non sostituire le batterie con altre vecchie o diverse tra loro. Ciò potrebbe danneggiare il telecomando.
- Rimuovere le batterie se il telecomando non viene utilizzato per un periodo di più settimane. Le batterie consumate possono danneggiare il telecomando.
- In un uso normale, la durata media della batteria è di circa 6 mesi.
- Sostituire le batterie se l'unità interna non risponde con un segnale acustico o le se la spia di controllo della trasmissione non si accende.
- Non posizionare oggetti pesanti o altri carichi sull'apertura di aerazione poiché si potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Cura e manutenzione



PERICOLO! Pericolo di morte! Scollegare assolutamente il dispositivo dalla corrente prima di effettuare lavori di pulizia o di manutenzione.



PERICOLO! Pericolo di morte! Non lavare mai l'apparecchio direttamente sotto al rubinetto o con un tubo. Potrebbero prodursi delle scosse elettriche.



AVVISO! Rischio di danni all'apparecchio! Non utilizzare benzina, diluenti o altri prodotti chimici per pulire l'apparecchio.

► Manutenzione – p. 8

Allarme vaschetta dell'acqua piena

► P. 8, punto 1

La vaschetta di raccolta dell'acqua interna al condizionatore dispone di un interruttore di sicurezza che controlla il livello di riempimento dell'acqua. Quando il livello di riempimento dell'acqua raggiunge una determinata altezza, si accende l'indicatore di livello dell'acqua. (Se il motore di spruzzo è danneggiato e la vaschetta dell'acqua è piena, si prega di rimuovere i tappi di gomma sul lato inferiore dell'apparecchio e tutta l'acqua verrà scaricata all'esterno).

Filtro dell'aria

► P. 8, punto 3

Quando il filtro dell'aria è intasato da polvere/sporcizia, dovrebbe essere pulito ogni due settimane.

Smontaggio: Aprire la griglia di entrata dell'aria ed estrarre il filtro dell'aria.

Pulizia: Pulire il filtro dell'aria con del detergente neutro in acqua tiepida (40°C) e lasciarlo asciugare all'ombra.

Montaggio: Inserire il filtro dell'aria nella griglia di entrata dell'aria e riposizionare i componenti.

Pulizia della superficie del condizionatore

Prima pulire la superficie con un detergente neutro e un panno umido, quindi asciugare con un panno asciutto.

Eliminazione del problema

Quando qualcosa non funziona più...



PERICOLO! Pericolo di morte! Riparazioni non eseguite correttamente potrebbero provocare malfunzionamenti e pregiudicare la sicurezza del prodotto. Ciò è rischioso per voi e per l'ambiente.

I malfunzionamenti sono spesso causati da errori di minima entità. Molti di questi sono facilmente rilevabili. Si prega di osservare la seguente tabella prima di contattare OBI. Questo può evitare problemi inutili e magari farvi risparmiare le spese.

Errori/malfunzionamenti	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende quando viene azionato il tasto on-off	La spia di controllo del livello dell'acqua lampeggia e la vaschetta dell'acqua è piena.	Svuotare l'acqua dalla vaschetta.
	La temperatura ambiente è superiore a quella impostata. (Modalità di riscaldamento elettrico)	Resettare la temperatura
	La temperatura ambiente è inferiore a quella impostata. (Modalità di raffreddamento)	
Non è abbastanza freddo	Le porte o finestre non sono chiuse.	Assicurarsi che tutte le finestre e porte siano chiuse.
	Nel locale sono presenti fonti di calore.	Se possibile, rimuovere le fonti di calore.

Errori/malfunzionamenti	Causa	Rimedio
	Il tubo di flessibile di scarico dell'aria calda non è collegato o è bloccato.	Collegare il tubo flessibile di scarico dell'aria calda o pulirlo.
	La temperatura impostata è troppo alta.	Resetare la temperatura
	L'apertura di ingresso dell'aria è bloccata.	Pulire l'apertura di ingresso dell'aria.
Rumori	Il pavimento non è livellato o non abbastanza piano	Se possibile, posizionare l'apparecchio su una superficie piana e livellata
	Il rumore è causato dal flusso di refrigerante all'interno del condizionatore d'aria	Questo è un fenomeno normale.
Codice [E0]	Errore del sensore di temperatura ambiente	Sostituire il sensore di temperatura ambiente (l'unità funziona anche senza la sostituzione.)
Codice [E1]	Errore del sensore di temperatura della condensa	Sostituire il sensore di temperatura della condensa
Codice [E2]	Vaschetta dell'acqua piena durante il raffreddamento	Togliere il tappo di gomma e scaricare l'acqua.
Codice [E3]	Errore del sensore di temperatura dell'evaporatore	Sostituire il sensore di temperatura dell'evaporatore
Codice [E4]	Vaschetta dell'acqua piena durante il riscaldamento	Svuotare la vaschetta dell'acqua.

Se non si riesce a rilevare l'errore, si prega di contattare la filiale OBI più vicina. Si osservi che riparazioni scorrette possono portare all'estinzione della garanzia, oltre a costi aggiuntivi.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone di spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. Le informazioni sulla restituzione sono fornite dal venditore. Il ritiro è gratuito.

Dati tecnici

Codice del materiale	482274, 482282
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	2900 W
Classe di isolamento	I
Tipo di protezione	IPX0
Temperatura ambiente consentita	+17...+35 °C
Dimensioni del prodotto	440 × 715 × 335 mm
Peso netto	28 kg
Refrigerante	R290, 212 g
Telecomando	
Batteria	2× LR03, AAA, 3V

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati ai punti di raccolta solo una volta scarichi. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.



L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Richieste di informazioni

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Potenza nominale nella modalità di raffrescamento	P_{rated} nella modalità di raffrescamento	(2,900)	kW
Potenza nominale nella modalità di riscaldamento	P_{rated} nella modalità di riscaldamento	(—)	kW
Potenza nominale assorbita nella modalità di raffrescamento	P_{EER}	(1,115)	kW
Potenza nominale assorbita nella modalità di riscaldamento	P_{COP}	(—)	kW
Indice di potenza nominale nella modalità di raffrescamento	EERd	(2,60)	—
Indice di potenza nominale nella modalità di riscaldamento	COPd	(2,30)	—
Potenza assorbita nella modalità „regolatore di temperatura OFF“	P_{TO}	(—)	
Potenza assorbita in standby	P_{SB}	(0,5) (2) (con WIFI)	
Assorbimento di corrente di condizionatori d'aria a un canale/a due canali (indicazione separata per modalità di raffrescamento e di riscaldamento)	A due canali: Q_{DD} A un canale: Q_{SD}	A due canali: (—) A un canale: (1,115)	A due canali: (—) kWh/a A un canale: kWh/h
Livello di potenza sonora	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potenziale di riscaldamento globale	GWP	(3)	kg CO ₂ eq.
Indirizzo di contatto per altre informazioni	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Nota: la fuoriuscita del refrigerante influisce sulle trasformazioni climatiche. I refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale minimo contribuiscono in minore entità al riscaldamento globale, in caso di fuoriuscita, rispetto a quelli con un potenziale di riscaldamento globale maggiore. Questo apparecchio contiene refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale di 3. Cioè, la fuoriuscita di 1 kg di questo refrigerante avrebbe effetti di 3 volte più grandi sul riscaldamento globale rispetto a 1 kg di CO₂, in riferimento a un periodo di cento anni. Non effettuare lavori sul circuito di raffreddamento né smontare l'apparecchio – rivolgersi sempre a personale specializzato.

Table des matières

Avant de commencer...	25
Pour votre sécurité	25
Contenu de la livraison	27
Aperçu de l'appareil	27
Assemblage	27
Fonctionnement	28
Entretien et maintenance	30
Résoudre les problèmes	30
Mise au rebut	31
Caractéristiques techniques	31
Réclamations	138

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est uniquement conçu à des fins non professionnelles, comme climatiseur mobile.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces intérieures sèches sur la plage de température indiquée (► *Conditions d'utilisation* – p. 27).

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.

- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.

- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.

Maniement des appareils fonctionnant avec des piles

- N'utilisez que des piles autorisées par le fabricant.
- Risque d'incendie ! Ne rechargez jamais des piles.
- Quand vous ne les utilisez pas, gardez les piles loin d'objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit. Il existe un risque de blessures et d'incendie.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler des piles. Le liquide des piles peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures. Évitez impérativement tout contact ! En cas de contact, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, demandez en plus conseil à une aide médicale.

Consignes propres à l'appareil

- N'installez et n'entrez pas cet appareil dans des endroits où il pourrait tomber ou être immergé.
- Transportez toujours l'appareil debout et installez-le toujours sur un support stable horizontal pour pouvoir l'utiliser.
- Éteignez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas.
- Respectez l'écart minimum de l'appareil par rapport aux murs, aux meubles et aux rideaux de **30 cm** avec libre circulation de l'air.
- Si le climatiseur mobile est renversé pendant qu'il est en service, il doit immédiatement être éteint et débranché.
- Utilisez toujours l'interrupteur situé sur le panneau de commande.
- N'utilisez pas le climatiseur dans des pièces à fort taux d'humidité comme les salles de bains ou les buanderies.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides ni pieds nus.
- Actionnez les touches du panneau de commande uniquement avec les doigts.
- Ne retirez aucun des capots de couverture fixes.

- N'utilisez jamais l'appareil s'il ne fonctionne pas parfaitement ni si il a été fait tombé ou s'il a été abîmé.
- N'allumez ni n'éteignez jamais l'appareil en branchant ou en débranchant son alimentation électrique.
- Ne couvrez pas la grille d'entrée et de sortie et ne la bloquez pas non plus de quelle manière que ce soit.
- N'utilisez pas de produits chimiques dangereux pour nettoyer l'appareil ne les mettez pas non plus en contact l'un avec l'autre.
- Ne stockez et n'utilisez pas d'essence ni de vapeurs ou de liquides inflammables à proximité de cet appareil ou d'un autre.
- Évitez les risques d'incendie ou de décharges électriques. N'utilisez pas de rallonge ni d'adaptateur. Ne retirez pas de pôle du câble d'alimentation.
- Vérifiez que l'alimentation électrique est bien adaptée au modèle choisi. Les informations correspondantes se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil sur le côté derrière la grille.
- Assurez-vous que l'appareil est bien mis à la terre. La mise à la terre correcte est particulièrement importante pour minimiser les risques de décharge électrique et d'incendie. Le câble d'alimentation est équipé d'une fiche de sécurité à contact de terre à trois pôles comme protection contre les décharges électriques.
- Cet appareil doit être utilisé avec une prise de courant correctement mise à la terre. Si la prise choisie n'est pas correctement mise à la terre ou si elle est sécurisée avec un fusible à action retardée ou un interrupteur de sécurité, un électricien qualifié doit alors installer une prise de courant conforme.
- Cette prise doit être encore accessible après l'installation de l'appareil.
- Tenez compte du fait que des pièces en mouvement peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'aération et de ventilation.
- Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de même qualification pour éviter tout danger.
- Les symboles qui se trouvent sur votre appareil ne doivent pas être retirés ni couverts. Les indications sur l'appareil devenues illisibles doivent être remplacées immédiatement.
- N'utilisez pas l'appareil si des produits ou des vapeurs inflammables comme de l'alcool, des insecticides ou du pétrole se trouvent à proximité.



Lisez et respectez le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.



L'appareil contient le réfrigérant R290.
Risque d'incendie.



Remarque : Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit (8) ans et par des personnes à mobilité réduite, souffrant de défaillances sensorielles ou intellectuelles ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des consignes relatives à l'utilisation sûre du produit et compris les dangers qui en résultent. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur n'ont pas le droit d'être effectués par des enfants sans surveillance.



DANGER ! Danger de mort par électrocution ! L'utilisation de cette variante hors du territoire helvétique est interdite pour des raisons de sécurité ; risque d'un choc électrique ou d'incendie.

La variante de l'appareil commercialisée en Suisse est strictement réservée à une utilisation en Suisse étant donné que cette dernière est équipée d'une prise suisse.

Vous reconnaissez la variante à la référence de l'article sur l'appareil (le manuel comprend toujours les **tous** références d'article) :

- Réf. d'article pour la Suisse : 482282
- Réf. d'article d'autres pays de l'UE : 482274

Informations spécifiques concernant le gaz réfrigérant R290 de cet appareil

- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, utilisez uniquement les outils recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être installé dans une zone dépourvue de sources d'inflammation alimentées en permanence (p. ex., flammes nues, appareils à gaz ou appareils de chauffage électrique).
- L'appareil ne doit pas être percé ou enflammé.
- Cet appareil contient 212 g (voir plaque signalétique sur l'appareil) de réfrigérant R290.
- Le R290 est un réfrigérant conforme aux directives environnementales européennes. Ne percez en aucun cas les pièces du circuit de réfrigérant.

Si l'appareil est installé, utilisé ou stocké dans une zone non ventilée, l'espace doit être conçu de manière à empêcher l'accumulation de réfrigérant déversé, car cela peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion dû à l'inflammation du réfrigérant par des chauffages électriques, des fours ou d'autres sources d'inflammation.

- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Les personnes qui exploitent le circuit de réfrigérant ou qui interviennent sur celui-ci doivent disposer d'une certification appropriée, délivrée par un organisme accrédité, qui garantit leur compétence en matière de manipulation des réfrigérants, conformément à une évaluation spécifique reconnue par les organisations professionnelles.
- Les réparations doivent être effectuées conformément aux recommandations du fabricant. Les travaux d'entretien et de réparation nécessitant l'aide d'un autre personnel qualifié doivent être

effectués sous la surveillance d'une personne qualifiée pour l'utilisation de réfrigérants inflammables.

Économies d'énergie

- Utilisez l'appareil dans des pièces ayant les dimensions recommandées.
- Installez l'appareil de telle manière que le courant d'air ne soit pas gêné par les meubles.
- Fermez les jalousies/les rideaux en cas de fort ensoleillement.
- Maintenez les filtres propres.
- Fermez les portes et les fenêtres pour garder l'air frais à l'intérieur et l'air chaud à l'extérieur (au mode climatisation) ou inversement (au mode chauffage).

Conditions d'utilisation

Le climatiseur ne doit être utilisé que sur la plage de température indiquée :

Mode de fonctionnement	DB/WB(°C)
Refroidissement maximal	35/24
Refroidissement minimal	18/12

Contenu de la livraison

► *Contenu de la livraison – p. 3*



Remarque : Les illustrations de ce manuel servent uniquement à des fins d'explication. L'aspect de votre climatiseur peut diverger. La forme réelle est déterminante.

- Tuyau d'évacuation
- Adaptateur du boîtier
- Raccordement à la fenêtre
- Télécommande
- Kit de fenêtre

Aperçu de l'appareil

► *Vue d'ensemble – p. 3*

- Lamelle
- Panneau de commande
- Face avant
- Roulette dirigeable
- Ouverture d'entrée de l'air
- Sortie de drainage
- Sortie d'air
- Câble secteur
- Sortie de drainage

Assemblage

► *Montage – p. 4*

Installation

- Pour minimiser les bruits et les vibrations, posez le climatiseur sur un support fixe. Pour une installation sûre, placez l'appareil sur une surface lisse, plane et suffisamment stable pour supporter son poids.
- L'appareil est équipé pour pouvoir être installé sans problèmes avec des roulettes mais il ne doit cependant rouler que sur des surfaces lisses et planes. Attention lorsqu'on le fait rouler sur de la moquette. N'essayez pas de faire rouler l'appareil sur des objets.

- L'appareil doit être à portée d'une prise de courant mise à la terre correctement avec la tension nécessaire.
- Ne placez jamais d'obstacles aux alentours de l'entrée ou de la sortie d'air.

► **P. 4, point 1**

- Pour une climatisation efficace, placez l'appareil à une distance minimum de **30 cm** du mur.
- Assurez-vous que le passage de la fenêtre a un libre accès vers l'extérieur. Pour cela, fermez autant que possible la fenêtre ou la porte.

Introduction à l'installation des tuyaux d'évacuation

Montage temporaire

► **P. 4, point 2**

- Tournez l'adaptateur de boîtier et le raccord de fenêtre aux extrémités du tuyau d'évacuation d'air.

► **P. 4, point 3**

- Insérez le clip de fixation de l'adaptateur de boîtier dans les ouvertures à l'arrière du climatiseur.

► **P. 4, point 4**

- Placez l'autre extrémité du tuyau d'évacuation sur le prochain rebord de la fenêtre.

Installation du kit coulissant de fenêtre

► **P. 5, point 5**

- Le type de montage du kit coulissant de fenêtre est généralement « horizontal » ou « vertical ». Vérifiez les dimensions minimales et maximales de la fenêtre avant l'installation, comme indiqué.

► **P. 5, point 7**

- Installez le kit de fenêtre sur la fenêtre ;
- Ajustez la longueur du kit coulissant de fenêtre en fonction de la largeur ou de la hauteur de la fenêtre et fixez-le à l'aide d'une cheville ;
- Insérez le raccord de fenêtre du tuyau dans le trou du kit de fenêtre.

Accessoires universels de kit d'étanchéité pour systèmes de climatisation mobiles

► **P. 5, point 10**

Composants de ce kit :

► **P. 6, point 11**

- 1 morceau de tissu
- 1 rouleau de bande adhésive

► **P. 6, point 12**

- Ouvrez la fenêtre et nettoyez les portes et le cadre avant de coller le ruban adhésif.

► **P. 6, point 13**

- Découpez de grandes bandes de ruban adhésif aux dimensions de la fenêtre.
- Collez-les sur le cadre de votre fenêtre et faites de même à l'intérieur du volet de la fenêtre (du côté de la poignée).

► **P. 6, point 14**

- Collez le côté le plus large (A) du grand morceau de tissu blanc sur le cadre de fenêtre, puis le côté le plus étroit (B) en partant du milieu sur le battant de la fenêtre (côté poignée), puis vers le haut et enfin vers le bas.

- Fermez la fenêtre en veillant à ce que le grand morceau de tissu ne se coince pas dans les coutures de fermeture et que la fenêtre se ferme aussi correctement avec les bandes adhésives.

► **P. 6, point 15**

- Ouvrez la fenêtre avec précaution et ouvrez la fermeture éclair du morceau de tissu (au niveau du fond ou du milieu de la fenêtre), puis insérez le conduit d'évacuation dans l'ouverture.
- Ajustez la fermeture éclair de manière à ce que le conduit d'évacuation soit placé de telle sorte qu'il n'y ait pas d'échange d'air entre l'intérieur et l'extérieur.

► **P. 6, point 16**

- Votre kit d'étanchéité est maintenant installé, vous pouvez mettre l'appareil en marche et profiter de la fraîcheur de votre climatiseur mobile !
- Lorsque vous n'utilisez plus votre climatiseur mobile et que vous souhaitez fermer votre fenêtre, il vous suffit de retirer la housse de la fermeture éclair et de fermer votre fenêtre pour vous assurer que le morceau de tissu n'est pas coincé dans les joints de fermeture.



Remarque : Si vous avez une fenêtre française à deux battants : Bloquez le premier battant avec la poignée et effectuez l'installation du kit de joints sur le deuxième battant (sans poignée). Avant de procéder à l'installation, assurez-vous que le ruban adhésif n'endommage pas votre fenêtre.

Fonctionnement

► **Utilisation – p. 7**

Avant la mise en service, familiarisez vous en détail avec le panneau de commande et la commande à distance ainsi qu'avec leurs fonctions et orientez-vous ensuite à l'aide des symboles pour les fonctions souhaitées. Vous pouvez commander l'appareil au moyen du panneau de commande sur l'appareil ou avec la commande à distance.

Panneau de commande du climatiseur

► **P. 7, point 1**

- A. Bouton de marche
 - B. Vitesse du ventilateur
 - C. Température supérieure
 - D. Température inférieure
 - E. Mode de fonctionnement
 - F. Minuteur ON/OFF
 - G. Fonction oscillante ON/OFF
 - H. Mode veille
1. Climatisation
 2. Sécher
 3. Ventilateur
 4. Wi-Fi
 5. Grande vitesse du ventilateur
 6. Vitesse moyenne du ventilateur
 7. Faible vitesse du ventilateur
 8. Eau pleine

Commande à distance

► **P. 7, point 2**

1. **[POWER]** : Bouton de marche
2. **[MINUTERIE]** : Minuteur ON/OFF

3. **[MODE]** : Mode de fonctionnement
4. **[TEMP-]** : Température inférieure
5. **[TEMP+]** : Température supérieure
6. **[VITESSE]** : Vitesse du ventilateur
7. **[SLEEP]** : Mode veille
8. **[SWING]** : Pivotement automatique



Remarque : Ne faites pas tomber la télécommande dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.

Mise en service

Avant de commencer les différentes étapes de cette section :

- Trouvez un endroit avec une prise de courant à proximité.
- **P. 7, point 3**
 - Installez le tuyau d'évacuation comme indiqué sur l'illustration et réglez la position de la fenêtre.
- **P. 7, point 4**
 - Raccordez le tuyau d'évacuation (uniquement si vous utilisez le modèle de chauffage) ;
 - Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant AC220~240V/50Hz mise à la terre ;
 - Appuyez sur la touche **[POWER]** pour allumer le climatiseur.

Mode refroidissement

- Maintenez le bouton **[Mode]** enfoncé jusqu'à ce que le symbole **[Cool]** s'affiche.
- Appuyez sur le bouton **[DOWN]** ou **[UP]** pour régler la température ambiante souhaitée. (de 16 °C à 31 °C)
- Sélectionnez la vitesse du vent en appuyant sur le bouton **[WIND]**.

Mode séchage

- Maintenez le bouton **[Mode]** enfoncé jusqu'à ce que le symbole **[Dehumidify]** s'affiche.
- La température sélectionnée est automatiquement réglée sur la température ambiante actuelle moins 2 °C. (de 16 °C à 31 °C)
- Le moteur du ventilateur est automatiquement réglé sur la vitesse du vent **[LOW]**.

Mode ventilateur

- Maintenez le bouton **[Mode]** enfoncé jusqu'à ce que le symbole **[Fan]** s'affiche.
- Sélectionnez la vitesse du vent en appuyant sur le bouton **[WIND]**.

Minuteur

Paramètres du minuteur **[ON]** :

- Lorsque le climatiseur est sur **[OFF]**, appuyez sur le bouton **[Timer]** et sélectionnez une durée **[ON]** souhaitée à l'aide des boutons de réglage de la température et de la durée.
- Le message **[Preset ON Time]** s'affiche sur le panneau de commande.
- L'heure **[ON]** peut être réglée sur n'importe quelle heure entre 0 et 24 heures.
- Confirmez en appuyant à nouveau sur le bouton **[Timer]** jusqu'à ce que le voyant de la minuterie s'éteigne.

- Pour désactiver la fonction de minuterie, appuyez sur le bouton **[Timer]** jusqu'à ce que le voyant de la minuterie s'éteigne.

Paramètre du minuteur **[OFF]**

- Lorsque le climatiseur est sur **[ON]**, appuyez sur le bouton **[Timer]** et sélectionnez une durée **[OFF]** souhaitée à l'aide des boutons de réglage de la température et de la durée.
- Le message **[Preset OFF Time]** s'affiche sur le panneau de commande.
- L'heure **[OFF]** peut être réglée sur n'importe quelle heure entre 0 et 24 heures.
- Confirmez en appuyant à nouveau sur le bouton **[Timer]** jusqu'à ce que le voyant de la minuterie s'éteigne.
- Pour désactiver la fonction de minuterie, appuyez sur le bouton **[Timer]** jusqu'à ce que le voyant de la minuterie s'éteigne.

Auto **[SWING]**

- Appuyez sur cette touche après la mise en marche de l'appareil, la lamelle oscille en continu vers le haut et vers le bas ; en appuyant à nouveau sur cette touche, le mouvement s'arrête et la lamelle reste dans cette position.

Mode **[SLEEP]**

- En mode refroidissement, appuyez sur la touche **[SLEEP]** pour régler la température. La température augmente alors de 1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de 2 h.
- En mode chauffage, appuyez sur la touche **[SLEEP]** pour régler la température. La température baisse alors de 1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de 2 h.
- Appuyez à nouveau sur le bouton **[SLEEP]** pour annuler le réglage.

Purge

Alarme niveau d'eau plein

Le bac à eau intérieur du climatiseur est doté d'un interrupteur de sécurité de niveau d'eau qui contrôle le niveau d'eau. Lorsque le niveau d'eau atteint un niveau attendu, le voyant de remplissage d'eau s'allume. Lorsque le niveau d'eau est plein, retirez les bouchons en caoutchouc de la sortie de drainage située en bas de l'appareil et évacuez toute l'eau à l'extérieur.

Drainage continu

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser cet appareil pendant une longue période, veuillez retirer les bouchons en caoutchouc de l'orifice de drainage situé au bas de l'appareil et évacuer toute l'eau vers l'extérieur.

Vous pouvez utiliser le drainage continu avec un tuyau de drainage raccordé au trou d'évacuation inférieur lorsque l'appareil fonctionne en mode **[HEAT]**. Il n'est pas nécessaire de raccorder le drainage continu lorsque l'appareil fonctionne en mode **[COOL]** ou **[DEHUMIDIFY]**. L'appareil peut évaporer automatiquement l'eau de condensation à l'aide du moteur de pulvérisation d'eau. Assurez-vous que les ouvertures de drainage sont toujours propres.

Si le moteur de pulvérisation d'eau est endommagé, il est possible d'utiliser un drainage continu. L'appareil peut également fonctionner correctement lorsque le tuyau de drainage est raccordé au siphon de sol. Si le moteur de pulvérisation est endommagé, il est également possible d'utiliser un drainage intermittent. Dans ce cas, lorsque l'indicateur de remplissage d'eau s'allume, veuillez raccorder un tuyau de drainage au trou d'évacuation inférieur, toute l'eau du réservoir d'eau sera alors évacuée vers l'extérieur. L'appareil peut aussi fonctionner correctement.

Fonction [WIFI] (pour certains modèles)

- Appuyez sur la touche **[SLEEP]** et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes pour accéder au mode **[WIFI]** réglé en usine ;
- L'appareil est connecté au Wi-Fi lorsque le voyant **[WIFI]** s'allume, sinon il n'est pas connecté. Lorsque le voyant **[WIFI]** clignote lentement, l'appareil est en mode de configuration **[WIFI]**, s'il clignote rapidement, l'appareil est connecté au Wi-Fi.



- Si une connexion Wi-Fi est établie, vous pouvez commander toutes les fonctions du climatiseur via l'application sur votre smartphone.

Insérer/changer les piles

- Pour insérer les piles, glissez vers l'arrière le couvercle du compartiment à piles et insérez les piles. Faites attention à les insérer dans le bon sens (+/-).
- Pour changer les piles usées, procédez comme précédemment décrit.
- Lorsque vous remplacez des piles, n'utilisez pas de piles usées ou de types différents. Ceci pourrait provoquer des défauts de la commande à distance.
- Si vous n'utilisez pas la commande à distance pendant plusieurs semaines, retirez les piles. Les piles avec des fuites peuvent causer des dommages sur la commande à distance.
- Dans le cadre d'une utilisation normale, la durée de vie moyenne des piles est d'environ 6 mois.
- Remplacez les piles si le climatiseur d'intérieur n'émet pas de bip ou si le témoin lumineux de réception ne s'allume plus.
- Ne placez pas d'objet lourd ou d'autre charge sur l'ouverture d'aération, cela pourrait endommager l'appareil.

Entretien et maintenance



DANGER ! Danger de mort ! Débranchez impérativement la prise de courant de l'appareil avant tout travail de nettoyage ou d'entretien.



DANGER ! Danger de mort ! Ne nettoyez jamais l'appareil en le mettant directement sous le robinet ni avec un tuyau. Vous risquez sinon une décharge électrique.



AVIS ! Risque d'endommager l'appareil ! Ne pas utiliser d'essence ni de diluants ni tout autre produit chimique pour nettoyer l'appareil.

► Maintenance – p. 8

Alarme niveau d'eau plein

► P. 8, point 1

Le bac à eau intérieur du climatiseur est doté d'un interrupteur de sécurité de niveau d'eau qui contrôle le niveau d'eau. Lorsque le niveau d'eau atteint un niveau attendu, le voyant de remplissage d'eau s'allume. (Si le moteur d'eau pulvérisée est endommagé et que le niveau d'eau est plein, veuillez retirer les bouchons en caoutchouc situés en bas de l'appareil et toute l'eau sera évacuée vers l'extérieur.)

Filtere à air

► P. 8, point 3

Si le filtre à air est obstrué par de la poussière/des saletés, il doit être nettoyé toutes les deux semaines. Démontage : ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez le filtre à air.

Nettoyage : nettoyez le filtre à air avec un détergent neutre tiède (40 °C) et séchez-le à l'ombre.

Montage : Placez le filtre à air dans la grille d'entrée et insérez les composants comme à l'accoutumée.

Nettoyage de la surface du climatiseur

Nettoyez d'abord la surface avec un détergent neutre et un chiffon humide, puis essuyez-la avec un chiffon sec.

Résoudre les problèmes

Quand quelque chose ne fonctionne plus ...



DANGER ! Danger de mort ! Des réparations non conformes peuvent avoir comme conséquence que le produit ne fonctionne plus de manière sûre. Elles sont dangereuses pour vous et pour votre environnement.

Les dysfonctionnements sont souvent provoqués par de petites erreurs. Vous pouvez éliminer vous-même un grand nombre d'entre elles. Merci de consulter le tableau suivant avant de contacter OBI. Ceci peut vous éviter des ennuis inutiles et vous faire éventuellement économiser de l'argent.

Erreur/Dysfonctionnement

Cause

Mesure corrective

L'appareil ne se met pas en marche lorsque la touche marche-arrêt est actionnée

Le témoin de niveau d'eau clignote et le bac à eau est plein.

Videz l'eau du bac à eau.

Erreur/Dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
	La température de la pièce est supérieure à celle programmée. (Mode de chauffage électrique)	Réinitialiser la température
	La température de la pièce est inférieure à celle programmée. (Mode refroidissement)	
Pas assez frais	Les portes ou les fenêtres ne sont pas fermées.	Assurez-vous que toutes les portes et fenêtres sont fermées.
	Des sources de chaleur se trouvent dans la pièce.	Éliminez si possible les sources de chaleur.
	Le tuyau d'évacuation d'air n'est pas raccordé ou est bloqué.	Raccordez le tuyau d'évacuation d'air ou nettoyez-le.
	Le réglage de la température est trop élevé.	Réinitialiser la température
	L'ouverture d'entrée d'air est bloquée.	Nettoyez l'ouverture d'entrée d'air.
Nuisance acoustique	La surface n'est pas plane ou suffisamment plate	Si possible, placez l'appareil sur une surface plane et de niveau
	Le bruit est dû à l'écoulement du réfrigérant dans le climatiseur	C'est normal.
Code [E0]	Sonde de température ambiante en panne	Remplacez la sonde de température ambiante (l'appareil peut fonctionner sans être remplacé.)
Code [E1]	Sonde de température de condensation en panne	Remplacer la sonde de température de condensation
Code [E2]	Bac à eau plein lors du refroidissement	Retirer le bouchon en caoutchouc et vider l'eau.
Code [E3]	Sonde de température de l'évaporateur en panne	Remplacer la sonde de température de l'évaporateur
Code [E4]	Bac à eau plein lors du chauffage	Vider le bac à eau.

Si vous ne parvenez pas à éliminer l'erreur vous-même, merci de contacter la filiale OBI la plus proche. Attention, n'oubliez pas que les réparations non conformes annulent les droits de garantie et peuvent par ailleurs engendrer des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un trai-

tement adéquat. Pour de plus amples informations sur le retour, adressez-vous auprès de votre revendeur. La reprise est gratuite.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Caractéristiques techniques

Numéro d'article	482274, 482282
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	2900 W
Classe de protection	I
Degré de protection	IPX0

Numéro d'article	482274, 482282
Température ambiante admissible	+17...+35 °C
Dimensions	440 × 715 × 335 mm
Poids net	28 kg
Agent frigorigère	R290, 212 g
Commande à distance	
Batterie	2× LR03, AAA, 3V

Demandes d'informations

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Puissance nominale en mode refroidissement	P_{rated} en mode refroidissement	(2,900)	kW
Puissance nominale en mode chauffage	P_{rated} en mode chauffage	(—)	kW
Puissance nominale absorbée en mode refroidissement	P_{EER}	(1,115)	kW
Puissance nominale absorbée en mode chauffage	P_{COP}	(—)	kW
Coefficient de performance en mode refroidissement	EERd	(2,60)	—
Coefficient de performance en mode chauffage	COPd	(2,30)	—
Puissance absorbée en mode "Régulateur de température éteint"	P_{TO}	(—)	
Puissance absorbée à l'état de veille	P_{SB}	(0,5) (2) (avec WIFI)	
Consommation électrique des climatiseurs à un/deux canaux (indication séparée pour mode refroidissement et mode chauffage)	Deux canaux : Q_{DD} Un canal : Q_{SD}	Deux canaux : (—) Un canal : (1,115)	Deux canaux : kWh/a Un canal : kWh/h
Niveau de puissance acoustique	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potentiel de réchauffement planétaire	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Coordonnées pour plus d'informations	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Remarque : La fuite d'agent réfrigérant contribue au changement climatique. En cas de fuite, les agents réfrigérants avec un faible potentiel de réchauffement planétaire contribuent moins au réchauffement que ceux avec un potentiel de réchauffement planétaire plus élevé. Cet appareil contient un agent réfrigérant avec un potentiel de réchauffement planétaire de 3. Une fuite de 1 kg de cet agent aurait ainsi 3 fois plus de conséquences sur le réchauffement planétaire que 1 kg CO₂ sur une période de cent ans. Ne pas effectuer de travaux sur le circuit de refroidissement ou démonter l'appareil – toujours faire appel à du personnel spécialisé.

Table of contents

Before you begin...	33
For your safety	33
Scope of delivery	35
Your device at a glance	35
Assembly	35
Operation	36
Care and maintenance	37
Solving problems	38
Disposal	38
Technical data	39
Claims for defects	138

Before you begin...

Intended use

The device is designed only for non-commercial use as a portable air conditioning unit.

The device may only be used in a dry indoor areas within a specified temperature range (► *Operating conditions* – p. 35).

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed. Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.

Using battery-operated devices

- Only use batteries approved by the manufacturer.
- Danger of fire! Never charge the batteries.
- Keep batteries away from metal objects that could cause short circuiting when not in use. There is a risk of injuries and fires.
- Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Battery fluid may result in skin irritations and burns. Avoid contact! In the event of accidental contact, rinse thoroughly with water. Immediately seek the aid of a physician in the event of eye contact.

Device-specific safety instructions

- Do not store or set the device up in locations where it may fall down or become submerged in water.
- Always transport the device in an upright position and place on a stable and horizontal surface to use.
- Switch the device off when it is not in use.
- Ensure a minimum distance of **30 cm** is maintained with free air circulation to walls, furniture and curtains.
- If the air conditioning unit is tipped over during operation, it must be switched off immediately and separated from the power supply.
- Always use the switch on the operating panel.
- Do not use the air conditioning units in rooms with a high air humidity, for example, bathrooms or laundry rooms.
- Do not touch the device with wet hands or when barefoot.
- Only touch the buttons on the control panel with your fingers.
- Do not remove any of the fixed covers.
- Never use the device when it is not in perfect working order or when it has been dropped or damaged.
- Never switch the device on or off using the wall plug.
- Do not cover the inlet or outlet meshes or block them in any other way.
- Do not use dangerous chemicals to clean the device or bring such into contact with it.
- Do not store or use petrol or other flammable vapours or liquids in the vicinity of this or other devices.
- Avoid fire or electric shock risks. Do not use extension cords or adapter plugs. Do not remove poles from the mains cable.
- Check whether the power supply is suitable for the selected model. The appropriate information can be found on the type plate of the device on the side behind the mesh.
- Ensure that the device is correctly earthed. Correct earthing is particularly important in order to minimise electrical shock and fire risks. The mains cable is fitted with a three pole grounded plug for protection against electric shocks.
- The device must be operated connected to a correctly earthed mains socket. If the mains socket selected for operation is not correctly earthed or

fitted with a slow-blow fuse or a protective switched, an appropriate mains socket must be installed by a qualified electrician.

- The mains socket must also be accessible after the device has been set up.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- If the power cable of this device is damaged, it may only be replaced by the manufacturer, their customer service operation, or a similarly qualified person, in order to prevent risks.
- Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.
- Do not use the device if there are flammable substances or vapours in the vicinity, such as alcohol, insecticides or petroleum.



Prior to using the device, read and follow the operating instructions.



The appliance contains refrigerant R290. Risk of fire.



Note: This device may be used by children as of the age of eight (8) and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe operation of the device and understanding the risks resulting from this. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless supervised.



DANGER! Risk of death through electric shock! The use of this variant outside Switzerland is not permissible for safety reasons, as this poses a risk of electric shock or fire.

The variant of the product sold in Switzerland may only be used in Switzerland, as it is equipped with a Swiss plug.

You can identify the variant by means of the item number on the product (the instructions always contain **all** item numbers):

- Item number Switzerland: 482282
- Item number in other EU countries: 482274

Specific information of refrigerant gas R290 of this appliance

- When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- The appliance must be placed in an area without any continuously sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- Do not puncture and do not burn.
- This appliance contains 212 g (see rating label of unit) of R290 refrigerant gas.
- R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.

If the appliance is installed, operated or stored in an unventilated area, the room must be designed to prevent the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.

- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
- Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company. Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.

Energy saving

- Use the device in rooms of the recommended size.
- Set the device up in such a way that the air flow is not obstructed by furniture.
- Keeps blinds/curtains closed in the event of strong sunlight.
- Keep filters clean.
- Keep doors and windows close in order to keep cool air in a warm air out (when cooling) or to keep warm air in and cold air out (when heating).

Operating conditions

The air conditioning unit may only be operated within the temperature range detailed below:

Operating mode	DB/WB(°C)
Maximum cooling	35/24
Minimum cooling	18/12

Scope of delivery

► *Scope of delivery – p. 3*



Note: All figures in this manual are designed for explanation purposes only. Your air conditioning unit may look slightly different. The actual shape is key.

- Exhaust hose
- Housing adaptor
- Window Connector
- Remote Controller
- Window Kit

Your device at a glance

► *Overview – p. 3*

- Louver
- Control panel
- Front panel
- Castor
- Air inlet
- Drainage outlet
- Air outlet
- Power cord
- Drainage outlet

Assembly

► *Assembly – p. 4*

Set up

- In order to minimise noise and vibrations, the air conditioning unit should be set up on a solid surface. In order to set up the unit safely, position it on a smooth, even surface which is stable enough to carry the weight of the unit.
 - The device is fitted with castors in order to ensure it is easy to set up. It should only be rolled on smooth, flat surfaces. Take care when rolling over carpets. Do not attempt to roll the device over objects.
 - The device be set up within the range of a correctly earthed mains socket with the appropriate nominal voltage.
 - Never bring obstacles into the air inlet or outlet areas.
- *P. 4, item 1*
- In order to ensure efficient conditioning operation, set the device up with a minimum distance of **30 cm** to the wall.
 - Ensure that the window feed-through gives a free thoroughway to the outdoors. Close the window or door as much as possible.

Introduction to Exhaust Hose Installation

Temporary installation

► *P. 4, item 2*

- Twist the housing adaptor and the window Connector to the ends of the exhaust hose.

► *P. 4, item 3*

- Insert the fixing clip of the housing adaptor into the openings at back of the air conditioner.

► *P. 4, item 4*

- Put the other end of the exhaust hose to the near windowsill.

Window Slider Kit Installation

► *P. 5, item 5*

- The installation manner of window slider kit is mostly in "horizontal" or "vertical". As shown, check the min. and max. size of the window before the installation.

► *P. 5, item 7*

- Install the window kit on the window;
- Adjust the length of the window slider kit according to the window width or height, and fix it with the dowel;
- Insert the window connector of the hose to the hole of the window kit.

Universal caulking kit accessory for mobile air conditioner

► *P. 5, item 10*

Included in this kit:

► *P. 6, item 11*

- 1 piece of fabric
- 1 roll of tape gripping adhesive

► *P. 6, item 12*

- Open the window and clean the doors and frame before gluing the adhesive tape.

► *P. 6, item 13*

- Cut large strips of adhesive gripping tape to the dimensions of the window.
- Glue them to the frame of your window and then do the same on the inner surface of the window flap (on the side of the handle).

► *P. 6, item 14*

- Glue the widest side (A) of the large white fabric piece to the window frame and then glue the narrower side (B) to the window leaf (handle side) from the center, then up and finally down.
- Close the window and make sure the large fabric piece is not stuck in the closing seams and the window closes always correctly, even with the tapes sticky adhesive tape.

► *P. 6, item 15*

- Open the window gently and open the zipper of the fabric piece (at level of the bottom or middle of the window) then insert the exhaust duct into the opening.
- Readjust the zipper so that the exhaust duct is attached so that there is no air exchange between the inside and the outside.

► *P. 6, item 16*

- Your caulking kit is now installed, you can now turn on and enjoy the coolness of your mobile air conditioner!
- If you no longer want to use your mobile air conditioner and close your window, you can simply remove the sheath from the zipper and close your window, in verifying that the fabric piece is not stuck in the closing seals.



Note: If you have a window with French opening with two leaves: Block the first leaf with the handle and make the installation of the caulking kit on the second leaf (without the handle). Before installation, check that the adhesive gripping tape do not damage your window.

Operation

► *Operation – p. 7*

Before use, familiarise yourself thoroughly with the operating panel and the remote control as well as their functions. You can then use the icons as orientation for the desired functions. The device can be operated via the operating panel on the device or using the remote control.

The operating panel of the air conditioning unit

► *P. 7, item 1*

- Power on/off
 - Fan speed
 - Temperature up
 - Temperature down
 - Operation mode
 - Timer on/off
 - Swing on/off
 - Sleep mode
- Cooling
 - Dehumidifying
 - Fan
 - WIFI
 - High fan speed
 - Medium fan speed

- Low fan speed
- Water full

Remote control

► *P. 7, item 2*

- [POWER]**: Power on/off
- [TIMER]**: Timer on/off
- [MODE]**: Operation MODE
- [TEMP-]**: Temperature down
- [TEMP+]**: Temperature up
- [SPEED]**: Fan speed
- [Sleep]**: Sleep mode
- [SWING]**: Auto swing



Note: Do not drop the remote controller. Do not place the remote controller in a location exposed to direct sunlight.

Operation Introduction

Before starting operations in this section:

- Find a place where there is power supply nearby.

► *P. 7, item 3*

- As shown, install the exhaust hose, and adjust the window position well.

► *P. 7, item 4*

- Connect drain hose well (only for using heating model);
- Insert the power cord into an grounded AC220~240V/50Hz socket;
- Press the **[POWER]** button to turn on the air-conditioner.

Cooling operation

- Press the **[Mode]** button till the **[Cool]** icon appears.
- Press the **[DOWN]** or **[UP]** button to select a desired room temperature. (16°C-31°C)
- Press the **[WIND]** button to select wind speed.

Dehumidifying operation

- Press the **[Mode]** button till the **[Dehumidify]** icon appears.
- Automatically set the selected temperature to current room temperature minus 2°C. (16°C-31°C)
- Automatically set the fan motor to **[LOW]** wind speed.

Fan operation

- Press the **[Mode]** button till the **[Fan]** icon appears.
- Press the **[WIND]** button to select wind speed.

Timer operation

Timer **[ON]** setting:

- When the air-conditioner is **[OFF]**, press the **[Timer]** button and select a desired **[ON]** time through the temperature and time setting buttons.
- **[Preset ON Time]** is displayed on the operation panel.
- **[ON]** time can be regulated at any time in 0-24 hours.
- Press the **[Timer]** button again to confirm, Timer indicator turns on.
- To deactivate the timer function, press **[Timer]** button until timer indicator turns off.

Timer **[OFF]** setting

- When the air-conditioner **[ON]**, press **[Timer]** button and select a desired **[OFF]** time through the temperature and time setting buttons.
- **[Preset OFF Time]** is displayed on the operation panel.
- **[OFF]** time can be regulated at any time in 0-24 hours.
- Press the **[Timer]** button again to confirm, Timer indicator turns on.
- To deactivate the timer function, press **[Timer]** button until timer indicator turns off.

Auto [SWING]

- After machine turns on, press this key, the louver will swing continuously up and down; by pressing this button again the movement will stop and the louver remain in that position.

[SLEEP] mode

- While in cooling mode, press the **[SLEEP]** key to set the temperature. It increases 1 °C after an hour and at most increases 2 °C after 2 hours.
- While in heating mode, press the **[SLEEP]** key to set the temperature. It decreases 1 °C after an hour and at most decreases 2 °C after 2 hours.
- Press the **[SLEEP]** key again can cancel the setting.

Water drainage

Water Full Alarm

The inner water tray in the air-conditioner has one water level safety switches, it controls the water level. When water level reaches an anticipated height, the water full indicator lights up. When the water is full, please remove the rubber blockage from the drainage outlet at the bottom of unit, and drain all water outside.

Continuous Drainage

When you plan to leave this unit unused for a long time, please remove the rubber blockage from the drainage hole at the bottom of unit, and drain all water outside.

You can use the continuous drainage with a drainage hose connected to the bottom drain hole, when the unit working at the **[HEAT]** mode.

The continuous drainage is not need to be applied when the unit working at the **[COOL]** or **[DEHUMIDIFY]** mode. The unit can evaporate the condensate water automatically by the splash motor. Make sure the drainage holes are stemmed well.

If water splash motor is damaged, continuous drainage can be used. To connect the drain hose to the bottom drainage outlet, the unit can also work well.

If splash motor is damaged, intermittent drainage can also be used. Under this condition, when the water full indicator lights up, please connect a drain hose to the bottom drainage hole, then all the water in the water tank will be drained outside. The unit can also work well.

[WIFI] function (for some models)

- Long press the **[SLEEP]** button for 5s, enter the **[WIFI]** factory set up mode;
- The unit is connected with WIFI If the **[WIFI]** indicator is on, other wise is not connected. When the **[WIFI]** indicator flashing slowly, the unit is at the **[WIFI]** set up mode, if flashing quickly, the unit is connected with WIFI;



- You can realize all the air conditioner functions by the mobile phone APP with the WIFI connected.

Insert/replace batteries

- To insert the batteries, push back the lid of the battery compartment and insert the batteries. Please ensure that you insert the batteries the right way around (+/-).
- In order to replace old batteries, use the same procedure as above.
- When replacing the batteries to not use old or different batteries. This can lead to a fault in the remote control.
- If you do not use the remote control for several weeks, take out the batteries. Leaking batteries can cause damage in the remote control.
- In normal use, the average battery service life is approximately 6 months.
- Replace the batteries if the indoor appliance does not respond with a beep tone or if the transmission indicator light no longer lights up.
- Do not place heavy objects or other loads on the ventilation opening, this may damage the unit.

Care and maintenance



DANGER! Risk to life! Always separate the device from the power supply before carrying out cleaning or maintenance work.



DANGER! Risk to life! Never wash the device directly under a tap or using a hose. This may create a risk of electric shock.



NOTICE! Risk of damage to the device! Do not use petrol, thinner or other chemicals to clean the device.

► Maintenance – p. 8

Water Full alarm

► P. 8, item 1

The inner water tray inside the air-conditioner has one water level safety switches, it controls water level. When water level reaches an anticipated height, the water full indicator lights up. (If water splash motor is damaged, when the water is full, please remove the rubber blockage at the bottom of unit, and all water will be drained outside.)

Air Filter

► P. 8, item 3

If the air filter becomes clogged with dust/dirt, the air filter should be cleaned once every two weeks.

Dismounting: Open the air inlet grille and take off air filter.

Cleaning: Clean the air filter with neutral detergent in lukewarm (40°C) and dry it up in the shade.

Mounting: Putting the air filter into the inlet grille, replace the components as they were.
Clean the Air-conditioner Surface
First clean the surface with a neutral detergent and wet cloth, and then wipe it with a dry cloth.

Solving problems

What to do when something no longer works ...



DANGER! Risk to life! Unprofessionally carried out repairs may mean that the product will no longer operate safely. This is a risk for you and your environment.

Faulty functions are often caused by small errors. You will be able to deal with many of these yourself. Pay attention to the following table before you contact OBI. This may save you unnecessary trouble and possibly also costs.

Error/Faulty function	Cause	Remedy
Unit does not start when pressing on/off button	Water full indicator lamp blinks, and water tray is full.	Dump the water out of the water tray.
	Room temperature is higher than the setting temperature. (Electric heating mode)	Reset the temperature
	Room temperature is lower than the setting temperature. (Cooling mode)	
Not cool enough	The doors or windows are not closed.	Make sure all the windows and doors are closed.
	There are heat sources inside the room.	Remove the heat sources if possible
	Exhaust air hose is not connected or blocked.	Connect or clean the exhaust air hose.
	Temperature setting is too high.	Reset the temperature
Noisy	Air inlet is blocked.	Clean the air inlet.
	The ground is not level or not flat enough	Place the unit on a flat, level ground if possible
	The sound comes from the flowing of the refrigerant inside the air conditioner	It is normal.
[E0] Code	Room temperature sensor failed	Replace room temperature sensor (the unit can also work without replacement.)
[E1] Code	Condenser temperature sensor failed	Replace condenser temperature sensor
[E2] Code	Water tray full when cooling	Take off rubber stopper and empty the water.
[E3] Code	Evaporator temperature sensor failed	Replace evaporator temperature sensor
[E4] Code	Water tray full when heating	Please empty the water tray.

If you are unable to eliminate the error yourself, please contact your closest OBI market. Please note that unprofessional repairs will void your guarantee and may lead to additional costs above and beyond the guarantee.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collec-



tion point to ensure that these items are processed correctly. Information on returning these items is available from the seller. Sellers are required to accept these items free of charge.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and battery packs in all systems must only be returned to a collection point when discharged. Batteries must always be protected against short circuits by covering the poles with adhesive tape.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.



Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



– Make these materials available for recycling.

Technical data

Material number	482274, 482282
Nominal voltage	230 V~, 50 Hz
Rated power input	2900 W
Protection class	I
Protection class	IPX0
Permitted ambient temperature	+17...+35 °C
Product size	440 × 715 × 335 mm
Net weight	28 kg
Coolant	R290, 212 g
Remote control	
Battery	2× LR03, AAA, 3V

Information requirements

Description	Icon	Value	Unit
Nominal performance in cooling mode	P_{rated} in cooling mode	(2,900)	kW
Nominal performance in heating mode	P_{rated} in heating mode	(—)	kW
Nominal power consumption in cooling mode	P_{EER}	(1,115)	kW
Nominal power consumption in heating mode	P_{COP}	(—)	kW
Nominal performance figure in cooling mode	EERd	(2,60)	—
Nominal performance figure in heating mode	COPd	(2,30)	—
Power consumption in "Temperature regulator off" mode	P_{TO}	(—)	
Power consumption in standby	P_{SB}	(0,5) (2) (with WIFI)	
Consumption of one-duct/two-duct air conditioning units (separate specifications for cooling and heating modes)	Two-duct: Q_{DD} One-duct: Q_{SD}	Two-duct: (—) One-duct: (1,115)	Two-duct: kWh/a One-duct: kWh/h
Sound power level	L_{WA}	(65)	dB(A)
Greenhouse potential	GWP	(3)	kg CO ₂ equivalent
Contact address for further information	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Note: The leaking of coolant contributes towards climatic change. Cooling with a low greenhouse potential make, in the event of leakage, a smaller contribution towards the warming of the earth than those with a higher greenhouse potential. This device contains a coolant with a greenhouse potential of 3. Thus, the leaking of 1 kg of this coolant would have 3 times greater effect on the warming of the earth than 1 kg CO₂, related to one hundred years. Do not carry out work on the cooling circuits or dismantle the device. Always consult a specialist.

Obsah

Dříve než začnete...	40
Pro Vaši bezpečnost	40
Rozsah dodávky	42
Váš přístroj v přehledu	42
Smontování	42
Provoz	43
Ošetřování a údržba	44
Odstraňování poruch	45
Likvidace	45
Technické údaje	46
Reklamacie	138

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určen pouze na nekomerční účely jako přenosný klimatizační přístroj.

Přístroj se může používat pouze v suchých vnitřních prostorách v rámci uvedeného rozsahu teplot
(► *Provozní podmínky* – s. 42).

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici. Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nebezpečné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokryma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytáhena.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytazením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Zacházení s přístroji poháněnými bateriemi

- Používejte pouze baterie schválené výrobcem.
- Nebezpečí požáru! Baterie nikdy nenabíjejte.

- Pokud baterie nepoužíváte, neukládejte je do blízkosti kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat. Hrozí nebezpečí poranění a vzniku požáru.
- Při nesprávném použití může z baterie vytéct kapalina. Kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky a popáleniny. Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s kapalinou! V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasáhnuté místo vodou. Při kontaktu s očima vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

Upozornění specifická pro přístroj

- Přístroj nestavte ani neskladujte na místech, odkud by mohl spadnout nebo se namočit do vody.
- Přístroj přepravujte vždy ve svislé poloze a při používání ho postavte na stabilní a vodorovný povrch.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte ho.
- Dodržujte minimální vzdálenost **30 cm** od stěn, nábytku a závěsů, abyste zabezpečili volné proudění vzduchu.
- Pokud se klimatizace během provozu převrátí, musíte ji okamžitě vypnout a odpojit od elektrické sítě.
- Vždy používejte spínač na ovládacím panelu.
- Klimatizaci nepoužívejte v místnostech s vysokou vlhkostí vzduchu, jako jsou koupelny nebo prádelny.
- Nedotýkejte se přístroje mokřýma nebo vlhkýma rukama, příp. pokud jste bosí.
- Tlačítka na ovládacím panelu stiskněte pouze prsty.
- Neodstraňujte žádné pevné kryty.
- V žádném případě nepoužívejte přístroj, pokud nefunguje bezzávadně, spadl nebo se poškodil.
- Nikdy přístroj nezapínejte a nevypínejte pomocí síťové zástrčky.
- Vstupní a výstupní mřížku nezakrývejte ani jinak neblokuje.
- K čištění přístroje nepoužívejte nebezpečné chemikálie a zabraňte i kontaktu s nimi.
- V blízkosti tohoto přístroje nebo jiných přístrojů neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé páry a kapaliny.
- Zabraňte nebezpečí vzniku požáru nebo zásahu elektrickým proudem. Nepoužívejte prodlužovací kabel ani zástrčky s adaptérem. Neodstraňujte póly ze síťového kabelu.
- Zkontrolujte, zda je proudové napájení vhodné pro zvolený model. Odpovídající informace naleznete na typovém štítku přístroje z boku za mřížkou.
- Zajistěte, aby byl přístroj řádně uzemněn. Pro minimalizaci nebezpečí zásahu elektrickým proudem a vzniku požáru je mimořádně důležité řádné uzemnění. Síťový kabel je vybaven třípólovou vidlicí s ochranným kontaktem na ochranu před zásahem elektrickým proudem.
- Přístroj musí být zapojený do řádné uzemněné síťové zásuvky. Není-li síťová zásuvka zvolený pro provoz řádně uzemněná nebo zajištěná setr-

vačnou pojistkou či ochranným spínačem, musí kvalifikovaný elektrikář namontovat odpovídající síťovou zásuvku.

- Síťová zásuvka musí zůstat přístupná i po instalaci přístroje.
- Zohledněte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.
- Symboly, které se nacházejí na přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelná upozornění na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.
- Přístroj nepoužívejte, pokud se v blízkosti nacházejí hořlavé látky nebo páry, jako jsou alkoholy, insekticidy nebo petrolej.



Před uvedením přístroje do provozu si přečtete a dodržujete návod k obsluze.



Přístroj obsahuje chladivo R290. Nebezpečí požáru.



Poznámka: Tento přístroj smějí používat děti od osmi (8) let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi za předpokladu, že budou pod dozorem nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím, která z toho vyplývají. Děti si nesmějí hrát přístrojem. Čištění a údržbu ze strany uživatelů nesmějí děti provádět bez dozoru.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem! Používání této varianty mimo Švýcarsko není z bezpečnostních důvodů přípustné, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, resp. požáru.

Varianta přístroje distribuovaná ve Švýcarsku se smí používat výhradně ve Švýcarsku, protože je vyba-vená švýcarskou zástrčkou.

Tuto variantu poznáte podle čísla výrobku na přístroji (návod obsahuje vždy **všechna** čísla výrobku):

- Číslo výrobku pro Švýcarsko: 482282
- Číslo výrobku pro ostatní země EU: 482274

Specifické informace o chladicím plynu R290 tohoto přístroje

- Při odmrazování a čištění přístroje používejte pouze nářadí doporučené výrobcem.
- Přístroj musí být umístěn v prostoru bez trvale provozovaných zdrojů vznícení (např. otevřený oheň, plynová zařízení nebo elektrická topná zařízení).
- Přístroj nesmí být proražen nebo zapálen.
- Tento přístroj obsahuje 212 g (viz typový štítek na přístroji) chladiva R290.
- R290 je chladivo, které splňuje ustanovení evropských směrnic o životním prostředí. Nepropichujte žádnou část chladicího okruhu.

Pokud je přístroj instalován, provozován nebo skladován v nevětraném prostoru, musí být tento prostor navržen tak, aby bylo zabráněno hromadění uniklého chladiva, protože tak vzniká nebezpečí požáru nebo výbuchu v důsledku vznícení chladiva elektrickými ohříváči, kamny nebo jinými zdroji vznícení.

- Přístroj musí být skladován tak, aby bylo vyloučeno mechanické poškození.
- Osoby, které obsluhují chladicí okruh nebo na něm pracují, musí mít příslušný certifikát vydaný akreditovanou organizací, který zaručuje způsobilost v manipulaci s chladivem v souladu se specifickým hodnocením uznávaným průmyslovými asociacemi.
- Opravy je nutné provádět podle doporučení výrobce. Úkony údržby a opravy, které vyžadují podporu dalšího odborného personálu, musí být prováděny pod dohledem osoby, která je kvalifikovaná pro manipulování s hořlavými chladivem.

Úspora energie

- Přístroj používejte v místnostech doporučené velikosti.
- Přístroj instalujte tak, aby proud vzduchu nebyl omezoval nábytkem.
- Žaluzie/závěsy nechte při intenzivním slunečním záření stažené.
- Filtr udržujte v čistotě.
- Dveře a okna mějte uzavřené, aby se uvnitř udržel studený vzduch a teplý vzduch zůstal venku (v provozním režimu chlazení), případně aby se uvnitř udržel teplý vzduch a studený vzduch venku (v provozním režimu topení).

Provozní podmínky

Klimatizační přístroj se může používat pouze v rámci níže uvedeného rozsahu teplot:

Provozní režim	DB/WB(°C)
Maximální chlazení	35/24
Minimální chlazení	18/12

Rozsah dodávky

► *Rozsah dodávky – s. 3*



Poznámka: Všechny obrázky uvedené v této příručce slouží pouze na vysvětlení. Váš klimatizační přístroj se může mírně odlišovat vzhledem. Určující je skutečný tvar.

- Odtahová hadice
- Adaptér skříně
- Okenní konektor
- Dálkové ovládání
- Okenní set

Váš přístroj v přehledu

► *Přehled – s. 3*

- Lamela
- Ovládací panel
- Čelní panel
- Vodící kladka
- Otvor na vstup vzduchu
- Drenážní výstup
- Výstup vzduchu
- Síťový kabel

9. Drenážní výstup

Smontování

► *Montáž – s. 4*

Nainstalování

- Pro minimalizaci hluku a vibrací by se klimatizace měla postavit na pevný podklad. Za účelem zajištění bezpečné instalace přístroje ho postavte na hladký a rovný a vzhledem na jeho hmotnost i dostatečně stabilní povrch.
 - Pro bezproblémovou instalaci je přístroj vybaven kolečky; měl by se však přemísťovat pouze po hladkých, rovných plochách. Buďte opatrní při přemísťování po koberci. Přístroj se nesnažte přemísťovat nad jinými předměty.
 - Přístroj se musí instalovat v dosahu řádně uzemněné síťové zásuvky s vhodným jmenovitým napětím.
 - Nikdy nekladte překážky do oblasti vstupu nebo výstupu vzduchu.
- *S. 4, bod 1*
- Pro účinnou klimatizaci postavte přístroj ve vzdálenosti min. **30 cm** od stěny.
 - Zajistěte, aby okenní průchodka měla volný přístup navenek. Přitom okno, příp. dveře co nejvíce zavřete.

Úvod do montáže odtahových hadic

Dočasná montáž

- *S. 4, bod 2*
- Našroubujte adaptér skříně a okenní konektor na konce odtahové hadice.
- *S. 4, bod 3*
- Zastrčte příchytku adaptéru skříně do otvorů na zadní straně klimatizace.
- *S. 4, bod 4*
- Druhý konec odtahové hadice položte na nejbližší okenní parapet.

Montáž sady posuvníku okna

- *S. 5, bod 5*
- Sada posuvníku okna se obvykle instaluje „horizontálně“ nebo „vertikálně“. Před montáží zkontrolujte minimální a maximální velikost okna podle zobrazení.
- *S. 5, bod 7*
- Nainstalujte okenní sadu na okno;
 - Délku sady posuvníku okna upravte podle šířky nebo výšky okna a zajistěte ji hmoždinkou;
 - Zastrčte okenní konektor hadice do otvoru v okenní sadě.

Univerzální příslušenství těsnicí sady pro mobilní klimatizace

► *S. 5, bod 10*

Sada obsahuje:

- *S. 6, bod 11*
- 1 ks látky
 - 1 roli lepicí pásky
- *S. 6, bod 12*
- Před nalepením pásky otevřete okno a očistěte okenice i rám.
- *S. 6, bod 13*

- Nastříhejte velké pruhy lepicí pásky podle rozměrů okna.
- Nalepte je na rám okna a totéž proveďte na vnitřní straně okenního křídla (na straně kliky).

► **S. 6, bod 14**

- Nalepte nejširší stranu (A) velkého kusu bílé látky na rám okna a poté užší stranu (B) od středu na okenní křídlo (strana kliky), pak nahoru a nakonec dolů.
- Zavřete okno a dbejte na to, aby se velký kus látky nezachytil a aby se okno správně uzavřelo i s nalepenou lepicí páskou.

► **S. 6, bod 15**

- Opatrně otevřete okno a rozepněte zip látky (na úrovni spodní části nebo středu okna) a poté vložte odtahový kanál do otvoru.
- Nastavte zip tak, aby odtahový kanál byl umístěn tak, aby nedocházelo k výměně vzduchu mezi vnitřním a venkovním prostorem.

► **S. 6, bod 16**

- Vaše těsnící sada je nyní nainstalována, nyní můžete zapnout přístroj a užívat si příjemného chládku, který zajišťuje mobilní klimatizace!
- V případě, že mobilní klimatizaci už používat nechcete a přejete si zavřít okno, můžete jednoduše sejmout obal ze zipu a zavřít okno, abyste zajistili, že kus látky není zachycen v dorazovém těsnění.



Poznámka: Pokud vlastníte francouzské okno se dvěma křídly: Zablokujte jedno křídlo s klikou a nainstalujte těsnící sadu na druhé křídlo (bez kliky). Před montáží se ujistěte, že páska nepoškodí okno.

Provoz

► **Obsluha – s. 7**

Před uvedením do provozu byste se měli obeznámit s ovládacím panelem a dálkovým ovladačem a následně se řídit symboly pro požadované funkce. Přístroj se dá obsluhovat z ovládacího panelu na přístroji nebo dálkovým ovladačem.

Ovládací panel klimatizačního přístroje

► **S. 7, bod 1**

- Tlačítko ZAP/VYP
 - Rychlost ventilátoru
 - Teplota nahoru
 - Teplota dolů
 - Provozní režim
 - Časovač ZAP/VYP
 - Funkce swing ZAP/VYP
 - Režim spánku
- Chlazení
 - Odvhlčování
 - Ventilátor
 - WLAN
 - Vysoká rychlost ventilátoru
 - Střední rychlost ventilátoru
 - Nízká rychlost ventilátoru
 - Vodní nádržka plná

Dálkový ovladač

► **S. 7, bod 2**

- [POWER]:** Tlačítko ZAP/VYP
- [TIMER]:** Časovač ZAP/VYP
- [MODUS]:** Provozní režim
- [TEMP-]:** Teplota dolů
- [TEMP+]:** Teplota nahoru
- [SPEED]:** Rychlost ventilátoru
- [Sleep]:** Režim spánku
- [SWING]:** Automatické naklápění



Poznámka: Dálkový ovladač neupustíte. Nenechávejte dálkový ovladač na místě vystaveném přímému slunečnímu záření.

Uvedení do provozu

Ještě předtím, než začnete s některým z kroků v této části:

- Vyhledejte v blízkosti místo s napájecím zdrojem.
- **S. 7, bod 3**
- Nainstalujte odtahovou hadici podle obrázku a nastavte polohu okna.
- **S. 7, bod 4**
- Připojte vypouštěcí hadici (pouze při použití modelu pro topení);
 - Zapojte síťový kabel do uzemněné zásuvky AC220 ~ 240V/50Hz;
 - Pro zapnutí klimatizace stiskněte tlačítko **[POWER]**.

Režim chlazení

- Stiskněte a přidržte tlačítko **[Mode]** tak dlouho, až se zobrazí symbol **[Cool]**.
- Stisknutím tlačítka **[DOWN]** nebo **[UP]** nastavíte požadovanou pokojovou teplotu. (16 °C až 31 °C)
- Stisknutím tlačítka **[WIND]** zvolíte rychlost ventilátoru.

Režim odvlhčování

- Stiskněte a přidržte tlačítko **[Mode]** tak dlouho, až se zobrazí symbol **[Dehumidify]**.
- Zvolená teplota se automaticky nastaví na aktuální pokojovou teplotu minus 2 °C. (16 °C až 31 °C)
- Motor ventilátoru je automaticky nastaven na rychlost **[LOW]**.

Provoz ventilátoru

- Stiskněte a přidržte tlačítko **[Mode]** tak dlouho, až se zobrazí symbol **[Fan]**.
- Stisknutím tlačítka **[WIND]** zvolíte rychlost ventilátoru.

Provoz s časovačem

Nastavení časovače **[ON]:**

- Je-li klimatizace **[OFF]**, stiskněte tlačítko **[Timer]** a zvolte požadovaný čas zapnutí **[ON]** s pomocí tlačítek pro nastavení teploty a času.
- **[Preset ON Time]** se zobrazí na ovládacím panelu.
- Čas zapnutí **[ON]** lze nastavit na jakýkoli čas v rozmezí 0 až 24 hodin.
- Potvrďte opětným stisknutím tlačítka **[Timer]**, ukazatel časovače (Timer) se rozsvítí.
- Pro deaktivaci funkce časovače (Timer), stiskněte tlačítko **[Timer]** tak dlouho, dokud ukazatel časovače (Timer) nezasvítí.

Nastavení časovače **[OFF]**

- Je-li klimatizace **[OFF]**, stiskněte tlačítko **[Timer]** a zvolte požadovaný čas vypnutí **[OFF]** s pomocí tlačítek pro nastavení teploty a času.
- **[Preset OFF Time]** se zobrazí na ovládacím panelu.
- Čas vypnutí **[OFF]** lze nastavit na jakýkoli čas v rozmezí 0 až 24 hodin.
- Potvrďte opětným stisknutím tlačítka **[Timer]**, ukazatel časovače (Timer) se rozsvítí.
- Pro deaktivaci funkce časovače (Timer), stiskněte tlačítko **[Timer]** tak dlouho, dokud ukazatel časovače (Timer) nezhasne.

Automatické naklápění [SWING]

- Po zapnutí přístroje stiskněte toto tlačítko, lamela se plynule pohybuje nahoru a dolů. Opětovným stisknutím tohoto tlačítka se pohyb zastaví a lamela zůstane v této poloze.

Režim [SLEEP]

- V režimu chlazení nastavíte teplotu stisknutím tlačítka **[SLEEP]**. Teplota pak po jedné hodině stoupne o 1 °C a po 2 h o 2 °C.
- V režimu topení nastavíte teplotu stisknutím tlačítka **[SLEEP]**. Teplota pak po jedné hodině klesne o 1 °C a po 2 hodinách o 2 °C.
- Opětovným stisknutím tlačítka **[SLEEP]** nastavení zrušíte.

Vypouštění vody

Alarm Vodní nádržka plná

Vnitřní vodní nádržka v klimatizaci má bezpečnostní spínač hladiny vody, který kontroluje hladinu vody. Když hladina vody dosáhne očekávané úrovně, rozsvítí se ukazatel hladiny vody. Je-li vodní nádržka plná, odstraňte prosím pryžovou zátku z vypouštěcího otvoru na spodní straně přístroje a vypusťte veškerou vodu.

Průběžné vypouštění

Pokud nehodláte tento přístroj delší dobu používat, odstraňte prosím pryžovou zátku z vypouštěcího otvoru ve spodní části přístroje a vypusťte veškerou vodu.

Průběžné vypouštění můžete použít s vypouštěcí hadicí připojenou, kterou připojíte ke spodnímu vypouštěcímu otvoru, když je přístroj v režimu topení **[HEAT]**.

Průběžné vypouštění nemusíte připojit, pokud přístroj pracuje v režimu **[COOL]** nebo **[DEHUMIDIFY]**. Přístroj může automaticky odpařovat kondenzovanou vodu pomocí motoru. Ujistěte se, že drenážní otvory jsou vždy čisté.

Pokud je motor poškozen, lze použít průběžné vypouštění. Přístroj může také dobře fungovat, když je vypouštěcí hadice připojena k podlahové vpusti. Pokud je motor poškozen, lze použít také přerušované vyprazdňování. Pokud se v tomto případě rozsvítí ukazatel hladiny vody, připojte vypouštěcí hadici ke spodnímu odtokovému otvoru, veškerá voda ve vodní nádržce pak bude vypuštěna. Přístroj může navzdory tomu také dobře fungovat.

Funkce [WIFI] (u některých modelů)

- Držte tlačítko **[SLEEP]** stisknuté po dobu 5 sekund, abyste se dostali do továrního režimu **[WIFI]**:

- Přístroj je připojený k síti WLAN, když ukazatel **[WIFI]** svítí, jinak přístroj připojený není. Pokud ukazatel **[WIFI]** bliká pomalu, je přístroj v režimu nastavení **[WIFI]**. Pokud bliká rychle, je přístroj připojen k síti WLAN.



- Pokud je přístroj připojen k síti WLAN, můžete všechny funkce klimatizace ovládat prostřednictvím aplikace v chytrém telefonu.

Vkládání/výměna baterií

- Při vkládání baterií odsuňte kryt přihrádky na baterie a vložte baterie. Při vkládání baterií dodržte správný směr (+/-).
- Při výměně starých baterií za nové postupujte stejným způsobem.
- Při výměně baterií nevkládejte staré nebo rozdílné baterie. To může vést k poruchám dálkového ovládání.
- Pokud dálkový ovladač nepoužíváte několik týdnů, baterie vyjměte. Vytekající baterie mohou poškodit dálkový ovladač.
- Při běžném používání je průměrná životnost baterií přibližně 6 měsíců.
- Baterie vyměňte tehdy, pokud přístroj ve vnitřní místnosti nereaguje pipáním nebo se nerozsvítí kontrolka přenosu.
- Na větrací otvor nepokládejte žádné těžké předměty nebo jiné zátěže, protože by se přístroj následkem toho mohl poškodit.

Ošetřování a údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života!

Před prováděním čistících nebo údržbových prací musíte přístroj bezpodmínečně odpojit od elektrické sítě.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života!

Přístroj nikdy neumývejte přímo pod vodotěsným kohoutkem nebo pomocí hadice. Může přitom vzniknout nebezpečí zásahu elektrickým proudem.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Na čištění přístroje nepoužívejte benzín, ředidlo nebo jiné chemikálie.

► Údržba – s. 8

Alarm Vodní nádržka plná

► S. 8, bod 1

Vnitřní vodní nádržka v klimatizaci má bezpečnostní spínač hladiny vody, který kontroluje stav hladiny vody. Když stav hladiny vody dosáhne očekávané úrovně, rozsvítí se ukazatel hladiny vody. (Pokud je motor poškozen a vodní nádržka je plná, odstraňte pryžovou zátku na spodní straně přístroje a veškerá voda vyteče.)

Vzduchový filtr

► S. 8, bod 3

Pokud je vzduchový filtr zanesený prachem/nečistotami, měl by se vzduchový filtr čistit každé dva týdny. Demontáž: Otevřete mřížku vstupu vzduchu a vyjměte vzduchový filtr.

Čištění: Vzduchový filtr vyčistěte vlažným neutrálním čisticím prostředkem (40 °C) a vysušte jej ve stínu.

Montáž: Vzduchový filtr vložte do vstupní mřížky a nasadte jako obvykle dané komponenty.

Čištění povrchu klimatizace

Povrch nejprve očistěte neutrálním čisticím prostředkem a vlhkým hadříkem, poté jej otřete suchým hadříkem.

Odstraňování poruch

Pokud něco přestane fungovat...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života!

Neodborně provedené opravy mohou vést k tomu, že přístroj přestane bezpečně fungovat. To je nebezpečné pro životní prostředí.

Chybné funkce jsou často způsobeny malými chybami. Mnohé z nich můžete odstranit sami. Nejdříve se podívejte na následující tabulku, než se obrátíte na obchod OBI. To vám může ušetřit zbytečné nepřijemnosti a možná i náklady.

Chyba/chybná funkce	Příčina	Řešení
Přístroj se nespustí po stisknutí tlačítka ZAP/VYP.	Kontrolka hladiny vody bliká a vodní nádržka je plná.	Vypusťte vodu z vodní nádrčky.
	Teplota v místnosti je vyšší než nastavená teplota. (Elektrický režim topení)	Reset teploty
	Teplota v místnosti je nižší než nastavená teplota. (Režim chlazení)	
Není dostatečně chladno	Dveře nebo okna nejsou zavřené.	Zajistěte, aby byly všechny okna a dveře zavřené.
	V místnosti se nacházejí zdroje tepla.	Pokud je to možné, odstraňte zdroje tepla.
	Odtahová hadice není připojena nebo je ucpaná.	Připojte nebo vyčistěte odtahovou hadici.
	Nastavená teplota je příliš vysoká.	Reset teploty
	Otvor na vstup vzduchu je zablokován.	Vyčistěte otvor na vstup vzduchu.
Hluk	Povrch není rovný nebo není dostatečně plochý	Pokud je to možné, umístěte přístroj na rovný povrch
	Hluk je způsoben chladičem proudícím v klimatizaci	To je normální jev.
Kód [E0]	Vadný snímač teploty v místnosti	Vyměňte snímač teploty v místnosti (přístroj dokáže pracovat i bez výměny.)
Kód [E1]	Vadný snímač teploty kondenzátu	Vyměňte snímač teploty kondenzátu
Kód [E2]	Plná vodní nádržka při chlazení	Vyjměte pryžová zátky a vypusťte vodu.
Kód [E3]	Vada snímače teploty odpařovače	Vyměňte snímač teploty odpařovače
Kód [E4]	Plná vodní nádržka při topení	Vyprázdněte vodní nádržku.

Pokud nedokážete poruchu odstranit sami, kontaktujte zákaznický servis ve vaší nejbližší prodejně OBI. Nezapomeňte, že neodborně provedené opravy vedou k zániku záruky a navíc zapříčiní dodatečné náklady.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Více informací o vrácení vám poskytne prodejce. Vrácení je bezplatné.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předějte tyto části na recyklaci.



Technické údaje

Číslo materiálu	482274, 482282
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	2900 W
Třída ochrany	I
Ochrana	IPX0
Přípustná teplota okolního prostředí	+17...+35 °C
Velikost výrobku	440 × 715 × 335 mm
Hmotnost netto	28 kg
Chladivo	R290, 212 g
Dálkový ovladač	
Baterie	2× LR03, AAA, 3V

Informační požadavky

Označení	Symbol	Hodnota	Jednotka
Jmenovitý výkon v provozním režimu chlazení	P_{rated} v provozním režimu chlazení	(2,900)	kW
Jmenovitý výkon v provozním režimu vytápění	P_{rated} v provozním režimu vytápění	(—)	kW
Jmenovitý příkon v provozním režimu chlazení	P_{EER}	(1,115)	kW
Jmenovitý příkon v provozním režimu vytápění	P_{COP}	(—)	kW
Jmenovité výkonnostní číslo v provozním režimu chlazení	EERd	(2,60)	—
Jmenovité výkonnostní číslo v provozním režimu vytápění	COPd	(2,30)	—
Příkon v provozním režimu „Regulátor teploty vypnutý“	P_{TO}	(—)	
Příkon ve stavu pohotovosti	P_{SB}	(0,5) (2) (s WIFI)	
Spotřeba proudu jednokanálových/dvoukanálových pokojových klimatizačních přístrojů (samostatný údaj pro provozní režim chlazení a vytápění)	Dvoukanálový: Q_{DD} Jednokanálový: Q_{SD}	Dvoukanálový: (—) Jednokanálový: (1,115)	Dvoukanálový: kWh/a Jednokanálový: kWh/h
Hladina akustického výkonu	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potenciál vzniku skleníkového efektu	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktní adresa pro další informace	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Poznámka: Únik chladicího prostředku přispívá ke změně klimatu. Chladicí prostředky s malým potenciálem vzniku skleníkového efektu přispívají v případě úniku méně k zahřívání země než chladicí prostředky s vysokým potenciálem vzniku skleníkového efektu. Tento přístroj obsahuje chladicí prostředek s potenciálem vzniku skleníkového efektu 3. Tak by měl únik 1 kg tohoto chladicího prostředku 3 větší důsledky na zahřívání země než 1 kg CO₂, vztaženo na 100 let. Na chladicím okruhu neprovádějte žádné práce, ani přístroj nerozebírejte – vždy přivolejte odborníky.

Obsah

Než začnete...	48
Pre vašu bezpečnosť	48
Rozsah dodávky	50
Pohľad na vaše zariadenie	50
Zmontovanie	50
Prevádzka	51
Ošetrovanie a údržba	52
Odstraňovanie problémov	53
Likvidácia	54
Technické údaje	54
Reklamácie	138

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Prístroj je určený výlučne na nekomerčné účely ako prenosný klimatizačný prístroj.

Prístroj sa môže používať iba v suchých vnútorných priestoroch v rámci uvedeného rozsahu teplôt
(► *Prevádzkové podmienky* – s. 50).

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Prípadné nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.

- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chýbná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.

- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

Zaobchádzanie s prístrojmi poháňanými batériami

- Používajte len batérie schválené výrobcom.
- Nebezpečenstvo požiaru! Batérie nikdy nenabíjajte.
- Ak batérie nepoužívate, nekladte ich do blízkosti kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skrat. Hrozí nebezpečenstvo poranení a nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- V prípade nesprávneho použitia môže z batérie vytekať kvapalina. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky a popáleniny. Bezpodmienečne zabráňte kontaktu s kvapalinou! V prípade náhodného kontaktu dôkladne opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Pri kontakte s očami vyhľadajte ihneď aj lekársku pomoc.

Špecifické pokyny k prístroju

- Prístroj neumiestňujte ani neskladujte na miestach, odkiaľ by mohol spadnúť alebo sa namočiť do vody.
- Prístroj prepravujte vždy v zvislej polohe a pri používaní ho umiestnite na stabilný a vodorovný povrch.
- Ak prístroj nepoužívate, vypnite ho.
- Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť **30 cm** od stien, nábytku a závesov, aby ste zabezpečili voľné prúdenie vzduchu.
- Ak sa klimatizačný prístroj počas prevádzky prevráti, musíte ho okamžite vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.
- Vždy používajte spínač na ovládacom paneli.
- Klimatizačný prístroj nepoužívajte v miestnostiach s vysokou vlhkosťou vzduchu, ako sú kúpeľne alebo pracovne.
- Nedotýkajte sa prístroja vlhkými či mokrými rukami, prípadne keď ste bosí.
- Tlačidlá na ovládacom paneli stláčajte iba prstami.
- Neodstraňujte žiadne pevné kryty.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak nefunguje bezchybne, alebo ak vám spadol, prípadne sa poškodil.
- Prístroj nikdy nezapínajte a nevypínajte pomocou sieťovej zástrčky.
- Vstupnú a výstupnú mriežku nezakrývajte ani inak neblokuje.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte nebezpečné chemikálie a takisto zabráňte kontaktu s nimi.
- V blízkosti tohto ani iných prístrojov neskladujte ani nepoužívajte benzín či iné horľavé pary a kvapaliny.
- Zabráňte nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Nepoužívajte predlžovacie káble alebo zástrčky s adaptérom. Neodstraňujte póly zo sieťového kábla.

- Skontrolujte, či je napájací zdroj vhodný pre vybraný model. Zodpovedajúca informácia sa nachádza na typovom štítku prístroja z boku za mriežkou.
- Postarajte sa o to, aby bol prístroj správne uzemnený. Pre minimalizáciu nebezpečenstva zásahu elektrickým prúdom a vzniku požiaru je mimoriadne dôležité riadne uzemnenie. Sieťový kábel je vybavený trojpólovou zástrčkou s ochranným kontaktom na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom.
- Prístroj musí byť zapojený do riadne uzemnenej sieťovej zásuvky. Ak sieťová zásuvka zvolená na prevádzku nie je riadne uzemnená alebo zaistená zotrvačnou poistkou či ochranným spínačom, musí kvalifikovaný elektrikár namontovať zodpovedajúcu sieťovú zásuvku.
- Sieťová zásuvka musí zostať prístupná aj po inštalácii prístroja.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.
- Prístroj nepoužívajte, ak sa v blízkosti nachádzajú horľavé látky alebo pary, ako sú alkohol, insekticídy alebo petrolej.



Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a riadte sa ním.



Prístroj obsahuje chladivo R290. Nebezpečenstvo požiaru.



Poznámka: Tento prístroj smú používať deti staršie ako osem (8) rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu zo strany užívateľa nesmú vykonávať deti bez dohľadu.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu! Použitie tohto variantu mimo Švajčiarska je z bezpečnostných dôvodov nepripustné, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, resp. požiaru.

Variant zariadenia prevádzkovaný vo Švajčiarsku sa smie používať výhradne vo Švajčiarsku, pretože je vybavený švajčiarskou zástrčkou.

Variant rozpoznáte podľa čísla výrobku (návod obsahuje vždy **všetky** čísla výrobkov):

- Číslo výrobku pre Švajčiarsko: 482282
- Číslo výrobku pre iné krajiny EÚ: 482274

Špecifické informácie pre chladiaci plyn R290 tohto prístroja

- Pri rozmrazovaní a čistení prístroja používajte iba nástroje odporúčané výrobcom.
- Prístroj musí byť umiestnený v priestore bez nepretržitých fungujúcich zdrojov vznietenia (napr. otvorený oheň, plynové zariadenia alebo elektrické vykurovacie zariadenia).
- Prístroj sa nesmie prepichnúť ani zapáliť.
- Tento prístroj obsahuje 212 g chladiva R290 (pozri typový štítok na prístroji).
- R290 je chladivo, ktoré je v súlade s európskymi environmentálnymi smernicami. Nikdy neprepichujte žiadnu časť chladiaceho okruhu.

Ak je prístroj inštalovaný, prevádzkovaný alebo skladovaný v nevetranom priestore, miestnosť musí byť navrhnutá tak, aby sa zabránilo hromadeniu uniknutého chladiva, pretože to môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu v dôsledku vznietenia chladiva z elektrických ohrievačov, pecí alebo iných zápalných zdrojov.

- Prístroj musí byť uložený tak, aby bolo vylúčené mechanické poškodenie.
- Osoby, ktoré obsluhujú alebo pracujú na chladiacom okruhu, musia mať zodpovedajúci certifikát vydaný akreditovanou organizáciou, ktorý zaručuje spôsobilosť pri manipulácii s chladivami v súlade so špecifickým hodnotením uznávaným odvetvovými združeniami.
- Opravy sa musia vykonávať podľa odporúčaní výrobcu. Údržbárske a opravárenské práce, ktoré si vyžadujú podporu iného kvalifikovaného personálu, sa musia vykonávať pod dohľadom osoby, ktorá je kvalifikovaná na používanie horľavých chladív.

Úspora energie

- Prístroj používajte v miestnostiach odporúčanej veľkosti.
- Prístroj inštalujte tak, aby prúd vzduchu nebol obmedzovaný nábytkom.
- Žalúzie/závesy nechajte pri silnom slnečnom žiarení stiahnuté.
- Filtre udržiavajte čisté.
- Dvere a okná nechávajte zatvorené, aby ste udržiavali chladný vzduch vnútri a teplý vzduch vonku (v režime chladenia), resp. teplý vzduch vnútri a studený vzduch vonku (vo vykurovacom režime).

Prevádzkové podmienky

Klimatizačný prístroj sa môže používať len v rámci dole uvedeného rozsahu teplôt:

Prevádzkový režim	DB/WB(°C)
Maximálne chladenie	35/24
Minimálne chladenie	18/12

Rozsah dodávky

► *Obsah zásielky* – s. 3



Poznámka: Všetky obrázky v tejto príručke slúžia výlučne na vysvetlenie. Váš klimatizačný prístroj sa môže mierne odlišovať vo vzhľade. Určujúci je skutočný tvar.

- A. Hadica odvádzaného vzduchu
- B. Adaptér na kryt

- C. Pripojenie na okno
- D. Diaľkové ovládanie
- E. Súprava na okno

Pohľad na vaše zariadenie

► *Prehľad* – s. 3

1. Lamely
2. Ovládací panel
3. Predný panel
4. Vodiace koliesko
5. Otvor na privod vzduchu
6. Odtokový otvor
7. Výstup vzduchu
8. Sieťový kábel
9. Odtokový otvor

Zmontovanie

► *Montáž* – s. 4

Inštalácia

- Klimatizačný prístroj by sa mal kvôli minimalizácii hluku a vibrácií postaviť na pevný podklad. Za účelom zaistenia bezpečnej inštalácie prístroja ho postavte na hladký, vodorovný a vzhľadom na jeho hmotnosť aj dostatočne stabilný povrch.
- Na bezproblémovú inštaláciu je prístroj vybavený kolieskami, mali by ste ho však premiestňovať iba po hladkých, rovných povrchoch. Buďte opatrní pri premiestňovaní po koberci. Prístroj sa nesnažte premiestňovať ponad iné predmety.
- Prístroj sa musí inštalovať v dosahu riadne uzemnenej sieťovej zásuvky s vhodným menovitým napätím.
- Nikdy nekladte prekážky do oblasti vstupu alebo výstupu vzduchu.

► *S. 4, bod 1*

- Pre účinnú klimatizáciu postavte prístroj v minimálnej vzdialenosti **30 cm** od steny.
- Uistite sa, že má okenná priechodka voľný priechod von. Pritom zatvorte okno alebo dvere čo najviac.

Úvod do inštalácie hadíc odvádzaného vzduchu

Dočasná inštalácia

► *S. 4, bod 2*

- Nakrúťte adaptér na kryt a pripojenie na okno na konce hadice odvádzaného vzduchu.

► *S. 4, bod 3*

- Zasuňte upevňovaciu sponu adaptéra na kryt do otvorov na zadnej strane klimatizačného prístroja.

► *S. 4, bod 4*

- Druhý koniec hadice odvádzaného vzduchu umiestnite na najbližší okenný parapet.

Montáž súpravy pre okenné kridlo

► *S. 5, bod 5*

- Súprava pre okenné kridlo sa zvyčajne inštaluje „horizontálne“ alebo „vertikálne“. Pred inštaláciou skontrolujte minimálnu a maximálnu veľkosť okna, ako je znázornené na obrázku.

► *S. 5, bod 7*

- Nainštalujte okennú súpravu na okno;

- Dĺžku súpravy pre okenného krídlo upravte podľa šírky alebo výšky okna a zaistíte ju pomocou kolíkov;
- Pripojenie na okno na hadici vložte do otvoru v súprave na okno.

Univerzálne prísľušenstvo k tesniacej súprave pre mobilné klimatizačné zariadenia

► S. 5, bod 10

Komponenty tejto súpravy:

► S. 6, bod 11

- 1 kus látky
- 1 kotúč lepiacej pásky

► S. 6, bod 12

- Pred nalepením lepiacej pásky otvorte okno a vyčistite dvere a rámy.

► S. 6, bod 13

- Odstráňte veľké pásy pásky podľa rozmerov okna.
- Prilepte ich na rám vášho okna a to isté urobte aj na vnútornej strane okennej záklopky (na strane kľučky).

► S. 6, bod 14

- Najširšiu stranu (A) veľkého kusu bielej látky prilepte na rámy okna a potom užšiu stranu (B) od stredu na krídlo okna (strana kľučky), potom nahor a nakoniec nadol.

- Zatvorte okno a dávajte pozor, aby sa veľký kus látky nezachytil v uzatváracích miestach pripojenia a aby sa okno aj s lepiacou páskou správne zatvorilo.

► S. 6, bod 15

- Okno opatrne otvorte a rozpoznajte zips na kuse látky (na úrovni dolnej časti okna alebo v strede okna) a potom vložte do otvoru hadicu odvádzaného vzduchu.

- Prispôbte zips, aby bola hadica odvádzaného vzduchu umiestnená tak, aby nedochádzalo k výmene vzduchu medzi vnútorným a vonkajším priestorom.

► S. 6, bod 16

- Vaša tesniaca súprava je teraz nainštalovaná. Teraz môžete prístroj zapnúť a užívať si chlad vašej prenosnej klimatizácie!
- Keď už prenosnú klimatizáciu nepoužívate a chcete zavrieť okno, môžete jednoducho odstrániť kryt zo zipsu a zavrieť okno, aby ste sa uistili, že látka nie je zaseknutá v tesneniach.



Poznámka: Ak máte francúzske okno s dvoma krídlami: Rukoväťou zatvorte prvé krídlo a tesniacu súpravu nainštalujte na druhé krídlo (bez rukoväte). Pred inštaláciou sa uistite, že lepiaca páska nepoškodí vaše okno.

Prevádzka

► Obsluha – s. 7

Pred uvedením do prevádzky by ste sa mali oboznámiť s ovládacím panelom a diaľkovým ovládaním a následne sa riadiť symbolmi pre požadované funkcie. Prístroj sa môže ovládať pomocou ovládacieho panela na prístroji alebo diaľkovým ovládaním.

Ovládaci panel klimatizačného prístroja

► S. 7, bod 1

- A. Zapínač/vypínač
- B. Rýchlosť ventilátora
- C. Zvýšenie teploty
- D. Zníženie teploty
- E. Prevádzkový režim
- F. Časovač zap./vyp.
- G. Funkcia otáčania zap./vyp.
- H. Režim spánku
1. Chladenie
2. Sušenie
3. Ventilátor
4. WLAN
5. Vysoká rýchlosť ventilátora
6. Stredná rýchlosť ventilátora
7. Nízka rýchlosť ventilátora
8. Max. hladina vody

Diaľkové ovládanie

► S. 7, bod 2

1. **[POWER]:** Zapínač/vypínač
2. **[TIMER]:** Časovač zap./vyp.
3. **[MODUS]:** Prevádzkový režim
4. **[TEMP-]:** Zníženie teploty
5. **[TEMP+]:** Zvýšenie teploty
6. **[SPEED]:** Rýchlosť ventilátora
7. **[Sleep]:** Režim spánku
8. **[SWING]:** Automatické otáčanie



Poznámka: Nenechajte diaľkový ovládač spadnúť. Diaľkový ovládač nenechávajte na mieste vystavenom priamemu slnečnému žiareniu.

Uvedenie do prevádzky

Skôr ako začnete s ktorýmkoľvek krokom v tejto časti:

- Nájdite v blízkosti miesta s napájacím zdrojom.

► S. 7, bod 3

- Nainštalujte hadicu odvádzaného vzduchu podľa obrázka a nastavte polohu okna.

► S. 7, bod 4

- Pripojte vypúšťaciu hadicu (iba pri použití vykurovacieho modelu);
- Zapojte sieťový kábel do uzemnenej zásuvky AC 220~240 V/50 Hz;
- Stlačením tlačidla **[POWER]** zapnite klimatizáciu.

Režim chladenia

- Podržte stlačené tlačidlo **[Mode]**, až kým sa nezobrazí symbol **[Cool]**.
- Stlačením tlačidla **[DOWN]** alebo **[UP]** nastavte požadovanú izbovú teplotu. (16 °C až 31 °C)
- Stlačením tlačidla **[WIND]** zvolte rýchlosť fúkania.

Režim sušenia

- Podržte stlačené tlačidlo **[Mode]**, až kým sa nezobrazí symbol **[Dehumidify]**.
- Zvolená teplota sa automaticky nastaví na aktuálnu izbovú teplotu mínus 2 °C. (16 °C až 31 °C)
- Motor ventilátora sa automaticky nastaví na rýchlosť fúkania **[LOW]**.

Režim ventilátora

- Podržte stlačené tlačidlo **[Mode]**, až kým sa nezobrazí symbol **[Fan]**.

- Stlačením tlačidla **[WIND]** zvolíte rýchlosť fúkania.

Režim časovača

Nastavenia **[ON]** časovača:

- Keď je klimatizačný prístroj vypnutý **[OFF]**, stlačte tlačidlo **[Timer]** a vyberte požadovaný čas zapnutia **[ON]** pomocou tlačidiel nastavenia teploty a času.
- Na ovládacom paneli sa zobrazí **[Preset ON Time]**.
- Čas zapnutia **[ON]** je možné nastaviť na ľubovoľný čas od 0 do 24 hodín.
- Potvrďte opätovným stlačením tlačidla **[Timer]**, kontrolka časovača sa rozsvieti.
- Ak chcete deaktivovať funkciu časovača, stlačte tlačidlo **[Timer]**, kým nezhasne kontrolka časovača.

Nastavenie vypnutia **[OFF]** časovača

- Keď je klimatizačný prístroj zapnutý **[ON]**, stlačte tlačidlo **[Timer]** a vyberte požadovaný čas vypnutia **[OFF]** pomocou tlačidiel nastavenia teploty a času.
- Na ovládacom paneli sa zobrazí **[Preset OFF Time]**.
- Čas vypnutia **[OFF]** je možné nastaviť na ľubovoľný čas od 0 do 24 hodín.
- Potvrďte opätovným stlačením tlačidla **[Timer]**, kontrolka časovača sa rozsvieti.
- Ak chcete deaktivovať funkciu časovača, stlačte tlačidlo **[Timer]**, kým nezhasne kontrolka časovača.

Automatické otáčanie **[SWING]**

- Po zapnutí prístroja stlačte toto tlačidlo, lamely sa plynule pohybujú nahor a nadol. Opätovným stlačením tohto tlačidla sa pohyb zastaví a lamely zstanú v tejto polohe.

Režim **[SLEEP]**

- V režime chladenia nastavíte teplotu stlačením tlačidla **[SLEEP]**. Teplota potom stúpne o 1 °C po jednej hodine a o 2 °C po 2 hodinách.
- V režime vykurovania nastavíte teplotu stlačením tlačidla **[SLEEP]**. Teplota potom klesne o 1 °C po jednej hodine a o 2 °C po 2 hodinách.
- Opätovným stlačením tlačidla **[SLEEP]** nastavenie zrušíte.

Vypustenie vody

Alarm maximálnej hladiny vody

Vnútrotná nádoba na vodu v klimatizačnom prístroji má bezpečnostný spínač hladiny vody, ktorý kontroluje hladinu vody. Keď hladina vody dosiahne očakávanú úroveň, rozsvieti sa kontrolka maximálnej hladiny vody. Keď je hladina vody na maxime, odstráňte gumené zátky z odtokového otvoru na spodnej strane prístroja a vypustíte všetku vodu.

Nepretržité vypúšťanie vody

Ak tento prístroj nebudete dlhší čas používať, odstráňte gumovú zátku z odtokového otvoru na spodnej strane prístroja a vypustíte všetku vodu. Keď prístroj pracuje v režime **[HEAT]**, môžete použiť nepretržité vypúšťanie vody s odtokovou hadicou pripojenou k spodnému vypúšťaciemu otvoru.

Ak prístroj pracuje v režime **[COOL]** alebo **[DEHUMIDIFY]**, nie je potrebné pripojiť nepretržité vypúšťanie vody. Prístroj dokáže automaticky odparovať kondenzovanú vodu pomocou motora vstrekovania vody. Uistite sa, že drenážne otvory sú vždy čisté.

Ak je motor vstrekovania vody poškodený, je možné použiť nepretržité vypúšťanie vody. Prístroj môže dobre fungovať aj vtedy, keď je odvodňovacia hadica pripojená k podlahovému odtoku.

Ak je motor vstrekovania vody poškodený, je možné použiť aj prerušované vypúšťanie vody. Ak sa v tomto prípade rozsvieti kontrolka max. hladiny vody, pripojte odtokovú hadicu k spodnému odtokovému otvoru, potom sa všetka voda v nádrži vypustí von. Prístroj môže tiež dobre fungovať.

Funkcia **[WIFI]** (pri niektorých modeloch)

- Stlačením a podržaním tlačidla **[SLEEP]** na 5 sekúnd sa dostanete do továrenského režimu **[WIFI]**;
- Prístroj je pripojený k sieti WLAN, keď svieti kontrolka **[WIFI]**, inak nie je pripojený. Keď kontrolka **[WIFI]** bliká pomaly, prístroj je v režime nastavenia **[WIFI]**, keď bliká rýchlo, zariadenie je pripojené k WLAN.



- Ak je k dispozícii WLAN pripojenie, všetky funkcie klimatizačného prístroja môžete ovládať cez aplikáciu v smartfóne.

Vkladanie/vymena batérií

- Pre vloženie batérií odsuňte veko priehradky na batérie a vložte batérie. Dbajte o správne vloženie batérií (+/-).
- Pri výmene starých batérií použite rovnaký postup, ako je uvedené vyššie.
- Pri výmene batérií nepoužívajte staré alebo rôzne batérie. To môže spôsobiť poruchy diaľkového ovládania.
- Keď diaľkové ovládanie nepoužívate niekoľko týždňov, vyberte batérie. Vyčenené batérie môžu zapríčiniť poškodenia v diaľkovom ovládaní.
- Pri normálnom použití je priemerná životnosť batérií približne 6 mesiacov.
- Batérie vymeňte, keď vnútorný prístroj neodpovedá pípnutiu alebo keď sa už nerozsvieti kontrolné svetielko prenosu.
- Na vetrací otvor neumiestňujte ťažké predmety alebo iné bremená, tým by sa mohol prístroj poškodiť.

Ošetrovanie a údržba



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Pred vykonávaním čistiacich alebo údržbových prác musíte prístroj bezpodmienečne odpojiť od siete napätia.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Prístroj nikdy neumývajte priamo pod vodovodným kohútikom alebo pomocou hadice. Môže pritom vzniknúť nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



OZNÁMENIE! Riziko poškodenia prístroja! Na čistenie prístroja nepoužívajte benzín, riedidlo ani iné chemikálie.

► Údržba – s. 8

Alarm maximálnej hladiny vody

► S. 8, bod 1

Vnútrná nádoba na vodu v klimatizačnom prístroji má bezpečnostný spínač hladiny vody, ktorý kontroluje maximálnu hladinu vody. Keď hladina vody dosiahne maximálnu očakávanú úroveň, rozsvieti sa kontrolka maximálnej hladiny vody. (Ak je motor vstrekovania vody poškodený a hladina vody je na maxime, odstráňte gumené zátky na spodnej strane prístroja a všetka voda vytečie von.)

Vzduchový filter

► S. 8, bod 3

Ak je vzduchový filter zanesený prachom/nečistotami, mal by sa čistiť každé dva týždne.

Demontáž: Otvorte mriežku vstupu vzduchu a vyberte vzduchový filter.

Čistenie: Vzduchový filter vyčistite vlažným neutrálnym čistiacim prostriedkom (40 °C) a vysušte ho v tieni.

Montáž Vzduchový filter položte do vstupnej mriežky a nasadte komponenty ako vždy.

Čistenie povrchu klimatizačného prístroja

Povrch najskôr vyčistite neutrálnym čistiacim prostriedkom a vlhkou handričkou, potom ho utrite suchou handričkou.

Odstraňovanie problémov

Keď niečo nefunguje ...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že výrobok už nebude bezpečne fungovať. To je nebezpečné pre vás a vaše okolie.

Chybné funkcie sú často spôsobené malou chybou. Mnohé z nich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr ako sa skontaktujete s OBI, pozrite si nasledujúcu tabuľku. To vám môže ušetriť nepotrebné mrzutosť a pravdepodobne aj náklady.

Chyba/chybná funkcia	Príčina	Odstránenie
Prístroj sa nespustí, keď sa stlačí tlačidlo zapnutia/vypnutia.	Kontrolka maximálnej hladiny vody blíká a nádoba na vodu je plná.	Vypustite vodu z nádoby na vodu.
	Teplota v miestnosti je vyššia ako nastavená teplota. (režim elektrického vykurovania)	Znovu nastavte teplotu
	Teplota v miestnosti je nižšia ako nastavená teplota. (režim chladenia)	
Nedostatočné chladenie	Dvere alebo okná nie sú zatvorené.	Uistite sa, že všetky okná a dvere sú zatvorené.
	V miestnosti sú zdroje tepla.	Ak je to možné, odstráňte zdroje tepla.
	Hadica odvádzaného vzduchu nie je pripojená alebo je zablokovaná.	Hadicu odvádzaného vzduchu pripojte alebo vyčistite.
	Nastavenie teploty je príliš vysoké.	Znovu nastavte teplotu
	Otvor na prívod vzduchu je zablokovaný.	Otvor na prívod vzduchu vyčistite.
Hluk	Podklad nie je rovný alebo je nedostatočne plochý	Ak je to možné, umiestnite prístroj na rovný povrch
	Hluk je spôsobený prúdením chladiva v klimatizačnom prístroji	To je normálne.
Kód [E0]	Senzor teploty v miestnosti je chybný	Vymeňte senzor teploty v miestnosti (prístroj môže fungovať aj bez výmeny.)
Kód [E1]	Chybný senzor teploty kondenzátu	Vymeňte senzor teploty kondenzátu
Kód [E2]	Pri chladení je nádoba na vodu plná	Odstráňte gumenú zátku a vypustite vodu.
Kód [E3]	Senzor teploty výparníka je chybný	Vymeňte senzor teploty výparníka
Kód [E4]	Pri vykurovaní je nádoba na vodu plná	Vyprázdniť nádobu na vodu.

Keď chybu neviete odstrániť, skontaktujte sa s najbližšou pobočkou OBI. Nezabudnite, že neodborné opravy vedú k zániku záruky a okrem toho môžu predstavovať náklady navyše.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. Viac informácií o vrátení vám poskytne predajca. Vrátenie je bezplatné.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo materiálu	482274, 482282
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	2900 W
Trieda ochrany	I
Ochrana	IPX0
Prípustná teplota okolitého prostredia	+17...+35 °C
Veľkosť výrobku	440 × 715 × 335 mm
Hmotnosť netto	28 kg
Chladivo	R290, 212 g
Diaľkové ovládanie	
Batéria	2× LR03, AAA, 3V

Informačné požiadavky

Označenie	Symbol	Hodnota	Jednotka
Menovitý výkon v chladiacej prevádzke	P_{rated} v chladiacej prevádzke	(2,900)	kW
Menovitý výkon vo vykurovacej prevádzke	P_{rated} vo vykurovacej prevádzke	(—)	kW
Menovitý príkon v chladiacej prevádzke	P_{EER}	(1,115)	kW
Menovitý výkon vo vykurovacej prevádzke	P_{COP}	(—)	kW
Menovité výkonnostné číslo v chladiacej prevádzke	EERd	(2,60)	—
Menovité výkonnostné číslo vo vykurovacej prevádzke	COPd	(2,30)	—
Príkon v prevádzkovom stave „Regulátor teploty vypnutý“	P_{TO}	(—)	
Príkon v stave pohotovosti	P_{SB}	(0,5) (2) (s WIFI)	
Spotreba prúdu jednonábových/dvounábových izbových klimatizačných prístrojov (osobitný údaj pre chladiacu a vykurovaciu prevádzku)	Dvounábový: Q_{DP} Jednonábový: Q_{SD}	Dvounábový: (—) Jednonábový: (1,115)	Dvounábový: kWh/a Jednonábový: kWh/h
Hladina akustického výkonu	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potenciál vzniku skleníkového efektu	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktná adresa pre ďalšie informácie	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Poznámka: Únik chladiaceho prostriedku prispieva k zmene klímy. Chladiace prostriedky s malým potenciálom vzniku skleníkového efektu menej prispievajú v prípade úniku k zahrievaniu zeme ako tie s vysokým potenciálom vzniku skleníkového efektu. Tento prístroj obsahuje chladiaci prostriedok s potenciálom vzniku skleníkového efektu 3. Tak by mal únik 1 kg tohto chladiaceho prostriedku 3 väčšie dôsledky na zahrievanie zeme ako CO₂, s ohľadom na 100 rokov. Na chladiacom okruhu nevykonávajte žiadne práce ani prístroj nerozoberajte – vždy privolajte odborníkov.

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania.....	56
Dla Państwa bezpieczeństwa	56
Zakres dostawy	58
Przegląd urządzenia	58
Montaż	58
Użytkowanie	59
Pielęgnacja i konserwacja	61
Usuwanie problemów	61
Utylizacja	62
Dane techniczne	62
Roszczenia gwarancyjne	138

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku nieprzemysłowego, jako przenośny klimatyzator.

Urządzenie może być używane wyłącznie w suchych pomieszczeniach wewnętrznych, w podanym zakresie temperatur (► *Warunki eksploatacji – str. 58*).

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZYSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednie niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda użytkowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłącze sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi narzędziami, olejami i gorącem.

- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Nie zasłaniać kratki wlotowej ani wylotowej, nie utrudniać w żaden inny sposób przepływu powietrza.
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie stosować żadnych niebezpiecznych chemikaliów; nie wystawiać urządzenia na ich działanie.
- W pobliżu tego ani innych urządzeń nie składować i nie używać benzyny ani innych palnych par lub cieczy.
- Unikać zagrożenia pożaru i porażenia elektrycznego. Nie stosować przedłużaczy ani wtyczek adapterów. Nie zdejmować biegunów z kabli sieciowych.
- Sprawdzić, czy zasilanie elektryczne w sieci jest właściwe dla wybranego modelu. Odpowiednią informację podano na tabliczce znamionowej z boku urządzenia za kratką.
- Zapewnić odpowiednie uziemienie urządzenia. Prawidłowe uziemienie ma szczególne znaczenie dla minimalizacji ryzyka porażenia prądem elektrycznym i pożaru. Kabel sieciowy jest zaopatrzony w trójbiegunową ochronną wtyczkę sieciową do ochrony przed porażeniem elektrycznym.
- Urządzenie należy prawidłowo podłączyć do uziemionego gniazda sieciowego. Jeżeli wybrane do zasilania gniazdo wtykowe nie jest należycie uziemione ani zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym albo wyłącznikiem ochronnym, to wykwalifikowany elektryk musi zamontować odpowiednie gniazdo wtykowe.
- Dostęp do gniazda wtykowego musi być możliwy także po ustawieniu urządzenia.
- Należy pamiętać, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.
- Urządzenia nie użytkować, jeżeli w jego pobliżu znajdują się materiały palne lub opary jak np. alkohol, środki owadobójcze lub nafta.

Postępowanie podczas pracy z urządzeniami zasilanymi na baterie

- Stosować wyłącznie baterie dopuszczone przez producenta urządzenia.
- Niebezpieczeństwo pożaru! Nigdy nie ładować baterii.
- W przypadku nieużywania urządzenia, baterie przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, które mogą być przyczyną zwarcia. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zranienia i pożaru.
- W przypadku nieprawidłowego zastosowania, z baterii może wypływać elektrolit. Może on powodować podrażnienia skóry i poparzenia. Bezwzględnie unikać kontaktu! Po przypadkowym kontakcie ze skórą dokładnie przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo zasięgnąć niezwłocznie porady lekarza.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Urządzenia nie stawiać w miejscach, w których może spaść lub wpaść do wody.
- Urządzenie zawsze transportować w pozycji pionowej, a do użycia ustawiać na stabilnym i poziomym podłożu.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć.
- Wokół urządzenia pozostawić co najmniej **30 cm** odległości od ścian, mebli i zasłon, aby zapewnić swobodną cyrkulację powietrza.
- Jeżeli podczas pracy klimatyzator przewróci się, to natychmiast należy go wyłączyć i odłączyć od elektrycznego zasilania.
- Zawsze korzystać z łącznika na panelu obsługiowym.
- Urządzeń klimatycznych nie ustawiać w pomieszczeniach o dużej wilgotności jak np. łazienki lub pralnie.
- Urządzenia nie dotykać wilgotnymi ani mokrymi rękoma, ani będąc boso.
- Przyciski na polu obsługiowym dotykać wyłącznie palcami.
- Nie zdejmować żadnych zamocowanych na stałe osłon.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jest niesprawne, upadło lub jest uszkodzone.
- Urządzenia nigdy nie włączać/wyłączać wtyczką sieciową.



Przed pierwszym włączeniem urządzenia przeczytać instrukcję eksploatacji i przestrzegać jej.

Urządzenie zawiera czynnik chłodniczy R290. Ryzyko pożaru.

Wskazówka: Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej ośmiu (8) lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych oraz o ograniczonej wiedzy lub doświadczeniu, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w kwestii bezpiecznej eksploatacji urządzenia oraz związanych z nią zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą zajmować się dzieci pozostające bez nadzoru.



NIEBEZPIECZENSTWO! Grozi utratą życia w wyniku porażenia elektrycznego! Korzystanie z tej wersji poza Szwajcarią jest niedozwolone ze względów bezpieczeństwa. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego lub pożaru.

Wersja urządzenia sprzedawana w Szwajcarii może być używana tylko w tym kraju, ponieważ posiada szwajcarską wtyczkę.

Wersję można rozpoznać po numerze produktu na urządzeniu (w instrukcji podane są zawsze **wszystkie** numery produktu):

- Numer produktu w Szwajcarii: 482282
- Numer produktu w innych krajach UE: 482274

Informacje dotyczące urządzeń wykorzystujących gazowy czynnik chłodniczy R290

- Podczas rozmrażania i czyszczenia urządzenia nie należy stosować narzędzi innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie należy umieścić w przestrzeni wolnej od stałych źródeł zapłonu (na przykład otwartego ognia, działających urządzeń gazowych lub elektrycznych).
- Nie dopuścić do przebicia obudowy, nie podpalać.
- To urządzenie zawiera 212 g (patrz etykieta znamionowa urządzenia) czynnika chłodniczego R290.
- R290 jest gazowym czynnikiem chłodniczym spełniającym wymogi dyrektyw unijnych w zakresie ochrony środowiska. Nie dopuścić do przebicia żadnej części obwodu czynnika chłodniczego.

Jeżeli urządzenie jest zainstalowane, użytkowane lub przechowywane w pomieszczeniu pozbawionym wentylacji, należy zapewnić rozwiązania zapobiegające gromadzeniu się wyciekającego chłodziwa i stworzenia zagrożenia pożaru lub wybuchu w wyniku zapłonu chłodziwa spowodowanego przez grzejnik elektryczny, piec lub inne źródło zapłonu.

- Urządzenie należy przechowywać w sposób, który pozwoli zapobiec uszkodzeniom mechanicznym.
- Osoby obsługujące lub modyfikujące obwód czynnika chłodniczego muszą mieć odpowiednie uprawnienia nadane przez akredytowaną organizację, zapewniające fachowe obchodzenie się z czynnikiem chłodniczym.
- Wszelkie naprawy należy przeprowadzać zgodnie z zaleceniami producenta. Konserwacja i naprawy wymagające zatrudnienia fachowców z innych dziedzin powinny być przeprowadzane pod nadzorem osoby uprawnionej do obchodzenia się z palnymi czynnikami chłodniczymi.

Oszczędzanie energii

- Urządzenie stosować w pomieszczeniach o zalecanej wielkości.
- Urządzenie ustawić tak, żeby meble nie utrudniały przepływu powietrza.
- Przy silnym nasłonecznieniu zasłaniać żaluzje/zasłony.
- Filtry utrzymywać w czystości.

- Zamykać drzwi i okna, aby zimne powietrze pozostawało w pomieszczeniu, a ciepłe na zewnątrz (chłodzenie) lub ciepłe powietrze pozostawało wewnątrz, a powietrze zimne na zewnątrz (ogrzewanie).

Warunki eksploatacji

Klimatyzator może być używany wyłącznie w podanym poniżej zakresie temperatur:

Tryb eksploatacji	DB/WB(°C)
Maksymalne chłodzenie	35/24
Minimalne chłodzenie	18/12

Zakres dostawy

► *Zakres dostawy – str. 3*



Wskazówka: Wszystkie ilustracje zamieszczone w niniejszym podręczniku służą wyłącznie jako objaśnienie. Wygląd klimatyzatora może lekko odbiegać od przedstawionego. Miarodajny jest rzeczywisty kształt.

- Wąż powietrza odlotowego
- Adapter obudowy
- Złącze okienne
- Pilot
- Moduł okienny

Przegląd urządzenia

► *Przegląd – str. 3*

- Lamela
- Panel obsługowy
- Osłona przednia
- Rolka kierująca
- Otwór wlotowy powietrza
- Otwór odpływowy
- Wylot powietrza
- Kabel zasilający
- Otwór odpływowy

Montaż

► *Montaż – str. 4*

Instalacja

- Aby zminimalizować odgłosy pracy i wibracje, klimatyzator należy postawić na stałym podłożu. Urządzenie postawić pewnie i bezpiecznie na gładkim i płaskim podłożu, którego nośność jest odpowiednia do jego ciężaru.
 - Urządzenie jest przystosowane do bezproblemowego ustawiania na rolkach, jednak przemieszczanie na rolkach należy je tylko na powierzchniach gładkich i płaskich. Zachować ostrożność podczas przemieszczania na rolkach na dywanowych wykładzinach. Urządzenia na rolkach nie przeciągać przez przeszkody.
 - Urządzenie należy ustawić w zasięgu prawidłowo uziemionego gniazda wtykowego.
 - W obszarze wlotu i wylotu powietrza nigdy nie stawiać żadnych przeszkód.
- *Str. 4, ustęp 1*
- Aby zapewnić wydajną klimatyzację, urządzenia pozostawić w odległości co najmniej **30 cm** od ścian.

- Dopilnować, aby przepust okienny był swobodnie wyprowadzony na zewnątrz. Jednocześnie możliwie maksymalnie domknąć okno lub drzwi.

Wpust do montażu w kanałach wentylacyjnych Tymczasowy montaż

► Str. 4, ustęp 2

- Wkręcić adapter obudowy i złącze okienne na końcu węża powietrza odlotowego.

► Str. 4, ustęp 3

- Włożyć zatrzask mocujący adaptera obudowy w otwory z tylnej strony klimatyzatora.

► Str. 4, ustęp 4

- Drugi koniec węża powietrza odlotowego położyć na najbliższym parapecie.

Montaż modułu okiennego

► Str. 5, ustęp 5

- Montaż modułu okiennego odbywa się przeważnie „poziomo” lub „pionowo”. Przed montażem sprawdzić w pokazany sposób minimalny i maksymalny rozmiar okna.

► Str. 5, ustęp 7

- Zamontować moduł okienny na oknie;
- Dopasować długość modułu okiennego do szerokości lub wysokości okna i przymocować go przy użyciu kołka;
- Wsunąć złącze okienne węża w otwór w module okiennym.

Uniwersalny zestaw uszczelniający dla przenośnych systemów klimatyzacji

► Str. 5, ustęp 10

Elementy wchodzące w skład tego zestawu:

► Str. 6, ustęp 11

- 1 element tekstylny
- 1 rolka taśmy samoprzylepnej

► Str. 6, ustęp 12

- Otworzyć okno i wyczyścić drzwi oraz ramę przed naklejeniem taśmy samoprzylepnej.

► Str. 6, ustęp 13

- Przyciąć duży pasek taśmy samoprzylepnej na rozmiary okna.
- Nakleić go na ramę okna, te same czynności wykonać po wewnętrznej stronie skrzydła okna (po stronie klamki).

► Str. 6, ustęp 14

- Nakleić najpierw szerszą stronę (A) dużego białego elementu tekstylnego na ramę okienną, a następnie jego węższą stronę (B) na skrzydło okna (po stronie klamki), zaczynając od środka, potem w górę, a na końcu w dół.
- Zamknąć okno, zwracając uwagę, by duży element tekstylny nie zakleszczył się w rowkach profilu okiennego i okno zamykało się prawidłowo także z naklejonymi taśmami.

► Str. 6, ustęp 15

- Ostrożnie otworzyć okno, otworzyć zamek błyskawiczny elementu tekstylnego (na wysokości dolnej krawędzi lub środka okna) i wprowadzić kanał powietrza odlotowego w otwór.
- Dosunąć zamek błyskawiczny tak, by kanał powietrza odlotowego znalazł się w pozycji wykluczającej wymianę powietrza między obszarami wewnętrznym i zewnętrznym.

► Str. 6, ustęp 16

- Zestaw uszczelniający jest zamontowany – przenośny klimatyzator może już wytwarzać w pomieszczeniu przyjemny chłód!
- Aby przerwać używanie przenośnego klimatyzatora i zamknąć okno, wystarczy odłączyć pokrowiec od zamka błyskawicznego i zamknąć okno, aby wykluczyć znalezienie się elementu tekstylnego w rowkach profilu okiennego.



Wskazówka: W przypadku okna francuskiego z dwoma skrzydłami: Zablokować pierwsze skrzydło przy użyciu klamki i zamontować zestaw uszczelniający na drugim skrzydle (bez klamki). Przed rozpoczęciem montażu upewnić się, że taśma samoprzylepna nie uszkodzi okna.

Użytkowanie

► Obsługa – str. 7

Przed uruchomieniem należy szczegółowo zapoznać się z panelem obsługowym oraz pilotem zdalnego sterowania i ich funkcjami, a następnie kierować się symbolami dotyczącymi żądanych funkcji. Urządzenie można obsługiwać za pomocą panelu obsługowego na urządzeniu lub pilota zdalnego sterowania.

Panel obsługowy klimatyzatora

► Str. 7, ustęp 1

- A. Włącznik-wyłącznik
- B. Prędkość wentylatora
- C. Temperatura wysoka
- D. Temperatura niska
- E. Tryb pracy
- F. Włącz-wyłącz programator zegarowy
- G. Włącz-wyłącz oscylację
- H. Tryb uśpienia
 1. Chłodzenie
 2. Osuszanie
 3. Wentylator
 4. Wi-Fi
 5. Wysoka prędkość wentylatora
 6. Średnia prędkość wentylatora
 7. Niska prędkość wentylatora
 8. Zbiornik na wodę pełny

Pilot zdalnego sterowania

► Str. 7, ustęp 2

1. **[POWER]:** Włącznik-wyłącznik
2. **[TIMER]:** Włącza-wyłącza programator zegarowy
3. **[MODUS]:** Tryb pracy
4. **[TEMP-]:** Temperatura niska
5. **[TEMP+]:** Temperatura wysoka
6. **[SPEED]:** Prędkość wentylatora
7. **[Sleep]:** Tryb uśpienia
8. **[SWING]:** Automatyczna oscylacja



Wskazówka: Nie upuszczać pilota. Nie pozostawiać pilota w miejscu narażonym na bezpośrednie nasłonecznienie.

Uruchamianie

Przed przystąpieniem do czynności opisanych w tej instrukcji obsługi:

- Znaleźć miejsce, w pobliżu którego dostępne jest gniazdo sieciowe.

► Str. 7, ustęp 3

- Zamontować wąż powietrza odlotowego w sposób pokazany na ilustracjach i ustawić pozycję okna.

► Str. 7, ustęp 4

- Podłączyć wąż odpływowy (tylko w przypadku modelu dysponującego funkcją ogrzewania);
- Podłączyć kabel zasilający do uziemionego gniazda sieciowego AC220~240V/50Hz;
- Nacisnąć przycisk **[POWER]**, aby wyłączyć klimatyzator.

Tryb chłodzenia

- Nacisnąć przycisk **[Mode]** i przytrzymywać go do momentu wyświetlenia symbolu **[Cool]**.
- Naciskać **[DOWN]** albo **[UP]**, aby wybrać wymaganą temperaturę pomieszczenia. (16°C do 31°C)
- Naciskając przycisk **[WIND]** wybrać prędkość wentylatora.

Tryb osuszania

- Nacisnąć przycisk **[Mode]** i przytrzymywać go do momentu wyświetlenia symbolu **[Dehumidify]**.
- Wybrana temperatura ustawiana jest automatycznie na wartość aktualnej temperatury pokojowej minus 2°C. (16°C do 31°C)
- Silnik wentylatora jest automatycznie ustawiany na prędkość **[LOW]**.

Tryb wentylatora

- Nacisnąć przycisk **[Mode]** i przytrzymywać go do momentu wyświetlenia symbolu **[Fan]**.
- Naciskając przycisk **[WIND]** wybrać prędkość wentylatora.

Tryb programatora zegarowego

Ustawienia **[ON]** programatora zegarowego:

- Jeżeli klimatyzator jest wyłączony **[OFF]**, nacisnąć przycisk **[Timer]** i wybrać żądany czas włączenia **[ON]** przyciskami służącymi do ustawiania temperatury i czasu.
- Na panelu obsługowym pojawia się **[Preset ON Time]**.
- Czas włączenia **[ON]** można ustawiać dowolnie w przedziale 0-24 godzin.
- Potwierdzić ustawienie przez ponowne naciśnięcie przycisku **[Timer]**, zaczyna świecić wskaźnik programatora zegarowego.
- Aby wyłączyć funkcję programatora zegarowego, nacisnąć przycisk **[Timer]** do momentu zgaśnięcia wskaźnika programatora zegarowego.

Ustawienia **[OFF]** programatora zegarowego

- Jeżeli klimatyzator jest wyłączony **[ON]**, nacisnąć przycisk **[Timer]** i wybrać żądany czas włączenia **[OFF]** przyciskami służącymi do ustawiania temperatury i czasu.
- W panelu obsługowym pojawia się **[Preset OFF Time]**.
- Czas włączenia **[OFF]** można ustawiać dowolnie w przedziale 0-24 godzin.
- Potwierdzić ustawienie przez ponowne naciśnięcie przycisku **[Timer]**, zaczyna świecić wskaźnik programatora zegarowego.

- Aby wyłączyć funkcję programatora zegarowego, nacisnąć przycisk **[Timer]** do momentu zgaśnięcia wskaźnika programatora zegarowego.

Automatyczna oscylacja [SWING]

- Po włączeniu urządzenia nacisnąć ten przycisk, lamela zaczyna się ciągle poruszać i opuszczać; ponowne naciśnięcie tego przycisku zatrzymuje ten ruch i lamela pozostaje w pozycji, w której znajdowała się w chwili naciśnięcia przycisku.

Tryb [SLEEP]

- Nacisnąć w trybie chłodzenia przycisk **[SLEEP]**, aby ustawić temperaturę. Po godzinie temperatura wzrasta o 1°C, a po 2 godzinach o 2°C.
- Nacisnąć w trybie ogrzewania przycisk **[SLEEP]**, aby ustawić temperaturę. Po godzinie temperatura spada o 1°C, a po 2 godzinach o 2°C.
- Nacisnąć przycisk **[SLEEP]** ponownie, aby anulować ustawienie.

Odwadnianie

Alarm pełnego zbiornika

Wewnętrzna wanienka urządzenia posiada wyłącznik bezpieczeństwa, który kontroluje poziom wody. Gdy poziom wody osiągnie oczekiwaną wysokość, zaczyna świecić kontrolka poziomu zbiornika na wodę. Jeżeli zbiornik na wodę jest pełny, należy wyjąć gumową zatyczkę znajdującą się w dolnej części urządzenia i spuścić całą wodę ze zbiornika.

Ciągłe odwadnianie

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjąć zatyczkę gumową z otworu odpływowego w dnie urządzenia i spuścić całą wodę ze zbiornika.

Do ciągłego odwadniania urządzenia pracującego w trybie **[HEAT]** można użyć węża podłączonego do dolnego otworu odpływowego.

Układ ciągłego odwadniania nie musi być podłączony, gdy urządzenie pracuje w trybie **[COOL]** albo **[DEHUMIDIFY]**. Urządzenie może automatycznie odprowadzać kondensat przez silnik strumieniowy. Otwory odpływowe muszą być zawsze czyste. Jeżeli silnik strumieniowy jest uszkodzony, można używać układu ciągłego odwadniania. Urządzenie dobrze działa także z węzłem odwadniającym podłączonym do odpływu dennego.

Jeżeli silnik strumieniowy jest uszkodzony, można odwadniać urządzenie interwałowo. Gdy w tej sytuacji zaświeci wskaźnik poziomu wody, podłączyć wąż odwadniający do dolnego otworu odpływowego i spuścić całą wodę ze zbiornika. Także ten sposób zapewnia dobre działanie urządzenia.

Funkcja [WIFI] (w niektórych modelach)

- Nacisnąć przycisk **[SLEEP]** i przytrzymać go przez 5 sekund, aby przejść do skonfigurowanego fabrycznego trybu **[WIFI]**;
- Urządzenie jest połączone z siecią Wi-Fi, gdy świeci wskaźnik **[WIFI]**; jeżeli wskaźnik nie świeci, urządzenie nie jest połączone z siecią. Gdy wskaźnik **[WIFI]** powoli miga, urządzenie znajduje się w trybie konfiguracji **[WIFI]**; gdy wskaźnik miga szybko, urządzenie jest połączone z siecią Wi-Fi.



- Gdy urządzenie jest połączone z siecią Wi-Fi, wszystkimi funkcjami urządzenia można sterować przy użyciu aplikacji w smartfonie.

Wkładanie/wymiana baterii

- Aby włożyć baterie, należy przesunąć do tyłu pokrywkę schowka na baterie. Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na ich biegunowość (+/-).
- Analogicznie przebiega wymiana baterii.
- Podczas wymiany baterii nie wkładać baterii już używanych ani baterii różnych typów. Może to spowodować zakłócenia w pracy pilota zdalnego sterowania.
- Jeżeli pilot zdalnego sterowania nie będzie używany przez kilka tygodni, to należy wyjąć z niego baterie. Wypływający z baterii elektrolit może go uszkodzić.
- Przy normalnym użytkowaniu baterie wystarczają przeciętnie na okres 6 miesięcy.
- Baterie należy wymienić, jeżeli klimatyzator nie reaguje sygnałem dźwiękowym na próby sterowania, lub jeśli nie zapala się lampka kontrolna przesyłu sygnału.
- Nie umieszczać na otworze wentylacyjnym żadnych ciężkich przedmiotów ani innych obciążeń, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Pielęgnacja i konserwacja



NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia! Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia należy koniecznie odłączyć od sieci elektrycznej.



NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia! Urządzenia nigdy nie czyścić pod bieżącą wodą ani zmywać węžem. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia urządzenia! Do czyszczenia urządzenia nie stosować benzyny, rozcieńczalników ani innych chemikaliów.

► Konserwacja – str. 8

Alarm pełnego zbiornika

► Str. 8, ustęp 1

Wewnętrzna wanienska klimatyzatora posiada poziomowy wyłącznik bezpieczeństwa, który kontroluje poziom wody. Gdy poziom wody osiągnie oczekiwaną wysokość, zaczyna świecić kontrolka poziomu zbiornika na wodę. (Jeżeli silnik strumieniowy jest uszkodzony i zbiornik jest pełny, wyjąć zatyczkę gumową znajdującą się w dolnej części urządzenia, co spowoduje spuszczenie wody ze zbiornika.)

Filtr powietrza

► Str. 8, ustęp 3

Jeżeli filtr powietrza jest zatkany przez pył i/lub brud, należy go czyścić co dwa tygodnie.

Demontaż: Otworzyć kratkę wlotu powietrza i wyjąć filtr powietrza.

Czyszczenie: Umyć filtr powietrza w letnim (40°C), obojętnym chemicznym roztworze środka czyszczącego, wysuszyć w cieniu.

Montaż: Włożyć filtr powietrza do kratki wlotu powietrza i zamocować elementy w opisany sposób.

Czyszczenie powierzchni klimatyzatora

Najpierw wyczyścić powierzchnię obojętnym chemicznym środkiem czyszczącym i wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha suchą ściereczką.

Usuwanie problemów

Jeżeli coś nie przestaje działać...



NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że produkt przestanie bezpiecznie funkcjonować. Jest to niebezpieczne dla Ciebie i dla środowiska naturalnego.

Często drobne zakłócenia powodują błędne funkcjonowanie. Wiele z nich można usunąć samodzielnie. Zanim skontaktujesz się z OBI, zapoznaj się z poniższą tabelą. Zaoszczędzi Ci to zbędnych kłopotów, a być może także kosztów.

Błędy/wadliwe funkcjonowanie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie zaczyna pracować po naciśnięciu włącznika-wyłącznika	Miga kontrolka poziomu wody, zbiornik na wodę jest pełny.	Spuścić wodę ze zbiornika na wodę.
	Temperatura pomieszczenia jest wyższa od ustawionej temperatury. (tryb ogrzewanie elektrycznego)	Zmniejszyć temperaturę
	Temperatura pomieszczenia jest niższa od ustawionej temperatury. (tryb chłodzenia)	
Niedostateczna jakość chłodzenia	Drzwi i okna nie są zamknięte.	Upewnić się, że są zamknięte wszystkie okna i drzwi.
	W pomieszczeniu znajdują się źródła ciepła.	Jeżeli to możliwe, usunąć źródła ciepła.

Błędy/wadliwe funkcjonowanie	Przyczyna	Sposób usunięcia
	Przewód powietrza odlotowego nie jest podłączony lub jest zablokowany.	Podłączyć lub wyczyścić wąż powietrza odlotowego.
	Została ustawiona za wysoka temperatura.	Zmniejszyć temperaturę
	Otwór wlotowy powietrza jest zablokowany.	Wyczyścić otwór wlotowy powietrza.
Odgłosy	Podłoże nie jest dostatecznie równe lub płaskie	Jeżeli to możliwe, ustawić urządzenie na równej, płaskiej powierzchni
	Odgłos powodowany jest przez przepływy czynnika chłodniczego w wnętrzu klimatyzatora	Jest to normalne.
Kod [E0]	Zakłócenie czujnika temperatury pomieszczenia	Wymienić czujnik temperatury pomieszczenia (urządzenie może pracować również bez wymiany czujnika).
Kod [E1]	Zakłócenie czujnika temperatury kondensatu	Wymienić czujnik temperatury kondensatu
Kod [E2]	Wanienka na wodę jest pełna w czasie chłodzenia	Wyjąć gumową zatyczkę i spuścić wodę.
Kod [E3]	Zakłócenie czujnika temperatury parownika	Wymienić czujnik temperatury parownika
Kod [E4]	Wanienka na wodę jest pełna w czasie ogrzewania	Opróżnić wanienkę na wodę.

Jeżeli nie można usunąć błędu we własnym zakresie, to prosimy o nawiązanie kontaktu z najbliższym połączonym marketem OBI. Prosimy pamiętać, że niefachowo przeprowadzone naprawy powodują utratę gwarancji a ponadto mogą spowodować dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Informacji o zwrocie udzieli sprzedawca urządzeń. Zwrot jest bezpłatny.

Dane techniczne

Numer materiału	482274, 482282
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	2900 W
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony	IPX0
Dopuszczalna temperatura otoczenia	+17...+35 °C
Wymiary produktu	440 × 715 × 335 mm
Ciężar netto	28 kg
Czynnik chłodniczy	R290, 212 g

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciem poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Numer materiału 482274, 482282

Pilot zdalnego sterowania

Bateria 2× LR03, AAA,
3V

Wymagania informacyjne

Oznaczenie	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc znamionowa w trybie chłodzenia	P_{rated} w trybie chłodzenia	(2,900)	kW
Moc znamionowa w trybie ogrzewania	P_{rated} w trybie grzania	(—)	kW
Znamionowy pobór mocy w trybie chłodzenia	P_{EER}	(1,115)	kW
Znamionowy pobór mocy w trybie ogrzewania	P_{COP}	(—)	kW
Znamionowy wskaźnik mocy w trybie chłodzenia	EERd	(2,60)	—
Znamionowy wskaźnik mocy w trybie ogrzewania	COPd	(2,30)	—
Pobór mocy w trybie „Regulator temperatury wyłączony”	P_{TO}	(—)	
Pobór mocy w stanie gotowości	P_{SB}	(0,5) (2) (z WIFI)	
Zużycie prądu przez jedno/dwukanałowe klimatyzatory pokojowe (oddzielna informacja dla trybu chłodzenia i grzania)	Dwukanałowy: Q_{DP} Jednokanałowy: Q_{SD}	Dwukanałowy: (—) Jednokanałowy: (1,115)	Dwukanałowy: kWh/a Jednokanałowy: kWh/h
Poziom mocy akustycznej	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego	GWP	(3)	kg ekw. CO ₂
Adres kontaktowy dla dalszych informacji	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Wskazówka: Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmiany klimatu. W przypadku wycieku czynnika chłodniczego o niższym potencjale tworzenia efektu cieplarnianego przyczyniają się do ocieplenia klimatu Ziemi w mniejszym stopniu, niż te o wyższym potencjale. Niniejsze urządzenie zawiera czynnik chłodniczy o potencjale tworzenia efektu cieplarnianego wynoszącym 3. Oznacza to, że wyciek 1 kg tego czynnika chłodniczego miałby 3 razy większe skutki dla ocieplenia klimatu Ziemi, niż 1 kg CO₂, w odniesieniu do stu lat. Nie przeprowadzać żadnych prac przy obiegu chłodniczym ani nie demontować urządzenia – zawsze zlecać te prace personelowi specjalistycznemu.

Vsebina

Pred začetkom...	64
Za vašo varnost	64
Obseg dobave	66
Pregled naprave	66
Sestava	66
Obratovanje	67
Nega in vzdrževanje	68
Odpravljanje težav	69
Odlaganje med odpadke	69
Tehnični podatki	70
Garancijski list	139

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena izključno za neobratno uporabo kot prenosna klimatska naprava.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo na suhem v notranjosti znotraj navedenega temperaturnega območja (► *Pogoji uporabe* – str. 66).

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.

- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbah omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.

- Naprava naj bo med prevozom brez toka.

Ravnanje z napravami na bateriji

- Uporabljajte le baterije, ki jih priporoča proizvajalec.
- Nevarnost požara! Baterij nikoli ne polnite.
- Ko baterij ne uporabljate, naj ne pridejo v stik s kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo kratki stik. Obstaja nevarnost poškodb in nevarnost požara.
- Pri napačni uporabi lahko iz baterije izstopi tekočina. Baterijska tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline. Obvezno preprečite stik! Pri naključnem stiku, temeljito sperite z vodo. Če pride v oči, dodatno nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Naprave ne postavite ali skladiščite na mestih, kjer lahko pade na tla ali se potopi v vodo.
- Napravo vedno prevažajte v pokončnem položaju in jo za uporabo postavite na stabilno in vodoravno podlago.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izključite.
- Okrog naprave in do zidov, pohištva in zaves mora biti najmanj **30 cm** prostora za prosto kroženje zraka.
- Če se klimatska naprava prevrne med delovanje, jo je treba takoj izklopiti in ločiti od električnega omrežja.
- Vedno uporabite stikalo v polju za upravljanje.
- Klimatske naprave ne uporabljajte v prostorih z visoko zračno vlažnostjo, kot so kopalnice ali pralnice.
- Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali bosi.
- Tipk na krmilniku se dotikajte izključno s prsti.
- Ne odstranjujte fiksnih pokrival.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če ne deluje brezhibno ali če vam je padla ali je poškodovana.
- Naprave nikoli ne vklopite in izklaplajte z električnim vtičem.
- Vhodnih in izhodnih mrež ne prekrivajte kako drugače blokirajte.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte nevarnih kemikalij in preprečite stik z njimi.
- V bližini te naprave ali drugih naprav ne skladiščite ali uporabljajte bencina ali drugih gorljivih hlapov in tekočin.
- Preprečite nevarnost požara ali električnega udara. Ne uporabljajte podaljškov ali prilagojevalnikov. Z električnega kabla ne odstranite polov.
- Preverite, ali električna napetost ustreza izbranemu modelu. Ustrezne informacije najdete na tipski tablici naprave na strani za mrežo.
- Poskrbite, da bo naprava ustrezno ozemljena. Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara in požara je zelo pomembna pravilna ozemljitev. Električni kabel je opremljen s tripolnim zaščitnim kontaktnim vtičem za zaščito pred električnimi udari.
- Napravo je treba priključiti na ustrezno ozemljeno električno vtičnico. Če električna vtičnica, izbrana za uporabo naprave, ni pravilno ozemljena ali

zavarovano z inertno varovalko ali zaščitnim stikalom, vam mora usposobljeni električar vgraditi ustrezno električno vtičnico.

- Električna vtičnica mora biti dostopna tudi po postavitvi naprave.
- Upoštevajte, da so premikajoči se deli lahko tudi za prezačevalnimi in odzačevalnimi odprtini.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisa za stranke ali podobno kvalificirana oseba, da se prepreči nevarnosti.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.
- Naprave ne uporabljajte, če so v bližini vnetljive snov, ali hlapi, kot alkohola, insekticidi ali petrolej.



Pred zagonom naprave preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Naprava vsebuje hladilno sredstvo R290. Nevarnost požara.



Nasvet: Napravo smejo uporabljati tudi otroci, starejši od osem (8) let, in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, če jih pri tem nadzira druga oseba ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki jih lahko povzročijo uporaba te naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci brez nadzora.



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Uporaba te različice izven Švice zaradi varnosti ni dovoljena, ker obstaja nevarnost električnega udara oz. požara.

Različica naprave, ki se prodaja v Švici, se lahko uporablja izključno v Švici, ker je opremljena s švicarskim vtičem.

To različico boste prepoznali po številki artikla na napravi (navodila vedno vsebujejo **vse** številke artikla):

- št. artikla v Švici: 482282
- št. artikla v drugih državah EU: 482274

Posebne informacije o hladilnem plinu R290 te naprave

- Pri tajanju in čiščenju naprave uporabljajte samo orodje, ki ga priporoča proizvajalec.
- Napravo je treba postaviti na območju brez stalno delujočih virov vžiga (npr. odprt ogenj, plinske naprave ali električne grelnice naprave).
- Naprave ni dovoljeno prebadati ali sežigati.
- Ta naprava vsebuje 212 g (glej podatkovno tablico na napravi) hladilnega sredstva R290.
- R290 je hladilno sredstvo, ki je v skladu z evropskimi okoljskimi direktivami. V nobenem primeru ne prebadite delov krogotoka hladilnega sredstva.

Če napravo namestite na neprezračevanem območju ali tam obratuje ali jo tam shranjujete, mora biti prostor zasnovan tako, da se prepreči zbiranje izteklega hladilnega sredstva, saj lahko to povzroči nevarnost požara ali eksplozije zaradi vžiga hladilnega sredstva zaradi električnega ogrevanja, peči ali drugih virov vžiga.

- Napravo je treba shranjevati tako, da so izključene mehanske poškodbe.
- Osebe, ki ravnaajo s krogotokom hladilnega sredstva ali opravljajo dela na njem, morajo imeti ustrezno potrjeno akreditirane organizacije, ki potrjuje, da so pristojne za ravnanje s hladilnimi sredstvi v skladu s posebno oceno, ki jo priznavajo panožna združenja.
- Popravila je treba izvesti v skladu s priporočili proizvajalca. Vzdrževanje in popravila, pri katerih je potrebna podpora drugega strokovnega osebeja, je treba opraviti pod nadzorom osebe, kvalificirane za uporabo vnetljivih hladilnih sredstev.

Prihranek energije

- Napravo uporabljajte v prostorih priporočene velikosti.
- Napravo postavite tako, da pohišstvo ne bo oviralo zračnega toka.
- Žaluzije/zavesa naj bodo pri močnem soncu zaprte.
- Filter naj bo vedno čist.
- Vrata in okna morajo biti zaprta, da bi ohranjali hladen zrak znotraj in preprečili vstop toplega zraka od zunaj (pri hlajenju) oz. preprečevali hladnemu zraku vstop od zunaj in ohranjali topel zrak znotraj (pri ogrevanju).

Pogoji uporabe

Klimatsko napravo je dovoljeno uporabljati samo znotraj spodaj navedenega temperaturnega območja:

Način delovanja	DB/WB(°C)
Največje hlajenje	35/24
Najmanjše hlajenje	18/12

Obseg dobave

► *Obseg dobave – str. 3*



Nasvet: Vse slike v tem priročniku so izključno za boljšo predstavitev. Videz vaše klimatske naprave lahko rahlo odstopa. Dejanska oblika je merodajna.

- Cev za odpadni zrak
- Adapter za ohišje
- Priključek za okno
- Daljski upravljavnik
- Komplet za okno

Pregled naprave

► *Pregled – str. 3*

- Lamela
- Upravljalna plošča
- Sprednja obloga
- Krmilno kolo
- Odprtina za vhod zraka
- Odvod za tekočino
- Izpust za zrak

- Omrežni kabel
- Odvod za tekočino

Sestava

► *Montaža – str. 4*

Postavitev

- Da bi zmanjšali hrup in tresljaje morate klimatsko napravo postaviti na trdno podlago. Za varno postavitve, postavite naprave na gladka, ravna tla, ko imajo zadostno nosilnost za stabilnost naprave.
- Za preprosto postavitve ima naprava kolesca, a priporočamo, da jo po kolesih kotalite le na gladki, ravni podlagi. Previdnost pri kotaljenju po preprogah. Naprav ne kotalite prek predmetov.
- Napravo je treba postaviti na doseg pravilno ozemljene električne vtičnice z ustrezno nazivno napetostjo.
- Na območju dovoda ali odvoda zraka ne sme biti ovir.
- *Str. 4, točka 1*
- Za učinkovito klimatiziranje napravo postavite oddaljeno najmanj **30 cm** od zidu.
- Poskrbite, da ima okenska izvedba prosti prehod na zunanjo stran. Pri tem zaprite okno oz. vrata, kolikor je le možno.

Uvod v vgradnjo cevi za odpadni zrak

Začasna vgradnja

- *Str. 4, točka 2*
- Privijte adapter za ohišje in priključek za okno na konca cevi za odpadni zrak.
- *Str. 4, točka 3*
- Sponko za pritrditev adapterja za ohišje vstavite v odprtino na hrbtni strani klimatske naprave.
- *Str. 4, točka 4*
- Drug konec cevi za odpadni zrak položite na najbližjo okensko polico.

Vgradnja kompleta drsnika okna

- *Str. 5, točka 5*
- Vgradnja kompleta drsnika okna se običajno izvede „vodoravno“ ali „navpično“. Preverite najmanjšo in največjo velikost okna pred vgradnjo, kot je prikazano.
- *Str. 5, točka 7*
- Komplet za okno namestite na okno;
- dolžino kompleta drsnika okna prilagodite glede na širino ali višino okna in drsnik okna pritrdite z zatičem;
- priključek za okno cevi namestite v odprtino kompleta za okno.

Univerzalni pribor za komplet za tesnjenje za mobilne klimatske naprave

► *Str. 5, točka 10*

Sestavni deli tega kompleta:

► *Str. 6, točka 11*

- 1 kos materiala
- 1 kolut lepilnega traku

► *Str. 6, točka 12*

- Odprite okno in očistite krilo in okvir, preden nalepite lepilni trak.

► *Str. 6, točka 13*

- Velike trakove lepilnega traku odrežite v skladu z merami okna.
- Prilepite jih na okvir okna in enako storite na notranji strani nadsvetlobne lopute (na strani kljuke).

► **Str. 6, točka 14**

- Najširšo stran (A) kosa velikega belega materiala nalepite na okvir okna in nato ožjo stran (B) od sredine na krilo okna (na strani kljuke), nato navzgor in nazadnje navzdol.
- Zaprite okno in pazite, da se kos velikega materiala ne pripre v mesta šivov zapore in se okno tudi z nameščenim lepilnim trakom pravilno zapira.

► **Str. 6, točka 15**

- Previdno odprite okno in odprite zadrgo kosa materiala (v višini dna okna ali sredine okna), nato pa kanal za odpadni zrak vstavite v odprtino.
- Zadrgo prilagodite, da je kanal za odpadni zrak nameščen tako, da ni mogoča izmenjava zraka med zunanostjo in notranostjo.

► **Str. 6, točka 16**

- Vaš komplet za tesnjenje je zdaj vgrajen, napravo lahko zdaj vključite in uživate v hladu svoje mobilne klimatske naprave!
- Če svoje mobilne klimatske naprave ne uporabljate več in želite zapreti okno, lahko enostavno odstranite ovitek zadrga in zaprete okno, da se prepričate, da kos materiala ni zataknen v tesnilih zapore.



Nasvet: Če imate francosko okno z dvema kriloma: blokirajte prvo krilo s kljuko in vgradnjo kompleta za tesnjenje izvedite na drugem krilu (brez kljuke). Pred vgradnjo se prepričajte, da lepilni trak ne poškoduje vašega okna.

Obratovanje

► **Upravljanje – str. 7**

Pred začetkom uporabe se je treba dobro seznaniti s krmilnim delom in daljinskim upravljalnikom ter njihovimi funkcijami, nato pa se je treba ravnati po simbolih za želene funkcije. Napravo lahko upravljate prek krmilnega dela na napravi ali z daljinskim upravljalnikom.

Krmilni del klimatske naprave

► **Str. 7, točka 1**

- Tipka za vklop/izklop
- Hitrost ventilatorja
- Višja temperatura
- Nižja temperatura
- Način delovanja
- Vklop/izklop časovnika
- Vklop/izklop nihalne funkcije
- Način spanja
- Hlajenje
- Sušenje
- Ventilator
- WLAN
- Visoka hitrost ventilatorja
- Srednja hitrost ventilatorja
- Nizka hitrost ventilatorja
- Voda polna

Daljinski upravljalnik

► **Str. 7, točka 2**

- [POWER]:** tipka za vklop/izklop
- [TIMER]:** vklop/izklop časovnika
- [MODUS]:** način delovanja
- [TEMP-]:** nižja temperatura
- [TEMP+]:** višja temperatura
- [SPEED]:** hitrost ventilatorja
- [Sleep]:** način spanja
- [SWING]:** samodejno nihanje



Nasvet: Pazite, da vam daljinski upravljalnik ne pade na tla. Daljinskega upravljalnika ne puščajte na mestu, kjer je izpostavljen neposredni sončni svetlobi.

Zagon

Preden izvedete posamezne korake v tem delu:

- poiščite mesto, kjer je v bližini električni priključek.

► **Str. 7, točka 3**

- Cev za odpadni zrak vgradite v skladu s sliko in nastavite položaj okna.

► **Str. 7, točka 4**

- Priključite cev za odtok (samo v primeru uporabe modela za ogrevanje);
- omrežni kabel vključite v ozemljeno vtičnico AC 220~240 V/50 Hz;
- za vklop klimatske naprave pritisnite tipko **[POWER]**.

Hlajenje

- Tipko način **[Mode]** držite pritisnjeno, da se prikaže simbol hlajenje **[Cool]**.
- Pritisnite tipko navzdol **[DOWN]** ali navzgor **[UP]**, da nastavite zeleno sobno temperaturo. (16 °C do 31 °C)
- S pritiskanjem na tipko veter **[WIND]** izberite hitrost pihanja.

Sušenje

- Tipko način **[Mode]** držite pritisnjeno, da se prikaže simbol sušenje **[Dehumidify]**.
- Izbrana temperatura se samodejno nastavi na trenutno sobno temperaturo minus 2 °C. (16 °C do 31 °C)
- Motor ventilatorja se samodejno nastavi na hitrost pihanja nizko **[LOW]**.

Obratovanje ventilatorja

- Tipko način **[Mode]** držite pritisnjeno, da se prikaže simbol ventilator **[Fan]**.
- S pritiskanjem na tipko veter **[WIND]** izberite hitrost pihanja.

Obratovanje s časovnikom

Nastavitve vklopa časovnika **[ON]:**

- Ko je klimatska naprava izklopljena **[OFF]**, pritisnite tipko časovnik **[Timer]** in izberite zeleni čas vklopa **[ON]** s tipkami za nastavitve temperature in časa.
- V polju prikazovalnika se prikaže prednastavljeni čas vklopa **[Preset ON Time]**.
- Čas vklopa **[ON]** je mogoče nastaviti na kateri koli čas 0–24 ur.
- Izbiro potrdite s ponovnim pritiskom na tipko časovnik **[Timer]**, prikaz časovnika zasveti.

- Za deaktiviranje funkcije časovnika pritisnite tipko časovnik **[Timer]**, da prikaz časovnika ugasne.

Nastavitev izklopa časovnika **[OFF]**

- Ko je klimatska naprava vklopljena **[ON]**, pritisnite tipko časovnik **[Timer]** in izberite zeleni čas vklopa **[OFF]** s tipkami za nastavitev temperature in časa.
- V polju prikazovalnika se prikaže prednastavljeni čas izklopa **[Preset OFF Time]**.
- Čas izklopa **[OFF]** je mogoče nastaviti na kateri koli čas 0–24 ur.
- Izbiro potrdite s ponovnim pritiskom na tipko časovnik **[Timer]**, prikaz časovnika zasveti.
- Za deaktiviranje funkcije časovnika pritisnite tipko časovnik **[Timer]**, da prikaz časovnika ugasne.

Samodejno nihanje **[SWING]**

- Po vklopu naprave pritisnite to tipko, če želite, da se lamela neprestano premika gor in dol; s ponovnim pritiskom te tipke se premikanje zaustavi in lamela ostane v tem položaju.

Obratovanje spanje **[SLEEP]**

- V načinu hlajenja pritisnite tipko spanje **[SLEEP]**, da nastavite temperaturo. Temperatura se nato po eni uri poveča za 1 °C in po dveh urah za 2 °C.
- V načinu ogrevanja pritisnite tipko spanje **[SLEEP]**, da nastavite temperaturo. Temperatura se nato po eni uri zniža za 1 °C in po dveh urah za 2 °C.
- Ponovno pritisnite tipko spanje **[SLEEP]**, da prekličete nastavitve.

Odvajanje vode

Alarm raven vode polno

Notranja posoda za vodo v klimatski napravi ima varnostno stikalo za raven vode, ki nadzoruje stanje vode. Ko raven vode doseže pričakovano višino, se prižge prikazovalnik za raven vode. Ko je raven vode polna, odstranite gumijasti čep iz odvoda za tekočino na spodnji strani naprave in vso vodo izpusťte, da odteče.

Nenehno odvajanje vode

Če te naprave dlje časa ne boste uporabljali, odstranite gumijasti čep iz iztočne odprtine na dnu naprave in vso vodo izpusťte, da odteče.

Nenehno odvajanje vode lahko uporabljate s cevjo za odvajanje vode, ki je priključena na spodnjo odprtino za iztok vode, kadar naprava deluje v načinu ogrevanja **[HEAT]**.

Nenehna odvajanja vode ni treba priključiti, kadar naprava deluje v načinu hlajenje **[COOL]** ali sušenje **[DEHUMIDIFY]**. Naprava lahko kondenzirano vodo samodejno izpareva prek motorja za vbrzgovanje vode. Zagotovite, da so odtočne odprtine vedno čiste.

Če je motor za vbrzgovanje vode poškodovan, se lahko uporabi nenehno odvajanje vode. Tudi ob priključitvi cevi za odvajanje vode na iztočno odprtino na dnu lahko naprava dobro deluje.

Če je motor za vbrzgovanje vode poškodovan, se lahko uporabi tudi prekinjeno odvajanje vode. Če v tem primeru zasveti prikaz ravni vode, priključite cev za odvajanje vode na spodnjo iztočno odprtino, da izteče vsa voda v posodi za vodo. Naprava lahko prav tako dobro deluje.

Funkcija **[WIFI]** (pri nekaterih modelih)

- Tipko spanje **[SLEEP]** držite pritisnjeno 5 sekund, da pridete v način brezžično omrežje **[WIFI]**.
- Naprava je povezana z brezžičnim omrežjem WLAN, če sveti prikaz brezžično omrežje **[WIFI]**; v nasprotnem primeru ni povezana. Če prikaz brezžično omrežje **[WIFI]** počasi utripa, je naprava v načinu povezovanja z brezžičnim omrežjem **[WIFI]**, če utripa hitro, pa je naprava povezana z WLAN.



- Če imate povezavo WLAN, lahko vse funkcije klimatske naprave upravljate z aplikacijo na pametnem telefonu.

Vstavljanje/menjava baterij

- Če želite vstaviti bateriji, potisnite pokrov predela za baterije nazaj in vstavite bateriji. Pazite, da bosta pravilno usmerjeni (+/-).
- Če želite zamenjati stari bateriji, postopajte, kot je opisano zgoraj.
- Pri menjavi baterij ne uporabljajte starih ali različnih baterij. To lahko vodi do motenj pri delovanju daljinskega upravljalnika.
- Če daljinskega upravljalnika več tednov ne boste uporabljali, odstranite bateriji. Če baterije iztečejo, lahko poškodujejo daljinski upravljalnik.
- Pri normalni uporabi znaša povprečna uporabna doba baterij približno 6 mesecev.
- Bateriji zamenjajte, če se notranja enota ne odzove s piskom ali kadar kontrolna lučka za prenos več ne zasveti.
- Na prezračevalno odprtino ne odlagajte težkih predmetov ali drugih stvari, ker se lahko naprava poškoduje.

Nega in vzdrževanje



NEVARNOST! Življenjska nevarnost!

Napravo je treba pred čiščenjem ali vzdrževanjem obvezno izključiti iz električnega omrežja.



NEVARNOST! Življenjska nevarnost!

Naprave nikoli ne perite neposredno pod vodovodno pipo ali z gibko cevjo. Pri tem lahko pride do nevarnosti električnega udara.



OBVESTILO! Tveganje poškodb naprave!

Naprave ne čistite z bencinom, razredčilom ali drugimi kemikalijami.

► Vzdrževanje – str. 8

Alarm raven vode polno

► Str. 8, točka 1

Notranja posoda za vodo v klimatski napravi ima varnostno stikalo za raven vode, ki nadzoruje raven vode. Ko raven vode doseže pričakovano višino, se prižge prikazovalnik za raven vode. (Če je motor za vbrizgavanje vode poškodovan in je raven vode polna, odstranite gumijasti čep na spodnji strani naprave in vso vodo izpusťite, da odteče.)

Zračni filter

► Str. 8, točka 3

Če je zračni filter zamašen s prahom/umazanijo, ga je treba vsaka dva tedna očistiti.

Demontaža: odprite rešetko za vstop zraka in odstranite zračni filter.

Čiščenje: zračni filter očistite z mlačnim nevtralnimi čistilom (40 °C) in ga posušite v senci.

Montaža: zračni filter vstavite v rešetko za vstop zraka in sestavne dele sestavite nazaj.

Čiščenje površine klimatske naprave

Površino najprej očistite z nevtralnimi čistilom in vlažno krpo ter jo nato obrišite s suho krpo.

Odpravljanje težav

Ko nekaj ne deluje več...



NEVARNOST! Življenjska nevarnost!

Nepravilna popravila lahko povzročijo, da vaš izdelek ne bo več varno deloval. To je nevarno za vas in okolje.

Napake v delovanju so običajno posledica manjših napak. Številne lahko odpravite sami. Preden stopite v stik z OBI-jem, preglejte naslednjo tabelo. Tako si lahko prihranite nepotrebno jezo in morda celo prihranite stroške.

Napaka/napaka v delovanju	Vzrok	Ukrep
Naprava ne deluje ob pritisku na tipko za vklop/izklop	Kontrolna lučka za raven vode utripa in posoda za vodo je polna.	Vodo zlijte iz posode za vodo.
	Sobna temperatura je višja od nastavljene temperature. (Način električnega ogrevanja)	Znižajte temperaturo
	Sobna temperatura je nižja od nastavljene temperature. (Hlajenje)	
Ni dovolj hladno	Vrata ali okna niso zaprta.	Prepričajte se, da so vsa okna in vrata zaprta.
	V prostoru se nahajajo viri toplote.	Če je mogoče, odstranite vire toplote.
	Cev za odpadni zrak ni priključena ali je zamašena.	Priključite cev za odpadni zrak ali jo očistite.
	Nastavitev temperature je previsoka.	Znižajte temperaturo
	Odprtina za dotok zraka je zamašena.	Očistite odprtino za dotok zraka.
Hrup	Podlaga ni ravna ali ni dovolj gladka	Napravo po možnosti namestite na gladko ravno podlago.
	Hrup nastane zaradi pretakanja hladnega sredstva v klimatski napravi	To je običajno.
Koda [E0]	Motnje tipala za sobno temperaturo	Zamenjajte tipalo za sobno temperaturo (naprava lahko deluje tudi brez zamenjave).
Koda [E1]	Motnje tipala za temperaturo kondenzata	Zamenjajte tipalo za temperaturo kondenzata
Koda [E2]	Polna posoda za vodo pri hlajenju	Odstranite gumijasti čep in izlijte vodo.
Koda [E3]	Motnje tipala za temperaturo uparjalnika	Zamenjajte tipalo za temperaturo uparjalnika
Koda [E4]	Polna posoda za vodo pri ogrevanju	Izpraznite posodo za vodo.

Če napake ne morete odpraviti sami, se povežite z najbližjo podružnico OBI. Upoštevajte, da povzročijo nestrokovna popravila prenehanje veljavnosti jamstva in povzročijo ob tem še dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbir-



nih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Informacije o vračilu prejmete pri svojem prodajalcu. Vračilo je brezplačno.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na



zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka materiala	482274, 482282
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	2900 W
Zaščitni razred	I
Vrsta zaščite	IPX0
Dovoljena temperatura okolja	+17...+35 °C
Velikost izdelka	440 × 715 × 335 mm
Neto teža	28 kg
Hladilno sredstvo	R290, 212 g
Daljinski upravljalnik	
Baterija	2× LR03, AAA, 3V

Potrebne informacije

Oznaka	Simbol	Vrednost	Enota
Nazivna moč pri hlajenju	$P_{\text{nazivna pri hlajenju}}$	(2,900)	kW
Nazivna moč pri ogrevanju	$P_{\text{nazivna pri ogrevanju}}$	(—)	kW
Nazivna vhodna moč pri hlajenju	P_{EER}	(1,115)	kW
Nazivna vhodna moč pri ogrevanju	P_{COP}	(—)	kW
Nazivna številka moči pri hlajenju	EERd	(2,60)	—
Nazivna številka moči pri ogrevanju	COPd	(2,30)	—
Vhodna moč pri delovanju "Regulator temperature izključen"	P_{TO}	(—)	
Vhodna moč pri obratovalni pripravljenosti	P_{SB}	(0,5) (2) (z WIFI)	
Porava toka enokanalnih/dvokanalnih sobnih klimatskih naprav (ločena navedba za hlajenje in ogrevanje)	Dvokanalna: Q_{DD} Enokanalna: Q_{SD}	Dvokanalna: (—) Enokanalna: (1,115)	Dvokanalna: kWh/a Enokanalna: kWh/h
Raven jakosti zvoka	L_{WA}	(65)	dB(A)
Toplogredni potencial	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktni naslov za nadaljnje informacije	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Nasvet: Iztekanje hladilnega sredstva povzroča klimatske spremembe. Hladilna sredstva z nizkim toplogrednim potencialom v primeru iztekanja povzročajo manjše segrevanje zemlje kot tista z višjim toplogrednim potencialom. Ta naprava vsebuje hladilno sredstvo s toplogrednim potencialom 3. Tako pri iztekanju 1 kg tega hladilnega sredstva bil učinek na segrevanje zemlje 3-krat večji kot ga ima 1 kg CO₂, gledano v stotih letih. Ne izvajajte del na hladilnem obtoku in naprave ne razstavljajte – ta dela morajo vedno izvajati strokovnjaki.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	72
Biztonsága érdekében	72
A csomag tartalma	74
Az Ön készüléke első pillantásra	74
Összeszerelés	74
Üzem	75
Ápolás és karbantartás	76
Problémák megoldása	77
Selejtezés	78
Műszaki adatok	78
Jótállási jegy	139

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag nem ipari használatra, hordozható klímakészülékként használható.

A készülék csak száraz helyiségekben, a megadott hőmérsékleti tartományon belül használható (► *Üzemeltetési feltételek* – 74. old.).

A készüléket nem terveztek ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyermekek is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradáráram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábel egyéb rendeltetésétől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.

- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

Elemekkel működő készülékek kezelése

- Csak a gyártó által jóváhagyott elemeket alkalmazza.
- Tűzveszély! Az elemeket soha ne töltsen fel.
- Ha nem használja az elemeket, tartsa távol őket fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Fennáll a személyi és égési sérülések veszélye.
- A helytelen használat során kifolyhat az elem. Az elemfolyadék bőrpírhoz és égési sérülésekhez vezethet. Feltétlenül kerülje az érintkezést! Ha véletlenül ráömlik, alaposan öblítse le vízzel. Ha szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Ne állítsa fel és ne tárolja a berendezést olyan helyen, ahol leeshet vagy víz érheti.
- A készüléket mindig álló helyzetben szállítsa, és stabil, vízszintes alaplathoz állítsa fel.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- A készülék körül tartson legalább **30 cm** szabad távolságot falaktól, bútoroktól és függönyöktől, hogy a levegő szabadon áramolhasson.
- Ha a klímaberendezés üzem közben felburok, azonnal ki kell kapcsolni és le kell csatlakoztatni a hálózatról.
- Használja mindig a kapcsolót a kezelőfelületen.
- Ne használja a klímaberendezést magas páratartalmú helyiségekben, mint fürdőszobákban vagy mosókonyhákban.
- A készüléket nedves vagy vizes kézzel vagy mezítárból megérinteni tilos.
- A kezelőmező gombjait kizárólag ujjal szabad megérinteni.
- A fix burkolatokat nem szabad eltávolítani.
- Soha ne használja a készüléket, ha nem működik tökéletesen, vagy ha leejtették vagy megsérült.
- A készüléket soha nem szabad a hálózati dugóval be- és kikapcsolni.
- Soha ne takarja le vagy ne zárja le más módon a bemeneti vagy kimeneti rácsokat.
- Ne használjon veszélyes vegyi anyagokat a készülék tisztításához, és kerülje el, hogy a készülékkel érintkezhesse.
- Ne tároljon vagy alkalmazzon benzint vagy más gyúlékony folyadékokat vagy gázokat a készülék vagy más készülékek közelében.
- Meg kell előzni a tűz- vagy áramütés veszélyt. Nem szabad hosszabbítókábelrel vagy adapterdugaszt használni. A hálózati kábel egyik pólusát sem szabad eltávolítani.
- Ellenőrizze, hogy az áramellátás megfelel-e a kiválasztott modellnek. A megfelelő információ a készülék típusátlájában, oldalt a rács mögött található.
- Gondoskodjon arról, hogy a készülék szabályosan le legyen földelve. Az áramütés és tűzveszély csökkentéséhez különösen fontos a szabályos

földelés. Az áramütés elleni védelem céljából a hálózati kábel hárompólusú védőérintkezős dugóval van felszerelve.

- A készüléket szabályosan leföldelt dugaszolóaljzatról kell üzemeltetni. Ha az üzemeltetéshez kiválasztott hálózati dugaszoló aljzat nincs szabályosan leföldelve vagy lomha biztosítókkal vagy kismegszakítóval van ellátva, akkor szakképzett villanyszerelővel megfelelő hálózati dugaszoló aljzattal kell kiépíteni.
- A hálózati dugaszoló aljzat a készülék felállítása után is hozzáérhető kell, hogy maradjon.
- Ügyeljen arra, hogy még a szellőztetőnyílások mögött is lehetnek mozgó alkatrészek.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálat által, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléken található jelzéseket tilos levenni vagy letakarni! A készüléken a már nem olvasható utasításokat azonnal ki kell cserélni!
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha a közelében gyúlékony anyagok vagy gőzök, mint alkohol, rovarirtószerek vagy petroléum található.



A készülék üzembe helyezése előtt ezt a használati utasítást olvassa el és tartsa be.



A készülék R290 hűtőközeget tartalmaz. Tűzveszély.



Megjegyzés: Ezt a készüléket akkor használhatják nyolc (8) éves vagy annál idősebb gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és/vagy belátással nem rendelkező személyek is, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak és az abból eredő veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.



VESELY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz! A kiadás használata Svájcban kívül biztonsági okokból nem megengedett, áramütés ill. tűz veszélye áll fenn.

A készülék Svájcban árult kiadását kizárólag Svájcban szabad használni, mivel az svájci dugóval van felszerelve.

A kiadást a készüléken lévő cikkszámról ismerheti fel (a leírás mindig tartalmazza az **összes** cikkszámot):

- Svájci cikkszám: 482282
- Cikkszám más EU országok számára: 482274

A készülék hűtőközegegázára (R290) vonatkozó konkrét információk

- A készülék kioldásakor és tisztításakor csak a gyártó által javasolt szerszámokat használja.
- A készüléket tartósan működő gyújtóforrások (pl. nyílt láng, gázkészülékek vagy elektromos fűtőberendezések) nélküli helyen kell üzembe helyezni.

- Ne szúrja át és ne gyújtsa meg a készüléket.
- A készülék 212 g R290 hűtőközeget tartalmaz (lásd a készülék adattábláját).
- Az R290 hűtőközeg megfelel az európai környezetvédelmi irányelveknek. Soha ne szúrja át a hűtőkör semmilyen részét.

Ha a készüléket nem szellőző helyen helyezik üzembe, működöttik vagy tárolják, akkor a helyiséget úgy kell megtervezni, hogy megakadályozza a szivárgó hűtőközeg felhalmozódását, mivel ez a hűtőközeg elektromos fűtőberendezések, kemencék vagy egyéb gyújtóforrások általi meggyulladására miatt tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.

- A készüléket úgy kell tárolni, hogy a mechanikai károsodás kizárható legyen.
- A hűtőkörön működő vagy azon dolgozó személyeknek rendelkezniük kell a hűtőközeg kezelésére vonatkozó szakértelmet biztosító akkreditált szervezet által kiállított megfelelő tanúsítvánnyal, a szakmaközi szervezetek által elismert egyedi értékelésnek megfelelően.
- A javításokat a gyártó ajánlásai szerint kell elvégezni. A más szakképzett személyzet segítségét igénylő karbantartási és javítási munkákat a tűzveszélyes hűtőközegek használatára képzett személy felügyelete mellett kell végezni.

Energiamegtakarítás

- A készüléket az ajánlott méretű helyiségekben kell alkalmazni.
- A készüléket úgy állítsa fel, hogy a levegő áramlását a bútorok ne akadályozzák.
- Erős napsütés esetén a zsalukat/függönyöket zárva kell tartani.
- Tartsa tisztán a szűrőket.
- Tartsa zárva az ajtókat és ablakokat, hogy a hideg levegő bent, a meleg levegő kívül maradjon (hűtési üzem esetén), ill. a meleg levegő bent és a hideg levegő kívül maradjon (fűtési üzem esetén).

Üzemeltetési feltételek

A klímakészülék csak az alábbi hőmérsékleti tartományon belül üzemeltethető:

Üzem mód	DB/WB(°C)
Maximális hűtés	35/24
Minimális hűtés	18/12

A csomag tartalma

► Szállított alkatrészek – 3. old.



Megjegyzés: A kézikönyvben szereplő valamennyi ábra kizárólag szemléltetésre szolgál. A klímakészülék kinézete kis mértékben eltérhet. Mindig a tényleges megjelenési forma az irányadó.

- Elhasznált levegő tömlő
- Házadapter
- Ablak csatlakozás
- Távírányító
- Ablakkészlet

Az Ön készüléke első pillantásra

► Áttekintés – 3. old.

- Lamella
- Kezelőfelület

- Elülső lemez
- Vezetőgörgő
- Beszívott levegő nyílás
- Vízlevezető kimenet
- Levegő kimenet
- Hálózati kábel
- Vízlevezető kimenet

Összeszerelés

► Szerelés – 4. old.

Felállítás

- A klímaberendezést a zajok és vibrációk minimális szintre csökkentéséhez szilárd alapzatra kell felállítani. A készülék biztos felállításához állítsa lazt sík, egyenletes, a készülék súlyának megfelelően stabil alapzatra.
- A készüléket a problémamentes felállításhoz görgőkkel szerelték fel, de csak sima, sík felületen szabad görgetni. Ügyeljen a szőnyegpadlón történő görgetéskor. Ne próbálja meg a berendezést különféle tárgyakon átgördíteni.
- A készüléket megfelelő hálózati feszültségű, szabályosan leföldelt hálózati dugaszoló aljzat közelében kell felállítani.
- Soha nem szabad akadályokat tenni a levegő be- vagy kivezető elé tenni.

► 4. old., 1. pont

- A hatékony klímaüzem érdekében a berendezést legalább **30 cm** távolságra kell felállítani a faltól.
- Figyeljen arra, hogy az ablak-átvezető csatlakozónak szabad átjárása legyen kifele. Csukja be az ablakot, illetve az ajtót amennyire lehetséges.

Bevezetés az eszívőlevegő-tömlők beszereléséhez

Ideiglenes telepítés

► 4. old., 2. pont

- Fordítsa a házadaptert és az ablak csatlakozást az elhasznált levegő tömlő végeihez.

► 4. old., 3. pont

- Illessze a házadapter rögzítőcsipeszt a légkondicionáló hátulján található furatokba.

► 4. old., 4. pont

- Helyezze az elhasznált levegő tömlő másik végét a következő ablakpárkányra.

Az ablakcsúszka-készlet telepítése

► 5. old., 5. pont

- Az ablakcsúszka-készlet telepítési típusa általában „vízszintes” vagy „függőleges”. Telepítés előtt ellenőrizze az ablak minimális és maximális méretét az ábrán látható módon.

► 5. old., 7. pont

- Szerelje fel az ablakkészletet az ablakra;
- Állítsa be az ablakcsúszka-készlet hosszát az ablak szélességének vagy magasságának megfelelően, és rögzítse egy típlivel;
- Illessze a tömlő ablakcsatlakozóját az ablakkészlet nyílásába.

Univerzális tömítőkészlet mobil légkondicionáló rendszerekhez

► 5. old., 10. pont

A készlet elemei:

▶ 6. old., 11. pont

- 1 darab szövet
- 1 tekercs ragasztószalag

▶ 6. old., 12. pont

- A szalag felragasztása előtt nyissa ki az ablakot, és tisztítsa meg az ajtókat és a keretet.

▶ 6. old., 13. pont

- Vágjon nagy ragasztószalag-csíkokat az ablak méretére.
- Ragassza az ablakkeretre, és ugyanezt tegye az ablakfedél belső részén (a fogantyú oldalán).

▶ 6. old., 14. pont

- Ragassza a nagy fehér szövetdarab legszélesebb oldalát (A) az ablakkeretre, majd a keskenyebb oldalát (B) középről az ablakszárnyra (fogantyú felőli oldal), majd felfelé és végül lefelé.
- Zárja be az ablakot, és győződjön meg arról, hogy a nagy szövetdarab nem akad be a tömítési varratokba, és hogy az ablak is megfelelően záródik a ragasztószalagokkal.

▶ 6. old., 15. pont

- Óvatosan nyissa ki az ablakot, nyissa ki a szövetrész cipzáráját (az ablak aljának vagy közepének szintjén), majd helyezze be az elszívó csatornát a nyílásba.
- Állítsa be a cipzárat úgy, hogy az elszívó csatorna úgy legyen elhelyezve, hogy ne legyen légcsera a beltéri és a kültéri területek között.

▶ 6. old., 16. pont

- A tömítőanyag-készlet most telepítve van, bekapcsolhatja a készüléket, és élvezheti a mobil légkondicionálót hűvösségét!
- Ha már nem használja a mobil légkondicionálót, és be szeretné zárni az ablakot, egyszerűen vegye le a fedelet a cipzárról, és csukja be az ablakot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a szövetdarab nem ragadt be a záró tömítésekbe.



Megjegyzés: Ha kétszárnyú francia ablaka van: Blokkolja az első szárnyat a fogantyúval, és helyezze fel a tömítőkészletet a második szárnyra (fogantyú nélkül). Telepítés előtt győződjön meg róla, hogy a ragasztószalag nem károsítja az ablakot.

Üzem

▶ Kezelés – 7. old.

Üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a kezelőgombokkal és a távirányítóval, valamint azok működésével, és csak ezt követően állítsa be a kívánt funkciókat a szimbólumokkal. A készüléket kizárólag a rajta található kezelőpanellel vagy a távirányítóval lehet működtetni.

A klímakészülék kezelőpanele

▶ 7. old., 1. pont

- Be-/kikapcsoló
- Ventilátor sebessége
- Hőmérséklet fel
- Hőmérséklet le
- Üzemmód
- Időzítő be/ki
- Swing funkció be/ki
- Alvás üzemmód

- Hűtés
- Száritás
- Ventilátor
- WLAN
- Magas ventilátor sebesség
- Átlagos ventilátor sebesség
- Alacsony ventilátor sebesség
- A víz megtelt

Távirányító

▶ 7. old., 2. pont

- [POWER]:** Be-/kikapcsoló
- [TIMER]:** Időzítő be/ki
- [MODUS]:** Üzemmód
- [TEMP-]:** Hőmérséklet le
- [TEMP+]:** Hőmérséklet fel
- [SPEED]:** Ventilátor sebessége
- [Sleep]:** Alvás üzemmód
- [SWING]:** Automatikus forgatás



Megjegyzés: Ne ejtse le a távirányítót. Ne hagyja a távirányítót közvetlen napfénynek kitett helyen.

Üzembe helyezés

Mielőtt elkezdené az egyes lépéseket ebben a részben:

- Keressen olyan helyet a közelben, ahol van áram.

▶ 7. old., 3. pont

- Szerelje fel az elhasznált levegő tömlőt az ábrán látható módon, és állítsa be az ablak helyzetét.

▶ 7. old., 4. pont

- Csatlakoztassa az elhasznált levegő tömlőt (csak a fűtési modell használata esetén);
- Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy földelt AC220~240V/50Hz aljzatba;
- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a **[POWER]** gombot.

Hűtési üzem

- Tartsa nyomva a **[Mode]** gombot, amíg a **[Cool]** ikon meg nem jelenik.
- A kívánt helyiség hőmérséklet beállításához nyomja meg a **[DOWN]** vagy az **[UP]** gombot. (16 °C és 31 °C között)
- Válassza ki a szélesebbeséget a **[WIND]** gomb megnyomásával.

Száritási művelet

- Tartsa nyomva a **[Mode]** gombot, amíg a **[Dehumidify]** ikon meg nem jelenik.
- A kiválasztott hőmérséklet automatikusan az aktuális szobahőmérséklet mínusz 2 °C értékre van állítva. (16 °C és 31 °C között)
- A ventilátormotor automatikusan szélesebbeségre **[LOW]** van állítva.

Ventilátor-üzem

- Tartsa nyomva a **[Mode]** gombot, amíg a **[Fan]** ikon meg nem jelenik.
- Válassza ki a szélesebbeséget a **[WIND]** gomb megnyomásával.

Időzítő működése

Időzítő **[ON]**-beállítások:

- Ha a légkondicionáló **[OFF]** állásban van, nyomja meg a **[Timer]** gombot, és válassza ki a kívánt **[ON]** időt a hőmérséklet- és időbeállító gombokkal.
- A **[Preset ON Time]** felirat jelenik meg a működési mezőben.
- Az **[ON]** idő 0-24 óra között bármikor beállítható.
- Erősítse meg ezt a **[Timer]** gomb ismételt megnyomásával, az időzítő kijelzője felvillog.
- Az időzítő funkció kikapcsolásához nyomja meg a **[Timer]** gombot, amíg az időzítő kijelző ki nem alszik.

Időzítő **[OFF]** beállítása

- Ha a légkondicionáló **[ON]** állásban van, nyomja meg a **[Timer]** gombot, és válassza ki a kívánt **[OFF]** időt a hőmérséklet- és időbeállító gombokkal.
- A **[Preset OFF Time]** felirat jelenik meg a kezelőmezőben.
- Az **[OFF]** idő 0-24 óra között bármikor beállítható.
- Erősítse meg ezt a **[Timer]** gomb ismételt megnyomásával, az időzítő kijelzője felvillog.
- Az időzítő funkció kikapcsolásához nyomja meg a **[Timer]** gombot, amíg az időzítő kijelző ki nem alszik.

Auto **[SWING]**

- A gép bekapcsolását követően nyomja meg ezt a gombot, és a lamella folyamatosan felfelé és lefelé leng; A gomb ismételt megnyomásával megáll a mozgás és a lamella ebben a helyzetben marad.

[SLEEP] üzemmód

- A hőmérséklet beállításához hűtési üzemmódban nyomja meg a **[SLEEP]** gombot. A hőmérséklet egy óra elteltével 1 °C-kal, két óra elteltével pedig 2 °C-kal emelkedik.
- A hőmérséklet beállításához fűtési üzemmódban nyomja meg a **[SLEEP]** gombot. A hőmérséklet egy óra elteltével 1 °C-kal, két óra elteltével pedig 2 °C-kal csökken.
- Nyomja meg még egyszer a **[SLEEP]** gombot a beállítás törléséhez.

Víztelenítés

A vízszint riasztás megtelt

A klímaberendezés belső víztartálya rendelkezik egy vízszint biztonsági kapcsolóval, amely szabályozza a vízszintet. Amikor a vízszint eléri a várt magasságot, a vízszint kijelző kigyullad. Amikor a víz szintje megtelt, kérjük, távolítsa el a gumidugókat az egység alján található kifolyónyílásból, és engedje le kifelé az összes vizet.

Folyamatos víztelenítés

Ha hosszabb ideig nem kívánja használni ezt a készüléket, akkor kérjük, távolítsa el a gumidugót a készülék alján található leeresztőnyílásból, és engedje le kifelé az összes vizet.

A folyamatos víztelenítést az alsó vízleeresztő nyíláshoz csatlakoztatott kifolyócsővel használhatja, amikor a készülék **[FÜTÉS]** üzemmódban működik.

A folyamatos víztelenítést nem kell csatlakoztatni, ha a készülék **[COOL]** vagy **[DEUMIDIFY]** üzemmódban működik. A készülék a vízpermetező motoron

keresztül automatikusan elpárologtatja a kondenzvizet. Győződjön meg arról, hogy a vízelvezető nyílások mindig tiszták.

Ha a vízpermetező motor megsérül, folyamatos víztelenítés használható. A készülék akkor is jól működik, ha a kifolyócsövet a padló lefolyójához csatlakoztatja.

Ha a vízpermetező motor megsérül, akkor szakaszos víztelenítés is használható. Ebben az esetben, ha a víztöltés kijelző kigyullad, kérjük, csatlakoztasson egy kifolyócsövet az alsó kifolyónyíláshoz, majd a víztartályban lévő összes víz kifolyik. A készülék is jól működik.

[WIFI] funkció (egyes modelleken)

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a **[SLEEP]** gombot 5 másodpercig a gyári alapértelmezett **[WIFI]** üzemmódba való belépéshez;
- Ha a **[WIFI]** jelzőfény világít, akkor a készülék Wi-Fi-kapcsolattal rendelkezik, ellenkező esetben nincs csatlakoztatva. Amikor a **[WIFI]** kijelzés lassan villog, a készülék **[WIFI]** beállítási módban van, amikor gyorsan villog, a készülék csatlakozik a Wi-Fi hálózathoz.



- Wi-Fi-kapcsolat esetén a légkondicionáló valamennyi funkcióját vezérelheti az okostelefon alkalmazásán keresztül.

Az elemek berakása/cseréje

- Az elemek berakásához tolja vissza az elemtartó fedelét és tegye be az elemeket. Ügyeljen arra, hogy az elemek helyes polaritással (+/-) legyenek berakva.
- Az elemek cseréjekor a fentiekkel azonos módon kell eljárni.
- Az elemek cseréjekor nem szabad összekeverni a régi vagy különböző típusú elemeket. Ez a távirányító üzemmódját idézheti elő.
- Ha a távirányítót több hétig nem használja, akkor vegye ki az elemeket. Ha kifolynak az elemek, akkor ez károkat idézhet elő a távirányítóban.
- Normál használat mellett az elemek átlagos élettartama kb. 6 hónap.
- Ki kell cserélni az elemeket, ha a beltéri készülék nem válaszol szipól hanggal vagy ha az átvitel ellenőrzőlámpa már nem világít.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat vagy más terheket a szellőzőnyílásra, mert emiatt a készülék megsérülhet.

Ápolás és karbantartás



VESZÉLY! Életveszély! A tisztítási- vagy karbantartási munkák előtt feltétlenül válassza le a készüléket a villamos hálózatról.



VESZÉLY! Életveszély! A készüléket soha nem szabad vízcsap alatt vagy locsolótömlővel lemosni. Ily módon áramütés veszélye állhat fenn.



FIGYELEM! A készülék károsodásának kockázata! A készülék tisztításához ne használjon benzint, higítót vagy egyéb vegyszereket.

► **Karbantartás – 8. old.**

A vízszint riasztás megtelt

► **8. old., 1. pont**

A klímaberendezés belső víztartálya rendelkezik egy vízszint biztonsági kapcsolóval, amely szabályozza a vízszintet. Amikor a vízszint eléri a várt magasságot, a vízszint kijelző kigyullad. (Ha a fröccsenővíz-motor megsérült, és a vízszint megtelt, kérjük, távolítsa el a készülék alján található gumidugókat, és az összes víz kiürül a készülékből.)

Légszűrő

► **8. old., 3. pont**

Ha a légszűrőt por/szennyeződés eltömíti, a légszűrőt kéthetente meg kell tisztítani.

Szét szerelés: Nyissa ki a levegőbemeneti rácsot, és távolítsa el a levegőszűrőt.

Tisztítás: Tisztítsa meg a légszűrőt langyos, semleges tisztítószerrel (40 °C), és szárítsa meg árnyékban.

Szerelés: Helyezze a levegőszűrőt a bemeneti rácsba, és helyezze be az alkatrészeket a szokásos módon.

A légkondicionáló felületének tisztítása

Először tisztítsa meg a felületet semleges mosószerrel és nedves ruhával, majd törölje le száraz ruhával.

Problémák megoldása

Ha valami már nem működik...



VESZÉLY! Életveszély! A szakszerűtlen javítás következménye lehet, hogy a berendezés nem működik biztonságosan. Ez veszélyes Önre és a környezetére.

A hibás működést gyakran kis hibák okozzák. Ezek közül sokat saját maga is el tud hárítani. Kérjük, nézze át a következő táblázatot, mielőtt felvenné a kapcsolatot az OBI-val. Ezzel megspórolhatja a felesleges mérgeledést és esetleg a költségeket is.

Hiba/hibás működés	Ok	Megoldás
A készülék nem indul el a be- és ki-kapcsoló gomb megnyomásakor	A víz töltöttségi szint jelzése villog, és a víztartály megtelt. A szobahőmérséklet magasabb, mint a beállított hőmérséklet. (Elektromos fűtési üzemmód) A szobahőmérséklet alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet. (Hűtési üzem)	Úritse ki a vizet a víztartályból. Hőmérséklet visszaállítása
Nem elég hideg	Az ajtók vagy ablakok nincsenek becsukva. Hőforrások vannak a helyiségben.	Győződjön meg róla, hogy minden ablak és ajtó zárva legyen. Ha lehetséges, távolítsa el a hőforrásokat.
	Az elhasznált levegő tömlő nincs csatlakoztatva vagy eltömődött. A hőmérséklet-beállítás túl magas.	Csatlakoztassa vagy tisztítsa meg az elhasznált levegő tömlőt. Hőmérséklet visszaállítása
	A beszívott levegő nyílás eltömődött.	Tisztítsa meg a beszívott levegő nyílást.
Zajok	A felület nem vízszintes vagy nem elég sík A zajt a légkondicionálóban áramló hűtőközeg okozza	Ha lehetséges, helyezze a készüléket egyenes felületre Ez teljesen normális.
[E0]-kód	A helyiség-hőmérséklet-érzékelő hibás	Cserélje ki a helyiség-hőmérséklet-érzékelőt (a készülék csere nélkül is működhet).
[E1]-kód	A kondenzátum hőmérséklet-érzékelője hibás	Cserélje ki a kondenzátum hőmérséklet-érzékelőjét
[E2]-kód	Víztartály tele a hűtés esetén	Távolítsa el a gumidugót, és engedje le a vizet.
[E3]-kód	A párologtató hőmérséklet-érzékelője hibás	A párologtató hőmérséklet-érzékelő cseréje
[E4]-kód	Melegítéskor a víztartály megtelik	Úritse ki a víztartályt.

Ha önállóan nem tudja a hibát javítani, kérjük, lépjen kapcsolatba a legközelebbi OBI áruházal. Ügyeljen arra, hogy a szakszerűtlen javítás a garancia megszűnését vonhatja maga után, és ezen felül további

költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadásra vonatkozóan az eladótól kérhet információkat. A visszavétel ingyenes.



Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Anyagszám	482274, 482282
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	2900 W
Érintésvédelmi osztály	I
Védelmi fajta	IPX0
Megengedett környezeti hőmérséklet	+17...+35 °C
A termék mérete	440 × 715 × 335 mm
Nettó tömeg	28 kg
Hűtőközeg	R290, 212 g
Távírányító	
Elem	2× LR03, AAA, 3V

Információ követelmények

Megnevezés	Szimbólum	Érték	Egység
Névleges teljesítmény hűtési üzemben	P_{rated} hűtési üzemben	(2,900)	kW
Névleges teljesítmény fűtési üzemben	P_{rated} fűtési üzemben	(—)	kW
Névleges teljesítményfelvétel hűtési üzemben	P_{EER}	(1,115)	kW
Névleges teljesítményfelvétel fűtési üzemben	P_{COP}	(—)	kW
Névleges teljesítményszám hűtő üzemben	EERd	(2,60)	—
Névleges teljesítményszám fűtő üzemben	COPd	(2,30)	—
Teljesítményfelvétel „Hőmérsékletszabályzó ki” üzemállapotban	P_{TO}	(—)	
Teljesítményfelvétel készenléti állapotban	P_{SB}	(0,5) (2) (WIFI-vel)	
Egysatornás/kétsatornás klímakészülékek elektromos fogyasztása (külön adat hűtő és fűtő üzemhez)	Kétsatornás: Q_{DD} Egysatornás: Q_{SD}	Kétsatornás: (—) Egysatornás: (1,115)	Kétsatornás: kWh/év Egysatornás: kWh/év
Hangteljesítményszint	L_{WA}	(65)	dB(A)
Üvegházhatás	GWP	(3)	kg CO ₂ ekv.
Kapcsolattartási cím további információkhoz	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Megjegyzés: A hűtőközeg környezetbe jutása fokozottan hozzájárul a klímaváltozáshoz. Az alacsony üvegházhatású hűtőközegek környezetbe jutásuk esetén kevésbé járulnak hozzá a Föld felmelegedéséhez, mint a magasabb üvegházhatásúak. Ez a készülék 3-es üvegházhatású hűtőközeget tartalmaz. Így száz évre vetítve 1 kg 3-es hűtőközeg környezetbe jutása sokkal nagyobb hatással van a Föld felmelegedésére, mint 1 kg CO₂. Ne végezzen semmilyen munkát a hűtőkörön, és ne szerelje szét a készüléket. Mindig kérje szakember segítségét.

Kazalo

Prije nego što počnete...	80
Za Vašu sigurnost	80
Obujam dostave	82
Pregled Vašeg uređaja	82
Sastavljanje	82
Pogon	83
Njega i održavanje	84
Uklanjanje problema	85
Odlaganje na otpad	85
Tehnički podatci	86
Prava na žalbu	139

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je isključivo predviđen za nekomercijalnu upotrebu kao pokretni klima uređaj.

Uređaj se smije koristiti samo u suhim zatvorenim prostorijama u okviru navedenog temperaturnog područja (► *Uslovi rada* – str. 82).

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.

- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniра ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranom od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.

Rukovanje uređajima koji rade na baterije

- Koristite samo baterije koje je odobrio proizvođač.
- Opasnost od požara! Nikad ne punitite baterije.
- Kad se baterije ne koriste, držite ih dalje od metalnih predmeta koji bi mogli prouzrokovati kratki spoj. Postoji opasnost od povreda i opasnost od požara.
- U slučaju pogrešne upotrebe tečnost iz baterije može iscuriti. Tečnost baterije može dovesti do iritacije kože i opekotina. Obavezno izbjegavajte kontakt! Ako dođe do slučajnog kontakta, dobro isperite vodom. U slučaju kontakta s očima dodatno odmah potražite pomoć ljekara.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Uređaj ne postavljati ili skladištiti u područjima, u kojima može pasti ili potopiti u vodi.
- Uređaj uvijek transportovati u uspravnom položaju i kod upotrebe postaviti na stabilnu ili vodoravnu podlogu.
- Uređaj isključiti kada nije u upotrebi.
- Uređaj držati na minimalnoj udaljenosti od **30 cm** sa slobodnom cirkulacijom zraka od zidova, namještaja i zavjesa.
- Ako se klima uređaj prevrne za vrijeme rada, mora se odmah isključiti i isključiti iz struje.
- Uvijek koristite prekidač na upravljačkom polju.
- Klima uređaj ne koristite u prostorijama sa visokom vlažnošću vazduha kao što su kupatila ili prostorije za pranje veša.
- Uređaj ne dodirujte sa mokrim ili vlažnim rukama ili bosonog.
- Tipke na upravljačkom polju dodirujte isključivo sa prstima.
- Ne skidajte nikakve fiksne poklopce.
- Uređaj nikad ne koristite, ako ne funkcioniše ispravno ili ako je pao ili je oštećen.
- Nikad ne uključujte i isključujte uređaj sa mrežnim kablom.
- Ulaznu rešetku dovoda i odvoda ne pokrivati ili na neki drugi način zaprečavati.
- Ne koristite nikakve opasne hemikalije za čišćenje uređaja ili stavljati ih u kontakt sa njim.
- Ne skladištite ili ne koristite benzin ili druge zapaljive pare ili tečnosti u blizini ovog ili drugih uređaja.
- Izbjegavajte opasnost od požara ili električnog udara. Ne koristite produžni kabl ili adapterski utikač. Ne uklanjajte polove od mrežnog kabela.
- Provjerite, da li snabdjevanje strujom odgovara za izabrani model. Odgovarajuće informacije nalaze se na natpisnoj pločici uređaja na strani iza rešetke.
- Provjerite da li je uređaj pravilno uzemljen. Za umanjivanje opasnosti od električnog udara ili požara, pravilno uzemljenje je posebno važno. Mrežni kabl je opremljen sa tropskim zaštitnim kontakt utikačem za zaštitu od električnog udara.
- Uređaj se mora koristiti sa pravilno uzemljenom mrežnom utičnicom. Ako se rad izabrane mrežne utičnice odgovarajuće ne uzemli ili sa jednim osiguračem sa kašnjenjem ili sa zaštitnim prekidačem osigura, mora se ugraditi odgovarajuća mrežna utičnica od strane kvalifikovanog električara.

- Mrežna utičnica mora takođe nakon postavljanja uređaja ostati dostupna.
- Obratite pažnju na to da se kretajući dijelovi mogu nalaziti i iza otvora za izlaz/ulaz zraka.
- Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegla ugrožavanja.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.
- Ne koristiti uređaj, kada se u blizini nalaze zapaljivi materijali ili pare kao alkohol, insekticidi ili petrolejom.



Prije stavljanja u pogon uređaja pročitajte i pratite uputstvo za upotrebu.



Uređaj sadrži rashladno sredstvo R290. Opasnost od požara.



Uputa: Ovaj uređaj mogu da koriste djeca od osam (8) godina starosti i osobe sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili znanja, kada su pod nadzorom ili su poučeni u pogledu sigurne upotrebe uređaja i opasnosti koje iz toga nastaju. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju da rade djeca bez nadzora.



OPASNOST! Životna opasnost od električnog udara! Uporaba ove varijante izvan Švicarske nije dopuštena iz sigurnosnih razloga jer postoji opasnost električnog udara odnosno opasnost od požara.

Varijanta uređaja koja se prodaje u Švicarskoj smije se koristiti isključivo u Švicarskoj jer je opremljena švicarskim utikačem.

Varijantu možete prepoznati po broju artikla na uređaju (upute sadrže uvijek **sve** brojeve artikla):

- Broj artikla za Švicarsku: 482282
- Broj artikla za ostale EU zemlje: 482274

Specifične informacije za plin rashladnog sredstva R290 ovog uređaja

- Prilikom otapanja i čišćenja uređaja koristite samo alate koje je preporučio proizvođač.
- Uređaj se mora postaviti u području u kojem ne postoje izvori paljenja koji se stalno upotrebljavaju (npr. otvoreni plamen, plinski uređaji ili električni uređaji za grijanje).
- Uređaj se ne smije probiti ili zapaliti.
- Ovaj uređaj sadrži 212 g (vidi tipsku pločicu na uređaju) rashladnog sredstva R290.
- R290 je rashladno sredstvo koje odgovara evropskim ekološkim smjernicama. Ni u kojem slučaju nemojte probiti dijelove cirkulacionog kruga rashladnog sredstva.

Ako se uređaj instalira, koristi ili skladišti u području bez ventilacije, prostorija mora biti tako koncipirana da se spriječi nakupljanje rashladnog sredstva koje iscuri, jer to može dovesti do opasnosti od požara ili eksplozije zbog zapaljenja rashladnog sredstva usljed električnih grijača, peći ili drugih izvora paljenja.

- Uređaj se mora skladištiti tako da bude isključena mogućnost mehaničkog oštećenja.
- Lica, koja upravljaju ili rade na cirkulacionom krugu rashladnog sredstva, moraju posjedovati odgovarajuću certifikaciju izdatu od strane akreditirane organizacije, kojom se garantira stručnost u rukovanju rashladnim sredstvima u skladu sa specifičnom procjenom koja je priznata od strane strukovnih udruženja.
- Popravke se moraju izvršiti u skladu sa preporukama proizvođača. Radovi na održavanju i popravkama, koji zahtijevaju podršku drugog stručnog osoblja, se moraju izvoditi uz nadzor lica koje je kvalificirano za upotrebu zapaljivih rashladnih sredstava.

Ušteda energije

- Uređaj se treba koristiti u prostorijama preporučene veličine.
- Uređaj tako postaviti, tako da strujanje vazduha ne ometa namještaj.
- Žaluzine/zavjese kod jake sunčeve svjetlosti držati zatvorene.
- Filter održavati čistim.
- Vrata i prozore držati zatvorenim, da bi se hladni zrak i topli zrak držao vani (kod hlađenja) odnosno da bi se topli zrak i hladni zrak držao vani (kod grijanja).

Uslovi rada

Klima uređaj se smije koristiti samo u okviru dole navedenog temperaturnog područja:

Način rada	DB/WB(°C)
Maksimalno hlađenje	35/24
Minimalno hlađenje	18/12

Obujam dostave

- *Sadržaj isporuke – str. 3*



Uputa: Sve slike u ovom priručniku služe isključivo radi objašnjenja. Vaš klima uređaj po izgledu može malo odstupati. Stvarni oblik je mjerodavan.

- Crijevo izduvnog zraka
- Adapter kućišta
- Priključak za prozor
- Daljinski upravljač
- Komplet za prozor

Pregled Vašeg uređaja

- *Pregled – str. 3*

1. Lamela
2. Upravljačko polje
3. Prednja maska
4. Okretni točak
5. Ulazni otvor zraka
6. Izlaz za odvođenje vode
7. Izlaz zraka
8. Mrežni kabel
9. Izlaz za odvođenje vode

Sastavljanje

- *Montaža – str. 4*

Postavljanje

- Klima uređaj se treba postaviti na čvrstu podlogu zbog smanjenja buke i vibracija. Za sigurno postavljanje, postaviti uređaj na glatkoj, ravnoj i za uređaj dovoljno stabilnoj podlozi.
 - Uređaj je radi lakšeg postavljanja opremljen sa točkicama, ali se treba povlačiti samo na glatkoj, ravnoj podlozi. Pažnja kod povlačenja preko tepiha. Ne pokušavati povlačiti uređaj preko predmeta.
 - Uređaj mora biti postavljen unutar dosega pravilno uzemljene mrežne utičnice sa odgovarajućim mrežnim naponom.
 - Nikada ne postavljajte prepreke u području ulaza ili izlaza vazduha.
- *Str. 4, tačka 1*
- Za efikasno klimatiziranje, uređaj postavite u najmanjem razmaku od **30 cm** od zida.
 - Pobrinite se za to, da otvor za prozor ima slobodan prohod van. Pri tome zatvorite prozor tj. vrata koliko je to moguće.

Uvod u postavljanje crijeva izduvnog zraka

Privremeno postavljanje

- *Str. 4, tačka 2*

- Zavijte adapter kućišta i priključak za prozor na krajeve crijeva izduvnog zraka.

- *Str. 4, tačka 3*

- Utaknite pričvrstne kopče kućišta adaptera u otvore na poledini klima uređaja.

- *Str. 4, tačka 4*

- Odložite drugi kraj crijeva izduvnog zraka na sljedeću klupicu prozora.

Postavljanje kliznog kompleta za prozor

- *Str. 5, tačka 5*

- Vrsta postavljanja kliznog kompleta za prozor je najčešće „horizontalna“ ili „vertikalna“. Prije postavljanja provjerite, kao što je prikazano, minimalnu i maksimalnu veličinu prozora.

- *Str. 5, tačka 7*

- Instalirajte komplet za prozor na prozor;
- Prilagodite dužinu kliznog kompleta za prozor u skladu sa širinom ili visinom prozora i pričvrstite ga pomoću klina;
- Utaknite priključak za prozor na crijevu u otvor kompleta za prozor.

Univerzalna dodatna oprema za komplet za zaptivanje za mobilne klima uređaje

- *Str. 5, tačka 10*

Sastavni dijelovi kompleta:

- *Str. 6, tačka 11*

- 1 komad štifa
- 1 rolna ljepljive trake

- *Str. 6, tačka 12*

- Otvorite prozor i očistite vrata i okvir prije ljepljenja ljepljive trake.

- *Str. 6, tačka 13*

- Odsjecite velike trake ljepljive trake prema dimenzijama prozora.
- Zalijepite ih na okvir prozora, a isto uradite i sa unutrašnje strane klapne prozora (na strani ručke).

► Str. 6, tačka 14

- Zalijepite najširu stranu (A) velikog bijelog komada štofa na okvir prozora, a zatim užu stranu (B) počev od sredine na krilo prozora (strana sa ručkom), zatim prema gore i na kraju prema dolje.
- Zatvorite prozor i obratite pri tome pažnju da se veliki komad štofa ne zaglavi na mjestima šava i da se prozor pravilno zatvara i sa ljepljivim trakama.

► Str. 6, tačka 15

- Pažljivo otvorite prozor i otvorite patentni zatvarač štofnog dijela (na visini donjeg kraja prozor ili sredini prozora) i uvedite kanal izduvnog vazduha u otvor.
- Podesite patentni zatvarač tako da kanal izduvnog vazduha bude postavljen tako ne dođe do razmjene zraka između unutrašnjeg i vanjskog područja.

► Str. 6, tačka 16

- Vaš komplet za zaptivanje je sada ugrađen, možete uključiti uređaj i uživati u svježini vašeg mobilnog klima uređaja!
- Ako više ne koristite vaš mobilni klima uređaj i želite zatvoriti prozor, možete jednostavno ukloniti zaštitu sa patentnog zatvarača i zatvoriti prozor da biste se uvjerali da komad štofa nije zaglavljen u zaptivačima za zatvaranje.



Uputa: Ako posjedujete francuski prozor sa dva krila: Blokirajte prvo krilo sa ručkom i izvršite postavljanje kompleta za zaptivanje na drugom krilu (bez ručke). Uvjerite se prije postavljanja da ljepljiva traka neće oštetiti prozor.

Pogon

► Posluživanje – str. 7

Prije puštanja u pogon trebate temeljno upoznati upravljačko polje i daljinski upravljač kao i njihove funkcije a nakon toga se usmjeravati prema simbolima za željene funkcije. Uređaj se može upravljati preko upravljačkog polja na uređaju ili sa daljinskim upravljačem.

Upravljačko polje klima uređaja

► Str. 7, tačka 1

- Prekidač za uključivanje/isključivanje
- Brzina ventilatora
- Povećanje temperature
- Smanjenje temperature
- Režim rada
- Uključivanje/isključivanje tajmera
- Funkcija zakretanja uključena/isključena
- Režim spavanja
- Hlađenje
- Sušenje
- Ventilator
- WLAN
- Velika brzina ventilatora
- Srednja brzina ventilatora
- Niska brzina ventilatora
- Voda, puno

Daljinski upravljač

► Str. 7, tačka 2

- [POWER]:** Prekidač za uključivanje/isključivanje
- [TIMER]:** Uključivanje/isključivanje tajmera
- [MODUS]:** Režim rada
- [TEMP-]:** Smanjenje temperature
- [TEMP+]:** Povećanje temperature
- [SPEED]:** Brzina ventilatora
- [Sleep]:** Režim spavanja
- [SWING]:** Automatsko zakretanje



Uputa: Nemojte ispuštati daljinski upravljač da padne. Nemojte ostavljati daljinski upravljač na mjestu izloženom direktnoj sunčevoj svjetlosti.

Puštanje u rad

Prije nego započnete pojedinačne korake u ovom odjeljku:

- Pronađite mjesto sa priključkom za struju u blizini.

► Str. 7, tačka 3

- Postavite crijevo izduvnog zraka prema slici i podesite položaj prozora.

► Str. 7, tačka 4

- Priključite crijevo izduvnog zraka (samo kod primjene modela za grijanje);
- Utaknite mrežni kabel u uzemljenu utičnicu AC220~240V/50Hz;
- Pritisnite tipku **[POWER]** za uključivanje klima uređaja.

Pogon hlađenja

- Držite pritisnutom tipku **[Mode]** sve dok se ne pojavi simbol **[Cool]**.
- Pritisnite tipku **[DOWN]** ili **[UP]**, za podešavanje željene temperature prostorije. (16 °C do 31 °C)
- Pritiskom na tipku **[WIND]** odaberite brzinu vjetra.

Režim sušenja

- Držite pritisnutom tipku **[Mode]** sve dok se ne pojavi simbol **[Dehumidify]**.
- Odabrana temperatura se automatski podešava prema aktuelnoj temperaturi prostorije minus 2 °C. (16 °C do 31 °C)
- Motor ventilatora se automatski podešava na brzinu vjetra **[LOW]**.

Pogon ventilatora

- Držite pritisnutom tipku **[Mode]** sve dok se ne pojavi simbol **[Fan]**.
- Pritiskom na tipku **[WIND]** odaberite brzinu vjetra.

Režim tajmera

Podešavanja za tajmer **[ON]:**

- Kada je klima uređaj **[OFF]**, pritisnite taster **[Timer]** i odaberite željeno vrijeme za **[ON]** pomoću tipki za podešavanje temperature i vremena.
- **[Preset ON Time]** se pojavljuje na radnom polju.
- **[ON]** vrijeme se može podesiti na bilo koje vrijeme od 0-24 sata.
- Potvrdite još jednim pritiskom na tipku **[Timer]**, prikaz za tajmer počinje svijetliti.
- Za deaktiviranje funkcije tajmera, pritisnite tipku **[Timer]** sve dok se prikaz za tajmer ne ugasi.

Podešavanje za tajmer **[OFF]**

- Kada je klima uređaj **[ON]**, pritisnite taster **[Timer]** i odaberite željeno vrijeme za **[OFF]** pomoću tipki za podešavanje temperature i vremena.
- **[Preset OFF Time]** se pojavljuje na polju za rukovanje.
- **[OFF]** vrijeme se može podesiti na bilo koje vrijeme od 0-24 sata.
- Potvrdite još jednim pritiskom na tipku **[Timer]**, prikaz za tajmer počinje svijetliti.
- Za deaktiviranje funkcije tajmera, pritisnite tipku **[Timer]** sve dok se prikaz za tajmer ne ugasi.

Auto [SWING]

- Nakon uključivanja uređaja, pritisnite ovu tipku, lamela kontinuirano oscilira prema gore i dolje; Ponovnim pritiskom na ovu tipku se zaustavlja pomjeranje i lamela ostaje u ovom položaju.

[SLEEP] režim

- U režimu hlađenja pritisnite tipku **[SLEEP]** za podešavanje temperature. Temperatura će se nakon jednog sata povećati za 1 °C, a nakon 2 h za 2 °C.
- U režimu grijanja, pritisnite tipku **[SLEEP]** za podešavanje temperature. Temperatura će se nakon jednog sata smanjiti za 1 °C, a nakon 2 h za 2 °C.
- Pritisnite još jednom tipku **[SLEEP]** za storniranje podešavanja.

Odvođenje vode

Alarm Nivo napunjenosti vode, puno

Unutrašnja posuda za vodu u klima uređaju posjeduje sigurnosni prekidač za nivo vode, koji kontrolira nivo vode. Kada nivo vode dostigne očekivanu visinu, svijetli prikaz napunjenosti vode. Kada je nivo napunjenosti pun, uklonite gumene čepove na izlazu za odvođenje vode na donjoj strani uređaja i u cjelosti ispuštite vodu napolje.

Kontinuirano odvođenje vode

Ako ne želite koristiti ovaj uređaj duži vremenski period, uklonite gumeni čep sa ispusnog otvora na dnu uređaja i u cjelosti ispuštite vodu napolje.

Kontinuirano odvođenje vode možete koristiti sa crijevom za odvođenje vode koje je priključeno na donji ispusni otvor kada uređaj radi u režimu grijanja **[HEAT]**.

Kontinuirano odvođenje vode se ne mora priključivati ako uređaj radi u režimu **[COOL]** ili **[DEHUMIDIFY]**. Uređaj može da isparava kondenzovanu vodu automatski preko motora za prskanje vode. Postarajte se da otvori za odvodnjavanje uvijek budu čisti.

Ako je motor za prskanje vode oštećen, može se koristiti kontinuirano odvođenje vode. I kod priključivanja crijeva za odvođenje vode na podni ispus, uređaj može dobro funkcionirati.

Ako je motor za prskanje vode oštećen, može se koristiti odvođenje vode sa povremenim prekidima. Ako u ovom slučaju počne svijetliti prikaz napunjenosti vode, priključite crijevo za odvođenje vode na donji ispusni otvor i tada će se ukupna voda iz rezervoara vode ispuštiti napolje. Uređaj može i dobro raditi.

[WIFI] funkcija (kod određenih modela)

- Držite tipku **[SLEEP]** pritisnutom na 5 sekundi kako biste dospjeli u fabrički **[WIFI]** režim;

- Uređaj je povezan sa WLAN-om, ako svijetli prikaz **[WIFI]**, u protivnom nije povezan. Ako **[WIFI]** prikaz treperi polako, uređaj se nalazi u **[WIFI]** režimu podešavanja, ako treperi brzo, onda je uređaj povezan na WLAN.



- Ako postoji WLAN veza, možete upravljati svim funkcijama klima uređaja preko aplikacije na pametnom telefonu.

Bateriju umetnuti/zamijeniti.

- Da bi postavili bateriju, povući poklopac pretnica za baterije nazad i postaviti bateriju. Molimo pazite na to da su baterije pravilno postavljene (+/-).
- Da bi zamijenili stare baterije, primijeniti isti postupak kao gore.
- Kod mijenjanja baterije ne koristiti stare ili različite baterije. Ovo može dovesti do smetnji daljinskog upravljača.
- Kada se daljinski upravljač ne koristi više sedmica, izvaditi baterije. Baterije koje cure mogu izazvati štete na daljinskom upravljaču.
- Kod normalne upotrebe prosječni vijek trajanja baterije iznosi oko 6 mjeseci.
- Baterije zamijeniti, kada uređaj u zatvorenom prostoru ne odgovori sa pip tonom ili kada kontrolna lampica prijenosa više ne svijetli.
- Ne stavljati teške predmete ili druge terete na ventilacioni otvor, na ovaj način može se oštetiti uređaj.

Njega i održavanje



OPASNOST! Životna opasnost! Uređaj obavezno isključite iz strujne mreže, prije izvođenja radova na čišćenju ili održavanju.



OPASNOST! Životna opasnost! Uređaj nikada direktno prati ispod slavine sa vodom ili sa crijevom. Na ovaj način može nastati opasnost od električnog udara.



PAZNJA! Rizik oštećenja uređaja! Za čišćenje ne koristite benzin, razređivač ili druge hemikalije za čišćenje uređaja.

► Održavanje – str. 8

Alarm Nivo napunjenosti vode, puno

► Str. 8, tačka 1

Unutrašnja posuda za vodu u klima uređaju posjeduje sigurnosni prekidač za nivo vode, koji kontrolira nivo napunjenosti vode. Kada nivo napunjenosti vode dostigne očekivanu visinu, svijetli prikaz napunjenosti vode. (Ako je oštećen motor za prskanje vode i nivo napunjenosti vode je pun, uklonite gumene čepove sa donje strane uređaja i voda će u cjelosti biti ispuštena napolje.)

Filter za zrak

► **Str. 8, tačka 3**

Ako je filter za zrak začepljen usljed prašine/prijavštine, onda se filter za zrak treba očistiti svake dvije sedmice.

Demontaža: Otvoriti rešetku za ulaz zraka i ukloniti filter za zrak.

Čišćenje: Očistite filter za zrak sa toplim neutralnim sredstvom za čišćenje (40 °C) i osušite ga u hladovini.

Montaža: Umetnite filter za zrak u ulaznu rešetku i postavite komponente na uobičajeni način.

Čišćenje površine klima uređaja

Prvo očistite površinu neutralnim sredstvom za čišćenje i vlažnom krpom, a zatim je obrišite suhom krpom.

Uklanjanje problema

Ako nešto više ne funkcionise...



OPASNOST! Životna opasnost!

Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da proizvod više ne funkcionise sigurno. To je opasno za Vas i Vašu okolinu.

Kvarovi su često prouzrokovani malom greškom. Mnoge od njih možete i sami lako otkloniti. Molimo obratite pažnju na slijedeću tabelu, prije nego što stupite u kontakt sa OBI-jem. To Vam može uštedjeti nepotrebne nevolje i eventualne troškove.

Greška/neispravno funkcionisanje	Uzrok	Pomoć
Uređaj se ne pokreće, kada se pritisne tipka za uključivanje/isključivanje	Kontrolna lampica nivoa napunjenosti vode treperi, a posuda za vodu je puna.	Ispraznite vodu iz posude za vodu.
	Temperatura prostorije je veća od podešene temperature. (električni režim grijanja)	Resetovati temperaturu
	Temperatura prostorije je niža od podešene temperature. (režim hlađenja)	
Nije dovoljno svjež	Vrata ili prozori nisu zatvoreni.	Uvjerite se da su svi prozori i vrata zatvoreni.
	U prostoriji postoje izvori toplote.	Ako je moguće, uklonite izvore toplote.
	Crijevo izduvnog zraka nije priključeno ili je blokirano.	Priključite crijevo izduvnog zraka ili ga očistite.
	Podešena temperatura je suviše visoka.	Resetovati temperaturu
	Otvor za ulaz zraka je blokirano.	Očistite otvor za ulaz zraka.
Buka	Podloga nije ravna ili nije dovoljno glatka	Postavite uređaj, po mogućnosti, na ravnu podlogu
	Buka nastaje usljed protoka rashladnog sredstva u klima uređaju	To je normalna pojava.
Kod [E0]	Smetnja na senzoru temperature prostorije	Zamijenite senzor temperature prostorije (uređaj može raditi i bez zamjene.)
Kod [E1]	Smetnja na senzoru temperature kondenzovane vode	Zamijeniti senzor temperature kondenzovane vode
Kod [E2]	Posuda za vodu puna prilikom hlađenja	Skinuti gumeni čep i isprazniti vodu.
Kod [E3]	Smetnja na senzoru temperature isparivača	Zamijeniti senzor temperature isparivača
Kod [E4]	Posuda za vodu puna prilikom zagrijavanja	Ispraznite posudu za vodu.

Kada sami ne možete ukloniti grešku, molimo da kontaktirate svoju najbližu OBI-filijalu. Molimo da imate u vidu da nestručne popravke dovode do gubitka garancije i mogu izazvati dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi



se osigurala pravilna daljnja obrada. Informacije o povratu su dostupni kod vašeg prodavača. Uzimanje povrata je besplatno.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u praznom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podatci

Materijal broj	482274, 482282
Nominalni napon	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga	2900 W
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX0
Dozvoljena prostorna temperatura	+17...+35 °C
Veličina proizvoda	440 × 715 × 335 mm
Neto težina	28 kg
Rashladno sredstvo	R290, 212 g
Daljinski upravljač	
Baterija	2× LR03, AAA, 3V

Zahtjevi za informacije

Naziv	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Nominalna snaga kod hlađenja	P_{rated} kod hlađenja	(2,900)	kW
Nominalna snaga kod grijanja	$P_{nazivna}$ kod grijanja	(—)	kW
Nominalna potrošnja kod hlađenja	P_{EER}	(1,115)	kW
Nominalna potrošnja kod grijanja	P_{COP}	(—)	kW
Nominalni koeficijent promjene snage kod hlađenja	$EERd$	(2,60)	—
Nominalni koeficijent promjene snage kod grijanja	$COPd$	(2,30)	—
Potrošnja u radnog pogonu „Regulator temperature isključen“	P_{TO}	(—)	—
Potrošnja u stanju pripravnosti	P_{SB}	(0,5) (2) (sa WIFI)	—
Potrošnja struje jednokanalnih i dvokanalnih klima uređaja (odvojeni podaci za hlađenje i grijanje)	Dva kanala: Q_{DD} Jedan kanal: Q_{SD}	Dva kanala: (—) Jedan kanal: (1,115)	Dva kanala: kWh/a Jedan kanal: kWh/h
Nivo jačine buke	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potencijal staklenika	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktna adresa za ostale informacije	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Uputa: Curenje sredstva za hlađenje doprinosi promjene klime. Sredstvo za hlađenje sa manjim potencijalom staklenika manje doprinosi zagrijavanju Zemlje u slučaju curenja nego sredstva sa većim potencijalom staklenika. Ovaj uređaj sadrži sredstvo za hlađenje sa potencijalom staklenika od 3. Tako bi curenje 1 kg ovog sredstva za hlađenje 3 puta veći uticaj na zagrijavanje Zemlje od 1 kg CO₂, u odnosu na stotinu godina. Ne izvoditi radove na hladnoj cirkulaciji ili rastavljati uređaj – uvijek uključiti stručno osoblje.

Содержание

Перед началом работы...	88
Для Вашей безопасности	88
Объем поставки	90
Обзор устройства	90
Монтаж	91
Эксплуатация	91
Уход и техобслуживание	93
Устранение неполадок	93
Утилизация	94
Технические характеристики	95
Гарантийный талон	136

Перед началом работы...

Использовать по назначению

Устройство предназначено исключительно для непромышленного использования в качестве мобильного кондиционера.

Устройство разрешается использовать только в сухих закрытых помещениях в пределах указанного диапазона температур (► *Условия эксплуатации* – стр. 90).

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации.

Используются следующие символы:



ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Для Вашей безопасности

Общие указания по безопасности

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по мерам безопасности! Если Вы пренебрежете указаниями по соблюдению мер безопасности, Вы подставите под угрозу себя и других.
- Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности для будущего использования.
- Если Вы продаете устройство или передаете его кому-то, обязательно приложите к нему инструкцию по эксплуатации.
- Прибор допускается к использованию только в исправном состоянии. При поломке устройства или одной из его частей его следует вывести из эксплуатации и утилизировать согласно предписаниям.
- Не используйте прибор в помещениях со взрывоопасной обстановкой, а также вблизи горючих жидкостей или газов!
- Выключенное устройство следует блокировать от случайного включения.
- Не используйте приборы, у которых выключатель не работает должным образом.
- Не подпускайте к устройству детей! Храните устройство в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не перегружайте устройство. Используйте устройство только для предназначенных целей.
- Работать следует осторожно и в хорошем состоянии: В результате усталости, болезни, алкогольного или наркотического опьянения, а также медикаментозного воздействия Вы не в состоянии безопасно пользоваться прибором.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями/лицами с недостаточным опытом и/или знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от такого лица инструкции по использованию устройства.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.

Электробезопасность

- Прибор разрешается подключать только к штепсельной розетке, оборудованной исправным защитным контактом.
- Подключение инструмента следует производить через дифференциальный автомат, срабатывающий при появлении тока утечки не более 30 мА.

- Перед включением прибора в сеть необходимо убедиться, что электроснабжение в сети соответствует требованиям электропитания прибора.
- Прибор допустимо использовать только в случае, если значения напряжения, мощности и номинальной скорости вращения не превышают максимально допустимые, указанные на табличке с основными техническими данными.
- Не брать сетевую вилку мокрыми руками! Вытаскивать сетевую вилку за вилку, а не за кабель.
- Не перегибайте, не сдавливайте, не дергайте и не переезжайте через сетевой кабель; берегите от контакта с острыми краями, маслами и высокой температурой.
- Не поднимайте прибор, держа за кабель; не используйте кабель в целях, для которых он не предназначен.
- Перед каждым использованием проверяйте штекер и кабель.
- В случае повреждения шнура питания немедленно отсоедините его от сети, вытащив штепсельную вилку. Никогда не используйте поврежденный сетевой кабель.
- Если прибор не используется, он должен всегда быть выключен из сети.
- Прежде чем подключить прибор к источнику электропитания, убедитесь, что он выключен.
- Перед тем, как вытащить штепсель из розетки, всегда выключайте прибор.
- При транспортировке прибор обесточивается.
- Размещать устройство на расстоянии минимум **30 см** от стен, мебели и занавесок для свободной циркуляции воздуха.
- Если во время использования устройство перевернется, немедленно его отключить и отсоединить от электросети.
- Использовать только выключатель на панели управления.
- Не использовать устройство в помещениях с повышенной влажностью, например, в ванных комнатах или прачечных.
- Не прикасаться к устройству мокрыми или влажными руками или босыми ногами.
- Нажимать клавиши на панели управления только пальцами.
- Не снимать установленные крышки.
- Запрещается использовать устройство, если оно не исправно или если оно падало или было повреждено.
- Запрещается включать/выключать устройство с помощью сетевого штекера.
- Не закрывать впускную/выпускную решетку и не блокировать выход иным способом.
- Не использовать для очистки опасные химические средства и не допускать контакта с ними.
- Не хранить и не использовать вблизи этого или других устройств бензин или другие воспламеняющиеся пары или жидкости.
- Избегать опасности пожара или удара электрическим током. Не использовать удлинители или адаптеры. Не удалять полюс с сетевого кабеля.

Обращение с приборами, работающими от батарей

- Используйте только батареи, допущенные к применению производителем.
- Опасность ожога! Никогда не заряжайте батареи.
- При длительном хранении не допускайте соприкосновения с металлическими предметами, способными вызвать короткое замыкание. Существует опасность повреждений и возгорания.
- При неправильной эксплуатации может произойти выделение жидкости из батареи. Вылившийся электролит батареи способен вызвать кожные раздражения и ожоги. Избегайте соприкосновения! При случайном соприкосновении промойте водой место контакта. При попадании в глаза, помимо этого, немедленно обратитесь за врачебной помощью.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению выбранной модели. Соответствующая информация находится на заводской табличке позади решетки.
- Убедитесь, что устройство заземлено надлежащим образом. Для уменьшения опасности удара электрическим током и пожара надлежащее заземление особенно важно. Сетевой кабель оснащен трехполюсным безопасным штекером для защиты от ударов электрическим током.
- Устройство должно быть подключено к заземленной надлежащим образом сетевой розетке. Если выбранная для использования сетевая розетка не заземлена надлежащим образом или защищена инерционным предохранителем или защитным выключателем, то электрик должен установить соответствующую розетку.

Указания по безопасности для данного прибора

- Не размещать и не хранить устройство в таких местах, откуда оно может упасть или где в него может попасть вода.
- Транспортировать устройство только в вертикальном положении и при использовании размещать на стабильной горизонтальной поверхности.
- Выключать устройство, если оно не используется.
- Розетка должна быть доступной и после размещения устройства.
- Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для вентиляции и деаэрации.
- Замену поврежденного сетевого кабеля необходимо поручить изготовителю или его сервисной службе, либо лицу, имеющему аналогичную квалификацию, во избежание опасности.
- Символы, располагающиеся на вашем устройстве, не разрешается удалять или закрывать. Нечитаемые символы на приборе подлежат немедленной замене.

- Не использовать устройство, если вблизи находятся воспламеняющиеся вещества или пары, например, спирт, инсектициды или керосин.



Перед использованием устройства прочитайте инструкцию по эксплуатации и следуйте содержащимся в ней указаниям.



Агрегат содержит хладагент R290. Опасность пожара.



Указание: Данным устройством можно пользоваться детям в возрасте от восьми (8) лет и лицам с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, не обладающим достаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или в целях безопасности были проинструктированы и уяснили возможные опасности, связанные с работой устройства. Не позволяйте детям играть с устройством. Выполнять очистку и обслуживание устройства детям без присмотра взрослых запрещается.



ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! Использование данной версии устройства за пределами Швейцарии не допускается из соображений техники безопасности, существует опасность поражения электрическим током или пожара.

Устройства, предназначенные для сбыта в Швейцарии, должны использоваться исключительно в Швейцарии, так как они оснащены швейцарскими вилками.

Версия указана в артикульном номере на устройство (руководство содержит всегда **все** артикульные номера):

- Артикульный номер для Швейцарии: 482282
- Артикульный номер для других стран ЕС: 482274

Специальная информация о газообразном хладагенте R290 в этом приборе

- При размораживании и очистке устройства используйте только инструменты, рекомендованные производителем.
- Прибор следует устанавливать в месте, где нет постоянно работающих источников возгорания (например, открытого огня, газовых или электрических нагревателей).
- Не допускайте прокалывания или возгорания прибора.
- Этот прибор содержит 212 г хладагента R290 (см. паспортную табличку на приборе).
- Хладагент R290 соответствует европейским экологическим директивам. Не допускайте прокалывания контура хладагента.

Если прибор установлен, эксплуатируется или хранится в помещении без вентиляции, помещение должно быть спроектировано таким образом, чтобы предотвратить накопление просочившегося хладагента, поскольку это может привести к

пожару или взрыву из-за возгорания хладагента от электрических нагревателей, печей или других источников воспламенения.

- Необходимо исключить вероятность механических повреждений прибора при хранении.
- Персонал, который эксплуатирует контур хладагента или выполняет работы на нем, должен иметь выданный аккредитованной организацией сертификат, который гарантирует компетентность в обращении с хладагентами в соответствии с оценкой, признанной отраслевыми ассоциациями.
- Ремонт необходимо выполнять в соответствии с рекомендациями производителя. Работы по техническому обслуживанию и ремонту, требующие помощи других специалистов, должны проводиться под наблюдением лица, имеющего квалификацию для работы с легковоспламеняющимися хладагентами.

Экономия электроэнергии

- Использовать устройство в помещениях рекомендуемых размеров.
- Размещать устройство таким образом, чтобы потокам воздуха не препятствовала мебель.
- При ярком солнечном свете закрывать жалюзи/шторы.
- Содержать фильтр в чистоте.
- Двери и окна должны быть закрыты, чтобы прохладный воздух удерживался внутри, а теплый снаружи (при режиме охлаждения) либо теплый воздух внутри, а прохладный снаружи (при режиме обогрева).

Условия эксплуатации

Кондиционер разрешается использовать только в пределах указанного ниже диапазона температур:

Режим работы	DB/WB(°C)
Максимальное охлаждение	35/24
Минимальное охлаждение	18/12

Объем поставки

► **Комплект поставки** – стр. 3



Указание: все рисунки в данном руководстве приведены исключительно для пояснения. Ваш кондиционер может иметь незначительные внешние отличия. Фактическая форма имеет решающее значение.

- A. Выпускной шланг
- B. Переходник корпуса
- C. Оконный соединитель
- D. Пульс ДУ
- E. Оконный комплект

Обзор устройства

► **Обзор** – стр. 3

1. Створка жалюзи
2. Панель управления
3. Передняя панель
4. Ролик
5. Отверстие для впуска воздуха
6. Дренажное отверстие
7. Отверстие для выпуска воздуха

- 8. Сетевой кабель
- 9. Дренажное отверстие

Монтаж

► *Монтаж – стр. 4*

Установка

- Для снижения уровня шума и вибраций кондиционер необходимо устанавливать на твердой поверхности. Для надежного размещения устанавливать устройство на гладкую, ровную и способную выдержать вес устройства поверхность.
- Для более удобной установки устройство оснащено роликами, но его можно перемещать только на гладкой плоской поверхности. На ковровых покрытиях перемещать осторожно. Не перекатывать устройство через предметы.
- Устройство должно быть установлено вблизи заземленной надлежащим образом розетки с подходящим номинальным напряжением.
- Не размещать предметы, препятствующие впуску и выпуску воздуха, вблизи соответствующих отверстий.
- *Стр. 4, пункт 1*
 - Для оптимального кондиционирования размещать устройство на расстоянии минимум **30 см** от стены.
 - Убедитесь, что обеспечивается свободный вывод через стену наружу. При этом закройте окно либо дверь, насколько это возможно.

Подготовка к установке выпускных шлангов

Временная установка

- *Стр. 4, пункт 2*
 - Накрутите переходник корпуса и оконный соединитель на концы выпускного шланга.
- *Стр. 4, пункт 3*
 - Вставьте фиксатор переходника корпуса в отверстия на задней панели кондиционера.
- *Стр. 4, пункт 4*
 - Уложите другой конец выпускного шланга на ближайший подоконник.

Установка оконного комплекта

- *Стр. 5, пункт 5*
 - Оконный комплект обычно устанавливается «горизонтально» или «вертикально». Перед монтажом проверьте минимальный и максимальный размер окна, как показано на рисунке.
- *Стр. 5, пункт 7*
 - Установите оконный комплект на окно.
 - Отрегулируйте длину оконного комплекта в соответствии с шириной или высотой окна и закрепите дюбелем.
 - Вставьте оконный соединитель шланга в отверстие оконного комплекта.

Универсальные уплотнения для мобильных кондиционеров

► *Стр. 5, пункт 10*

Состав комплекта:

- *Стр. 6, пункт 11*
 - Ткань, 1 шт.

- Клейкая лента, 1 рулон

► *Стр. 6, пункт 12*

- Откройте окно и очистите двери и раму перед тем, как наклеить клейкую ленту.

► *Стр. 6, пункт 13*

- Отрежьте большую полосу клейкой ленты по размеру окна.
- Наклейте ее на раму окна и сделайте то же самое на внутренней стороне створки окна (со стороны ручки).

► *Стр. 6, пункт 14*

- Приклейте самую широкую сторону (А) большого куска белой ткани к оконной раме, а затем более узкую сторону (В) от середины к оконной створке (сторона ручки), затем сверху и в последнюю очередь снизу.
- Закройте окно и убедитесь в том, что большой кусок ткани не застревает в швах, а окно хорошо закрывается даже с клейкой лентой.

► *Стр. 6, пункт 15*

- Осторожно откройте окно и расстегните застежку на части ткани (на уровне нижней части или центра окна), а затем вставьте выпускной шланг в отверстие.
- Отрегулируйте застежку так, чтобы не было обмена воздуха между внутренней и внешней стороной вокруг выпускного шланга.

► *Стр. 6, пункт 16*

- Комплект уплотнения установлен и можно включить мобильный кондиционер и наслаждаться прохладой!
- Если вы больше не используете мобильный кондиционер и хотите закрыть окно, вы можете просто снять ткань с застежки и закрыть окно, убедившись, что кусок ткани не застрял в уплотнениях застежки.



Указание: Если у вас французское окно с двумя створками: Заблокируйте первую створку с помощью ручки и выполните установку комплекта уплотнения на второй створке (без ручки). Перед установкой убедитесь в том, что клейкая лента не повредит окно.

Эксплуатация

► *Эксплуатация – стр. 7*

Перед вводом в эксплуатацию следует внимательно ознакомиться с панелью управления и пультом дистанционного управления и их функциями, чтобы иметь возможность ориентироваться по символам функций. Устройство можно управлять с помощью панели управления на устройстве или с помощью пульта дистанционного управления.

Панель управления кондиционера

► *Стр. 7, пункт 1*

- A. Выключатель
- B. Скорость вентилятора
- C. Увеличение температуры
- D. Снижение температуры
- E. Режим работы
- F. Включение/выключение таймера
- G. Функция качания

Н. Спящий режим

1. Охлаждение
2. Осушение
3. Вентилятор
4. WLAN
5. Высокая скорость вентилятора
6. Средняя скорость вентилятора
7. Низкая скорость вентилятора
8. Поддон для воды заполнен

Пульт дистанционного управления

► Стр. 7, пункт 2

1. **[POWER]**: Выключатель
2. **[TIMER]**: Включение/выключение таймера
3. **[MODUS]**: Режим работы
4. **[TEMP-]**: Снижение температуры
5. **[TEMP+]**: Увеличение температуры
6. **[SPEED]**: Скорость вентилятора
7. **[SLEEP]**: Спящий режим
8. **[SWING]**: Автоматическое качание



Указание: Не допускайте падения пульта дистанционного управления. Не оставляйте пульт ДУ под прямыми солнечными лучами.

Ввод в эксплуатацию

Перед выполнением отдельных пунктов этого раздела:

- Выберите место рядом с электрической розеткой.

► Стр. 7, пункт 3

- Установите выпускной шланг, как показано на рисунке, и отрегулируйте положение окна.

► Стр. 7, пункт 4

- Присоедините выпускной шланг (только при использовании моделей с функцией обогрева);
- Подключите сетевой кабель к заземленной розетке 220–240 В перем. Тока/50 Гц
- Нажмите кнопку **[POWER]**, чтобы включить кондиционер.

Режим охлаждения

- Нажмите и удерживайте кнопку **[Mode]**, пока не появится символ **[Cool]**.
- Нажимайте кнопку **[DOWN]** или **[UP]**, чтобы настроить желаемую температуру в помещении. (От 16 до 31 °C)
- Выберите скорость потока воздуха с помощью кнопки **[WIND]**.

Режим осушения

- Нажмите и удерживайте кнопку **[Mode]**, пока не появится символ **[Dehumidify]**.
- Температура будет автоматически установлена на значение текущей температуры в помещении минус 2 °C. (От 16 до 31 °C)
- Для двигателя вентилятора будет автоматически установлена скорость **[LOW]**.

Режим вентилятора

- Нажмите и удерживайте кнопку **[Mode]**, пока не появится символ **[Fan]**.

- Выберите скорость потока воздуха с помощью кнопки **[WIND]**.

Режим таймера

Настройки таймера **[ON]**:

- Когда кондиционер выключен (**[OFF]**), нажмите кнопку **[Timer]** и выберите требуемое время включения (**[ON]**) с помощью кнопок настройки температуры и времени.
- На дисплее появится сообщение **[Preset ON Time]**.
- Время включения (**[ON]**) можно настроить на любое значение от 0 до 24 часов.
- Нажмите кнопку **[Timer]** еще раз для подтверждения. Загорится символ таймера.
- Для отключения функции таймера нажимайте кнопку **[Timer]**, пока индикатор таймера не погаснет.

Настройка выключения (**[OFF]**) таймера

- Когда кондиционер включен (**[ON]**), нажмите кнопку **[Timer]** и выберите требуемое время выключения (**[OFF]**) с помощью кнопок настройки температуры и времени.
- На дисплее появится сообщение **[Preset OFF Time]**.
- Время выключения (**[OFF]**) можно настроить на любое значение от 0 до 24 часов.
- Нажмите кнопку **[Timer]** еще раз для подтверждения. Загорится символ таймера.
- Для отключения функции таймера нажимайте кнопку **[Timer]**, пока индикатор таймера не погаснет.

Автоматическое качание ([SWING])

- После включения кондиционера нажмите эту кнопку, створка жалюзи начинает непрерывно качаться вверх и вниз; повторное нажатие этой кнопки останавливает движение, и створка остается в этом положении.

Режим [SLEEP]

- В режиме охлаждения нажмите кнопку **[SLEEP]**, чтобы установить температуру. Затем температура повышается на 1 °C через один час и на 2 °C через 2 часа.
- В режиме обогрева нажмите кнопку **[SLEEP]**, чтобы установить температуру. Затем температура снижается на 1 °C через один час и на 2 °C через 2 часа.
- Для отмены настройки нажмите кнопку **[SLEEP]** еще раз.

Удаление воды

Сигнал заполнения поддона для воды

Внутренний поддон для воды в кондиционере оснащен предохранительным реле уровня, оно контролирует уровень воды. Когда уровень воды достигнет заданного значения, загорится индикатор заполнения поддона для воды. Если поддон для воды заполнен, выньте резиновую пробку из сливного отверстия в нижней части прибора и полностью слейте воду.

Непрерывное удаление воды

Если вы не собираетесь использовать устройство в течение длительного времени, выньте резиновую пробку из сливного отверстия в нижней части устройства и полностью слейте воду.

Если устройство работает в режиме обогрева **[HEAT]**, воду можно удалять непрерывно, подключив шланг к нижнему сливному отверстию.

При работе в режиме охлаждения **([COOL])** или осушения **([DEHUMIDIFY])** использовать непрерывное удаление воды нельзя. Устройство может автоматически испарять конденсат через двигатель с впрыском воды. Следите за тем, чтобы сливные отверстия были всегда чистыми.

Если двигатель с впрыском воды поврежден, можно использовать периодическое удаление воды. Устройство также может хорошо работать, когда к сливному отверстию в днище подсоединен сливной шланг.

Если двигатель с впрыском воды поврежден, можно использовать периодическое удаление воды. Если в этом случае загорается индикатор заполнения поддона для воды, подключите шланг к нижнему сливному отверстию и полностью слейте воду из поддона. Устройство также может нормально работать.

Функция **[WIFI]** (в некоторых моделях)

- Нажмите и удерживайте кнопку **[SLEEP]** в течение 5 секунд для перехода в заводской режим **[WIFI]**.
- Устройство подключено к сети WLAN, если горит индикатор **[WIFI]**, в противном случае установить соединение не удалось. Если индикатор **[WIFI]** медленно мигает, устройство находится в режиме настройки **[WIFI]**, если индикатор мигает быстро, устройство подключено к WLAN.



- Если соединение с WLAN установлено, всеми функциями кондиционера можно управлять с помощью приложения для смартфона.

Установка/замена батареек

- Чтобы установить батарейки, отодвинуть крышку отсека для батареек и вставить батарейки. Пожалуйста, следите за правильностью установки батареек (+/-).
- Для замены старых батареек действуйте так же, как описано выше.
- При замене батареек не использовать старые или разные батарейки. Это может привести к повреждениям пульта дистанционного управления.
- Если пульт управления не будет использоваться несколько недель, извлеките батарейки. Батарейки с истекшим сроком годности могут повредить пульт дистанционного управления.
- При нормальном использовании средний срок службы батареек составляет прибл. 6 месяцев.

- Замените батарейки, если прибор не отвечает звуковым сигналом или если контрольная лампочка передачи больше не загорается.
- Не кладите тяжелые предметы или другие тяжести на впускное отверстие, это может повредить устройство.

Уход и техобслуживание



ОПАСНОСТЬ! Опасность для жизни!

Перед проведением очистки или работ по техобслуживанию обязательно отключить устройство от сети электропитания.



ОПАСНОСТЬ! Опасность для жизни!

Запрещается промывать устройство под краном или с помощью шланга. Существует опасность удара электрическим током.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства!

Не использовать для очистки бензин, растворитель или другие химические средства.

► Техническое обслуживание – стр. 8

Сигнал заполнения поддона для воды

► Стр. 8, пункт 1

Внутренний поддон для воды в кондиционере оснащен предохранительным реле уровня, оно контролирует уровень воды. Когда уровень воды достигнет заданного значения, загорится индикатор заполнения поддона для воды. (Если двигатель с впрыском воды поврежден и поддон для воды заполнен, удалите резиновые пробки в нижней части устройства и полностью слейте воду.)

Воздушный фильтр

► Стр. 8, пункт 3

Если воздушный фильтр засорен пылью/грязью, его следует очищать каждые две недели.

Демонтаж: Откройте решетку воздухозаборника и снимите воздушный фильтр.

Очистка: Очистите воздушный фильтр теплым нейтральным моющим средством (40 °C) и высушите его в тени.

Монтаж: Поместите воздушный фильтр во впускную решетку и установите компоненты на место.

Очистка поверхности кондиционера

Сначала очистите поверхность нейтральным моющим средством и влажной тканью, затем протрите ее сухой тканью.

Устранение неполадок

Если что-то не работает...



ОПАСНОСТЬ! Опасность для жизни!

Неправильный ремонт может привести к нарушению безопасной работы устройства. Это опасно для Вас и Вашего окружения.

Причиной неправильной работы становятся зачастую незначительные ошибки. Многие из них Вы можете исправить сами. Прежде чем обратиться в OBI, изучите следующую таблицу. Это поможет сэкономить время и сберечь нервы.

Неполадки/сбои в работе	Причина	Способ устранения
Устройство не запускается при нажатии выключателя	Индикатор уровня воды мигает, и поддон для воды заполнен.	Слейте воду из поддона.
	Температура в помещении выше, чем настроенная температура. (Режим электрообогревателя)	Сбросьте температуру
	Температура в помещении ниже, чем настроенная температура. (Режим охлаждения)	
Недостаточно прохладно.	Двери или окна не закрыты.	Проследите за тем, чтобы что двери и окна были закрыты.
	В помещении есть источники тепла.	По возможности удалите источники тепла.
	Выпускной шланг не подключен или заблокирован.	Подключите или очистите выпускной шланг.
	Настроена слишком высокая температура.	Сбросьте температуру
	Отверстие для впуска воздуха заблокировано.	Очистите отверстие для впуска воздуха.
Шумы	Неровное или недостаточно плоское основание	По возможности установите устройство на ровную плоскую поверхность
	Шум вызван потоком хладагента в кондиционере	Это нормально.
Код [E0]	Датчик температуры в помещении неисправен	Замените датчик температуры в помещении (устройство может работать и без замены)
Код [E1]	Датчик температуры конденсата неисправен	Замените датчик температуры конденсата
Код [E2]	Поддон для воды заполнен в режиме охлаждения	Извлеките резиновую пробку и слейте воду.
Код [E3]	Датчик температуры испарителя неисправен	Замените датчик температуры испарителя
Код [E4]	Поддон для воды заполнен в режиме обогрева	Опорожните поддон для воды.

Если Вы не можете самостоятельно устранить ошибку, свяжитесь с ближайшим филиалом OBI. Обратите внимание на то, что ненадлежащий ремонт может привести к потере гарантии и дополнительным расходам.

Утилизация

Утилизация устройства

Значок, изображающий перечеркнутый мусорный бак, означает: батареи и аккумуляторы, электрические и электронные приборы запрещено выбрасывать в бытовой мусор. Они могут содержать вредные для здоровья и окружающей среды вещества. Потребители обязаны утилизировать старые электроприборы, старые батареи и аккумуляторы от приборов отдельно от бытового мусора через официальные пункты сбора, чтобы обеспечить их надлежащую последующую переработку. Информацию, касающуюся сдачи на утилизацию, вы можете получить у своего продавца. Прием старых приборов, батарей и аккумуляторов производится бесплатно.

Батареи, аккумуляторы и лампы съемного типа или, которые могут быть извлечены неразрушающим способом, должны быть



извлечены из старых электроприборов перед утилизацией и утилизируются отдельно. Литиевые батарейки и аккумуляторные блоки любых систем надлежит сдавать в места сбора только в разряженном состоянии. Для предотвращения коротких замыканий необходимо обязательно заклеивать полюса

Каждый конечный пользователь сам отвечает за удаление персональных данных, хранящихся на утилизируемых старых приборах.

Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические характеристики

Номер материала	482274, 482282
Номинальное напряжение	230 V~, 50 Hz
Номинальная мощность	2900 W
Класс защиты	I
Вид защиты	IPX0
Доп. температура окружающей среды	+17...+35 °C
Размеры устройства	440 × 715 × 335 mm
Вес нетто	28 kg
Хладагент	R290, 212 g
Пульт дистанционного управления	
Батарея	2× LR03, AAA, 3V

Запрос информации

Наименование	Символ	Значение	Единица
Номинальная мощность в режиме охлаждения	P_{rated} в режиме охлаждения	(2,900)	кВт
Номинальная мощность в режиме обогрева	P_{rated} в режиме обогрева	(—)	кВт
Номинальная потребляемая мощность в режиме охлаждения	P_{EER}	(1,115)	кВт
Номинальная потребляемая мощность в режиме обогрева	P_{COP}	(—)	кВт
Номинальный коэффициент энергетической эффективности в режиме охлаждения	EERd	(2,60)	—
Номинальный коэффициент энергетической эффективности в режиме обогрева	COPd	(2,30)	—
Потребляемая мощность в режиме эксплуатации "Регулятор температуры выкл."	P_{TO}	(—)	
Потребляемая мощность в состоянии готовности	P_{SB}	(0,5) (2) (с WIFI)	
Потребляемый ток одноканальных/двухканальных комнатных кондиционеров (отдельно для режима охлаждения и обогрева)	Двухканальный: Q_{DD} Одноканальный: Q_{SD}	Двухканальный: (—) Одноканальный: (1,115)	Двухканальный: кВт·ч/а Одноканальный: кВт·ч/ч
Уровень звуковой мощности	L_{WA}	(65)	дБ(А)
Потенциал глобального потепления	GWP	(3)	кг экв. CO ₂
Контактный адрес для дальнейшей информации	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Указание: Утечка хладагента способствует изменению климата. Хладагенты с меньшим потенциалом глобального потепления в случае их утечки в меньшей степени способствуют глобальному потеплению, чем хладагенты с более высоким потенциалом глобального потепления. Данное устройство содержит хладагент с потенциалом глобального потепления 3. Таким образом, степень воздействия 1 кг данного хладагента на глобальное потепление в случае его утечки в 3 раза выше, чем 1 кг CO₂, в рамках ста лет. Не выполняйте работы на контуре циркуляции хладагента и не разбирайте устройство самостоятельно — всегда обращайтесь к специалистам.

Информация о гарантии и сроке службы указана на маркировке упаковки продукции. Информация о дате изготовления указана на товаре. Информацию о стране происхождения смотрите на маркировке упаковки продукции.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	96
Για την ασφάλειά σας	96
Παραδοτέος εξοπλισμός	98
Η συσκευή σας συνοπτικά	98
Συναρμολόγηση	98
Λειτουργία	99
Φροντίδα και συντήρηση	101
Αντιμετώπιση προβλημάτων	102
Διάθεση στα απορρίμματα	102
Τεχνικά στοιχεία	103
Εγγύηση	140

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για μη επαγγελματική χρήση ως φορητό κλιματιστικό.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους εντός του αναφερόμενου εύρους θερμοκρασίας (► *Συνθήκες λειτουργίας* – σελ. 98).

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτήρητη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Αμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!

Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άφογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε τριζία με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βυζέτε το φως από την τριζία τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος: φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.

- Μην ανασηκώνετε το μηχανήμα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχανήμα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχανήμα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχανήμα άνευ ραι-ματος.

Χειρισμός συσκευών μπαταρίας

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή μπαταρίες.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς! Μην φορτίζετε ποτέ τις μπαταρίες.
- Όταν δεν τις χρησιμοποιείτε, φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών και πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση ασφαμένης χρήσης μπορεί να εκκρέσει υγρό από τη μπαταρία. Το υγρό της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της επιδερμίδας και εγκαύματα. Αποφεύγετε οπωσδήποτε την επαφή! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρους στους οποίους μπορεί να ανατραπεί ή να βυθιστεί σε νερό.
- Να μεταφέρετε τη συσκευή πάντα σε όρθια θέση και για τη χρήση να την τοποθετείτε σε μια σταθερή και οριζόντια βάση.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Να τηρείτε γύρω από τη συσκευή ελάχιστη απόσταση **30 cm** από τοίχους, έπιπλα και κουρτίνες με ελεύθερη κυκλοφορία αέρα.
- Εάν το κλιματιστικό ανατραπεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, πρέπει να το απενεργοποιήσετε αμέσως και να το αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα το διακόπτη στον πίνακα χειρισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό σε χώρους με υψηλή υγρασία αέρα, όπως μπάνια ή πλυσταριά.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή όταν είστε ξυπόλητοι.
- Να αγγίζετε τα πλήκτρα στον πίνακα χειρισμού αποκλειστικά με τα δάχτυλα.
- Μην αφαιρείτε κανένα από τα σταθερά καλύμματα της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σε άψογη κατάσταση ή έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά.

- Μην ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή χρησιμοποιώντας το ρευματολήπτη.
- Μην καλύπτετε ή μπλοκάρτε με άλλο τρόπο το πλέγμα εισόδου και εξόδου.
- Μη χρησιμοποιείτε επικίνδυνες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό της συσκευής και μη φέρνετε τέτοιες ουσίες σε επαφή με αυτή.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλους εύφλεκτους ατμούς ή υγρά κοντά σε αυτή τη συσκευή ή άλλες συσκευές.
- Αποφεύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης ή φις προσαρμογέα. Μην αφαιρείτε τους πόλους από το καλώδιο ρεύματος.
- Ελέγχετε, εάν η τροφοδοσία ρεύματος είναι κατάλληλη για το επιλεγμένο μοντέλο. Η αντίστοιχη πληροφορία βρίσκεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής, στην πλευρά πίσω από το πλέγμα.
- Ελέγξτε, εάν η συσκευή είναι γειωμένη σωστά. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας και φωτιάς, η σωστή γείωση είναι ιδιαίτερα σημαντική. Το καλώδιο ρεύματος διαθέτει μια τριπολική πρίζα σούκο για προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια σωστά γειωμένη πρίζα. Εάν η πρίζα που έχει επιλεγεί για τη λειτουργία δεν έχει γειωθεί σωστά ή δεν έχει ασφαλιστεί με μια ασφάλεια με χρονωτόρητη ή με ένα διακόπτη προστασίας, πρέπει να τοποθετηθεί μια αντίστοιχη πρίζα από καταρτισμένο ηλεκτρολόγο.
- Πρέπει να συνεχίζει να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα και μετά την τοποθέτηση της συσκευής.
- Λάβετε υπόψη ότι πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπορεί να βρίσκονται επίσης κινούμενα τμήματα.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής αυτής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα αντίστοιχα καταρτισμένο άτομο, έτσι ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν υπάρχουν κοντά εύφλεκτες ουσίες ή ατμοί όπως οινόπνευμα, εντομοκτόνα ή πετρέλαια.



Πριν από τη θέση σε λειτουργία της συσκευής διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας.
Η συσκευή περιέχει ψυκτικό μέσο R290. Κίνδυνος πυρκαγιάς.



Υπόδειξη: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των οκτώ (8) ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!! Η χρήση αυτής της παραλλαγής εκτός Ελβετίας δεν επιτρέπεται για λόγους ασφαλείας, καθώς αυτό ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Η μετατοπισμένη στην Ελβετία παραλλαγή της συσκευής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στην Ελβετία, καθώς είναι εξοπλισμένο με μια ελβετική βύσμα.

Αναγνωρίζουν την παραλλαγή σχετικά με τον αριθμό στοιχείο της συσκευής (το εγχειρίδιο περιέχει πάντα όλους τους αριθμούς των άρθρων):

- Αριθμός είδους Ελβετία: 482282
- Αριθμός είδους σε άλλες χώρες της ΕΕ: 482274

Ειδικές πληροφορίες σχετικά με το ψυκτικό αέριο μέσο R290 που χρησιμοποιεί η παρούσα συσκευή

- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα από τον κατασκευαστή εργαλεία.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε χώρο χωρίς διαρκείς πηγές ανάφλεξης (π.χ. ανοιχτές φλόγες, θερμάστρες που λειτουργούν με φυσικό αέριο ή ηλεκτρικές θερμάστρες).
- Μην τρυπάτε και μην βάζετε φωτιά στη συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή περιέχει 212 g (βλέπε ετικέτα σήμανσης πάνω στη συσκευή) του ψυκτικού μέσου R290.
- Το R290 είναι ψυκτικό μέσο που πληροί τις ευρωπαϊκές περιβαλλοντικές οδηγίες. Σε καμία περίπτωση μην τρυπάτε τμήματα του κυκλώματος ψυκτικού μέσου.

Σε περίπτωση εγκατάστασης, χρήσης ή αποθήκευσης της συσκευής σε σημείο που δεν αερίζεται, ο χώρος πρέπει να είναι σχεδιασμένος κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποτρέπει τη συγκέντρωση διαρραϊσάντος ψυκτικού μέσου, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης λόγω ανσφλέξης του ψυκτικού μέσου η οποία θα μπορούσε να προκληθεί από ηλεκτρικές θερμάστρες, εστίες ή άλλες πηγές ανάφλεξης.

- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποκλείεται η πρόκληση μηχανικής βλάβης σε αυτήν.
- Άτομα που χειρίζονται το κύκλωμα ψυκτικού μέσου ή εργάζονται με αυτό πρέπει να διαθέτουν κατάλληλη πιστοποίηση, εκδοθείσα από διαπιστευμένο οργανισμό, με την οποία θα διασφαλίζεται η ικανότητά τους να χειρίζονται ψυκτικά μέσα σύμφωνα με ειδική, αναγνωρισμένη από κλαδική ένωση, αξιολόγηση.

- Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή. Εργασίες συντήρησης και επισκευής που απαιτούν υποστήριξη από λοιπό ειδικευμένο προσωπικό πρέπει να εκτελούνται υπό την επίβλεψη ατόμου που διαθέτει κατάλληλα προσόντα όσον αφορά τη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με το συνιστώμενο μέγεθος.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε η ροή του αέρα να μην παρεμποδίζεται από έπιπλα.
- Σε περίπτωση έντονης ηλιακής ακτινοβολίας, κρατάτε τις περσίδες/κουρτίνες κλειστές.
- Διατηρείτε τα φίλτρα καθαρά.
- Κρατάτε τις πόρτες και τα παράθυρα κλειστά, για να διατηρείτε τον ψυχρό αέρα στον εσωτερικό χώρο και το θερμό αέρα στον εξωτερικό χώρο (στη λειτουργία ψύξης) και τον θερμό αέρα στον εσωτερικό χώρο και τον ψυχρό αέρα στον εξωτερικό χώρο (στη λειτουργία θέρμανσης).

Συνθήκες λειτουργίας

Το κλιματιστικό επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο εντός του εύρους θερμοκρασίας που αναφέρεται παρακάτω:

Είδος λειτουργίας	DB/WB(°C)
Μέγιστη ψύξη	35/24
Ελάχιστη ψύξη	18/12

Παραδοτέος εξοπλισμός

► Προμηθευόμενος εξοπλισμός – σελ. 3



Υπόδειξη: Όλες οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρησιμεύουν αποκλειστικά για διευκρίνιση. Η εξωτερική εμφάνιση του κλιματιστικού σας μπορεί να διαφέρει λίγο. Ουσία έχει η πραγματική μορφή.

- Α. Σωλήνας εξαερισμού
- Β. Προσαρμογέας περιβλήματος
- Γ. Σύνδεση παραθύρου
- Δ. Τηλεχειριστήριο
- Ε. Κιτ παραθύρου

Η συσκευή σας συνοπτικά

► Επισκόπηση – σελ. 3

1. Περσίδες
2. Πίνακας ελέγχου
3. Εμπρόσθιο κάλυμμα
4. Τροχός οδήγησης
5. Άνοιγμα εισόδου αέρα
6. Άνοιγμα αποστράγγισης
7. Άνοιγμα εξόδου αέρα
8. Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο
9. Άνοιγμα αποστράγγισης

Συναρμολόγηση

► Συναρμολόγηση – σελ. 4

Τοποθέτηση

- Για την ελαχιστοποίηση των θορύβων και των δονήσεων, το κλιματιστικό θα πρέπει να τοποθετηθεί σε μια σταθερή επιφάνεια. Για λόγους ασφα-

λείας, τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια ομαλή, επίπεδη επιφάνεια με επαρκή φέρουσα ικανότητα για το βάρος της συσκευής.

- Για τοποθέτηση χωρίς προβλήματα, η συσκευή διαθέτει ρόδες, ωστόσο θα πρέπει να μετακινείται πάνω σε αυτές μόνο σε ομαλές, επίπεδες επιφάνειες. Προσοχή κατά την κύλιση με τις ρόδες πάνω σε μοκέτες. Μην επιχειρήσετε να κυλήσετε τη συσκευή με τις ρόδες πάνω από αντικείμενα.
 - Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε μέρος που να μπορεί να συνδεθεί με μια σωστά γεωμενική πρίζα με κατάλληλη ονομαστική τάση.
 - Μην τοποθετείτε ποτέ εμπόδια στην περιοχή της εισόδου ή εξόδου του αέρα.
- Σελ. 4, *χωρίο 1*
- Για αποδοτικό κλιματισμό, τοποθετήστε τη συσκευή με μια ελάχιστη απόσταση **30 cm** από τον τοίχο.
 - Φροντίστε, ώστε η τοποθέτηση των παραθύρων να εξασφαλίζει την ελεύθερη διέλευση προς τα έξω. Κλείστε το παράθυρο και την πόρτα όσο το δυνατόν περισσότερο.

Εισαγωγή στην εγκατάσταση των σωλήνων εξαερισμού

Προσωρινή εγκατάσταση

► Σελ. 4, *χωρίο 2*

- Στρίψτε τον προσαρμογέα του περιβλήματος και τη σύνδεση παραθύρου στα άκρα του σωλήνα εξαερισμού.

► Σελ. 4, *χωρίο 3*

- Τοποθετήστε το κλιπ στερέωσης του προσαρμογέα του περιβλήματος στα ανοίγματα στην πίσω πλευρά του κλιματιστικού.

► Σελ. 4, *χωρίο 4*

- Τοποθετήστε το άλλο άκρο του σωλήνα εξαερισμού στο κοντινότερο περβάζι παραθύρου.

Εγκατάσταση του κιτ συρόμενου παραθύρου

► Σελ. 5, *χωρίο 5*

- Ο τρόπος τοποθέτησης του κιτ συρόμενου παραθύρου είναι τις περισσότερες φορές είτε «οριζόντιος» είτε «κάθετος». Ελέγξτε, όπως απεικονίζεται, το ελάχιστο και μέγιστο μέγεθος του παραμπίρου πριν από την εγκατάσταση.

► Σελ. 5, *χωρίο 7*

- Τοποθετήστε το κιτ παραθύρου στο παράθυρο.
- Προσαρμόστε το μέγεθος του κιτ συρόμενου παραθύρου στο πλάτος ή το ύψος του παραμπίρου και στερεώστε το με τη βοήθεια ούπα.
- Τοποθετήστε τη σύνδεση παραθύρου του σωλήνα στην οπή του κιτ παραθύρου.

Καθολικής χρήσης πρόσθετο κιτ σφράγισης για φορητά κλιματιστικά

► Σελ. 5, *χωρίο 10*

Το κιτ περιέχει:

► Σελ. 6, *χωρίο 11*

- 1 μχ. υφάσματος
- 1 ρολό μονωτική ταινία

► Σελ. 6, *χωρίο 12*

- Ανοίξτε το παράθυρο και καθαρίστε τις θύρες και το πλαίσιο προτού κολλήσετε την κολλητική ταινία.

► Σελ. 6, *χωρίο 13*

- Κόψτε μεγάλες λωρίδες κολλητικής ταινίας στις διαστάσεις του παραθύρου.
- Κολλήστε τις στο πλαίσιο του παραθύρου σας και κάντε το ίδιο και στην εσωτερική πλευρά του παραθύρου (στην πλευρά της λαβής).

► Σελ. 6, *χωρίο 14*

- Κολλήστε την πλατύτερη πλευρά (Α) του μεγάλου λευκού τεμαχίου υφάσματος στο πλαίσιο του παραθύρου και στη συνέχεια κολλήστε τη στενότερη πλευρά (Β) στο φύλλο του παραθύρου (πλευρά της λαβής), ξεκινώντας από το μέσο και στη συνέχεια προς τα πάνω και προς τα κάτω.
- Κλείστε το παράθυρο και φροντίστε να μην είναι κολλημένο το μεγάλο κομμάτι υφάσματος στα σημεία σφράγισης και να κλείνει καλά το παρσθυρο, ακόμα και με την παρουσία της μονωτικής ταινίας.

► Σελ. 6, *χωρίο 15*

- Ανοίξτε προσεκτικά το παράθυρο και ανοίξτε το φερμουάρ του υφάσματος (στο ύψος της βάσης του παραθύρου ή στο μέσο αυτού) και στη συνέχεια τοποθετήστε τον σωλήνα εξαερισμού στο άνοιγμα.
- Προσαρμόστε το φερμουάρ έτσι ώστε ο σωλήνας εξαερισμού να τοποθετηθεί κατά τρόπο που δεν θα επιτρέπει στον αέρα να περνάει από το εσωτερικό του δωματίου και προς τα έξω και αντι-στροφα.

► Σελ. 6, *χωρίο 16*

- Το κιτ σφράγισης σας είναι πλέον τοποθετημένο, μπορείτε τώρα να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και να απολαύσετε τη δροσιά που προσφέρει το φορητό κλιματιστικό σας!
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε πλέον το φορητό κλιματιστικό σας και επιθυμείτε να κλειστεί το παράθυρο, μπορείτε απλά να απομακρύνετε το περίβλημα από το φερμουάρ και να κλειστεί το παράθυρο, διασφαλίζοντας ότι το ύφασμα δεν εισέρχεται στα σημεία σφράγισης.



Υπόδειξη: Εάν διαθέτετε γαλλικό παρσθυρο με δύο φύλλα: Μπολάρετε το ένα φύλλο με τη λαβή και τοποθετήστε το κιτ σφράγισης στο δεύτερο φύλλο (χωρίς λαβή). Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η μονωτική ταινία δεν προκαλεί βλάβες στο παράθυρό σας.

Λειτουργία

► Χειρισμός – σελ. 7

Πριν από τη θέση σε λειτουργία θα πρέπει να έχετε εξοικειωθεί πλήρως με τον πίνακα χειρισμού και τον τηλεχειρισμό, καθώς και με τις λειτουργίες τους και στη συνέχεια να συμβουλευτείτε τα σύμβολα για τις επιθυμητές λειτουργίες. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μέσω του πίνακα χειρισμού, που βρίσκεται πάνω στη συσκευή, ή με το τηλεχειριστήριο.

Ο πίνακας χειρισμού του κλιματιστικού

► Σελ. 7, *χωρίο 1*

- Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- Ταχύτητα ανεμιστήρα
- Αύξηση θερμοκρασίας
- Μείωση θερμοκρασίας
- Είδος λειτουργίας
- Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη

- G. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση κίνησης περσίδων
 H. Λειτουργία αδράνειας
1. Ψύξη
 2. Αφύγνωση
 3. Ανεμιστήρας
 4. WLAN
 5. Υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα
 6. Μεσαία ταχύτητα ανεμιστήρα
 7. Χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα
 8. Δοχείο νερού πλήρες

Τηλεχειριστήριο

► Σελ. 7, χωρίο 2

1. **[POWER]**: Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. **[TIMER]**: Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη
3. **[MODUS]**: Είδος λειτουργίας
4. **[TEMP-]**: Μείωση θερμοκρασίας
5. **[TEMP+]**: Αύξηση θερμοκρασίας
6. **[SPEED]**: Ταχύτητα ανεμιστήρα
7. **[SLEEP]**: Λειτουργία αδράνειας
8. **[SWING]**: Αυτόματη κίνηση των περσίδων



Υπόδειξη: Μην ρίξετε το τηλεχειριστήριο. Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο σε σημείο άμεσα εκθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία.

Έναρξη λειτουργίας

Προτού ξεκινήσετε με τα επιμέρους βήματα που παρουσιάζονται στην παρούσα παράγραφο:

- Αναζητήστε ένα σημείο κοντά σε πρίζα.

► Σελ. 7, χωρίο 3

- Τοποθετήστε τον σωλήνα εξαερισμού, όπως απεικονίζεται, και ρυθμίστε τη θέση του παραθύρου.

► Σελ. 7, χωρίο 4

- Συνδέστε τον σωλήνα αποστράγγισης (μόνο για χρήση του μοντέλου θέρμανσης).
- Εισάγετε το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος σε γειωμένη πρίζα AC220~240V/50Hz.
- Πατήστε το πλήκτρο **[POWER]**, για να ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό.

Λειτουργία ψύξης

- Κρατήστε το πλήκτρο **[Mode]** πατημένο μέχρις ότου εμφανιστεί το σύμβολο **[Cool]**.
- Πατήστε τα πλήκτρα **[DOWN]** ή **[UP]**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου. (16 °C έως 31 °C)
- Πατώντας το πλήκτρο **[WIND]** επιλέξετε την ταχύτητα του αέρα.

Λειτουργία αφύγνωσης

- Κρατήστε το πλήκτρο **[Mode]** πατημένο μέχρις ότου εμφανιστεί το σύμβολο **[Dehumidify]**.
- Η επιλεγμένη θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα στην τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου μείον 2 °C. (16 °C έως 31 °C)
- Ο κινητήρας του ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα στην ταχύτητα αέρα **[LOW]**.

Λειτουργία ανεμιστήρα

- Κρατήστε το πλήκτρο **[Mode]** πατημένο μέχρις ότου εμφανιστεί το σύμβολο **[Fan]**.

- Πατώντας το πλήκτρο **[WIND]** επιλέξετε την ταχύτητα του αέρα.

Λειτουργία χρονομετρητή

Ενεργοποίηση χρονομετρητή:

- Όταν το κλιματιστικό είναι απενεργοποιημένο, πατήστε το πλήκτρο **[Timer]** και επιλέξτε τον επιθυμητό χρόνο ενεργοποίησης με τη βοήθεια των πλήκτρων που προορίζονται για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και του χρόνου.
- Η ένδειξη **[Preset ON Time]** εμφανίζεται στον πίνακα λειτουργίας.
- Ο χρόνος ενεργοποίησης ρυθμίζεται σε κάθε περίπτωση από 0 έως 24 ώρες.
- Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο **[Timer]** για επιτάχυνση, φωτίζεται η ένδειξη του χρονομετρητή.
- Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία του χρονομετρητή, πατήστε το πλήκτρο **[Timer]**, έως ότου σβήσει η ένδειξη του χρονομετρητή.

Απενεργοποίηση χρονομετρητή

- Όταν το κλιματιστικό είναι ενεργοποιημένο, πατήστε το πλήκτρο **[Timer]** και επιλέξτε τον επιθυμητό χρόνο απενεργοποίησης με τη βοήθεια των πλήκτρων που προορίζονται για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και του χρόνου.
- Η ένδειξη **[Preset OFF Time]** εμφανίζεται στον πίνακα λειτουργίας.
- Ο χρόνος απενεργοποίησης ρυθμίζεται σε κάθε περίπτωση από 0 έως 24 ώρες.
- Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο **[Timer]** για επιτάχυνση, φωτίζεται η ένδειξη του χρονομετρητή.
- Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία του χρονομετρητή, πατήστε το πλήκτρο **[Timer]**, έως ότου σβήσει η ένδειξη του χρονομετρητή.

Αυτόματη λειτουργία [SWING]

- Μετά την ενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε αυτό το πλήκτρο και οι περσίδες θα αρχίσουν να κινούνται διαρκώς προς τα πάνω και προς τα κάτω· πατώντας και πάλι το πλήκτρο, η κίνηση θα σταματήσει και οι περσίδες θα παραμείνουν σε συγκεκριμένη θέση.

Λειτουργία [SLEEP]

- Πατήστε το πλήκτρο **[SLEEP]** ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ψύξης για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία. Η θερμοκρασία θα αυξηθεί έπειτα από μία ώρα κατά 1 °C και έπειτα από 2 ώρες κατά 2 °C.
- Πατήστε το πλήκτρο **[SLEEP]** ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία. Η θερμοκρασία θα μειωθεί έπειτα από μία ώρα κατά 1 °C και έπειτα από 2 ώρες κατά 2 °C.
- Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο **[SLEEP]** για να ακυρώσετε τη ρύθμιση.

Αποστράγγιση νερού

Συναγερμός υπέρβασης της στάθμης του νερού

Το εσωτερικό δοχείο νερού του κλιματιστικού διαθέτει διακόπτη ελέγχου της στάθμης του νερού. Όταν η στάθμη του νερού φτάσει στο επιλεγμένο ύψος, ανσβεί η σχετική λυχνία. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε το ελαστικό πώμα από τον σωλήνα αποστράγγισης στο κάτω μέρος της συσκευής και αφήστε να βγει όλο το νερό.

Συνεχής αποστράγγιση

Εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απομακρύνετε το ελαστικό πώμα από την οπή εκροής στο κάτω μέρος της συσκευής και αφήστε να βγει όλο το νερό.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία συνεχούς αποστράγγισης με τη βοήθεια σωλήνα αποστράγγισης, ο οποίος θα συνδέεται στην κάτω οπή εκροής, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία **[HEAT]**.

Η λειτουργία συνεχούς αποστράγγισης δεν είναι απαραίτητη όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία **[COOL]** ή **[DEHUMIDIFY]**. Η συσκευή μπορεί να ατμοποιεί αυτόματα το νερό που προκύπτει από τη συμπύκνωση μέσω του μετρητή πιπιλιθράς. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές αποστράγγισης είναι πάντα καθαρές.

Σε περίπτωση βλάβης του μετρητή πιπιλιθράς, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία συνεχούς αποστράγγισης. Ακόμα και όταν ο σωλήνας αποστράγγισης είναι συνδεδεμένος στην απορροή του κάτω μέρους, το μηχάνημα μπορεί να λειτουργεί καλά.

Σε περίπτωση βλάβης του μετρητή πιπιλιθράς, μπορεί να χρησιμοποιηθεί και η λειτουργία διακοπώμενης αποστράγγισης. Όταν ανάψει η ένδειξη υπέρβασης της στάθμης του νερού σε αυτή την περίπτωση, συνδέστε σωλήνα αποστράγγισης στην οπή εκροής στο κάτω μέρος και αφήστε όλο το νερό που υπάρχει στη δεξαμενή να βγει. Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί καλά και σε αυτή την περίπτωση.

Λειτουργία [WIFI] (για ορισμένα μοντέλα)

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **[SLEEP]** για 5 δευτερόλεπτα, για να εισέλθετε στην εργοστασιακή λειτουργία **[WIFI]**.
- Η συσκευή είναι συνδεδεμένη μέσω WLAN όταν ανάψει η ένδειξη **[WIFI]**, αλλιώς δεν είναι συνδεδεμένη. Όταν η ένδειξη **[WIFI]** αναβοσβήνει αργά, η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ρύθμισης του **[WIFI]**, όταν αναβοσβήνει γρήγορα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το WLAN.



- Εάν υπάρχει σύνδεση με WLAN, μπορείτε να ελέγχετε όλες τις λειτουργίες του κλιματιστικού μέσω εφαρμογής στο έξυπνο τηλέφωνό σας.

Τοποθέτηση/αλλαγή μπαταριών

- Για να τοποθετήσετε τις μπαταρίες, ωθήστε προς τα πίσω το καπάκι της θήκης μπαταριών και τοποθετήστε τις μπαταρίες. Προσέξτε ώστε οι μπαταρίες να τοποθετηθούν με τη σωστή φορά (+/-).
- Για να αλλάξετε τις παλιές μπαταρίες, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως παραπάνω.
- Για την αλλαγή των μπαταριών, μη χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες ή μπαταρίες που είναι διαφορετικές μεταξύ τους. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στο τηλεχειριστήριο.

- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για αρκετές εβδομάδες, αφαιρέστε τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες που εκκρούν μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο τηλεχειριστήριο.
- Σε περίπτωση κανονικής χρήσης, ο μέσος χρόνος ζωής των μπαταριών ανέρχεται σε περίπου 6 μήνες.
- Αλλάξτε τις μπαταρίες, όταν η συσκευή εσωτερικού χώρου δεν ανταποκρίνεται πλέον με ήχο ή η λυχνία ελέγχου μετάδοσης δεν ανάβει πλέον.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα ή άλλα φορτία πάνω στο άνοιγμα εξαερισμού, γιατί έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

Φροντίδα και συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος! Αποσυνδέστε οπωσδήποτε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, πριν εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος! Μην ξεπλένετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από βρύση νερού ή με σωλήνα. Με αυτό τον τρόπο μπορεί να προκληθεί κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή! Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, αραιωτικά μέσα ή άλλες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό της συσκευής.

► Συντήρηση – σελ. 8

Συναγερμός υπέρβασης της στάθμης του νερού

► Σελ. 8, χωρίο 1

Το εσωτερικό δοχείο νερού του κλιματιστικού διαθέτει διακόπτη ελέγχου της στάθμης του νερού. Όταν η στάθμη του νερού φτάσει το επιλεγμένο ύψος, ανάβει η σχετική ενδεικτική λυχνία. (Σε περίπτωση βλάβης του μετρητή πιπιλιθράς και υπέρβασης της στάθμης του νερού, απομακρύνετε το ελαστικό πώμα στο κάτω μέρος της συσκευής και αφήστε να βγει έξω όλο το νερό.)

Φίλτρο αέρα

► Σελ. 8, χωρίο 3

Σε περίπτωση που το φίλτρο αέρα βουλώσει λόγω σκόνης/βρωμιάς, θα πρέπει να το καθαρίζετε κάθε δύο εβδομάδες.

Αποσυναρμολόγηση: Ανοίξτε τη σχάρα εισόδου αέρα και αφαιρέστε το φίλτρο αέρα.

Καθαρισμός: Καθαρίστε το φίλτρο αέρα με ένα χλιαρό και ουδέτερο καθαριστικό (40 °C) και αφήστε σε σκιερό μέρος να στεγνώσει.

Συναρμολόγηση: Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα στη σχάρα εισόδου και τα εξαρτήματα όπως ήταν πριν.

Καθαρισμός της επιφάνειας του κλιματιστικού
Καθαρίστε την επιφάνεια αρχικά με ένα ουδέτερο καθαριστικό μέσο και ένα υγρό πανί και στη συνέχεια σκουπίστε τη με ένα στεγνό πανί.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν κάτι δεν λειτουργεί πλέον...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος! Επισκευές που έχουν εκτελεστεί εσφαλμένα μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας του προϊόντος. Αυτό είναι επικίνδυνο για εσάς και το περιβάλλον σας.

Οι ελαττωματικές λειτουργίες προκαλούνται συχνά από μικρά σφάλματα. Πολλά από αυτά μπορείτε να τα εξαλείψετε εύκολα μόνοι σας. Λάβετε υπόψη τον παρακάτω πίνακα, πριν επικοινωνήσετε με τον τοπικό σας έμπορο. Αυτό μπορεί να σας γλιτώσει από μη αναγκαία ταλαιπωρία και έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται όταν πατάτε το πλήκτρο On-Off	Η ένδειξη ελέγχου υπέρβασης της στάθμης του νερού αναβοσβήνει και το δοχείο νερού είναι γεμάτο.	Αδειάστε το νερό από το δοχείο νερού.
	Η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί. (Ηλεκτρική λειτουργία θέρμανσης)	Ρυθμίστε εκ νέου τη θερμοκρασία
	Η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί. (Λειτουργία ψύξης)	Ρυθμίστε εκ νέου τη θερμοκρασία
Ο χώρος δεν ψύχεται αρκετά	Οι πόρτες ή τα παράθυρα είναι ανοιχτά.	Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παράθυρα και οι πόρτες είναι κλειστά.
	Στο δωμάτιο υπάρχουν πηγές θερμότητας.	Απομακρύνετε, εάν είναι δυνατόν, τις πηγές θερμότητας.
	Ο σωλήνας εξαερισμού δεν είναι συνδεδεμένος ή είναι μπλοκαρισμένος.	Συνδέστε τον σωλήνα εξαερισμού ή καθαρίστε τον.
	Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά υψηλή.	Ρυθμίστε εκ νέου τη θερμοκρασία
	Το άνοιγμα εισόδου αέρα είναι μπλοκαρισμένο.	Καθαρίστε το άνοιγμα εισόδου αέρα.
Ήχοι	Η επιφάνεια τοποθέτησης δεν είναι αρκετά επίπεδη ή ίσια	Τοποθετήστε τη συσκευή, εάν είναι δυνατόν, σε μια επίπεδη και ίσια επιφάνεια
	Ο ήχος προκαλείται από τη ροή του ψυκτικού μέσου στο κλιματιστικό	Αυτό είναι φυσιολογικό.
Κωδικός [E0]	Βλάβη του αισθητήρα θερμοκρασίας δωματίου	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα θερμοκρασίας δωματίου (η συσκευή μπορεί να λειτουργεί και χωρίς την αντικατάσταση).
Κωδικός [E1]	Βλάβη στον αισθητήρα θερμοκρασίας του συμπυκνωτή	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα θερμοκρασίας του συμπυκνωτή
Κωδικός [E2]	Δοχείο νερού γεμάτο σε λειτουργία ψύξης	Αφαιρέστε το ελαστικό πώμα και αδειάστε το νερό.
Κωδικός [E3]	Βλάβη στον αισθητήρα θερμοκρασίας του ατμοποιητή	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα θερμοκρασίας του ατμοποιητή
Κωδικός [E4]	Δοχείο νερού γεμάτο σε λειτουργία θέρμανσης	Αδειάστε το δοχείο νερού.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο τοπικό έμπορο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης και ενδεχομένως μπορεί να οδηγήσουν σε πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές



συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Πληροφορίες για την επιστροφή θα λάβετε από τον πωλητή σας. Η επιστροφή γ
Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της



συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραδίδονται στα σημεία επίστροφής μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση. Οι μπαταρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεόντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.



Τεχνικά στοιχεία

Κωδικός υλικού	482274, 482282
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	2900 W
Κατηγορία προστασίας	I
Τύπος προστασίας	IPX0
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	+17...+35 °C
Διαστάσεις προϊόντος	440 × 715 × 335 mm
Καθαρό βάρος	28 kg
Ψυκτικό μέσο κλιματισμού	R290, 212 g
Τηλεχειριστήριο	
Μπαταρία	2× LR03, AAA, 3V

Υποχρεώσεις παροχής πληροφοριών

Ονομασία	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα
Ονομαστική απόδοση στη λειτουργία ψύξης	P_{rated} στη λειτουργία ψύξης	(2,900)	kW
Ονομαστική απόδοση στη λειτουργία θέρμανσης	P_{rated} στη λειτουργία θέρμανσης	(—)	kW
Ονομαστική κατανάλωση ενέργειας στη λειτουργία ψύξης	P_{EER}	(1,115)	kW
Ονομαστική κατανάλωση ενέργειας στη λειτουργία θέρμανσης	P_{COP}	(—)	kW
Ονομαστικός συντελεστής απόδοσης στη λειτουργία ψύξης	EER_d	(2,60)	—
Ονομαστικός συντελεστής απόδοσης στη λειτουργία θέρμανσης	COP_d	(2,30)	—
Κατανάλωση ενέργειας στην κατάσταση λειτουργίας «Θερμοστάτης απενεργοποιημένος»	P_{TO}	(—)	
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση ετοιμότητας	P_{SB}	(0,5) (2) (με WIFI)	
Κατανάλωση ρεύματος σε μονοκύκλους/δίκυκλους συσκευές κλιματισμού χώρου (ξεχωριστή ένδειξη για λειτουργία ψύξης και θέρμανσης)	Δίκυκλος: Q_{DD} Μονοκύκλος: Q_{SD}	Δίκυκλος: (—) Μονοκύκλος: (1,115)	Δίκυκλος: kWh/a Μονοκύκλος: kWh/h
Στάθμη ηχητικής ισχύος	L_{WA}	(65)	dB(A)
Δυναμικό θέρμανσης της γης	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Διεύθυνση επικοινωνίας για περισσότερες πληροφορίες	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANIA		



Υπόδειξη: Η διαρροή ψυκτικών μέσων είναι συνυπεύθυνη για την κλιματική αλλαγή. Σε περίπτωση διαρροής, τα ψυκτικά μέσα με μειωμένο δυναμικό θέρμανσης της γης είναι λιγότερο συνυπεύθυνα για την αύξηση της θερμοκρασίας σε σύγκριση με άλλα που έχουν υψηλότερο δυναμικό. Η συσκευή αυτή περιέχει ψυκτικά μέσα με δυναμικό θέρμανσης της γης κατηγορίας 3. Έτσι, η εκροή 1 kg αυτού του ψυκτικού μέσου θα προκαλούσε 3 φορές μεγαλύτερες επιδράσεις στην αύξηση θερμοκρασίας της γης σε σύγκριση με 1 kg CO₂ στη βάση εκατό ετών. Μην εκταλείτε καμία εργασία στο ψυκτικό κύκλωμα και μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή – καλείτε πάντα εξειδικευμένο προσωπικό.

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	105
Voor uw veiligheid	105
Leveringsomvang	107
Uw apparaat in één oogopslag	107
Montage	107
Werking	108
Verzorging en onderhoud	110
Problemen oplossen	110
Afvalverwijdering	111
Technische gegevens	111
Reclamaties	140

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het niet-commerciële gebruik als draagbare airco.

Het apparaat mag alleen in droge binnenruimtes binnen een aangegeven temperatuurbereik worden gebruikt (► *Werkomstandigheden* – p. 107).

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.

- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

Omgang met door batterijen gevoede apparaten

- Uitsluitend de door de fabrikant aangegeven batterijen gebruiken.
- Brandgevaar! Batterijen nooit opladen.
- Batterijen uit de buurt van metalen voorwerpen houden, die kortsluiting kunnen veroorzaken wanneer de batterijen niet worden gebruikt. Er bestaat letsel- en brandgevaar.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de batterijen lekken. Batterijvloeistof kan tot huidirritaties en brandwonden leiden. Contact zondermeer voorkomen! Bij toevallig contact grondig met water afspoelen. Bij contact met de ogen bovendien onmiddellijk geneeskundige hulp zoeken.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat niet opstellen of opslaan in zones, waar het naar beneden kan vallen of in het water gedompeld kan worden.
- Het apparaat altijd rechtop transporteren en voor het gebruik op een stabiele en horizontale ondergrond zetten.
- Het apparaat uitschakelen, als het niet gebruikt wordt.
- Om het apparaat heen een minimumafstand van **30 cm** met vrije luchtcirculatie bewaren tot muren, meubels en gordijnen.
- Als de airco tijdens de werking wordt omgegooid, moet deze onmiddellijk uitgeschakeld en van het elektriciteitsnet losgekoppeld worden.
- Altijd de schakelaar op het bedieningspaneel gebruiken.
- De airco niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, zoals badkamers of waskeukens, gebruiken.
- Het apparaat niet met natte of vochtige handen of blootsvoets aanraken.
- De toetsen op het bedieningspaneel uitsluitend met de vingers aanraken.
- Geen vaste afdekkingen verwijderen.
- Het apparaat niet gebruiken, als het niet perfect functioneert of als het gevallen of beschadigd is.
- Het apparaat niet met de stekker in- en uitschakelen.
- De in- en uitlaatroosters niet afdekken of op andere wijze blokkeren.
- Geen gevaarlijke chemicaliën voor de reiniging van het apparaat gebruiken of daarmee in contact brengen.
- Geen benzine of andere ontvlambare dampen of vloeistoffen in de buurt van dit of andere apparaten bewaren of gebruiken.

- Brandgevaar of gevaar voor een elektrische schok vermijden. Geen verlengkabel of adapterstekkers gebruiken. Geen polen van de stroomkabel verwijderen.
- Controleren of de stroomvoorziening geschikt is voor het geselecteerde model. De bijbehorende informatie bevindt zich op het typeplaatje van het apparaat aan de zijkant achter het rooster.
- Ervoor zorgen dat het apparaat correct geaard is. Om het brandgevaar of gevaar voor een elektrische schok tot een minimum te beperken, is een correcte aarding bijzonder belangrijk. De stroomkabel is met een driepolige veiligheidscontactstekker als bescherming tegen elektrische schokken uitgerust.
- Het apparaat moet met een correcte geaarde contactdoos gebruikt worden. Als de voor de werking geselecteerde contactdoos niet correct geaard is of met een trage zekerheid van een veiligheidsschakelaar beveiligd is, moet door een gekwalificeerde elektricien een passende contactdoos ingebouwd worden.
- De contactdoos moet ook na de opstelling van het apparaat toegankelijk blijven.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluuchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Als de stroomkabel van dit apparaat beschadigd wordt, moet deze door de producent of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te vermijden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Het apparaat niet gebruiken, als er zich ontvlambare stoffen of dampen zoals alcohol, insecticide of petroleum in de buurt bevinden.



Vóór de ingebruikname van het apparaat de gebruikershandleiding lezen en opvolgen.



Het apparaat bevat het koelmiddel R290. Brandgevaar.



Aanwijzing: Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van acht (8) jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de eventuele gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken! Het gebruik van deze variant buiten Zwitserland is om veiligheidsredenen niet toegestaan, er bestaat gevaar voor een elektrische schok c.q. brandgevaar.

De in Zwitserland verkochte variant van het apparaat mag uitsluitend in Zwitserland worden gebruikt, omdat deze voorzien is van een Zwitserse stekker.

U herkent de variant aan het artikelnummer op het apparaat (de handleiding bevat altijd **alle** artikelnummers):

- Artikelnummer Zwitserland: 482282
- Artikelnummer andere EU-landen: 482274

Specifieke informatie over het koelgas R290 van dit apparaat

- Gebruik voor het ontdooien en schoonmaken van het apparaat uitsluitend het door de fabrikant aanbevolen gereedschap.
- Het apparaat moet worden geplaatst in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (b.v. open vuur, gastoestellen of elektrische kachels).
- Het apparaat mag niet worden gewijzigd of omgebouwd.
- Dit apparaat bevat 212 g (zie typeplaatje op het apparaat) koelmiddel R290.
- R290 is een koelmiddel dat voldoet aan de Europese milieuregelingen. Doorboor nooit een deel van het koelcircuit.

Als het apparaat wordt geïnstalleerd, gebruikt of opgeslagen in een niet-geventileerde ruimte, moet de ruimte zodanig zijn ingericht dat gelekt koelmiddel zich niet kan ophopen, aangezien dit kan leiden tot brand- of explosiegevaar als gevolg van ontsteking van het koelmiddel door elektrische kachels, fornuizen of andere ontstekingsbronnen.

- Het apparaat moet zodanig worden opgeslagen dat er geen mechanische beschadiging kan optreden.
- Personen die het koelcircuit bedienen of eraan werken, moeten beschikken over een passende certificering, afgegeven door een geaccrediteerde organisatie, die hun bekwaamheid in het hanteren van koelmiddelen in overeenstemming met een door de brancheorganisaties erkende specifieke beoordeling waarborgt.
- Reparaties moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden die de hulp van anders gekwalificeerd personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van een persoon die gekwalificeerd is voor het gebruik van brandbare koelmiddelen.

Energiebesparing

- Het apparaat gebruiken in ruimtes met de aanbevolen afmetingen.
- Het apparaat zo opstellen dat de luchtstroom niet door meubels belemmerd wordt.
- Jaloezieën/gordijnen bij sterke zonnestraling gesloten houden.
- De filters schoon houden.
- Deuren en ramen gesloten houden om koele lucht binnen en warme lucht buiten te houden (bij koelmodus) resp. om warme lucht binnen en koude lucht buiten te houden (bij verwarmingsmodus).

Werkomstandigheden

De airco mag alleen binnen het hieronder aangegeven temperatuurbereik gebruikt worden:

Bedrijfsmodus	DB/WB(°C)
Maximale koeling	35/24
Minimale koeling	18/12

Leveringsomvang

► Leveringsomvang – p. 3



Aanwijzing: Alle afbeeldingen in deze handleiding dienen uitsluitend als toelichting. Uw airco kan er enigszins anders uitzien. De daadwerkelijke vorm is maatgevend.

- A. Luchtafvoerslang
- B. Behuizingsadapter
- C. Raamaansluitstuk
- D. Afstandsbediening
- E. Vensterset

Uw apparaat in één oogopslag

► Overzicht – p. 3

1. Lamel
2. Bedieningspaneel
3. Voorpaneel
4. Zwenkwiel
5. Luchtinlaatopening
6. Drainageuitlaat
7. Luchtuitlaat
8. Netkabel
9. Drainageuitlaat

Montage

► Montage – p. 4

Opstelling

- De airco moet op een stevige ondergrond worden neergezet om geluiden en trillingen tot een minimum te beperken. Voor een veilige opstelling het apparaat op een gladde, vlakke ondergrond zetten, die stevig genoeg is voor het gewicht van het apparaat.
- Het apparaat is uitgerust met wieltjes voor een probleemloze opstelling, maar deze mogen echter alleen op gladde, vlakke ondergronden gebruikt worden. Wees voorzichtig bij het rollen op vloerbedekking. Probeer niet om het apparaat over voorwerpen te rollen.
- Het apparaat moet binnen de reikwijdte van een correct geaarde contactdoos met passende nominale spanning opgesteld worden.
- Geen obstakels in de zone van de luchtinlaat of luchtuitlaat brengen.

► P. 4, punt 1

- Voor een doeltreffende airconditioning het apparaat op een minimumafstand van **30 cm** tot de muur opstellen.
- Zorg ervoor dat de raamdoorvoer vrije doorgang naar buiten heeft. Sluit daarbij het raam c.q. de deur zo ver mogelijk.

Inleiding m.b.t. de installatie van luchtafvoerslangen

Voorlopige installatie

► P. 4, punt 2

- Draai de behuizingsadapter en het raamaansluitstuk naar de uiteinden van de luchtafvoerslang.

► P. 4, punt 3

- Steek de bevestigingsclip van de behuizingsadapter in de openingen aan de achterkant van de airconditioner.

► **P. 4, punt 4**

- Leg het andere uiteinde van de luchtafvoerslang op de vensterbank.

De raamschuifset installeren

► **P. 5, punt 5**

- De raamschuifset wordt meestal horizontaal of verticaal geïnstalleerd. Controleer vóór installatie aan de hand van de afbeelding de minimum- en maximumafmetingen van het raam.

► **P. 5, punt 7**

- Installeer de raamschuifset op het raam;
- Pas de lengte van de raamschuifset aan de breedte of hoogte van het raam aan en zet hem vast met behulp van een paspen;
- Steek het raamaansluitstuk van de slang in het gat van de raamschuifset.

Universele accessoires voor afdichtingssets voor mobiele airconditioners.

► **P. 5, punt 10**

Onderdelen van de set:

► **P. 6, punt 11**

- 1 stuk stof
- 1 rol tape

► **P. 6, punt 12**

- Open het raam en maak de deuren en het kozijn schoon voordat u de tape aanbrengt.

► **P. 6, punt 13**

- Knip grote stroken tape volgens de afmetingen van het raam.
- Plak ze op het raamkozijn en doe hetzelfde aan de binnenkant van de raamflap (aan de kant van de handgreep).

► **P. 6, punt 14**

- Plak de breedste zijde (A) van het grote witte stuk stof op het raamkozijn en vervolgens de smallere zijde (B) vanuit het midden op de raamvleugel (handgreepzijde), dan naar boven en tenslotte naar beneden.
- Sluit het raam en zorg ervoor dat het grote stuk stof niet beklemd raakt in de sluitnaden en dat het raam ook goed sluit met de tape.

► **P. 6, punt 15**

- Open voorzichtig het raam en rits het stoffen gedeelte los (ter hoogte van de onderkant of het midden van het raam) en steek vervolgens het luchtuitlaatkanaal in de opening.
- Stel de ritssluiting zo in dat het luchtafvoerkanaal zo is geplaatst dat er geen luchtuitwisseling plaatsvindt tussen de binnen- en buitenruimte.

► **P. 6, punt 16**

- De afdichtingsset is nu geïnstalleerd. U kunt het apparaat nu inschakelen en genieten van de koelte van uw mobiele airconditioner!
- Als u uw mobiele airconditioner niet meer gebruikt en u uw raam wilt sluiten, kunt u gewoon de afdekking van de ritssluiting verwijderen en uw raam sluiten om ervoor te zorgen dat het stuk stof niet vast komt te zitten in de sluitingen.



Aanwijzing: Als u een openslaand raam hebt met twee vleugels: Blokkeer de eerste vleugel met de handgreep en installeer de afdichtingsset op de tweede vleugel (zonder handgreep). Controleer vóór de installatie of de tape uw raam niet beschadigt.

Werking

► **Bediening – p. 7**

Vóór de ingebruikname dient u grondig vertrouwd te raken met het bedieningspaneel en de afstandsbediening en de functies daarvan, en zich vervolgens op de symbolen voor de gewenste functies te concentreren. Het apparaat kan alleen met het bedieningspaneel op het apparaat of met de afstandsbediening bediend worden.

Het bedieningspaneel van de aircó

► **P. 7, punt 1**

- Aan-uitschakelaar
- Ventilatorsnelheid
- Temperatuur omhoog
- Temperatuur omlaag
- Bedrijfsmodus:
- Timer aan/uit
- Swingfunctie aan/uit
- Slaapmodus
- Koelen
- Drogen
- Ventilator
- WLAN
- Hoge ventilatorsnelheid
- Middel hoge ventilatorsnelheid
- Lage ventilatorsnelheid
- Waterbak vol

Afstandsbediening

► **P. 7, punt 2**

- [POWER]:** Aan-uitschakelaar
- [TIMER]:** Timer aan/uit
- [MODUS]:** Bedrijfsmodus:
- [TEMP-]:** Temperatuur omlaag
- [TEMP+]:** Temperatuur omhoog
- [SPEED]:** Ventilatorsnelheid
- [SLEEP]:** Slaapmodus
- [SWING]:** Automatisch draaien



Aanwijzing: Laat de afstandsbediening niet vallen. Laat de afstandsbediening niet liggen op een plek waar deze blootstaat aan direct zonlicht.

Ingebruikname

Voordat u begint aan de afzonderlijke stappen in dit hoofdstuk:

- Zoek een plek met elektriciteit in de buurt.
- **P. 7, punt 3**
 - Installeer de luchtafvoerslang volgens de afbeelding en stel de positie van het raam in.
- **P. 7, punt 4**
 - Sluit de luchtafvoerslang aan (alleen bij gebruik van het verwarmingsmodel);
 - Steek de stekker van de netkabel in een geaard stopcontact van AC220~240 V/50 Hz;

- Druk op de **[POWER]**-knop om de airconditioner in te schakelen.

Koelen

- Houd de **[Mode]**-toets net zo lang ingedrukt totdat het **[Cool]**-symbool verschijnt.
- Druk op **[DOWN]**- of de **[UP]**-toets om de gewenste kamertemperatuur in te stellen. (16 °C tot 31 °C)
- Selecteer de windsnelheid door op de **[WIND]**-toets te drukken.

Drogen

- Houd de **[Mode]**-toets net zo lang ingedrukt totdat het **[Dehumidify]**-symbool verschijnt.
- De geselecteerde temperatuur wordt automatisch ingesteld op de huidige kamertemperatuur minus 2 °C. (16 °C tot 31 °C)
- De ventilatormotor wordt automatisch ingesteld op windsnelheid **[LOW]**.

Ventileren

- Houd de **[Mode]**-toets net zo lang ingedrukt totdat het **[Fan]**-symbool verschijnt.
- Selecteer de windsnelheid door op de **[WIND]**-toets te drukken.

Timer-modus

Timer **[ON]**-instellingen:

- Als de airconditioner op **[OFF]** staat, drukt u op de **[Timer]**-toets en selecteert u een gewenste **[ON]**-tijd met behulp van de toetsen voor het instellen van de temperatuur de tijd.
- Op het bedieningspaneel verschijnt **[Preset ON Time]**.
- **[ON]**-tijd kan worden ingesteld op een willekeurige tijd van 0-24 uur.
- Bevestig uw keuze door nogmaals op de **[Timer]**-toets te drukken; de timerweergave licht op.
- Om de timerfunctie uit te schakelen, drukt u op de **[Timer]**-toets totdat de timerweergave uitgaat.

Timer **[OFF]**-instelling

- Als de airconditioner op **[ON]** staat, drukt u op de **[Timer]**-toets en selecteert u een gewenste **[OFF]**-tijd met behulp van de toetsen voor het instellen van de temperatuur de tijd.
- Op het bedieningspaneel verschijnt **[Preset OFF Time]**.
- **[OFF]**-tijd kan worden ingesteld op een willekeurige tijd van 0-24 uur.
- Bevestig uw keuze door nogmaals op de **[Timer]**-toets te drukken; de timerweergave licht op.
- Om de timerfunctie uit te schakelen, drukt u op de **[Timer]**-toets totdat de timerweergave uitgaat.

Auto **[SWING]**

- Druk na het inschakelen van het apparaat op deze toets, de lamel zal continu op en neer gaan; door nogmaals op deze toets te drukken, stopt de lamel met bewegen en blijft hij in die positie staan.

[SLEEP]-modus

- Druk in koelmodus op de toets **[SLEEP]** om de temperatuur in te stellen. De temperatuur stijgt dan na één uur met 1 °C en na twee uur met 2 °C.

- Druk in verwarmingsmodus op de toets **[SLEEP]** om de temperatuur in te stellen. De temperatuur daalt dan na één uur met 1 °C en na twee uur met 2 °C.
- Druk opnieuw op de toets **[SLEEP]** om de instelling te annuleren.

Water afvoeren

Alarm maximaal waterpeil bereikt

De binnenste waterbak in de airconditioner heeft een veiligheidsschakelaar voor het waterpeil, waarmee het waterpeil wordt gecontroleerd. Wanneer het waterpeil een bepaald peil bereikt, licht het waterpeil-lampje op. Zodra het maximale waterpeil wordt bereikt, dient u de rubberen stoppen uit de afvoeropening aan de onderkant van het apparaat te verwijderen om al het water naar buiten af te laten voeren.

Continu water afvoeren

Als u het apparaat lange tijd niet gebruikt, verwijder dan de rubberen stop uit de afvoeropening aan de onderkant van het apparaat en laat al het water naar buiten weglopen.

U kunt gebruikmaken van continue waterafvoer met een waterafvoerslang, die is aangesloten op de afvoeropening onderaan wanneer de modus **[HEAT]** actief is.

De continue waterafvoer hoeft niet te worden aangesloten als de **[COOL]**- of **[DEHUMIDIFY]**-modus actief is. Het apparaat kan het condenswater automatisch laten verdampen via de motor van de watervernevelaar. Zorg ervoor dat de afvoergaten altijd schoon zijn.

Als de motor van de watervernevelaar beschadigd is, kan continue waterafvoer worden gebruikt. Het apparaat kan ook prima met de waterafvoerslang op de vloerafvoer worden aangesloten.

Als de motor van de watervernevelaar beschadigd is, kan periodieke waterafvoer worden gebruikt. Als in dat geval het waterpeillampje oplicht, sluit u een waterafvoerslang aan op het onderste afvoergat, waarna al het water in de watertank naar buiten wordt afgevoerd. Het apparaat functioneert ook dan goed.

[WIFI]-functie (bij sommige modellen)

- Houd de **[SLEEP]**-toets gedurende 5 seconden ingedrukt om de in de fabriek ingestelde **[WIFI]**-modus te activeren;
- Het apparaat is verbonden met WLAN wanneer het **[WIFI]**-lampje brandt. Als dit niet brandt, dan is het niet verbonden. Als het **[WIFI]**-lampje langzaam knippert, verkeert het apparaat in de **[WIFI]**-instelmodus. Als het lampje snel knippert, is het apparaat verbonden met WLAN.



- Als er een WLAN-verbinding is, kunt u alle functies van de airconditioner bedienen via de app op uw smartphone.

Batterijen plaatsen/vervangen

- Om de batterijen te plaatsen, de deksel van het batterijvak terugschuiven en de batterijen plaatsen. Let er op de batterijen goed te plaatsen (+/-).
- Om de oude batterijen te vervangen, gaat u op dezelfde manier als boven te werk.
- Bij het vervangen van de batterijen geen oude of verschillende batterijen gebruiken. Doet u dit wel, dan kan dit tot storingen van de afstandsbediening leiden.
- Als u de afstandsbediening gedurende meerdere weken niet gebruikt, de batterijen uitnemen. Als batterijen lekken, kan dit tot schade aan de afstandsbediening leiden.
- Bij normaal gebruik bedraagt de gemiddelde levensduur van batterijen ongeveer 6 maanden.
- De batterijen vervangen, als het apparaat voor de ruimte binnen niet met een pieptoon antwoordt of wanneer het controlelampje voor de overdracht niet meer oplicht.
- Geen zware voorwerpen of andere lasten op de ventilatieopening plaatsen, hierdoor kan het apparaat beschadigd worden.

Verzorging en onderhoud



GEVAAR! Levensgevaar! Het apparaat absoluut van het elektriciteitsnet loskoppelen, voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.



GEVAAR! Levensgevaar! Het apparaat niet direct onder een waterkraan of met een slang afwassen. Hierdoor kan er gevaar voor elektrische schokken ontstaan.



LET OP! Risico op beschadiging van het apparaat! Geen benzine, verdunningsmiddel of andere chemicaliën voor de reiniging van het apparaat gebruiken.

► Onderhoud – p. 8

Alarm maximaal waterpeil bereikt

► P. 8, punt 1

De binnenste waterbak in de airconditioner heeft een veiligheidsschakelaar voor het waterpeil, waarmee het waterpeil wordt gecontroleerd. Wanneer het waterpeil een bepaald peil bereikt, licht het waterpeil-lampje op. (Als de motor van de watervernevelaar beschadigd is en het maximale waterpeil is bereikt, verwijder dan de rubberen stoppen aan de onderkant van het apparaat, waardoor al het water naar buiten wordt afgevoerd.)

Luchtfilter

► P. 8, punt 3

Als het luchtfilter verstopt is met stof/vuil, moet het om de veertien dagen worden schoongemaakt.

Demontage: Open het luchtinlaatrooster en verwijder het luchtfilter.

Reiniging: Reinig het luchtfilter met een lauwwarm neutraal reinigingsmiddel (40 °C) en droog het in de schaduw.

Montage: Luchtfilter in het inlaatrooster leggen en de componenten zoals gebruikelijk plaatsen.

De buitenkant van de airconditioner reinigen

Reinig de buitenkant eerst met een neutraal reinigingsmiddel en een vochtige doek en veeg deze vervolgens af met een droge doek.

Problemen oplossen

Als er iets niet meer functioneert...



GEVAAR! Levensgevaar! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat het product niet meer veilig functioneert. Dit is gevaarlijk voor u en het milieu.

Functiestoringen worden vaak door kleine fouten veroorzaakt. Veel van deze kunt u makkelijk zelf verhelpen. Neem onderstaande tabel in acht, voordat u contact opneemt met OBI. Dit bespaart u onnodige ergernis en mogelijkerwijze ook kosten.

Fout/functiestoring	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet, als de in-/uitschakeltoets bediend wordt	Het waterpeillampje knippert als de waterbak vol is.	Leeg de waterbak.
	De kamertemperatuur is hoger dan de ingestelde temperatuur. (Elektrische verwarmingsmodus)	Temperatuur terugzetten
	De kamertemperatuur is lager dan de ingestelde temperatuur. (Koelmodus)	
Niet koel genoeg	De deuren of ramen zijn niet gesloten.	Zorg dat alle ramen en deuren gesloten zijn.
	Er zijn warmtebronnen in de kamer.	Verwijder indien mogelijk de warmtebronnen.
	Luchtafvoerslang is niet aangesloten of is geblokkeerd.	Sluit de luchtafvoerslang aan of maak hem schoon.
	Temperatuurinstelling is te hoog.	Temperatuur terugzetten
	De luchtinlaatopening is geblokkeerd.	Reinig de luchtinlaatopening.
Geluiden	De ondergrond is niet vlak of niet vlak genoeg.	Plaats het apparaat, indien mogelijk, op een vlakke, horizontale ondergrond

Fout/functiestoring	Oorzaak	Oplossing
	Het geluid wordt veroorzaakt door de stroming van het koelmiddel in de airconditioner.	Dit is normaal.
[E0]-code	Kamertemperatuursensor verstoord	Vervang de kamertemperatuursensor (het apparaat kan ook werken zonder vervanging).
[E1]-code	Condensentemperatuursensor verstoord	Condensentemperatuursensor vervangen
[E2]-code	Waterbak vol bij koelen	Rubberen stoppen verwijderen en waterbak legen.
[E3]-code	Verdampertemperatuursensor verstoord	Verdampertemperatuursensor vervangen
[E4]-code	Waterbak vol bij verwarmen	Leeg de waterbak.

Als u de fout niet zelf kunt opheffen, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde OBI-filiaal. Houd er rekening mee dat door ondeskundig uitgevoerde reparaties de garantie komt te vervallen en er bovendien extra kosten kunnen ontstaan.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Informatie over teruggave is verkrijgbaar bij uw leverancier. De retourzending is gratis.

Technische gegevens

Materiaalnummer	482274, 482282
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	2900 W
Beschermingsklasse	I
Beschermingsklasse	IPX0
Toegestane omgevingtemperatuur	+17...+35 °C
Productafmetingen	440 × 715 × 335 mm
Netto gewicht	28 kg
Koelmiddel	R290, 212 g
Afstandsbediening	
Batterij	2× LR03, AAA, 3V

Informatievereisten

Benaming	Symbool	Waarde	Eenheid
Nominaal vermogen in koelmodus	P_{rated} in koelmodus	(2,900)	kW
Nominaal vermogen in verwarmingsmodus	P_{rated} in verwarmingsmodus	(—)	kW
Nominale vermogensopname in koelmodus	P_{EER}	(1,115)	kW
Nominale vermogensopname in verwarmingsmodus	P_{COP}	(—)	kW
Nominale prestatiecoëfficiënt in koelmodus	EERd	(2,60)	—

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en batterijpakketten van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te tappen. Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.



Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



– Bied deze materialen ter recycling aan.

Benaming	Symbool	Waarde	Eenheid
Nominale prestatiecoëfficiënt in verwarmingsmodus	COPd	(2,30)	—
Opgenomen vermogen in de bedrijfstoestand "Temperatuurregelaar uit"	P _{TO}	(—)	
Opgenomen vermogen in de stand-by toestand	P _{SB}	(0,5) (2) (met WIFI)	
Stroomverbruik van ½-kanaals kamerairco's (gescheiden afgifte voor koelmodus en verwarmingsmodus)	2-kanaals: Q _{DD} 1-kanaals: Q _{SD}	2-kanaals: (—) 1-kanaals: (1,115)	2-kanaals: kWh/a 1-kanaals: kWh/h
Geluidsniveau	L _{WA}	(65)	dB(A)
Aardopwarmingspotentieel	GWP	(3)	kg CO ₂ eq
Contactadres voor nadere informatie	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Aanwijzing: Het uittreden van koelmiddelen draagt bij aan de klimaatsverandering. Koelmiddelen met lager aardopwarmingspotentieel dragen in het geval van uitstoot minder bij aan de opwarming van de aarde dan die met een hoger aardopwarmingspotentieel. Dit apparaat bevat koelmiddelen met een aardopwarmingspotentieel van 3. Zodoende heeft een uitstoot van 1 kg van dit koelmiddel 3 keer meer effect op de opwarming van de aarde dan 1 kg CO₂, gerelateerd aan honderd jaar. Geen werkzaamheden aan het koelcircuit uitvoeren of het apparaat uit elkaar halen – altijd de hulp van vakpersoneel inroepen.

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	113
För din egen säkerhet	113
Leveransomfattning	115
Produkten i översikt	115
Montering	115
Drift	116
Skötsel och underhåll	117
Problemlösning	118
Bortskaffande	118
Tekniska data	119
Produktsansvar	140

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Das Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Betrieb als tragbares Klimagerät vorgesehen.

Produkten får användas endast i torra utrymmen inomhus inom ett angivet temperaturområde (► *Driftsvillkor* – sid. 115).

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.

- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är fränslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.

- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.

Hantering av batteridrivna enheter

- Använd endast batterier som godkänts av tillverkaren.
- Brandfara! Ladda aldrig batterierna.
- När batterierna inte används ska de hållas på avstånd från metallföremål som kan orsaka kortslutning. Det finns risk för personskador och brandfara.
- Vid felaktig användning kan det läcka vätska ur batteriet. Batterivätska kan orsaka hudirritation och brännskador. Undvik kontakt med vätskan! Spola med vatten vid kontakt. Om bränsle hamnar i ögonen ska du omedelbart uppsöka läkare.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Ställ inte upp eller förvara produkten på platser där den kan ramla omkull eller i vatten.
- Transportera alltid produkten upprättstående och ställ den på ett stabilt, vågrätt underlag när den skall användas.
- Stäng av produkten när den inte används.
- Runt produkten skall det finnas ett minimiavstånd på **30 cm** med fri luftcirkulation från väggar, möbler och gardiner.
- Om klimatenheten tippas under drift måste den omedelbart stängas av och lossas från elnätet.
- Använd alltid omkopplaren på manöverfältet.
- Använd inte klimatenheten i rum med hög luftfuktighet såsom badrum eller tvättstugor.
- Vidrör inte produkten med våta eller fuktiga händer eller barfota.
- Vidrör knapparna på manöverfältet endast med fingrarna.
- Avlägsna inga fasta kåpor.
- Använd aldrig produkten om den inte fungerar felfritt eller om den har fallit omkull eller skadats.
- Koppla aldrig in och ifrån produkten med nätkontakten.
- Täck inte över insugs- och utblåsgallret; spärra det inte på något annat sätt.
- Använd inga farliga kemikalier för rengöring av produkten och låt dem inte komma i kontakt med den.
- Förvara eller använd inte bensin eller andra antändliga ångor eller vätskor i närheten av denna eller andra maskiner.
- Undvik fara från bränder eller elstötar. Använd inte förlängningskablar eller adapterkontakter. Avlägsna inga poler från nätkabeln.
- Kontrollera att strömförsörjningen passar för den valda modellen. Informationen återfinns på produktens typskylt på sidan bakom gallret.
- Se till att produkten är korrekt jordad. En korrekt jordning är mycket viktig för minimering av risken för elstötar och brand. Nätkabeln är utrustad med en trepolig skyddskontakt som skydd mot elektriska stötar.

- Produkten måste anslutas till ett korrekt jordat uttag. Om det uttag som har valts inte är korrekt jordat eller säkrat med en trög säkring eller jordfelsbrytare måste behörig elektriker installera ett lämpligt uttag.
- Nätuttaget måste vara tillgängligt även efter uppställningen av produkten.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Om produktens nätanslutningsledning skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av motsvarande kvalificerad person, detta för att undvika faror.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.
- Använd inte produkten om det finns antändliga ämnen eller ångor som alkohol, insektsmedel eller petroleum i närheten.



Läs och beakta bruksanvisningen innan produkten tas i drift.



Apparaten innehåller köldmediet R290. Risk för brand.



Märk: Denna produkt får användas av barn från åtta (8) års ålder och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten skall användas på ett säkert sätt och förstår de härmed förknippade farorna. Låt inte barnen leka med produkten. Rengöring och underhåll genom användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.



FARA! Livsfara p.g.a. elstötar! Det är av säkerhetsskäl inte tillåtet att använda denna variant utanför Schweiz, risk för elstötar resp. brand.

Den variant av produkten som säljs i Schweiz får användas enbart i Schweiz, eftersom den är försedd med Schweiz-kontakt.

Man känner igen varianten på artikelnumret på produkten (anvisningen innehåller alltid **alla** artikelnummer):

- Artikelnummer Schweiz: 482282
- Artikelnummer andra EU-länder: 482274

Specifik information om köldmediegasen R290 för denna apparat

- Använd endast tillverkarens rekommenderade verktyg vid avfrostning och rengöring av apparaten.
- Apparaten måste ställas upp i ett område utan ständigt aktiva antändningskällor (t.ex. öppna lågor, gasapparater eller elektriska värmeanordningar).
- Apparaten får inte genomborras eller antändas.
- Denna apparat innehåller 212 g (se typskylten på apparaten) av köldmediet R290.
- R290 är ett köldmedium som lever upp till de europeiska miljödirektivten. Genomborra absolut inte kylkretsens delar.

Om apparaten installeras, används eller förvaras i ett oventilerat område måste rummet vara utformat så att utrunnet köldmedium inte kan ansamlas eftersom detta kan leda till brand- eller explosionsrisk på grund av antändning av köldmediet genom elvärmesystem, ugnar eller andra antändningskällor.

- Apparaten måste förvaras så att mekaniska skador är utesluta.
- Personer som använder kylkretsen eller arbetar på den måste ha motsvarande certifiering, utfärdad av en ackrediterad organisation, som garanterar kompetens i hantering av köldmedier enligt en specifik bedömning erkänd av en branschorganisation.
- Reparationer måste utföras enligt tillverkarens rekommendation. Underhålls- och reparationsarbeten som kräver hjälp av annan fackpersonal måste utföras under uppsikt av en person som är kvalificerad för användning av brännbara köldmedier.

Energibesparing

- Använd produkten i rum med rekommenderad storlek.
- Ställ produkten så att luftflödet inte hindras av möbler.
- Håll jalousier/gardiner fördragna vid kraftig solstrålning.
- Håll filtren rena.
- Håll dörrar och fönster stängda för att hålla den svala luften inomhus och den varma luften utomhus (vid kyl drift), resp. för att hålla den varma luften inomhus och den svala luften utomhus (vid värm drift):

Driftsvillkor

Klimatenheten får användas endast inom det temperaturområde som anges nedan:

Driftsätt	DB/WB(°C)
Maximal kylning	35/24
Minimal kylning	18/12

Leveransomfattning

► Leveransomfattning – sid. 3



Märk: Samtliga illustrationer i denna manual är endast förklaringar. Utseendet på din klimatenhet kan variera något. Den faktiska formen är avgörande.

- Frånluftsslang
- Husadapter
- Fönsteranslutning
- Fjärrkontroll
- Fönstersats

Produkten i översikt

► Översikt – sid. 3

- Lamell
- Manöverpanel
- Frontpanel
- Styrhjul
- Luftinsläppsöppning
- Dräneringsutsläpp
- Luftutsläpp

- Nätkabel
- Dräneringsutsläpp

Montering

► Montering – sid. 4

Uppställning

- För minimering av buller och vibrationer skall klimatenheten placeras på ett fast underlag. För en säker uppställning skall produkten placeras på en slät, jämn och tillräckligt bärande, stabil underlag.
 - Produkten är utrustad med hjul men får rullas endast på släta, plana underlag. Var försiktig vid förflyttning på heltäckningsmattor. Försök inte rulla produkten över föremål.
 - Enheten måste placeras inom räckvidd för ett korrekt jordat uttag med lämplig nätspänning.
 - Placera aldrig hinder vid intags- eller utblåsöppningarna.
- Sid. 4, punkt 1
- För en effektiv klimatisering skall produkten placeras på ett minimiavstånd på **30 cm** från väggen.
 - Kontrollera att fönstergenomföringen har fri genomgång utåt. Stäng därvid fönstret resp. dörren så långt möjligt.

Introduktion till installation av frånluftsslangar

Tillfällig installation

► Sid. 4, punkt 2

- Skruva på husadaptern och fönsteranslutningen på frånluftsslangens ändar.

► Sid. 4, punkt 3

- För in husadapterns fästklämma i öppningarna på baksidan av klimatanläggningen.

► Sid. 4, punkt 4

- Lagg frånluftsslangens andra ände på närmaste fönsterbräda.

Montering av fönsterskjutsatsen

► Sid. 5, punkt 5

- Fönsterskjutsatsens monteringsätt är oftast "horisontellt" eller "vertikalt". Kontrollera fönstret minsta och största storlek före montering enligt bilden.

► Sid. 5, punkt 7

- Installera fönstersatsen på fönstret;
- Anpassa fönsterskjutsatsens längd till fönsterbredden eller -höjden och fäst den med hjälp av en plugg;
- För in slangens fönsteranslutning i fönstersatsens hål.

Universellt tätningssatstillbehör för mobila klimatanläggningar

► Sid. 5, punkt 10

Satsens komponenter:

► Sid. 6, punkt 11

- 1 bit tyg
- 1 rulle tejp

► Sid. 6, punkt 12

- Öppna fönstret och rengör dörrar och ramar innan du fäster tejen.

► Sid. 6, punkt 13

- Skär till stora tejpremsor efter fönstrets mått.
- Fäst den på fönstrets ram och gör likadant på fönsterbågens insida (på handtagssidan).

► **Sid. 6, punkt 14**

- Fäst den stora vita tygbitens bredaste sida (A) på fönsterramen och sedan den smalare sidan (B) från mitten mot fönsterbågen (handtagssidan), sedan uppåt och sedan nedåt.
- Stäng fönstret och se till att den stora tygbiten inte kläms fast i tätningfogarna och fönstret stängs ordentligt även med tejen.

► **Sid. 6, punkt 15**

- Öppna fönstret försiktigt och öppna tygdelen blixtlås (i höjd med fönstrets botten eller mitt) och för sedan in frånluftskanalen i öppningen.
- Anpassa blixtlåset så att frånluftskanalen sitter så att inget luftutbyte sker mellan inom- och utomhus.

► **Sid. 6, punkt 16**

- Tätningssatsen är nu monterad, du kan koppla till apparaten och njuta av kylan från din mobila klimatanläggning!
- Om du inte längre använder din mobila klimatanläggning och vill stänga ditt fönster, ta bara bort blixtlåsets hölje och stäng fönstret för att säkerställa att tygbiten inte sitter fast i tätningfogarna.



Märk: Om du har ett franskt fönster med två vingar: Blockera den första bågen med handtaget och utför monteringen av tätningssatsen på den andra bågen (utan handtag). Före monteringen, kontrollera att tejen inte skadar ditt fönster.

Drift

► **Användning – sid. 7**

Före idrifttagning skall man bekanta sig ordentligt med manöverfältet och fjärrkontrollen samt resp. funktioner, och sedan rätta sig efter symbolerna för de önskade funktionerna. Produkten kan användas enbart med manöverfältet på produkten, eller med fjärrkontrollen.

Klimatenhetens manöverfält

► **Sid. 7, punkt 1**

- Strömbrytare
- Fläkt hastighet
- Öka temperatur
- Sänk temperatur
- Driftläge
- Timer på/av
- Svängfunktion på/av
- Sovläge
- Kyla
- Torkning
- Fläkt
- Trådlöst nätverk
- Hög fläkt hastighet
- Medelhög fläkt hastighet
- Låg fläkt hastighet
- Vatten fullt

Fjärrkontroll

► **Sid. 7, punkt 2**

- [POWER]:** Strömbrytare
- [TIMER]:** Timer på/av
- [MODE]:** Driftläge
- [TEMP-]:** Sänk temperatur
- [TEMP+]:** Öka temperatur
- [SPEED]:** Fläkt hastighet
- [SLEEP]:** Sovläge
- [SWING]:** Automatisk svängning



Märk: Tappa inte fjärrkontrollen. Låt inte fjärrkontrollen ligga på en plats som är utsatt för direkt solljus.

Idrifttagning

Innan du börjar med de enskilda stegen i detta avsnitt:

- Leta efter en plats nära en strömanslutning.

► **Sid. 7, punkt 3**

- Montera frånluftsslangen enligt bilden och ställ in fönsterpositionen.

► **Sid. 7, punkt 4**

- Anslut avloppsslangen (endast vid användning av värmemodellen);
- Anslut nätkabeln till ett jordat AC220~240V/50Hz-uttag;
- Tryck på **[POWER]**-knappen för att koppla till klimatanläggningen.

Kyldrift

- Håll **[Mode]**-knappen intryckt tills **[Cool]**-symbolen visas.
- Tryck på knappen **[DOWN]** eller **[UP]** för att ställa in önskad rumstemperatur. (16 °C till 31 °C)
- Välj vindhastigheten genom att trycka på **[WIND]**-knappen.

Torkningsdrift

- Håll **[Mode]**-knappen intryckt tills **[Dehumidify]**-symbolen visas.
- Vald temperatur ställs automatiskt in på den aktuella rumstemperaturen minus 2 °C. (16 °C till 31 °C)
- Fläktmotorn ställs automatiskt in på vindhastigheten **[LOW]**.

Fläkt drift

- Håll **[Mode]**-knappen intryckt tills **[Fan]**-symbolen visas.
- Välj vindhastigheten genom att trycka på **[WIND]**-knappen.

Timerdrift

Timer **[ON]**-inställningar:

- Om klimatanläggningen är **[OFF]**, tryck på **[Timer]**-knappen och välj en önskad **[ON]**-tid med hjälp av knapparna för inställning av temperatur och tid.
- **[Preset ON Time]** visas på manöverpanelen.
- **[ON]**-tiden kan ställas in på alla tider från 0 till 24 timmar.
- Kvittera genom att trycka på **[Timer]**-knappen igen; timerindikeringen tänds.
- För att inaktivera timerfunktionen, tryck på **[Timer]**-knappen tills timerindikeringen släcks.

Timer [OFF]-inställning

- Om klimatanläggningen är **[ON]**, tryck på **[Timer]**-knappen och välj en önskad **[OFF]**-tid med hjälp av knapparna för inställning av temperatur och tid.
- **[Preset OFF Time]** visas på manöverpanelen.
- **[OFF]**-tiden kan ställas in på alla tider från 0 till 24 timmar.
- Kvittera genom att trycka på **[Timer]**-knappen igen; timerindikeringen tänds.
- För att inaktivera timerfunktionen, tryck på **[Timer]**-knappen tills timerindikeringen släcks.

Auto [SWING]

- Tryck på den här knappen efter att apparaten har kopplats till, lamellen svänger kontinuerligt upp och ned. Genom att trycka på den här knappen igen stoppas rörelsen och lamellen förblir i denna position.

[SLEEP]-drift

- Tryck på **[SLEEP]**-knappen i kylläget för att ställa in temperaturen. Temperaturen stiger då efter en timme med 1 °C och efter två timmar med 2 °C.
- Tryck på **[SLEEP]**-knappen i uppvärmningsläget för att ställa in temperaturen. Temperaturen faller då efter en timme med 1 °C och efter två timmar med 2 °C.
- Tryck på **[SLEEP]**-knappen en gång till för att ångra inställningen.

Dränering**Larm, full vattennivå**

Det inre vattenråget i klimatanläggningen har en säkerhetsbrytare för vattennivån som kontrollerar vattennivån. Om vattennivån når en förväntad höjd tänds vattenpåfyllningsindikatorn. Om vattennivån är full, ta bort gummipluggarna från dräneringsutsläppet på apparatens undersida och släpp ut allt vatten.

Kontinuerlig dränering

Om du inte vill använda apparaten på en längre tid, ta bort gummipluggarna från avloppshålet längst ned på apparaten och släpp ut allt vatten.

Du kan använda den kontinuerliga dräneringen med en dräneringsslang som är ansluten till det nedre avloppshålet när apparaten arbetar i **[HEAT]**-läget.

Den kontinuerliga dräneringen måste inte anslutas om apparaten arbetar i **[COOL]**- eller **[DEHUMIDIFY]**-läget. Apparaten kan förångas kondensvatten automatiskt via vatteninsprutningsmotorn. Se till att dräneringshålen alltid är rena.

Om vatteninsprutningsmotorn är skadad kan kontinuerlig dränering användas. Även när dräneringsslangen ansluts till golvvaploppet kan apparaten fungera bra.

Om vatteninsprutningsmotorn är skadad kan även periodisk dränering användas. Om vattenpåfyllningsindikatorn tänds i detta fall, anslut en dräneringsslang till det nedre avloppshålet, då släpps allt vatten i vattentanken ut. Apparaten kan också fungera bra.

[WIFI]-funktion (för vissa modeller)

- Håll **[SLEEP]**-knappen intryckt i 5 sekunder för att komma till det fabriksinställda **[WIFI]**-läget;

- Apparaten är ansluten till WiFi när **[WIFI]**-indikeringen lyser, annars är den inte ansluten. Om **[WIFI]**-indikeringen blinkar långsamt är apparaten i **[WIFI]**-inställningsläget, om den blinkar snabbt är apparaten ansluten till WiFi.



- Om det finns en anslutning till ett trådlöst nätverk kan du styra alla klimatanläggningens funktioner via smartphone-appen.

Isättning/byte av batterier

- För att sätta i batterierna: skjut tillbaka batterifackets lock och sätt i batterierna. Se till batterierna hamnar rätt (+/-).
- För att byta ut gamla batterier, gör som beskrivs ovan.
- Vid byte av batterier får inte gamla eller olika batterier användas. Det kan leda till fel i fjärrkontrollen.
- Om du inte skall använda fjärrkontrollen på ett antal veckor, måste du ta ur batterierna. Läckande batterier kan orsaka skador i fjärrkontrollen.
- Vid normal användning är den genomsnittliga batterilivslängden ca 6 månader.
- Byt batterier när inomhusdelen inte reagerar med en pipsignal, eller när överföringskontrolllampan inte tänds.
- Placera inga tunga föremål eller annat på ventilationsöppningen; produkten kan skadas.

Skötsel och underhåll

FARA! Livsfara! Produkten måste ovillkorligen lossas från elnätet innan rengörings- eller underhållsarbete utförs.



FARA! Livsfara! Tvätta aldrig av produkten direkt under en vattenkran eller med en slang. Risk för elektriska stötar.



OBS! Risk för produktskador! Använd inte bensin, thinner eller andra kemikalier till rengöringen.

► Underhåll – sid. 8

Larm, full vattennivå

► Sid. 8, punkt 1

Det inre vattenråget i klimatanläggningen har en säkerhetsbrytare för vattennivån som kontrollerar vattennivån. Om vattennivån når en förväntad höjd tänds vattenpåfyllningsindikatorn. (Om insprutningsvattenmotorn är skadad och vattennivån är full, ta bort gummipluggarna på undersidan av apparaten för att släppa ut allt vatten.)

Luftfilter

► Sid. 8, punkt 3

Om luftfiltret är igensatt på grund av damm/smuts ska luftfiltret rengöras varannan vecka.

Demontering: Öppna luftinsläppsgallret och ta bort luftfiltret.

Rengöring: Rengör luftfiltret med ett ljummet neutralt rengöringsmedel (40 °C) och torka den i skuggan.

Montering: Lägg i luftfiltret i luftinsläppsgallret och sätt i komponenterna.

Rengöring av klimatanläggningens yta

Rengör först ytan med ett neutralt rengöringsmedel och en fuktig trasa och torka sedan av den med en torr trasa.

Problemlösning

Om något inte fungerar...



FARA! Livsfara! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Detta är farligt både för dig och din miljö.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar OBI. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/felfunktion	Orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte när strömbrytaren trycks in	Vattennivåkontrollampen blinkar och vattentråget är fullt.	Töm ut vattnet från vattentråget.
	Rumstemperaturen är högre än den inställda temperaturen. (Elektriskt uppvärmningsläge)	Återställ temperatur
	Rumstemperaturen är lägre än den inställda temperaturen. (Kyl drift)	
Inte tillräckligt kallt	Dörrar eller fönster är inte stängda.	Se till att alla fönster och dörrar är stängda.
	Det finns värmekällor i rummet.	Ta om möjligt bort värmekällorna.
	Frånluftsslangen är inte ansluten eller blockerad.	Anslut frånluftsslangen eller rengör den.
	Temperaturinställningen är för hög.	Återställ temperatur
	Luftinsläppsöppningen är blockerad.	Rengör luftinsläppsöppningen.
Ljud	Underlaget är inte jämnt eller plant nog	Ställ om möjligt apparaten på ett jämnt och plant underlag
	Ljudet uppstår av att köldmedium flyter i klimatanläggningen	Det är normalt.
[E0]-kod	Störning i rumstemperaturgivaren	Byt ut rumstemperaturgivaren (apparaten kan arbeta även utan utbyte)
[E1]-kod	Störning i kondensattemperaturgivaren	Byt ut kondensattemperaturgivaren
[E2]-kod	Vattentråget fullt vid kylning	Ta ut gummipluggarna och töm ut vattnet.
[E3]-kod	Störning i förångartemperaturgivaren	Byt ut förångartemperaturgivaren
[E4]-kod	Vattentråget fullt vid uppvärmning	Töm vattentråget.

Om du själv inte kan åtgärda felet, kontakta närmaste OBI-butik. Observera att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Information om återlämnandet erhålls av säljaren. Återtagandet är kostnadsfritt.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket av alla system måste återlämnas endast i urladdat skick. Batterierna måste alltid säkras mot kortslutning genom övertejpning av polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

– Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



Tekniska data

Materialnummer	482274, 482282
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	2900 W
Skyddsklass	I
Skyddstyp	IPX0
Tillåten omgivningstemperatur	+17...+35 °C
Produktstorlek	440 × 715 × 335 mm
Nettovikt	28 kg
Kylmedel	R290, 212 g
Fjärrkontroll	
Batteri	2× LR03, AAA, 3V

Informationskrav

Beteckning	Symbol	Värde	Enhet
Märkeffekt i kyl drift	P_{rated} i kyl drift	(2,900)	kW
Märkeffekt i värmedrift	P_{rated} i värmedrift	(—)	kW
Nominell effektförbrukning i kyl drift	P_{EER}	(1,115)	kW
Nominell effektförbrukning i värmedrift	P_{COP}	(—)	kW
Nominellt effekttal i kyl drift	EER_d	(2,60)	—
Nominellt effekttal i värmedrift	COP_d	(2,30)	—
Effektförbrukning i driftsläge "Temperaturregulator från"	P_{TO}	(—)	
Effektförbrukning i beredskapsläge	P_{SB}	(0,5) (2) (med WIFI)	
Strömförbrukning för enkanals-/tvåkanals rumsklimatenheter (separat uppgift för kyl- och värmedrift)	Tvåkanals: Q_{DD} Enkanals: Q_{SD}	Tvåkanals: (—) Enkanals: (1,115) a	Tvåkanals: kWh/ Enkanals: kWh/h
Ljudeffektnivå	L_{WA}	(65)	dB(A)
Växthuseffekt	GWP	(3)	kg CO ₂ ekv.
Kontaktadress för ytterligare information	Euromate GmbH Emil-Lux-Strasse 1 42929 Wermelskirchen TYSKLAND		



Märk: Utsläpp av kylmedel bidrar till klimatförändringarna. Kylmedel med lägre växthusinverkan bidrar mindre till jordklotets uppvärmning vid utsläpp, än sådana med högre inverkan. Denna produkt innehåller kylmedel med en växthuspotential på 3. Ett utsläpp på 1 kg av detta kylmedel skulle då ha 3 gånger större inverkan på jordens uppvärmning än 1 kg CO₂, sett över 100 år. Utför inga arbeten i kylkretsloppet, och demontera inte produkten – anlita alltid sakkunnig personal.

Sisälllys

Ennen aloittamista...	120
Turvallisuuttasi varten	120
Toimituksen sisältö	122
Laitteen yleiskuvas	122
Kokoaminen	122
Käyttö	123
Hoito ja huolto	124
Ongelmien ratkaisu	125
Hävittäminen	125
Tekniset tiedot	126
Tuotevastuu	141

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on suunniteltu vain ei-ammattimaiseen käyttöön siirrettävänä ilmastointilaitteena.

Laitetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa ilmoitetulla lämpötila-alueella (► *Käyttöolosuhteet* – siv. 122).

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaaranat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.

- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.

Paristokäyttöisten laitteiden käsitteleminen

- Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä paristoja.
- Tulipalovaara! Älä koskaan lataa paristoja uudelleen.
- Jos paristoja ei käytetä, pidä ne kaukana metalliesineistä, jotka voisivat aiheuttaa oikosulun. Tästä aiheutuu loukkaantumis- ja tulipalovaara.
- Väärinkäytössä paristosta voi vuotaa nestettä. Paristojen neste voi johtaa ihon ärtymiseen ja palovammoihin. Kontaktia on ehdottomasti vältettävä! Sattumanvaraisessa kontaktissa huuhtelee huolellisesti vedellä. Silmäkontaktissa käänny lisäksi välittömästi lääkärin puoleen.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Laitetta ei saa sijoittaa tai varastoida paikkoihin, joista se voi pudota alas tai upota veteen.
- Kuljeta laite aina pystyasennossa ja aseta se käyttöä varten tukevalle ja vaakasuoralle alustalle.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Laitteen ja seinien, huonekalujen ja verhojen välissä täytyy olla vähintään **30 cm** ilmakierrosta.
- Jos ilmastointilaitte kaatuu käytön aikana, se pitää välittömästi kytkeä pois päältä ja erottaa sähköverkosta.
- Käytä aina ohjaustaulussa oleva katkaisijaa.
- Älä käytä ilmastointilaitetta tiloissa, joissa on korkea ilmankosteus kuten kylpyhuoneet ja pesutilat.
- Älä koske laitteeseen märillä tai kosteilla käsillä tai paljain jaloin.
- Käytä ohjaustaulun painikkeita vain sormilla.
- Älä poista kiinteitä suojuksia.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on pudonnut tai vahingoittunut.
- Älä käynnistä ja sammuta laitetta virtapistokkeella.
- Älä peitä ilmanvaihtoritiliä tai tuki sitä muulla tavoin.
- Älä käytä laitetta puhdistuessaasi vaarallisia kemikaaleja tai päästä laitetta kosketuksiin niiden kanssa.
- Älä varastoi tai käytä bensiiniä tai muita syttyviä höyryjä tai nesteitä tämän tai jonkin muun laitteen lähellä.
- Vältä tulipalon ja sähköiskun vaaraa. Älä käytä jatkojohtoja tai adapteripistokkeita. Älä poista virtajohtoon liittimiä.
- Tarkista, sopiiko sähköverkon virta valittuun malliin. Vastaavat tiedot löytyvät laitteen tyyppikivestä, joka on sivulla ritilän takana.
- Varmista, että laite on asianmukaisesti maadoitettu. Asianmukainen maadoitus on erityisen tärkeää sähköiskujen ja tulipalovaaran välttämiseksi. Verkon liitäntäjohto on varustettu kolminapaisella suojakosketinpistokkeella, joka suojaa sähköiskuiltä.
- Laite on yhdistettävä asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan. Jos käyttöön valittua pistorasiaa ei ole asianmukaisesti maadoitettu tai

se on suojattu hitaalla sulakkeella tai suojakytkimellä, koulutetun sähköasentajan on asennettava oikeanlainen pistorasia.

- Pistorasiaan on päästävä käsiksi myös laitteen sijaintipaikan valinnan jälkeen.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistauukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen huoltopalvelun tai muutoin vastaavasti koulutetun henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa olevat lukukelvottomiksi muuttuneet ohjeet pitää vaihtaa välittömästi.
- Älä käytä laitetta, jos lähellä on syttyviä aineita tai höyryjä, kuten alkoholia, hyönteismyrkkyjä tai palohyöryjä.



Lue laitteen käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Laite sisältää kylmäainetta R290. Tulipalovaara.



Vihje: Tätä laitetta saavat käyttää kahdeksan (8) vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, jos heitä valvotaan laitteen käytössä tai heille on opastettu sen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet sen aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.



VAARA! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara! Tämän mallin käyttö on kielletty Sveitsin ulkopuolella turvallisuussyistä, sähköiskun tai tulipalon vaara.

Laitteen Sveitsissä myytävää mallia saa käyttää ainoastaan Sveitsissä, sillä se on varustettu sveitsiläisellä pistokkeella.

Tunnista mallin laitteessa olevasta tuotenumerosta (ohje sisältää aina **kaikki** tuotenumerot):

- Tuotenumero Sveitsissä: 482282
- Tuotenumero muissa EU-maissa: 482274

Erikoistietoja koskien tämän laitteen kylmäainekaasua R290

- Käytä laitteen sulatuksessa ja puhdistuksessa vain valmistajan suosittelemaa työkaluja.
- Laite täytyy sijoittaa alueelle, jossa ei ole jatkuvasti käytössä olevia syttymislähteitä (esim. avotulta, kaasulaitteita tai sähköisiä lämmityslaitteita).
- Laitteen läpi ei saa pistää terävällä esineellä, eikä se saa syttyä palamaan.
- Tämä laite sisältää 212 grammaa kylmäainetta R290 (katso laitteen tyyppikilpi).
- R290 on eurooppalaisia ympäristödirektiivejä vastaava kylmäaine. Mitään kylmäainekierron osaa ei saa läpäistä pistämällä.

Jos laite sijoitetaan, sitä käytetään tai se varastoidaan tuulettamattomassa tilassa, tämän tilan on oltava siten suunniteltu, että ulosvirtaavan

kylmäaineen kerääntymät vältetään, koska se voi johtaa tulipalo- tai räjähdysvaaraan kylmäaineen syttyessä sähkölämmitysten, uunien tai muiden syttymislähteiden johdosta.

- Laite on varustoitava siten, että mekaanisia vaurioita ei voi syntyä.
- Kylmäainepiiriä käytävillä tai sille töitä suorittavilla henkilöillä täytyy olla vastaava, jonkin hyväksytyn laitoksen antama todistus, jossa vahvistetaan heidän pätevyytensä kylmäaineiden käsittelyssä joidenkin ammattialakohtaisten liittojen yleisesti hyväksytyn erityisen arvioinnin mukaisesti.
- Korjaukset on suoritettava valmistajan suositusten mukaisesti. Jotain muuta ammattihenkilökuntaa vaativat huolto- ja korjaustyöt on suoritettava herkästi syttyvien kylmäaineiden käyttööseen koulutetun henkilön valvonnan alaisena.

Energian säästäminen

- Käytä laitetta suositusten mukaisissa tiloissa.
- Sijoita laite siten, että huonekalut eivät estä ilmavirtausta.
- Pidä sälekaihtimet/verhot suljettuina auringonpaisteella.
- Pidä suodatin puhtaana.
- Pidä ikkunat ja ovet kiinni jäädytetyin ilman pitämiseksi sisätiloissa ja lämpimän ilman pitämiseksi ulkopuolella (jäähdetyssä) ja lämpimän ilman pitämiseksi sisätiloissa ja kylmän ilman pitämiseksi ulkopuolella (lämmityskäytössä).

Käyttöolosuhteet

Ilmastointilaitetta saa käyttää vain alla ilmoitetulla lämpötila-alueella:

Käyttötila	DB/WB (°C)
Enimmäisjäähdytys	35/24
Vähimmäisjäähdytys	18/12

Toimituksen sisältö

► *Toimituksen sisältö – siv. 3*



Vihje: Kaikilla tässä oppaassa esitetyillä kuvilla on havainnollistamistarkoituksena. Ilmastointilaitteesi voi poiketa ulkonäöltään näistä kuvista. Todellinen muoto on määräävä.

- Poistoilmaletku
- Koteloadapteri
- Ikkunaliitانت
- Kaukosäädin
- Ikkunasarja

Laitteen yleiskuvaus

► *Yleiskatsaus – siv. 3*

1. Lamelli
2. Käyttökenttä
3. Etulevy
4. Ohjausrulla
5. Ilman sisäänmenoaukko
6. Vedenpoistoaukko
7. Ilmanpoistoaukko

8. Verkkojohto
9. Vedenpoistoaukko

Kokoaminen

► *Asennus – siv. 4*

Asennus

- Ilmastointilaitte pitää sijoittaa kiinteälle alustalle melun ja värinän välttämiseksi. Sijoita laite turvallisesti sileälle, tasaiselle ja laitteeseen painon kestäväälle, riittävän vakaalle alustalle.
- Sijoittamisen helpottamiseksi laite on varustettu pyörillä, sitä pitää kuitenkin siirtää vain tasaisilla ja vaakasuorilla alustoilla. Siirrä varovaisesti kokolattiamattojen päällä. Älä yritä siirtää laitetta esineiden ylitse.
- Laite pitää sijoittaa riittävän lähelle maadoitettua pistorasiaa, jonka verkkojännite on sopiva.
- Älä koskaan sijoita mitään esteitä ilmanotto- tai poistoaukkojen eteen.

► *Siv. 4, kohta 1*

- Tehokkaan ilmanvaihdon varmistamiseksi sijoita laite vähintään **30 cm** etäisyydelle seinästä.
- Varmista, että ikkunan läpivienti johtaa vapaasti ulos. Sulje tällöin mahdollisuuksien mukaan ikkuna tai ovi.

Ohje poistoilmaletkujen asennukseen

Väliaikainen asennus

► *Siv. 4, kohta 2*

- Kierrä koteloadapteri ja ikkunaliitانتä poistoletkun päihin.

► *Siv. 4, kohta 3*

- Työnnä koteloadapterin kiinnitin aukkoihin ilmastointilaitteen takapuolella.

► *Siv. 4, kohta 4*

- Aseta poistoilmaletkun toinen pää lähimmälle ikkunalaudalle.

Ikkunaluistisaran asentaminen

► *Siv. 5, kohta 5*

- Ikkunaluistisaran asentaminen tapahtuu yleensä vaakasuoraan tai pystysuoraan. Tarkasta kuvan mukaan ikkuna minimi- ja maksimimitat ennen asennusta.

► *Siv. 5, kohta 7*

- Asenna ikkunasarja ikkunaan.
- Mukauta ikkunaluistisaran pituus ikkunan pituuden tai korkeuden mukaan, ja kiinnitä se tulpan avulla.
- Työnnä letkun ikkunaliitانتä ikkunasarjan aukkoon.

Yleiskäyttöinen tiivistesarja-lisävaruste liikuteltaviin ilmastointilaitteisiin

► *Siv. 5, kohta 10*

Tämän sarjan osat:

► *Siv. 6, kohta 11*

- 1 pala kangasta
- 1 rulla teippiä

► *Siv. 6, kohta 12*

- Avaa ikkuna ja puhdista sisä- ja ulkokehukset ennen teipin kiinnittämistä.

► *Siv. 6, kohta 13*

- Leikkaa teipistä suuria pätkiä ikkunan mittoja vastaavasti.
- Kiinnitä teippi ikkunan kehyksiin ja tee samoin ikkunaluukun sisäpuolella (kahvan puolella).

► Siv. 6, kohta 14

- Kiinnitä suuren valkoisen kangaspalan levein puoli (A) ikkunan kehykseen ja sen jälkeen kapeampi puoli (B) keskeltä alkaen ikkunan ulkokehukseen (kahvan puoli), ensin ylöspäin ja lopuksi alaspäin.
- Sulje ikkuna ja kiinnitä huomiota siihen, että suuri kangaspala ei juutu kiinni lukituksen saumakohtiin ja että ikkunan voi sulkea oikein myös teippien ollessa paikoillaan.

► Siv. 6, kohta 15

- Avaa ikkuna varovasti ja avaa kangasosan vetoketju (ikkunan alareunan tai ikkunan keskiosan korkeudella), ja aseta sitten poistoilmakanava aukkoon.
- Mukauta vetoketjua siten, että poistoilmakanava on siten kiinnitetty, että mitään ilmanvaihtoa sisään ja ulkoalueen välillä ei tapahdu.

► Siv. 6, kohta 16

- Tiivistesarja on nyt asennettu, ja voit kytkeä laitteen päälle ja nauttia liikuteltavan ilmastointilaitteesi viileydestä!
- Kun et enää käytä liikuteltavaa ilmastointilaitettasi on siten kiinnitetty, että mitään ilmanvaihtoa sisään ja ulkoalueen välillä ei tapahdu.



Vihje: Jos sinulla on ranskalaiset ikkunat kahdella puoliskolla: Lukitse toinen puolisko kahvalla ja suorita tiivistyssarjan asennus toiseen puoliskoon (jossa ei ole kahvaa). Varmista ennen asennusta, että teippi ei vahingoita ikkunaasi.

Käyttö

► Käyttö – siv. 7

Tutustu ennen käyttöönottoa huolellisesti ohjaustauluun ja kaukosäätimeen sekä niiden toimintoihin ja säädä laite sen jälkeen symbolien mukaisesti halutuille toiminnoille. Laitetta voi käyttää ainoastaan ohjaustaulusta tai kauko-ohjaimella.

Ilmastointilaitteen ohjaustaulu

► Siv. 7, kohta 1

- Päälle/pois-kytkin
- Puhallinnopeus
- Lämpötila ylös
- Lämpötila alas
- Käyttötila
- Ajastin päälle/pois
- Kääntötoiminto päälle/pois
- Valmiustila
- Jäähdytys
- Kuivaus
- Puhallin
- WLAN
- Suuri puhallinnopeus
- Keskimmäinen puhallinnopeus
- Pieni puhallinnopeus

8. Vesi täynnä

Kauko-ohjain

► Siv. 7, kohta 2

- [POWER]:** Päälle/pois-kytkin
- [TIMER]:** Ajastin päälle/pois
- [MODUS]:** Käyttötila
- [TEMP-]:** Lämpötila alas
- [TEMP+]:** Lämpötila ylös
- [SPEED]:** Puhallinnopeus
- [Sleep]:** Valmiustila
- [SWING]:** Automaattinen kääntö



Vihje: Älä päästä kaukosäädintä putoamaan. Älä jätä kaukosäädintä paikkaan, jossa se on alttiina suoralle auringonvalolle.

Käyttöönotto

Ennen kuin aloitat tämän kappaleen eri vaiheita:

- Etsi paikka, jonka lähellä on sähköliitäntä.

► Siv. 7, kohta 3

- Asenna poistoilmaletku kuvan mukaisesti ja säädä ikkunan asento.

► Siv. 7, kohta 4

- Yhdistä poistoletku (vain lämmitysmallia käytettäessä).
- Yhdistä verkkojohto maadoitettuun AC 220~240 V/50 Hz -pistorasiaan.
- Kytke ilmastointilaitte päälle painamalla **[POWER]**-painiketta.

Jäähdytyskäyttö

- Pidä **[Mode]**-painiketta niin kauan painettuna, kunnes esiin tulee **[Cool]**-symboli.
- Säädä haluamasi huonelämpötila painamalla painiketta **[DOWN]** tai **[UP]**. (16 °C... 31 °C)
- Valitse tuulen nopeus painamalla **[WIND]**-painiketta.

Kuivauskäyttö

- Pidä **[Mode]**-painiketta niin kauan painettuna, kunnes esiin tulee **[Dehumidify]**-symboli.
- Valitti lämpötila säädetään automaattisesti vallitsevaan huonelämpötilaan, josta vähennetään 2 °C. (16 °C... 31 °C)
- Puhallinmoottori säädetään automaattisesti tuulen nopeudelle **[LOW]**.

Puhallinkäyttö

- Pidä **[Mode]**-painiketta niin kauan painettuna, kunnes esiin tulee **[Fan]**-symboli.
- Valitse tuulen nopeus painamalla **[WIND]**-painiketta.

Ajastinkäyttö

Ajastin **[ON]**-asetukset:

- Kun ilmastointilaitte on tilassa **[OFF]**, paina **[Timer]**-painiketta ja valitse haluamasi **[ON]**-aika lämpötilan ja ajan säätöä varten tarkoitettu painikkeilla.
- **[Preset ON Time]** ilmestyy käyttökenttään.
- **[ON]**-ajan voi säätää mihin vain aikaan välillä 0 – 24 tuntia.
- Timer-näyttö syttyy, kun painat uudelleen **[Timer]**-painiketta.

- Kun haluat poistaa ajastintoiminnon käytöstä, paina **[Timer]**-painiketta, kunnes Timer-näyttö sammuu.

Ajastin **[OFF]**-asetukset:

- Kun ilmastointilaite on tilassa **[ON]**, paina **[Timer]**-painiketta ja valitse haluamas **[OFF]**-aika lämpötilan ja ajan säätöä varten tarkoitetuilla painikkeilla.
- **[Preset OFF Time]** ilmestyy käyttökenttään.
- **[OFF]**-ajan voi säätää mihin vain aikaan välillä 0 – 24 tuntia.
- Timer-näyttö syttyy, kun painat uudelleen **[Timer]**-painiketta.
- Kun haluat poistaa ajastintoiminnon käytöstä, paina **[Timer]**-painiketta, kunnes Timer-näyttö sammuu.

Auto **[SWING]**

- Kun painat laitteen päällekytkennän jälkeen tätä painiketta, lamelli kääntyy jatkuvasti ylös- ja alaspäin. Painamalla tätä painiketta uudelleen liike pysäytetään ja lamelli jää tähän asentoon.

[SLEEP]-tila

- Paina jäähdytystilassa **[SLEEP]**-painiketta lämpötilan säätöä varten. Silloin lämpötila nousee tunnin kuluttua 1 °C ja kahden tunnin kuluttua 2 °C.
- Paina lämmitystilassa **[SLEEP]**-painiketta lämpötilan säätöä varten. Silloin lämpötila laskee tunnin kuluttua 1 °C ja kahden tunnin kuluttua 2 °C.
- Paina uudelleen **[SLEEP]**-painiketta tämän säädön poistamiseksi.

Vedenpoisto

Hälytys vesimäärä täynnä

Ilmastointilaitteen sisällä olevassa vesialtaassa on vesimäärän turvakätkin, joka valvoo vesimäärää. Kun vesimäärä saavuttaa odotetun korkeuden, vesimäärän näyttö syttyy. Kun vesimäärä on täynnä, poista kumitulppa vedenpoistoaukosta laitteen alapuolella ja valuta kaikki vesi pois.

Jatkuva vedenpoisto

Jos et halua käyttää laitetta pitempään aikaan, poista kumitulppa laitteen pohjassa olevasta poistoaukosta ja anna kaiken veden valua ulos.

Voit käyttää jatkuvaan vedenpoistoon vedenpoistoletkua, joka on yhdistetty alempaan vedenpoistoaukkaan, kun laite toimii **[HEAT]**-tilassa. Jatkuvaa vedenpoistoa ei tarvitse yhdistää, kun laite toimii **[COOL]**- tai **[DEHUMIDIFY]**-tilassa. Laite voi poistaa lauhdeveden höyryttämällä automaattisesti vesiroiskemoottorin kautta. Varmista, että poistoaukot ovat aina puhtaita.

Jos vesiroiskemoottori on vaurioitunut, ei jatkuvaa vedenpoistoa voi käyttää. Laite ei myöskään voi toimia hyvin, jos vedenpoistoletku on yhdistetty pohjan poistoaukkaan.

Jos vesiroiskemoottori on vaurioitunut, ei myöskään jaksoittaista vedenpoistoa voi käyttää. Jos tässä tapauksessa vesimäärän näyttö syttyy, yhdistä vedenpoistoletku alempaan poistoaukkaan, silloin kaikki vesi valutetaan ulos vesisäiliöstä. Laite voi myös toimia hyvin.

[WIFI]-toiminto (muutamissa malleissa)

- Pidä **[SLEEP]**-painiketta 5 sekuntia painettuna päästäksesi tehtaalla säädettyyn **[WIFI]**-tilaan.
- Laite on yhdistetty WLAN-yhteyteen, kun **[WIFI]**-näyttö palaa, muussa tapauksessa sitä ei ole yhdistetty. Jos **[WIFI]**-näyttö vilkkuu hitaasti, laite on **[WIFI]**-säätötilassa. Jos näyttö vilkkuu nopeasti, laite on yhdistetty WLAN-yhteyteen.



- Jos WLAN-yhteys vallitsee, voit ohjata kaikkia ilmastointilaitteen toimintoja älypuhelimien sovelluksella.

Paristojen sijoittaminen/vaihtaminen

- Voit sijoittaa paristot paikalleen työntämällä paristokotelon kanta. Varmista, että sijoitat paristot oikein (+/-).
- Kun vaihdat vanhat paristot uusiin, toimi yllä kuvatulla tavalla.
- Kun vaihdat paristoja, älä käytä vanhoja tai erityyppisiä paristoja. Se voi aiheuttaa häiriöitä kaukosäätimen toiminnassa.
- Jos et käytä kaukosäädintä useiden viikkojen aikana, ota siitä paristot ulos. Vuotavat paristot voivat vahingoittaa kaukosäädintä.
- Normaaliilla käytöllä paristojen keskimääräinen käyttöikä on 6 kuukautta.
- Vaihda paristot, jos sisätilalaite ei vastaa piip-äänellä tai siirron merkkivalo ei enää syty.
- Älä sijoita mitään raskaita esineitä tai muita kuormia ilmanvaihtoaukon päälle, se voi vahingoittaa laitetta.

Hoito ja huolto



VAARA! Hengenvaara! Irrota laite ehdottomasti verkkovirrasta ennen puhdistus- ja huoltotöitä.



VAARA! Hengenvaara! Älä koskaan pese laitetta suoraan vesihanalla tai letkulla. Se voi aiheuttaa sähköiskuja.



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Älä käytä bensiiniä, liuottimia tai muita kemikaaleja laitteen puhdistuksessa.

► Huolto – siv. 8

Hälytys vesimäärä täynnä

► Siv. 8, kohta 1

Ilmastointilaitteen sisällä olevassa vesialtaassa on vesimäärän turvakätkin, joka valvoo vesimäärää. Kun vesimäärä saavuttaa odotetun korkeuden, vesimäärän näyttö syttyy. (Jos vesiroiskemoottori on vaurioitunut ja vesimäärä on täynnä, poista kumitulppa laitteen alapuolelta, silloin kaikki vesi valutetaan ulos.)

Ilmansuodatin

► Siv. 8, kohta 3

Jos ilmansuodatin on pölyn/lian johdosta tukossa, se tulee puhdistaa kahden viikon välein.

Irrutus: Avaa ilman tulosäleikkö ja poista ilmansuodatin.

Puhdistus: Puhdista ilmansuodatin haalealla neutraalilla puhdistusaineella (40 °C) ja kuivata se varjossa.

Asennus: Aseta ilmansuodatin ilman tulosäleikköön ja sijoita osat samalla tavalla paikoilleen, kuin ne olivat.

Ilmastointilaitteen pinnan puhdistus

Puhdista pinta ensin neutraalilla puhdistusaineella ja kostealla liinalla ja pyyhi sen jälkeen kuivalla liinalla.

Ongelmien ratkaisu

Jos jokin ei toimi enää...



VAARA! Hengenvaara! Epäasiallisesti suoritettut korjaukset voivat aiheuttaa sen, että tuote ei toimi enää turvallisesti. Se on vaarallista sinulle ja ympäristölle.

Häiriöt aiheutuvat usein pienistä virheistä. Monet niistä voit korjata itse. Ota huomioon seuraava taulukko ennen kuin otat yhteyttä OBlin. Siten voit säästyä tarpeettomalta vaivalta ja mahdollisesti myös kuluilta.

Vika/virheellinen toiminto	Syy	Korjaus
Laite ei käynnisty, kun päälle/pois-painiketta painetaan	Vesimäärän merkkivalo vilkkuu ja vesiallas on täynnä.	Tyhjennä vesi pois vesialtaasta.
	Huonelämpötila on korkeampi kuin säädetty lämpötila (sähkölämmitystilä).	Alenna lämpötilaa.
	Huonelämpötila on alempi kuin säädetty lämpötila (jäähdytystila).	
Ei riittävän viileä	Ovia tai ikkunoita ei ole suljettu.	Varmista, että kaikki ikkunat ja ovet on suljettu.
	Huoneessa on lämmönlähteitä.	Poista mahdollisuuksien mukaan lämmönlähteet.
	Poistoilmaletkua ei ole yhdistetty tai se on tukossa.	Yhdistä poistoilmaletku tai puhdista se.
	Lämpötilasäätö on liian korkea.	Alenna lämpötilaa.
	Ilman sisäänmenoaukko on tukossa.	Puhdista ilman sisäänmenoaukko.
Käyntiäänä	Alusta ei ole tasainen tai riittävän sileä.	Aseta laite mahdollisuuksien mukaan tasaiselle ja sileällä alustalle.
	Äänet syntyvät kylmäaineen virtauksesta ilmastointilaitteessa.	Se on normaalia.
[E0]-koodi	Huoneen lämpötilantunnistimen häiriö.	Vaihda huoneen lämpötilantunnistin (laite voi toimia myös ilman vaihtoa).
[E1]-koodi	Lauhdeveden lämpötilantunnistimen häiriö.	Vaihda lauhdeveden lämpötilantunnistin.
[E2]-koodi	Vesiallas jäähdytettäessä täynnä.	Poista kumitulppa ja tyhjennä vesi.
[E3]-koodi	Höyrystimen lämpötilantunnistimen häiriö.	Vaihda höyrystimen lämpötilantunnistin.
[E4]-koodi	Vesiallas lämmitettäessä täynnä.	Tyhjennä vesiallas.

Jos et pysty korjaamaan häiriöitä itse. Ota yhteyttä lähimpään OBI-myymälään. Ota huomioon, että epäasiallisesti suoritettut korjaukset mitätöivät takuun ja voivat vielä aiheuttaa lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Keräyspaikkaan tuomista koskevaa tietoa saat omalta myyjältäsi. Palautus on maksutonta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien järjestelmien litiumakut ja akkupaketit saa toimittaa keräyspaikkaan vain purkautuneessa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä liimanauhalla, jotta oikosulkua ei pääse tapahtumaan.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.

– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.



Tekniset tiedot

Materiaalinumero	482274, 482282
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	2900 W
Suojaluokka	I
Kotelointiluokka	IPX0
Sallittu ympäristön lämpötila	+17...+35 °C
Tuotteen koko	440 × 715 × 335 mm
Nettopaino	28 kg
Kylmäaine	R290, 212 g
Kauko-ohjain	
Paristot	2× LR03, AAA, 3V

Tietopyynnöt

Nimitys	Symboli	Arvo	Yksikkö
Nimellisteho jäähdytyskäytössä	$P_{\text{rated, jäähdytyskäytössä}}$	(2,900)	kW
Nimellisteho lämmityskäytössä	$P_{\text{rated, lämmityskäytössä}}$	(—)	kW
Nimellinen virrankulutus jäähdytyskäytössä	P_{EER}	(1,115)	kW
Nimellinen virrankulutus lämmityskäytössä	P_{COP}	(—)	kW
Nimellinen virrankulutus jäähdytyskäytössä	EERd	(2,60)	—
Nimellinen virrankulutus lämmityskäytössä	COPd	(2,30)	—
Virrankulutus käyttötilassa "Lämpötilansäädin pois päältä kytkettynä"	P_{TO}	(—)	
Virrankulutus valmiustilassa	P_{SB}	(0,5) (2) (WiFi:llä)	
Yksikanavaisten/kaksikanavaisten huoneilmastointilaitteiden virrankulutus (erilliset tiedot jäähdytyskäytölle ja lämmityskäytölle)	Kaksikanavainen : Q_{DP} Yksikanavainen : Q_{SD}	Kaksikanavainen : (—) Yksikanavainen : (1,115)	Kaksikanavainen : kWh/a Yksikanavainen : kWh/h
Äänitehotaso	L_{WA}	(65)	dB(A)
Kasvihuonepotentiaali	GWP	(3)	kg CO ₂ Ekv.
Yhteystiedot lisätietoja varten	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Vihje: Kylmäainevuodot vaikuttavat ilmastomuutokseen. Kylmäaineet, joilla on pienempi kasvihuonepotentiaali vaikuttavat vuodon sattuessa vähemmän maapallon lämpenemiseen kuin kylmäaineet, joilla on korkea kasvihuonepotentiaali. Tämä laite sisältää kylmäainetta, jonka kasvihuonepotentiaali on 3. Siten tämän kylmäaineen 1 kg vuodolla olisi kolme kertaa suurempi vaikutus maapallon lämpenemiseen kuin 1 kg:lla CO₂:ta suhteutettuna sataan vuoteen. Kylmäainepiirille ei saa tehdä mitään töitä tai purkaa laitetta – aina käytettävä alan ammattihenkilöstöä.

Мазмұны

Жұмыс алдында...	128
Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін	128
Жеткізілім көлемі	130
Құрылғыға шолу	130
Монтаждау	130
Пайдалану	131
Күту және техникалық қызмет көрсету	133
Ақауларды жою	133
Көдеге жарату	134
Техникалық сипаттамалар	134
Кепілдік картасы	141

Жұмыс алдында...

Қолдану мақсаты

Құрылғы тек қана мобильді кондиционер ретінде кәсіби емес пайдалануға арналған.

Құрылғыны тек қана көрсетілген температуралар диапазонында құрғақ жабық бөлмелерде пайдалануға рұқсат етіледі (► *Пайдалану шарттары – 130-бет*).

Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Жазатайым оқиғадан сақтандыратын жалпы ережелерді және қауіпсіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды ұстанған жөн.

Пайдалану бойынша осы нұсқаулықта көрсетілген әрекетті ғана жүзеге асыру қажет. Кез келген өзгеше пайдалану тыйым салынған қате қолданыс болып есептеледі. Өндіруші мұндай қолданыс нәтижесінен туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

Қолданылған белгілер нені білдіреді?

Қауіп туралы ескертулер мен нұсқаулар пайдалану бойынша нұсқаулықта анық көрсетілген. Келесі белгілер пайдаланылады:



ҚАУІП! Өмірге төнетін тікелей қауіп немесе жарақат алу қауіпі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін тікелей қауіпті оқиға.



ЕСКЕРТУ! Өмірге төнуі мүмкін қауіп немесе жарақат алу қауіпі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін жалпы қауіпті оқиға.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қауіпі туындауы мүмкін! Жарақаттарға алып келуі мүмкін қауіпті оқиға.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қауіпі бар! Материалдық шығынға алып келуі мүмкін оқиға.



Нұсқау: Процестерді жақсырақ түсінуге үшін берілген ақпарат.

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін

Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.

- Қауіпсіздік шаралары бойынша барлық нұсқауларды орындаңыз! Егер қауіпсіздік шараларын сақтау бойынша нұсқауларды ескермесеңіз, өзіңіз бен басқаларға қауіп төндіресіз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулық пен қауіпсіздік бойынша нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Егер құрылғыны сатсаңыз немесе оны біреуге берсеңіз, оған міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты қоса беріңіз.
- Аспапты тек ақаусыз күйде қолдану рұқсат етіледі. Құрылғы немесе оның бір бөлігі бүлінген жағдайда оны қолданыстан шығарып, ұйғарымдарға сәйкес көдеге жарату қажет.
- Аспапты жарылыс қауіпі жағдайдағы жайларда, сонымен қатар, жанғыш сұйықтықтар мен газдардың жанында қолданбаңыз.
- Өшірілген құрылғыны кездейсоқ қосылудан бұғаттау қажет.
- Ажыратқышы дұрыс жұмыс істемейтін аспаптарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыға балаларды жақындатпаңыз! Құрылғыны балалардың және басқа тұлғалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны асыра жүктемеңіз. Құрылғыны тек тағайындалған мақсатта қолданыңыз.
- Жұмыс істегенде сақ болу және жақсы күйде болу қажет: Шаршаған, ауырған, алкогольден немесе есірткіден мастанған күйде, сондай-ақ дәрі-дәрмектер әсер еткенде Сіз бұйымды қауіпсіз пайдалана алмайсыз.
- Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғалар (балаларды қосқанда)/тәжірибесі және/немесе білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғалардың қарауында болмаған немесе сондай тұлғадан құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау алмаған жағдайда құрылғыны пайдаланбауы тиіс.
- Балаларға аспаппен ойнауға жол бермеңіз.
- Өрдайым қолданыстағы ұлттық және халықаралық қауіпсіздік техникасының талаптарын, сондай-ақ денсаулық сақтау және еңбек нормаларын орындау қажет.

Электрлік қауіпсіздік

- Аспапты дұрыс қорғалатын байланыспен жабдықталған ашалы розеткаға ғана қосуға рұқсат етіледі.
- Құралды 30 МА шамасынан аспайтын ток шыққан кезде жұмыс істеп кететін дифференциалды автомат арқылы қосқан дұрыс.
- Аспапты желіге қосар алдында желідегі электрмен жабдықтаудың аспапты электрмен қоректендіру талаптарына сәйкес келетіндігіне көз жеткізу қажет.
- Кернеу, қуаттылық және номиналды айналу жылдамдығы тақтайшада көрсетілген негізгі техникалық деректердің рұқсат етілген ең жоғарғы мөлшерінен аспаған кезде ғана аспапты қолдануға болады.
- Желілік ашаны сулы қолмен ұстауға болмайды! Желілік ашаны кабелінен емес, ашасынан тартқан дұрыс.

- Желілік кабельді майыстырмаңыз, қыспаңыз, жұлқыламаңыз және кабельдің үстінен жүрмеңіз; өткір, майлы және ыстық заттарды қолданғанда, абай болыңыз.
- Аспапты кабельден ұстап тұрып көтермеңіз; кабельді өзіне белгіленбеген мақсатта пайдаланбаңыз.
- Әрбір пайдаланар алдында істікшені және кабельді тексеріңіз.
- Қуат сымы бүлінген кезде штепсель ашасын суырып алып, оны желіден ажыратыңыз. Бүлінген желілік кабельді ешқашан пайдаланбаңыз.
- Егер аспап пайдаланылмаса, ол әрқашан желіден ажыратылып тұруы тиіс.
- Аспапты электрлік қуат көзіне қосар алдында оның өшіп тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Ашалы розеткадан ажыратар алдында аспапты алдын ала өшіріңіз.
- Аспапты тасымалдаған кезде тогы өшіріледі.

Батареямен жұмыс істейтін аспаптарды пайдалану

- Өндіруші қолдануға рұқсат еткен батареяларды ғана пайдаланыңыз.
- Күйіп қалу қаупі бар! Батареяларды ешқашан зарядтамаңыз.
- Ұзақ сақталған кезде қысқа тұйықталуы мүмкін металл заттармен жанасуына жол бермеңіз. Бұзылу және жану қаупі бар.
- Дұрыс пайдаланбаған кезде батареядан сұйықтық шығуы мүмкін. Батареядан төгілген электролит теріні тітіркендіруі және күйдіруі мүмкін. Жанасып кетуден сақ болыңыз! Кездейсоқ жанасып кеткен кезде тиген жерін сумен жуыңыз. Көзіңізге тисе, оған қоса, тез арада дәрігерді көмекке шақырыңыз.

Осы құрылғыға арналған қауіпсіздік бойынша нұсқаулар

- Құрылғыны ол құлап кетуі немесе оған су кіріп кетуі мүмкін жерлерде орналастырмаңыз және сақтамаңыз.
- Құрылғыны тек тігінен тасымалдаңыз және пайдаланған кезде орнықты көлденең бетте орналастырыңыз.
- Құрылғы пайдаланылмаса, оны сөндіріңіз.
- Ауа еркін айналуы үшін құрылғыны қабырғалардан, жиһаздан және перделерден кем дегенде **30 см** қашықтықта орналастырыңыз.
- Егер пайдалану кезінде құрылғы аударылып кетсе, оны тез арада сөндіріп, электр желісінен ажыратыңыз.
- Басқару панеліндегі ажыратқышты ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны ылғалдылығы жоғары үй-жайларда пайдаланбаңыз, мысалы, ванна бөлмесінде немесе кір жуатын орындарда.
- Құрылғыға су және дымқыл қолмен немесе жалаң аяқпен жақындамаңыз.
- Басқару панеліндегі пернелерді тек саусақтармен басу керек.
- Орнатылған қақпақтарды шешпеңіз.

- Егер құрылғы құласа, ақаулы немесе зақымдалған болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны желілік істікшенің көмегімен қосуға/сөндіруге тыйым салынады.
- Кіріс/шығыс торды жаппаңыз және шығысты басқа тәсілмен бұғаттап тастамаңыз.
- Тазарту үшін қауіпті химиялық құралдарды пайдаланбаңыз және олармен жанасуға жол бермеңіз.
- Осы және басқа құрылғылардың жанында бензинді немесе басқа да тұтанғыш буларды немесе сұйықтықтарды сақтамаңыз және пайдаланбаңыз.
- Өрт қаупінен немесе электр тогының соққысынан аулақ болыңыз. Ұзартқыштарды немесе адаптерлерді пайдаланбаңыз. Желілік кабельден полюсті алып тастамаңыз.
- Желідегі кернеудің таңдалған үлгінің кернеуіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз. Тиісті ақпарат тордың артқы жағындағы зауыттық тәқтайшада орналасқан.
- Құрылғының тиісінше жерге тұйықталғанына көз жеткізіңіз. Ток соғу мен өрт қаупін азайту үшін, тиісінше жерге тұйықтау аса маңызды болып келеді. Желілік кабель ток соғудан қорғау үшін үш полюстік істікшемен жабдықталған.
- Құрылғы тиісінше жерге тұйықталған желілік розеткаға қосылған болуы тиіс. Егер пайдалану үшін таңдалған желілік розетка тиісінше жерге тұйықталмаған немесе инерциялық сақтандырылғышпен немесе қорғаныш ажыратқышпен қорғалмаған болса, электрші маман тиісті розетканы орнатуы тиіс.
- Розетка құрылғыны орнатқаннан кейін де қолжетімді болуы тиіс.
- Жылжымалы бөлшектер желдету және ауасыздандыруға арналған саңылауларда да болуы мүмкін екендігін ескеріңіз.
- Қауіптің алдын алу мақсатында, зақымдалған желілік кабель алмастыруды өндірушіге немесе оның сервис қызметіне немесе соған ұқсас біліктілігі бар тұлғаға тапсыру қажет.
- Құрылғыңызда орналасқан белгілерді алып тастауға немесе жауып қоюға тыйым салынады. Аспаптағы оқылмайтын белгілерді тез арада ауыстыру қажет.
- Егер жақын жерде тұтанғыш заттар немесе булар, мысалы, спирт, жөндік жойғылар немесе керосин болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.



Құрылғыны пайдаланар алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз және ондағы нұсқауларды орындаңыз.

Аспаптың құрамында R290 тоңазытқыш агенті бар. Өрт қаупі.



Нұсқау: Аталмыш құрылғыны сегіз (8) жасқа жеткен балалар және психикалық, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі, жеткілікті тәжірибесі және/немесе білімі жоқ адамдар біреудің бақылауында болғанда немесе қауіпсіздік мақсатымен нұсқау алып, құрылғының жұмысына қатысты ықтимал қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат етпеңіз. Балаларға ересек адамдардың қарауынсыз құрылғыны тазалауға және оған қызмет көрсетуге тыйым салынады.



ҚАУІП! Электр тогынан зақымдану қаупі бар! Құрылғының осы нұсқасын Швейцариядан тыс жерде пайдалану қауіпсіздік техникасы тұрғысынан рұқсат етілмейді, ток соғу немесе өрт қаупі бар.

Швейцарияда сатуға арналған құрылғылар тек Швейцарияда қолданылуы тиіс, себебі олар швейцариялық ашалармен жабдықталған.

Нұсқасы құрылғының артикул нөмірінде көрсетілген (нұсқаулық **барлық** артикул нөмірлерін қамтиды):

- Швейцария үшін артикул нөмірі: 482282
- ЕО басқа елдері үшін артикул нөмірі: 482274

Осы аспаптағы R290 газ тәрізді тоңазытқыш агент туралы арнайы ақпарат

- Құрылғыны жібіту және тазарту кезінде өндіруші ұсынған саймандарды ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты үнемі жұмыс істейтін жану көздері (мысалы, ашық от, газ немесе электр жылытқыштары) жоқ жерге орнатқан жөн.
- Аспаптың тесілуіне және өртенуіне жол бермеңіз.
- Осы аспаптың құрамында 212 г R290 тоңазытқыш агенті бар (аспаптағы паспорттық тақтайшаны қараңыз).
- R290 тоңазытқыш агенті еуропалық экологиялық директивааларға сәйкес келеді. Тоңазытқыш агент контурының тесілуіне жол бермеңіз.

Егер аспап желдеткішсіз үй-жайда орнатылған, пайдаланылатын немесе сақталатын болса, үй-жай ағып-тамған тоңазытқыш агенттің жиналуын болдырмайтындей етіліп жобалануы тиіс, өйткені бұл электр жылытқыштарынан, пештерден немесе басқа да тұтану көздерінен тоңазытқыш агенттің тұтануы салдарынан өртке немесе жарылысқа әкелуі мүмкін.

- Сақтау кезінде аспаптың механикалық зақымдану ықтималдығын болдырмау қажет.
- Тоңазытқыш агент контурын пайдаланатын немесе онда жұмыс істейтін персоналда сапалық қауымдастықтар таныған бағалауға сәйкес тоңазытқыш агенттермен жұмыс істеуде біліктілікке кепілдік беретін аккредиттелген ұйым берген сертификат болуы тиіс.
- Жөндеу өндірушінің ұсынымдарына сәйкес жүргізілуі керек. Басқа мамандардың көмегін талап ететін техникалық қызмет көрсету және

жөндеу жұмыстары тез тұтанатын тоңазытқыш агенттермен жұмыс істеу үшін біліктілігі бар адамның бақылауымен жүргізілуі тиіс.

Электр энергиясын үнемдеу

- Құрылғыны ұсынылатын өлшемдегі үй-жайларда пайдаланыңыз.
- Құрылғыны ауа ағындарына жиһаз кедергі келтірмейтіндей етіп орналастырыңыз.
- Ашық күн сәулесінде жалюзині/перделерді жауып қойыңыз.
- Сүзгіні таза ұстаңыз.
- Салқын ауа іште, ал жылы ауа сыртта (салқындату режимінде) немесе жылы ауа іште, ал салқын ауа сыртта (жылыту режимінде) сақталуы үшін, есік пен терезелер жабық болуы тиіс.

Пайдалану шарттары

Кондиционерді төменде көрсетілген температуралар диапазонының шеңберінде ғана пайдалануға рұқсат етіледі:

Жұмыс режимі	DB/WB(°C)
Максималды салқындату	35/24
Минималды салқындату	18/12

Жеткізілім көлемі

► *Жеткізу жиынтығы – 3-бет.*



Нұсқау: осы нұсқаулықтағы барлық суреттер анықтама ретінде ғана берілген. Кондиционеріңізде азғантай сыртқы айырмашылықтар болуы мүмкін. Шынайы пішіні негізгі мәнге ие.

- Шығару шлангісі
- Корпус өткелегі
- Терезелік жалғағыш
- Қашықтан басқару
- Терезелік жиынтық

Құрылғыға шолу

► *Шолу – 3-бет.*

- Жалюзи жармасы
- Басқару тақтасы
- Алдыңғы панель
- Ролик
- Ауа кіретін тесік
- Дренажды тесік
- Ауаны шығатын тесік
- Желілік кәбіл
- Дренажды тесік

Монтаждау

► *Монтаждау – 4-бет.*

Орнату

- Шудың және дірілдің деңгейін төмендету үшін, кондиционерді қатты бетке орнату керек. Берік орналастыру үшін, құрылғыны жатық, тегіс және құрылғының салмағын көтере алатын бетке орналастырыңыз.
- Ыңғайлы орналастыру үшін, құрылғы роликтермен жабдықталған, бірақ оны тек қана жатық тегіс бетке жылжытуға болады. Кілемді төсемдерде абайлап жылжытыңыз. Құрылғыны заттардың үстімен сүйремеңіз.

- Құрылғы лайықты номиналды кернеуі бар тиісінше жерге тұйықталған розеткаға жақын орналастырылуы тиіс.
- Ауаны енгізуге және шығаруға кедергі келтіретін заттарды тиісті саңылауларға жақын орналастырмаңыз.
- **4-бет., 1-тармақ**
 - Оңтайлы желдетуді қамтамасыз ету үшін, құрылғыны қабырғадан кем дегенде **30 см** қашықтықта орналастырыңыз.
 - Қабырға арқылы сыртқа еркін шығару қамтамасыз етілетініне көз жеткізіңіз. Бұл ретте терезені немесе есікті мүмкіндігінше жабыңыз.

Шығару шлангілерін орнатуға дайындық

Уақытша орнату

- **4-бет., 2-тармақ**
 - Корпустың өткелегі мен терезелік жалғағышты шығару шлангісінің ұштарына бұраңыз.
- **4-бет., 3-тармақ**
 - Корпустың өткелегін кондиционердің артқы панеліндегі тесіктерге салыңыз.
- **4-бет., 4-тармақ**
 - Шығару шлангісінің екінші ұшын жақын терезе ернегіне қойыңыз.

Терезелік жиынтықты орнату

- **5-бет., 5-тармақ**
 - Терезелік жиынтық әдетте «көлденеңінен» немесе «тігінен» орнатылады. Орнатпас бұрын, суретте көрсетілгендей терезенің мини-малды және максималды өлшемін тексеріңіз.
- **5-бет., 7-тармақ**
 - Терезелік жиынтықты терезеге орнатыңыз.
 - Терезе жиынтығының ұзындығын терезенің еніне немесе биіктігіне сәйкес реттеңіз және дюбельмен бекітіңіз.
 - Шлангінің терезелік жалғағышын терезелік жиынтықтың тесігіне салыңыз.

Мобильді кондиционерлерге арналған әмбебап нығыздағыштар

- **5-бет., 10-тармақ**

Жиынтық құрамы:

- **6-бет., 11-тармақ**
 - Мата, 1 дана
 - Жабысқақ лента, 1 рулон
- **6-бет., 12-тармақ**
 - Жабысқақ лентаны жапсырмас бұрын терезені ашып, есіктер мен жақтауды тазалаңыз.
- **6-бет., 13-тармақ**
 - Жабысқақ лентаның үлкен жолағын терезенің өлшемі бойынша кесіңіз.
 - Оны терезе жақтауына жабыстырыңыз және терезе жармасының ішкі жағын да (тұтқа жағынан) солай жасаңыз.
- **6-бет., 14-тармақ**
 - Ақ матаның үлкен бөлігінің барынша кеңдеу жағын (А) терезенің жақтауына, содан кейін барынша тарлау жағын (В) ортасынан терезе жармасына (тұтқа жағы), содан соң үстіне және ең соңынан астына жабыстырыңыз.

- Терезені жауып, матаның үлкен бөлігінің тігістерінен кептеліп қалмайтынына, ал терезенің, тіпті жабысқақ лентамен де, жақсы жабылатынына көз жеткізіңіз.

► 6-бет., 15-тармақ

- Терезені абайлап ашып, матаның бір бөлігіне (терезенің астыңғы бөлігінің немесе ортасының деңгейінде) бекітіңіз, содан соң шығару шлангісін тесікке салыңыз.
- Ілгекті шығару шлангісінің айналасында ішкі және сыртқы жағының арасында ауа алмасу болмайтындай етіп реттеңіз.

► 6-бет., 16-тармақ

- Нығыздау жиынтығы орнатылған және мобильді кондиционерді қосып, салқыннан рахаттануға болады!
- Егер сіз бұдан былай мобильді кондиционерді пайдаланбайтын болсаңыз және терезені жапқыңыз келген болса, матаны ілгектен алып тастап, матаның бір бөлігінің ілгектің нығыздалмаларында кептеліп қалмағанына көз жеткізіп алып, терезені жабуға болады.



Нұсқау: Егер сізде екі жармалы француз терезесі бар болса: Бірінші жарманы тұтқамен жауып, екінші жармаға (тұтқасыз) нығыздау жиынтығын орнатыңыз. Орнатпас бұрын, жабысқақ лентаның терезеге зиян тигізбейтініне көз жеткізіңіз.

Пайдалану

► Пайдалану – 7-бет.

Қолданысқа енгізу алдында функциялардың белгілері туралы хабардар болу үшін, басқару панелімен және қашықтан басқару пультімен және олардың функцияларымен мұқият танысып шығу керек. Құрылғыны құрылғыдағы басқару панелі немесе қашықтан басқару пультінің көмегімен басқаруға болады.

Кондиционердің басқару панелі

► 7-бет., 1-тармақ

- А. Ажыратқыш
- В. Желдеткіш жылдамдығы
- С. Температураның жоғарылауы
- Д. Температураның төмендеуі
- Е. Жұмыс режимі
- Ғ. Таймерді қосу/өшіру
- Г. Тербеліс функциясы
- Н. Ұйқы режимі
1. Салқындату
2. Құрғату
3. Желдеткіш
4. WLAN
5. Желдеткіштің жоғары жылдамдығы
6. Желдеткіштің орташа жылдамдығы
7. Желдеткіштің төмен жылдамдығы
8. Су табандығы толған

Қашықтан басқару пульті

► 7-бет., 2-тармақ

1. **[POWER]:** Ажыратқыш
2. **[TIMER]:** Таймерді қосу/өшіру
3. **[MODUS]:** Жұмыс режимі

4. **[TEMP-]:** Температураның төмендеуі
5. **[TEMP+]:** Температураның жоғарылауы
6. **[SPEED]:** Желдеткіш жылдамдығы
7. **[Sleep]:** Ұйқы режимі
8. **[SWING]:** Автоматты тербеліс



Нұсқау: Қашықтан басқару пультінің құлап кетуіне жол бермеңіз. ҚБ пультің тіке түсетін күн сәулесінде қалдырмаңыз.

Пайдалануға қосу

Осы бөлімнің жекелеген тармақтарын орындамас бұрын:

- Электр розеткасының жанындағы орынды таңдаңыз.
- **7-бет., 3-тармақ**
- Шығару шлангісін суретте көрсетілгендей орнатыңыз және терезенің орнын реттеңіз.
- **7-бет., 4-тармақ**
- Шығару шлангісін жалғаңыз (тек жылыту функциясы бар модельдерді қолданған кезде);
- Желілік кәбілді жерге тұйықталған 220-240 В айнымалы токтағы/50 Гц-тегі розеткаға қосыңыз;
- Кондиционерді қосу үшін **[POWER]** кнопкасын басыңыз.

Салқындату режимі

- **[Cool]** символы пайда болғанша, **[Mode]** кнопкасын басып тұрыңыз.
- Бөлмедегі температураны реттеу үшін **[DOWN]** немесе **[UP]** кнопкасын басыңыз. (16°C-тан 31°C-қа дейін)
- **[WIND]** кнопкасының көмегімен ауа ағынының жылдамдығын таңдаңыз.

Құрғату режимі

- **[Dehumidify]** символы пайда болғанша, **[Mode]** кнопкасын басып тұрыңыз.
- Температура бөлмедегі ағымдағы температураның минус 2°C мәніне автоматты түрде орнатылады. (16°C-тан 31°C-қа дейін)
- Желдеткіштің қозғалтқыш үшін **[LOW]** жылдамдығы автоматты түрде орнатылады.

Желдеткіш режимі

- **[Fan]** символы пайда болғанша, **[Mode]** кнопкасын басып тұрыңыз.
- **[WIND]** кнопкасының көмегімен ауа ағынының жылдамдығын таңдаңыз.

Таймер режимі

Таймердің параметрлері **[ON]:**

- Кондиционер өшірулі (**[OFF]**) болған кезде **[Timer]** кнопкасын басыңыз және температура мен уақытты теңшеу кнопкаларының көмегімен (**[ON]**) қажетті қосу уақытын таңдаңыз.
- Дисплейде **[Preset ON Time]** хабарламасы пайда болады.
- Қосу уақытын (**[ON]**) 0 сағаттан 24 сағатқа дейінгі кез келген мәнге теңшеуге болады.
- астау үшін **[Timer]** кнопкасын тағы бір рет басыңыз. Таймер символы жанады.
- Таймер функциясын өшіру үшін таймер индикаторы сөнгенше, **[Timer]** кнопкасын басыңыз.

Таймердің өшірілуін (**[OFF]**) теңшеу

- Кондиционер қосылған (**[ON]**) кезде **[Timer]** кнопкасын басыңыз және температура мен уақытты теңшеу кнопкаларының көмегімен (**[OFF]**) қажетті өшіру уақытын таңдаңыз.
- Дисплейде **[Preset OFF Time]** хабарламасы пайда болады.
- Қосу уақытын (**[OFF]**) 0 сағаттан 24 сағатқа дейінгі кез келген мәнге теңшеуге болады.
- астау үшін **[Timer]** кнопкасын тағы бір рет басыңыз. Таймер символы жанады.
- Таймер функциясын өшіру үшін таймер индикаторы сөнгенше, **[Timer]** кнопкасын басыңыз.

Автоматты тербеліс (**[SWING]**)

- Кондиционерді қосқаннан кейін осы кнопканы басыңыз, жалюзи жармасы үздіксіз жоғары және төмен қарай тербеле бастайды; бұл кнопканы қайта басу қозғалысты тоқтатады және жарма осы күйінде қалады.

[SLEEP] режимі

- Салқындату режимінде температураны орнату үшін **[SLEEP]** кнопкасын басыңыз. Содан соң температура бір сағаттан кейін 1°C-қа және 2 сағаттан кейін 2°C-қа көтеріледі.
- Жылыту режимінде температураны орнату үшін **[SLEEP]** кнопкасын басыңыз. Содан соң температура бір сағаттан кейін 1°C-қа, ал 2 сағаттан кейін 2°C-қа төмендейді.
- Теңшеулерді болдырмау үшін **[SLEEP]** кнопкасын тағы бір рет басыңыз.

Суды кетіру

Су табандығының толу сигналы

Кондиционердегі ішкі су табандығы сақтандырғыш деңгей релесімен жабдықталған, ол су деңгейін бақылап тұрады. Су деңгейі белгіленген мәнге жеткенде, су табандығының толу индикаторы жанады. Егер су табандығы толған болса, резеңке тығынды аспаптың астыңғы жағындағы ағызатын тесіктен суырып, суды толығымен ағызыңыз.

Суды үздіксіз кетіру

Егер сіз аспапты ұзақ уақыт пайдаланғыңыз келмесе, резеңке тығынды аспаптың астыңғы жағындағы ағызатын тесіктен суырып, суды толығымен ағызыңыз.

Егер аспапты жылыту режимінде **[HEAT]** жұмыс істейтін болса, шлангіні астыңғы ағызатын тесікке жалғап, суды үздіксіз кетіруге болады.

Салқындату режимінде (**[COOL]**) немесе құрғату режимінде (**[DEHUMIDIFY]**) жұмыс істеген кезде суды үздіксіз кетіру функциясын пайдалануға болмайды. Құрылғы конденсатты су бүркетін қозғалтқыш арқылы автоматты түрде буландырады. Ағызатын тесіктердің әрдайым таза екеніне көз жеткізіңіз.

Егер су бүркетін қозғалтқыш зақымданған болса, суды үздіксіз кетіру функциясын пайдалануға болады. Сондай-ақ, түбіндегі ағызатын тесікке ағызатын шлангі жалғанған кезде құрылғы жақсы жұмыс істей алады.

Егер су бүркетін қозғалтқыш зақымданған болса, суды мезгіл-мезгіл кетіру функциясын пайдалануға болады. Егер бұл жағдайда су табандығының толу индикаторы жанатын болса, шлангіні

астыңғы ағызатын тесікке қосыңыз және табандықтан суды толығымен ағызыңыз. Құрылғы қалыпты жұмыс істей алады.

[WIFI] функциясы (кейбір модельдерде)

- Зауыттық режимге [WIFI] өту үшін [SLEEP] кнопоксын 5 секунд басып тұрыңыз.
- Егер [WIFI] индикаторы жанатын болса, құрылғы WLAN желісіне қосылған, керісінше жағдайда қосылмаған болады. Егер [WIFI] индикаторы баяу жыпылықтайтын болса, құрылғы [WIFI] теңшеу режимінде тұр, егер индикатор тез жыпылықтайтын болса, құрылғы WLAN желісіне қосылған.



- Егер WLAN желісімен қосылым орнатылған болса, кондиционердің барлық функцияларын смартфонға арналған қосымшамен басқаруға болады.

Батареяларды орнату/ауыстыру

- Батареяларды орнату үшін, батареялар бөлімінің қапағын ары жылжытып, батареяларды салыңыз. Батареяларды орнатудың дұрыстығын (+/-) қадағалаңыз.
- Ескі батареяларды ауыстыру үшін, жоғарыдағы әрекеттерді қайталаңыз.
- Батареяларды ауыстырған кезде ескі немесе өзге батареяларды пайдалануға болмайды. Бұл қашықтан басқару пультінің зақымдалуына апарып соғуы мүмкін.
- Егер басқару пульті бірнеше апта бойы пайдаланбайтын болса, батареяларды шығарып алыңыз. Жарамдылық мерзімі өткен батареялар қашықтан басқару пультін бұзуы мүмкін.
- Қалыпты түрде пайдаланған кезде батареялардың қызмет ету мерзімі шамамен 6 ай құрайды.
- Аспап дыбыстық сигналмен жауап бермесе немесе берілістің бақылау шамы бұдан былай жанбайтын болса, батареяларды ауыстырыңыз.
- Кіріс саңылауға ауыр заттар не басқа жүктерді қоймаңыз, құрылғыға зақым келуі мүмкін.

Күту және техникалық қызмет көрсету



ҚАУІП! Өмір үшін қауіп бар! Тазарту немесе техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізудің алдында міндетті түрде құрылғыны электр қуат желісінен ажыратыңыз.



ҚАУІП! Өмір үшін қауіп бар! Құрылғыны шүмектің астында немесе шлангінің көмегімен жууға тыйым салынады. Ток соғу қаупі бар.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Тазарту үшін бензинді, еріткіштерді немесе басқа да химиялық заттарды пайдаланбаңыз.

► Техникалық қызмет көрсету – 8-бет.

Су табандығының толу сигналы

► 8-бет., 1-тармақ

Кондиционердегі ішкі су табандығы сақтандырғыш деңгей релесімен жабдықталған, ол су деңгейін бақылап тұрады. Су деңгейі белгіленген мәнге жеткенде, су табандығының толу индикаторы жанады. (Егер су бүркетін қозғалтқыш зақымданған болса және су табандығы толған болса, құрылғының астыңғы бөлігіндегі резеңке тығынды алып тастап, суды толығымен ағызыңыз.)

Ауа сүзгісі

► 8-бет., 3-тармақ

Егер ауа сүзгісі шаңмен/кірмен бітеліп қалған болса, оны екі апта сайын тазалап тұрған жөн. Демонтаждау: Ауа тартқыштың торын ашып, ауа сүзгісін шешіп алыңыз.

Тазалау: Ауа сүзгісін жылы (40 °C) бейтарап жуғыш құралмен тазалап, көлеңкеде кептіріңіз.

Орнату: Ауа сүзгісін енгізу торына салыңыз және компоненттерді орнына қойыңыз.

Кондиционердің бетін тазалау

Алдымен бетін бейтарап жуғыш құралмен және дымқыл шүберекпен тазалаңыз, содан соң оны құрғақ шүберекпен сүртіңіз.

Ақауларды жою

Егер белгілі бір бөлігі жұмыс істемейтін болса...



ҚАУІП! Өмір үшін қауіп бар! Дұрыс жүргізілмеген жөндеу құрылғының қауіпсіз жұмысының бұзылуына алып келуі мүмкін. Бұл – Сіз үшін және айналаңыздағылар үшін қауіпті.

Дұрыс емес жұмысқа көбінесе аздаған қателіктер себепші болады. Олардың көпшілігін өзіңіз-ақ түзете аласыз. OVI компаниясына хабарласудан бұрын келесі кестені зерделеңіз. Бұл уақытты үнемдеуге және жүйкені сақтауға көмектеседі.

Ақаулар/жұмыстағы кідірістер	Себебі	Жою тәсілі
Ажыратқышты басқан кезде құрылғы іске қосылмайды	Су деңгейінің индикаторы жыпылықтайды және су табандығы толған болады.	Табандықтан суды ағызыңыз.

Ақаулар/жұмыстағы кідірістер	Себебі	Жою тәсілі
	Бөлмедегі температура теңшелген температураға қарағанда жоғары. (Электрлі жылытқыш режимі)	Температураны қалпына келтіріңіз
	Бөлмедегі температура теңшелген температура қарағанда төмен. (Салқындату режимі)	
Жеткіліксіз салқын	Есіктер немесе терезелер жабық емес.	Есік-терезелердің жабық болғанын қадағалаңыз.
	Бөлмеде жылу көздері бар.	Мүмкіндігінше жылу көздерін алып тастаңыз.
	Шығару шлангісі қосылмаған немесе бұғатталмаған.	Шығару шлангісін қосыңыз немесе тазалаңыз.
	Тым жоғары температура теңшелген.	Температураны қалпына келтіріңіз
	Ауа кіретін тесік бұғатталған.	Ауа кіретін тесікті тазалаңыз.
Шу	Тегіс емес немесе жеткілікті жалпақ емес негіз	Құрылғыны мүмкіндігінше тегіс жалпақ жерге орнатыңыз
	Шу кондиционердегі тоңазытқыш агенттің ағынынан пайда болады	Бұл қалыпты.
[E0] коды	Бөлмедегі температура датчигі жарамсыз	Бөлмедегі температура датчигін ауыстырыңыз (құрылғы ауыстырусыз жұмыс істей алады)
[E1] коды	Конденсат температурасының датчигі жарамсыз	Конденсат температурасының датчигін ауыстырыңыз
[E2] коды	Су табандығы салқындату режимінде толған	Резеңке тығынды суырып, суды ағызыңыз.
[E3] коды	Бұландырғыштың температура датчигі жарамсыз	Бұландырғыштың температура датчигін ауыстырыңыз
[E4] коды	Су табандығы жылыту режимінде толған	Су табандығын босатыңыз.

Егер қатені өз бетіңізше жоя алмасаңыз, ең жақын орналасқан ОВІ филиалына хабарласыңыз. Тиісінше жүргізілмеген жөндеу келілдіктің жойылуына және қосымша шығындарға алып келуі мүмкін екендігіне назар аударыңыз.

Көдеге жарату

Құрылғыны көдеге жарату

Айқас сызығы бар қоқыс себетінің белгісі төмендегіні білдіреді: Батареялар мен аккумуляторларды, электрлік және электрондық құрылғыларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастауға болмайды. Олардың құрамында қоршаған орта мен денсаулық үшін зиянды заттар болуы мүмкін.

Тұтынушы тиісті қайта өңдеуді қамтамасыз ету үшін ескі электрлік құрылғыларды, құрылғы батареяларын және аккумуляторларды тұрмыстық қоқыстан бөлек, ресми қоқыс жинау орнына көдеге жарату үшін жауапты. Қайтару туралы ақпаратты сатушыдан алуға болады. Қайтару үшін ақы алынбайды.



Қызмет ету мерзімін өткерген электр аспаптарында орнатылған және бұзбайтын тәсілмен алып тастауға болатын батареялар, аккумуляторлық батареялар және алмалы-салмалы типті шамдар шешіліп алынуы және қалған жабдықтардан бөлек көдеге жаратуға бағытталуы тиіс. Барлық жүйелердің литий батареялары мен аккумуляторларын кері қабылдау орындарына тек заряды таусылған күйде апарыңыз. Батареяларды әрдайым полюстерін жапсыру арқылы қы

Өр ақырғы пайдаланушы көдеге жаратылатын ескі құрылғылардағы жеке деректерді жою үшін өзі жауапты болады.



Орамды көдеге жарату

Орам қайта өңдеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пластиктен тұрады.

– Бұл материалдардың қайта өңдеуге жіберілуін қадағалаңыз.



Техникалық сипаттамалар

Материалдың нөмірі	482274, 482282
Номиналды кернеу	230 V~, 50 Hz
Номиналды қуат	2900 W
Қорғаныс класы	I

Материалдың нөмірі	482274, 482282
Қорғаныс түрі	IPX0
Қоршаған ортаның қосымша температурасы	+17...+35 °C
Құрылғы өлшемдері	440 × 715 × 335 mm
Таза салмағы	28 kg
Хладагент	R290, 212 g
Қашықтан басқару пульті	
Батарея	2× LR03, AAA, 3V

Ақпаратты сұрату

Атауы	Белгі	Мағынасы	Бірлік
Салқындату режиміндегі номиналды қуаты	Салқындату ре- жиміндегі P_{rated}	(2,900)	кВт
Жылыту режиміндегі номиналды қуаты	Жылыту ре- жиміндегі P_{rated}	(—)	кВт
Салқындату режиміндегі номиналды тұтынылатын қуаты	P_{EER}	(1,115)	кВт
Жылыту режиміндегі номиналды тұтынылатын қуаты	P_{COP}	(—)	кВт
Салқындату режиміндегі энергиялық тиімділіктің номиналды коэффициенті	EER_d	(2,60)	—
Жылыту режиміндегі энергиялық тиімділіктің номиналды коэффициенті	COP_d	(2,30)	—
«Температура реттегіші өшірулі» жұмыс режиміндегі тұтынылатын қуат	P_{TO}	(—)	
Дайындық күйіндегі тұтыну қуаты	P_{SB}	(0,5) (2) (WIFI арқылы)	
Бір каналды/екі каналды бөлме кондиционерлерінің тұтынылатын тогы (салқындату және жылыту режимдері үшін бөлек)	Екі каналды: Q_{DD} Бір каналды: Q_{SD}	Екі каналды: (—) Бір каналды: (1,115)	Екі каналды: кВт·сағ/а Бір каналды: кВт·сағ/сағ
Дыбыс қуатының деңгейі	L_{WA}	(65)	дБ(A)
Жаһандық жылыну әлеуеті	GWP	(3)	кг экв. CO ₂
Қосымша мәліметтер үшін байланыс мекенжайы	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Нұсқау: Хладагенттің жылыстауы климаттың өзгерісін тудырады. Ғаламдық жылу әлеуеті төменірек хладагенттер жылыстаған жағдайда ғаламдық жылу әлеуеті жоғарырақ хладагенттерге қарағанда ғаламдық жылуға азырақ шамада жол береді. Аталмыш құрылғы ғаламдық жылу әлеуеті 3 болып келетін хладагентті қамтиды. Осылайша 1 кг шамасындағы осы хладагенттің ғаламдық жылуға әсер ету дәрежесі жылыстау жағдайында 1 кг CO₂ газынан жүз жылдық шеңберде 3 есе жоғары. Хладагент айналымының контурында жұмыстар орындамаңыз және құрылғыны өз бетіңізбен бөлшектемеңіз – әрдайым кәсіпқой мамандардың көмегіне жүгініңіз.

Көпiлдiк пен қызмет ету мерзiмi туралы ақпарат өнiмнiң қаптамасындағы таңбаламада көрсетiлген. Өндiрiлген күнi туралы ақпарат тауар үстiнде белгiленген. Шыққан ел туралы ақпарат өнiмнiң қаптамасындағы белгiлемеден көрсетiлген.

RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всем мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Печать

Подпись продавца

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею.

Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
 - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
 - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
 - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τὸ κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi. Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

KAZ Кепілдік картасы

Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY
Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333
www.euromate.de

Art.-Nr. 482274, 482282

V-
071221